



యెహోషువ

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	3
అధ్యాయము 2.....	16
అధ్యాయము 3.....	32
అధ్యాయము 4.....	44
అధ్యాయము 5.....	59
అధ్యాయము 6.....	71
అధ్యాయము 7.....	90
అధ్యాయము 8.....	110
అధ్యాయము 9.....	134
అధ్యాయము 10.....	152
అధ్యాయము 11.....	180
అధ్యాయము 12.....	196
అధ్యాయము 13.....	208
అధ్యాయము 14.....	228
అధ్యాయము 15.....	239
అధ్యాయము 16.....	267
అధ్యాయము 17.....	274
అధ్యాయము 18.....	288
అధ్యాయము 19.....	306
అధ్యాయము 20.....	331
అధ్యాయము 21.....	339
అధ్యాయము 22.....	363
అధ్యాయము 23.....	389
అధ్యాయము 24.....	401



యెహోషువ

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా సేవకుడైన మోషే మృతినొందిన తరువాత, యెహోవా నూను కుమారుడును మోషే

పరిచారకుడునైన యెహోషువకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నా సేవకుడైన మోషే మృతినొందెను.

KJV Now after the death of Moses the servant of the LORD it came to pass, that the LORD spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

Amplified AFTER THE death of Moses the servant of the Lord, the Lord said to Joshua son of Nun, Moses' minister,

ESV After the death of Moses the servant of the LORD, the LORD said to Joshua the son of Nun, Moses' assistant,

NIV After the death of Moses the servant of the LORD, the LORD said to Joshua son of Nun, Moses' aide:

NASB Now it came about after the death of Moses the servant of the LORD, that the LORD spoke to Joshua the son of Nun, Moses' servant, saying,

NKJV After the death of Moses the servant of the LORD, it came to pass that the LORD spoke to Joshua the son of Nun, Moses' assistant, saying:

NLT After the death of Moses the LORD's servant, the LORD spoke to Joshua son of Nun, Moses' assistant. He said,

వచనము 2

కాబట్టి నీవు లేచి, నీవును ఈ జనులందరును ఈ యొర్దాను నది దాటి నేను ఇశ్రాయేలీయుల

కిచ్చుచున్న దేశమునకు వెళ్లుడి.

KJV Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Amplified Moses My servant is dead. So now arise [take his place], go over this Jordan, you and all this people, into the land which I am giving to them, the Israelites.

ESV "Moses my servant is dead. Now therefore arise, go over this Jordan, you and all this people, into the land that I am giving to them, to the people of Israel.

NIV 'Moses my servant is dead. Now then, you and all these people, get ready to cross the Jordan River into the land I am about to give to them--to the Israelites.

NASB 'Moses My servant is dead; now therefore arise, cross this Jordan, you and all this people, to the land which I am giving to them, to the sons of Israel.

NKJV "Moses My servant is dead. Now therefore, arise, go over this Jordan, you and all this people, to the land which I am giving to them--the children of Israel.

NLT 'Now that my servant Moses is dead, you must lead my people across the Jordan River into the land I am giving them.

వచనము 3

నేను మోషేతో చెప్పినట్లు మీరు అడుగుపెట్టు ప్రతి స్థలమును మీకిచ్చుచున్నాను.

KJV Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

Amplified Every place upon which the sole of your foot shall tread, that have I given to you, as I promised Moses.

ESV Every place that the sole of your foot will tread upon I have given to you, just as I promised to Moses.

NIV I will give you every place where you set your foot, as I promised Moses.

NASB 'Every place on which the sole of your foot treads, I have given it to you, just as I spoke to Moses.

NKJV Every place that the sole of your foot will tread upon I have given you, as I said to Moses.

NLT I promise you what I promised Moses: 'Everywhere you go, you will be on land I have given you--

వచనము 4

అరణ్యమును ఈ లెబానోను మొదలుకొని మహానదియైన యూఫ్రటీసు నది వరకును హిత్తీయుల

దేశమంతయు పడమట మహా సముద్రమువరకును మీకు సరిహద్దు.

KJV From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast.

Amplified From the wilderness and this Lebanon to the great river Euphrates--all the land of the Hittites [Canaan]--and to the Great [Mediterranean] Sea on the west shall be your territory.

ESV From the wilderness and this Lebanon as far as the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites to the Great Sea toward the going down of the sun shall be your territory.

NIV Your territory will extend from the desert to Lebanon, and from the great river, the Euphrates--all the Hittite country--to the Great Sea on the west.

NASB 'From the wilderness and this Lebanon, even as far as the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and as far as the Great Sea toward the setting of the sun will be your territory.

NKJV From the wilderness and this Lebanon as far as the great river, the River Euphrates, all the land of the Hittites, and to the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your territory.

NLT from the Negev Desert in the south to the Lebanon mountains in the north, from the Euphrates River on the east to the Mediterranean Sea on the west, and all the land of the Hittites.'

వచనము 5

నీవు బ్రదుకు దినములన్నిటను ఏ మనుష్యుడును నీ యెదుట నిలువలేక యుండును; నేను మోషేకు

తోడైయుండినట్లు నీకును తోడైయుండును.

KJV There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

Amplified No man shall be able to stand before you all the days of your life. As I was with Moses, so I will be with you; I will not fail you or forsake you.

ESV No man shall be able to stand before you all the days of your life. Just as I was with Moses, so I will be with you. I will not leave you or forsake you.

NIV No one will be able to stand up against you all the days of your life. As I was with Moses, so I will be with you; I will never leave you nor forsake you.

NASB 'No man will be able to stand before you all the days of your life Just as I have been with Moses, I will be with you; I will not fail you or forsake you.

NKJV No man shall be able to stand before you all the days of your life; as I was with Moses, so I will be with you. I will not leave you nor forsake you.

NLT No one will be able to stand their ground against you as long as you live. For I will be with you as I was with Moses. I will not fail you or abandon you.

వచనము 6

నిన్ను విడువను నిన్ను ఎడబాయను, నిబ్బరము గలిగి ధైర్యముగా నుండుము. వారికిచ్చెదనని నేను
వారి పితరులతో ప్రమాణము చేసిన యీ దేశమును నిశ్చయముగా నీవు ఈ ప్రజల స్వాధీనము
చేసెదవు.

KJV Be strong and of a good courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I swore unto their fathers to give them.

Amplified Be strong (confident) and of good courage, for you shall cause this people to inherit the land which I swore to their fathers to give them.

ESV Be strong and courageous, for you shall cause this people to inherit the land that I swore to their fathers to give them.

NIV 'Be strong and courageous, because you will lead these people to inherit the land I swore to their forefathers to give them.

NASB 'Be strong and courageous, for you shall give this people possession of the land which I swore to their fathers to give them.

NKJV Be strong and of good courage, for to this people you shall divide as an inheritance the land which I swore to their fathers to give them.

NLT 'Be strong and courageous, for you will lead my people to possess all the land I swore to give their ancestors.

వచనము 7

అయితే నీవు నిబ్బరము గలిగి జాగ్రత్తపడి బహు ధైర్యముగానుండి, నా సేవకుడైన మోషే నీకు

ఆజ్ఞాపించిన ధర్మశాస్త్రమంతటి చొప్పున చేయవలెను. నీవు నడుచు ప్రతి మార్గమున చక్కగా

ప్రవర్తించునట్లు నీవు దానినుండి కుడికి గాని యెడమకు గాని తొలగకూడదు.

KJV Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

Amplified Only you be strong and very courageous, that you may do according to all the law which Moses My servant commanded you. Turn not from it to the right hand or to the left, that you may prosper wherever you go.

ESV Only be strong and very courageous, being careful to do according to all the law that Moses my servant commanded you. Do not turn from it to the right hand or to the left, that you may have good success wherever you go.

NIV Be strong and very courageous. Be careful to obey all the law my servant Moses gave you; do not turn from it to the right or to the left, that you may be successful wherever you go.

NASB 'Only be strong and very courageous; be careful to do according to all the law which Moses My servant commanded you; do not turn from it to the right or to the left, so that you may have success wherever you go.

NKJV Only be strong and very courageous, that you may observe to do according to all the law which Moses My servant commanded you; do not turn from it to the right hand or to the left, that you may prosper wherever you go.

NLT Be strong and very courageous. Obey all the laws Moses gave you. Do not turn away from them, and you will be successful in everything you do.

వచనము 8

ఈ ధర్మశాస్త్రగ్రంథమును నీవు బోధింపక తప్పిపోకూడదు. దానిలో వ్రాయబడిన వాటన్నిటి ప్రకారము

చేయుటకు నీవు జాగ్రత్తపడునట్లు దివరాశ్రము దాని ధ్యానించిన యెడల నీ మార్గమును వర్ధిల్లజేసికొని

చక్కగా ప్రవర్తించెదవు.

KJV This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

Amplified This Book of the Law shall not depart out of your mouth, but you shall meditate on it day and night, that you may observe and do according to all that is written in it. For then you shall make your way prosperous, and then you shall deal wisely and have good success.

ESV This Book of the Law shall not depart from your mouth, but you shall meditate on it day and night, so that you may be careful to do according to all that is written in it. For then you will make your way prosperous, and then you will have good success.

NIV Do not let this Book of the Law depart from your mouth; meditate on it day and night, so that you may be careful to do everything written in it. Then you will be prosperous and successful.

NASB 'This book of the law shall not depart from your mouth, but you shall meditate on it day and night, so that you may be careful to do according to all that is written in it; for then you will make your way prosperous, and then you will have success.

NKJV This Book of the Law shall not depart from your mouth, but you shall meditate in it day and night, that you may observe to do according to

all that is written in it. For then you will make your way prosperous, and then you will have good success.

NLT Study this Book of the Law continually. Meditate on it day and night so you may be sure to obey all that is written in it. Only then will you succeed.

వచనము 9

నేను నీకాజ్ఞ యిచ్చియున్నాను గదా, నిబ్బరము గలిగి ధైర్యముగా నుండుము, దిగులు పడకుము

జడియకుము. నీవు నడుచు మార్గమంతటిలో నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు తోడ్పెయుండును.

KJV Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

Amplified Have not I commanded you? Be strong, vigorous, and very courageous. Be not afraid, neither be dismayed, for the Lord your God is with you wherever you go.

ESV Have I not commanded you? Be strong and courageous. Do not be frightened, and do not be dismayed, for the LORD your God is with you wherever you go."

NIV Have I not commanded you? Be strong and courageous. Do not be terrified; do not be discouraged, for the LORD your God will be with you wherever you go.'

NASB 'Have I not commanded you? Be strong and courageous! Do not tremble or be dismayed, for the LORD your God is with you wherever you go.'

NKJV Have I not commanded you? Be strong and of good courage; do not be afraid, nor be dismayed, for the LORD your God is with you wherever you go."

NLT I command you--be strong and courageous! Do not be afraid or discouraged. For the LORD your God is with you wherever you go.'

వచనము 10

కాగా యెహోషువ ప్రజల నాయకులకు ఈలాగు ఆజ్ఞాపించెను మీరు పాళెములోనికి పోయి జనులతో

ఈ మాట చెప్పుడి

KJV Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

Amplified Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

ESV And Joshua commanded the officers of the people,

NIV So Joshua ordered the officers of the people:

NASB Then Joshua commanded the officers of the people, saying,
NKJV Then Joshua commanded the officers of the people, saying,
NLT Joshua then commanded the leaders of Israel,

వచనము 11

మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు మీ దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చుచున్న దేశమును
స్వాధీనపరచుకొనబోవుటకై మూడు దినములలోగా మీరు ఈ యొర్దానును దాటవలెను. గనుక
ఆహారమును సిద్ధపరచుకొనుడి.

KJV Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.

Amplified Pass through the camp and command the people, Prepare your provisions, for within three days you shall pass over this Jordan to go in to take possession of the land which the Lord your God is giving you to possess.

ESV "Pass through the midst of the camp and command the people, 'Prepare your provisions, for within three days you are to pass over this Jordan to go in to take possession of the land that the LORD your God is giving you to possess.'"

NIV 'Go through the camp and tell the people, 'Get your supplies ready. Three days from now you will cross the Jordan here to go in and take possession of the land the LORD your God is giving you for your own.'

NASB 'Pass through the midst of the camp and command the people, saying, 'Prepare provisions for yourselves, for within three days you are to cross this Jordan, to go in to possess the land which the LORD your God is giving you, to possess it.'

NKJV "Pass through the camp and command the people, saying, "Prepare provisions for yourselves, for within three days you will cross over this Jordan, to go in to possess the land which the LORD your God is giving you to possess."

NLT 'Go through the camp and tell the people to get their provisions ready. In three days you will cross the Jordan River and take possession of the land the LORD your God has given you.'

వచనము 12

మరియు రూబేనీయులకును గాదీయులకును మనషే అర్ధగోత్రపు వారికిని యెహోషువ యీలాగు
ఆజ్ఞాపించెను.

KJV And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

Amplified And to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh, Joshua said,

ESV And to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh Joshua said,

NIV But to the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh, Joshua said,

NASB To the Reubenites and to the Gadites and to the half-tribe of Manasseh, Joshua said,

NKJV And to the Reubenites, the Gadites, and half the tribe of Manasseh Joshua spoke, saying,

NLT Then Joshua called together the tribes of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh. He told them,

పచనము 13

యెహోవా సేవకుడైన మోషే మీ కాజ్ఞాపించిన సంగతి జ్ఞాపకము చేసికొనుడి, ఎట్లనగా మీ దేవుడైన

యెహోవా మీకు విశ్రాంతి కలుగజేయుచున్నాడు; ఆయన ఈ దేశమును మీకిచ్చును.

KJV Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, The LORD your God hath given you rest, and hath given you this land.

Amplified Remember what Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God is giving you [of these two and a half tribes a place of] rest and will give you this land [east of the Jordan].

ESV "Remember the word that Moses the servant of the LORD commanded you, saying, 'The LORD your God is providing you a place of rest and will give you this land.'

NIV 'Remember the command that Moses the servant of the LORD gave you: 'The LORD your God is giving you rest and has granted you this land.'

NASB 'Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, 'The LORD your God gives you rest and will give you this land.'

NKJV "Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, "The LORD your God is giving you rest and is giving you this land.'

NLT 'Remember what Moses, the servant of the LORD, commanded you: 'The LORD your God is giving you rest and has given you this land.'

పచనము 14

మీ భార్యలును మీ పిల్లలును మీ ఆస్తియు యొర్దాను అవతల మోషే మీకిచ్చిన యీ దేశమున
నివసించవలెను గాని, పరాక్రమవంతులును శూరులునైన మీరందరు యుద్ధసన్నద్ధులై మీ
సహోదరులకు ముందుగా

KJV Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them;

Amplified Your wives, your little ones, and your cattle shall dwell in the land which Moses gave you on this side of the Jordan, but all your mighty men of valor shall pass on before your brethren [of the other tribes] armed, and help them [possess their land]

ESV Your wives, your little ones, and your livestock shall remain in the land that Moses gave you beyond the Jordan, but all the men of valor among you shall pass over armed before your brothers and shall help them,

NIV Your wives, your children and your livestock may stay in the land that Moses gave you east of the Jordan, but all your fighting men, fully armed, must cross over ahead of your brothers. You are to help your brothers

NASB 'Your wives, your little ones, and your cattle shall remain in the land which Moses gave you beyond the Jordan, but you shall cross before your brothers in battle array, all your valiant warriors, and shall help them,

NKJV Your wives, your little ones, and your livestock shall remain in the land which Moses gave you on this side of the Jordan. But you shall pass before your brethren armed, all your mighty men of valor, and help them,

NLT Your wives, children, and cattle may remain here on the east side of the Jordan River, but your warriors, fully armed, must lead the other tribes across the Jordan to help them conquer their territory. Stay with them

వచనము 15

నది దాటి, యెహోవా మీకు దయచేసినట్లు మీ సహోదరులకును విశ్రాంతి దయచేయువరకు, అనగా

మీ దేవుడైన యెహోవా వారికిచ్చు దేశమును స్వాధీనపరచుకొనువరకు మీరును సహాయము

చేయవలెను. అప్పుడు తూర్పున యొర్దాను ఇవతల యెహోవా సేవకుడైన మోషే మీకిచ్చిన మీ

స్వాస్థ్యమైన దేశమునకు మీరు తిరిగివచ్చి దాని స్వాధీనపరచుకొందురు.

KJV Until the LORD have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it,

which Moses the LORD's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising.

Amplified Until the Lord gives your brethren rest, as He has given you, and they also possess the land the Lord your God is giving them. Then you shall return to the land of your possession and possess it, the land Moses the Lord's servant gave you on the sunrise side of the Jordan.

ESV until the LORD gives rest to your brothers as he has to you, and they also take possession of the land that the LORD your God is giving them. Then you shall return to the land of your possession and shall possess it, the land that Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrise."

NIV until the LORD gives them rest, as he has done for you, and until they too have taken possession of the land that the LORD your God is giving them. After that, you may go back and occupy your own land, which Moses the servant of the LORD gave you east of the Jordan toward the sunrise.'

NASB until the LORD gives your brothers rest, as He gives you, and they also possess the land which the LORD your God is giving them. Then you shall return to your own land, and possess that which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrise.'

NKJV until the LORD has given your brethren rest, as He gave you, and they also have taken possession of the land which the LORD your God is giving them. Then you shall return to the land of your possession and enjoy it, which Moses the LORD's servant gave you on this side of the Jordan toward the sunrise."

NLT until the LORD gives rest to them as he has given rest to you, and until they, too, possess the land the LORD your God is giving them. Only then may you settle here on the east side of the Jordan River in the land that Moses, the servant of the LORD, gave you.'

వచనము 16

అందుకు వారు నీవు మా కాజ్ఞాపించినదంతయు మేము చేసెదము, నీవు మమ్ము నెక్కడికి పంపుదువో

అక్కడికి పోదుము;

KJV And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.

Amplified They answered Joshua, All you command us we will do, and wherever you send us we will go.

ESV And they answered Joshua, "All that you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go.

NIV Then they answered Joshua, 'Whatever you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go.

NASB They answered Joshua, saying, 'All that you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go.

NKJV So they answered Joshua, saying, "All that you command us we will do, and wherever you send us we will go.

NLT They answered Joshua, 'We will do whatever you command us, and we will go wherever you send us.

వచనము 17

మోషే చెప్పిన ప్రతి మాట మేము వినినట్లు నీ మాట విందుము; నీ దేవుడైన యెహోవా మోషేకు

తోడైయుండినట్లు నీకును తోడైయుండును గాక.

KJV According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.

Amplified As we hearkened to Moses in all things, so will we hearken to you; only may the Lord your God be with you as He was with Moses.

ESV Just as we obeyed Moses in all things, so we will obey you. Only may the LORD your God be with you, as he was with Moses!

NIV Just as we fully obeyed Moses, so we will obey you. Only may the LORD your God be with you as he was with Moses.

NASB 'Just as we obeyed Moses in all things, so we will obey you; only may the LORD your God be with you as He was with Moses.

NKJV Just as we heeded Moses in all things, so we will heed you. Only the LORD your God be with you, as He was with Moses.

NLT We will obey you just as we obeyed Moses. And may the LORD your God be with you as he was with Moses.

వచనము 18

నీమీద తిరుగబడి నీవు వారికి ఆజ్ఞాపించు ప్రతి విషయములో నీ మాట వినని వారందరు మరణశిక్ష

నొందుదురు; నీవు నిబ్బరము గలిగి ధైర్యము తెచ్చుకొనవలెనని యెహోషువకు ఉత్తరమిచ్చిరి.

KJV Whosoever he be that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.

Amplified Whoever rebels against your commandment and will not hearken to all you command him shall be put to death. Only be strong, vigorous, and of good courage.

ESV Whoever rebels against your commandment and disobeys your words, whatever you command him, shall be put to death. Only be strong and courageous."

NIV Whoever rebels against your word and does not obey your words, whatever you may command them, will be put to death. Only be strong and courageous!"

NASB 'Anyone who rebels against your command and does not obey your words in all that you command him, shall be put to death; only be strong and courageous.'

NKJV Whoever rebels against your command and does not heed your words, in all that you command him, shall be put to death. Only be strong and of good courage."

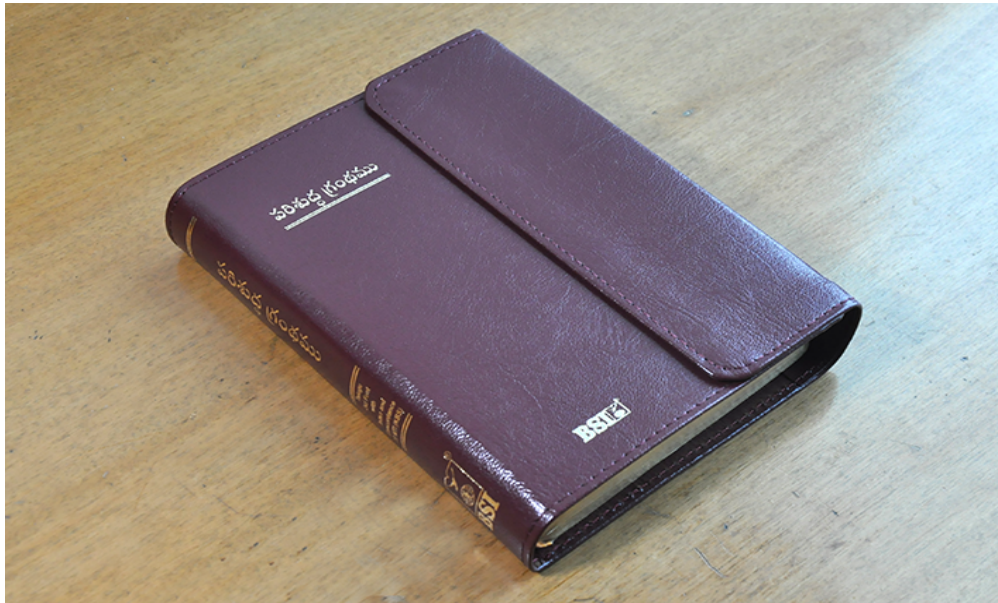
NLT Anyone who rebels against your word and does not obey your every command will be put to death. So be strong and courageous!"



యెహోషువ

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నూను కుమారుడైన యెహోషువ వేగులవారైన యిద్దరు మనుష్యులను పిలిపించి మీరు పోయి ఆ దేశమును ముఖ్యముగా యెరికోను చూడుడని వారితో చెప్పి, షిత్తిమునొద్దనుండి వారిని రహస్యముగా పంపెను. వారు వెళ్లి రాహాబను నొక వేశ్య యింట చేరి అక్కడ దిగగా

KJV And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

Amplified JOSHUA SON of Nun sent two men secretly from Shittim as scouts, saying, Go, view the land, especially Jericho. And they went and came to the house of a harlot named Rahab and lodged there.

ESV And Joshua the son of Nun sent two men secretly from Shittim as spies, saying, "Go, view the land, especially Jericho." And they went and came into the house of a prostitute whose name was Rahab and lodged there.

NIV Then Joshua son of Nun secretly sent two spies from Shittim. 'Go, look over the land,' he said, 'especially Jericho.' So they went and entered the house of a prostitute named Rahab and stayed there.

NASB Then Joshua the son of Nun sent two men as spies secretly from Shittim, saying, 'Go, view the land, especially Jericho ' So they went and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lodged there.

NKJV Now Joshua the son of Nun sent out two men from Acacia Grove to spy secretly, saying, "Go, view the land, especially Jericho." So they went, and came to the house of a harlot named Rahab, and lodged there.

NLT Then Joshua secretly sent out two spies from the Israelite camp at Acacia. He instructed them, 'Spy out the land on the other side of the Jordan River, especially around Jericho.' So the two men set out and came to the house of a prostitute named Rahab and stayed there that night.

వచనము 2

దేశమును వేగు చూచుటకు ఇశ్రాయేలీయుల యొద్దనుండి మనుష్యులు రాత్రివేళ ఇక్కడికి వచ్చిరని యెరికో రాజునకు వర్తమానము వచ్చెను.

KJV And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to night of the children of Israel to search out the country.

Amplified It was told the king of Jericho, Behold, there came men in here tonight of the Israelites to search out the country.

ESV And it was told to the king of Jericho, "Behold, men of Israel have come here tonight to search out the land."

NIV The king of Jericho was told, 'Look! Some of the Israelites have come here tonight to spy out the land.'

NASB It was told the king of Jericho, saying, 'Behold, men from the sons of Israel have come here tonight to search out the land.'

NKJV And it was told the king of Jericho, saying, "Behold, men have come here tonight from the children of Israel to search out the country."

NLT But someone told the king of Jericho, 'Some Israelites have come here tonight to spy out the land.'

వచనము 3

అతడు నీయొద్దకు వచ్చి నీ యింట చేరిన ఆ మనుష్యులను వెలుపలికి తీసికొనిరమ్ము; వారు ఈ

దేశమంతటినీ వేగు చూచుటకై వచ్చిరని చెప్పుటకు రాహాబు నొద్దకు మనుష్యులను పంపగా

KJV And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.

Amplified And the king of Jericho sent to Rahab, saying, Bring forth the men who have come to you, who entered your house, for they have come to search out the land.

ESV Then the king of Jericho sent to Rahab, saying, "Bring out the men who have come to you, who entered your house, for they have come to search out all the land."

NIV So the king of Jericho sent this message to Rahab: 'Bring out the men who came to you and entered your house, because they have come to spy out the whole land.'

NASB And the king of Jericho sent word to Rahab, saying, 'Bring out the men who have come to you, who have entered your house, for they have come to search out all the land.'

NKJV So the king of Jericho sent to Rahab, saying, "Bring out the men who have come to you, who have entered your house, for they have come to search out all the country."

NLT So the king of Jericho sent orders to Rahab: 'Bring out the men who have come into your house. They are spies sent here to discover the best way to attack us.'

వచనము 4

ఆ స్త్రీ ఆ యిద్దరు మనుష్యులను తోడుకొని వారిని దాచిపెట్టి మనుష్యులు నాయొద్దకు వచ్చిన మాట నిజమే,

KJV And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they were:

Amplified But the woman had taken the two men and hidden them. So she said, Yes, two men came to me, but I did not know from where they had come.

ESV But the woman had taken the two men and hidden them. And she said, "True, the men came to me, but I did not know where they were from.

NIV But the woman had taken the two men and hidden them. She said, 'Yes, the men came to me, but I did not know where they had come from.

NASB But the woman had taken the two men and hidden them, and she said, 'Yes, the men came to me, but I did not know where they were from.

NKJV Then the woman took the two men and hid them. So she said, "Yes, the men came to me, but I did not know where they were from.

NLT Rahab, who had hidden the two men, replied, 'The men were here earlier, but I didn't know where they were from.

వచనము 5

వారెక్కడనుండి వచ్చిరో నేనెరుగను; చీకటి పడుచుండగా గవిని వేయబడు వేళను ఆ మనుష్యులు

వెలుపలికి వెళ్లిరి, వారెక్కడికి పోయిరో నేనెరుగను; మీరు వారిని శీఘ్రముగా తరిమితిరా పట్టుకొందురు

KJV And it came to pass about the time of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

Amplified And at gate closing time, after dark, the men went out. Where they went I do not know. Pursue them quickly, for you will overtake them.

ESV And when the gate was about to be closed at dark, the men went out. I do not know where the men went. Pursue them quickly, for you will overtake them."

NIV At dusk, when it was time to close the city gate, the men left. I don't know which way they went. Go after them quickly. You may catch up with them.'

NASB 'It came about when it was time to shut the gate at dark, that the men went out; I do not know where the men went. Pursue them quickly, for you will overtake them.'

NKJV And it happened as the gate was being shut, when it was dark, that the men went out. Where the men went I do not know; pursue them quickly, for you may overtake them."

NLT They left the city at dusk, as the city gates were about to close, and I don't know where they went. If you hurry, you can probably catch up with them.'

వచనము 6

ఆని చెప్పి తన మిద్దెమీదికి ఆ యిద్దరిని ఎక్కించి దానిమీద రాశి వేసియున్న జనుపకట్టలో వారిని

దాచిపెట్టెను.

KJV But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

Amplified But she had brought them up to the roof and hidden them under the stalks of flax which she had laid in order there.

ESV But she had brought them up to the roof and hid them with the stalks of flax that she had laid in order on the roof.

NIV (But she had taken them up to the roof and hidden them under the stalks of flax she had laid out on the roof.)

NASB But she had brought them up to the roof and hidden them in the stalks of flax which she had laid in order on the roof.

NKJV (But she had brought them up to the roof and hidden them with the stalks of flax, which she had laid in order on the roof.)

NLT (But she had taken them up to the roof and hidden them beneath piles of flax.)

వచనము 7

ఆ మనుష్యులు యొర్దాను దాటు రేవుల మార్గముగా వారిని తరిమిరి; తరుమపోయిన మనుష్యులు

బయలువెళ్లిన తోడనే గవిని వేయబడెను.

KJV And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.

Amplified So the men pursued them to the Jordan as far as the fords. As soon as the pursuers had gone, the city's gate was shut.

ESV So the men pursued after them on the way to the Jordan as far as the fords. And the gate was shut as soon as the pursuers had gone out.

NIV So the men set out in pursuit of the spies on the road that leads to the fords of the Jordan, and as soon as the pursuers had gone out, the gate was shut.

NASB So the men pursued them on the road to the Jordan to the fords; and as soon as those who were pursuing them had gone out, they shut the gate.

NKJV Then the men pursued them by the road to the Jordan, to the fords. And as soon as those who pursued them had gone out, they shut the gate.

NLT So the king's men went looking for the spies along the road leading to the shallow crossing places of the Jordan River. And as soon as the king's men had left, the city gate was shut.

వచనము 8

ఆ వేగులవారు పండుకొనక మునుపు, ఆమె వారున్న మిద్దెమీదికెక్కి వారితో ఇట్లనెను.

KJV And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

Amplified Before the two men had lain down, Rahab came up to them on the roof,

ESV Before the men lay down, she came up to them on the roof

NIV Before the spies lay down for the night, she went up on the roof

NASB Now before they lay down, she came up to them on the roof,

NKJV Now before they lay down, she came up to them on the roof,

NLT Before the spies went to sleep that night, Rahab went up on the roof to talk with them.

వచనము 9

యెహోవా ఈ దేశమును మీకిచ్చుచున్నాడనియు, మీవలన మాకు భయము పుట్టిననియు, మీ

భయమువలన ఈ దేశనివాసులందరికి ధైర్యము చెడుననియు నేనెరుగుదును.

KJV And she said unto the men, I know that the LORD hath given you the land, and that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

Amplified And she said to the men, I know that the Lord has given you the land and that your terror is fallen upon us and that all the inhabitants of the land faint because of you.

ESV and said to the men, "I know that the LORD has given you the land, and that the fear of you has fallen upon us, and that all the inhabitants of the land melt away before you.

NIV and said to them, 'I know that the LORD has given this land to you and that a great fear of you has fallen on us, so that all who live in this country are melting in fear because of you.

NASB and said to the men, 'I know that the LORD has given you the land, and that the terror of you has fallen on us, and that all the inhabitants of the land have melted away before you.

NKJV and said to the men: "I know that the LORD has given you the land, that the terror of you has fallen on us, and that all the inhabitants of the land are fainthearted because of you.

NLT 'I know the LORD has given you this land,' she told them. 'We are all afraid of you. Everyone is living in terror.

పచనము 10

మీరు ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చినప్పుడు మీ యెదుట యెహోవా యెఱ్ఱసముద్రపు నీరును ఏలాగు

ఆరిపోచేసెనో, యొర్దాను తీరముననున్న అమోరీయుల యిద్దరు రాజులైన సీహోనుకును ఓగుకును

మీరేమి చేసితిరో, అనగా మీరు వారిని ఏలాగు నిర్మూలము చేసితిరో ఆ సంగతి మేము వింటిమి.

KJV For we have heard how the LORD dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that were on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

Amplified For we have heard how the Lord dried up the water of the Red Sea for you when you came out of Egypt, and what you did to the two kings of the Amorites who were on the [east] side of the Jordan, Sihon and Og, whom you utterly destroyed.

ESV For we have heard how the LORD dried up the water of the Red Sea before you when you came out of Egypt, and what you did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon and Og, whom you devoted to destruction.

NIV We have heard how the LORD dried up the water of the Red Sea for you when you came out of Egypt, and what you did to Sihon and Og, the two kings of the Amorites east of the Jordan, whom you completely destroyed.

NASB 'For we have heard how the LORD dried up the water of the Red Sea before you when you came out of Egypt, and what you did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon and Og, whom you utterly destroyed.

NKJV For we have heard how the LORD dried up the water of the Red Sea for you when you came out of Egypt, and what you did to the two kings of

the Amorites who were on the other side of the Jordan, Sihon and Og, whom you utterly destroyed.

NLT For we have heard how the LORD made a dry path for you through the Red Sea when you left Egypt. And we know what you did to Sihon and Og, the two Amorite kings east of the Jordan River, whose people you completely destroyed.

వచనము 11

మేము వినినప్పుడు మా గుండెలు కరిగిపోయెను. మీ దేవుడైన యెహోవా పైన ఆకాశమందును క్రింద

భూమియందును దేవుడే. మీ యెదుట ఎట్టి మనుష్యులకైనను దైర్యమేమాత్రము ఉండదు.

KJV And as soon as we had heard these things, our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the LORD your God, he is God in heaven above, and in earth beneath.

Amplified When we heard it, our hearts melted, neither did spirit or courage remain any more in any man because of you, for the Lord your God, He is God in heaven above and on earth beneath.

ESV And as soon as we heard it, our hearts melted, and there was no spirit left in any man because of you, for the LORD your God, he is God in the heavens above and on the earth beneath.

NIV When we heard of it, our hearts melted and everyone's courage failed because of you, for the LORD your God is God in heaven above and on the earth below.

NASB 'When we heard it, our hearts melted and no courage remained in any man any longer because of you; for the LORD your God, He is God in heaven above and on earth beneath.

NKJV And as soon as we heard these things, our hearts melted; neither did there remain any more courage in anyone because of you, for the LORD your God, He is God in heaven above and on earth beneath.

NLT No wonder our hearts have melted in fear! No one has the courage to fight after hearing such things. For the LORD your God is the supreme God of the heavens above and the earth below.

వచనము 12

నేను మీకు ఉపకారము చేసితిని గనుక మీరును నా తండ్రి యింటికి ఉపకారము చేసి నాకు నిజమైన

ఆనవాలును ఇచ్చి

KJV Now therefore, I pray you, swear unto me by the LORD, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token:

Amplified Now then, I pray you, swear to me by the Lord, since I have shown you kindness, that you also will show kindness to my father's house, and give me a sure sign,

ESV Now then, please swear to me by the LORD that, as I have dealt kindly with you, you also will deal kindly with my father's house, and give me a sure sign

NIV Now then, please swear to me by the LORD that you will show kindness to my family, because I have shown kindness to you. Give me a sure sign

NASB 'Now therefore, please swear to me by the LORD, since I have dealt kindly with you, that you also will deal kindly with my father's household, and give me a pledge of truth,

NKJV Now therefore, I beg you, swear to me by the LORD, since I have shown you kindness, that you also will show kindness to my father's house, and give me a true token,

NLT Now swear to me by the LORD that you will be kind to me and my family since I have helped you. Give me some guarantee that

పచనము 13

నా తండ్రియు నా తల్లియు నా అన్నదమ్ములును నా అక్కచెల్లెండ్రును వారికి కలిగి యున్నవారందరును

చావకుండ బ్రదుకనిచ్చి రక్షించునట్లుగా దయచేసి యెహోవా తోడని ప్రమాణము చేయుడనెను.

KJV And that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.

Amplified And save alive my father and mother, my brothers and sisters, and all they have, and deliver us from death.

ESV that you will save alive my father and mother, my brothers and sisters, and all who belong to them, and deliver our lives from death."

NIV that you will spare the lives of my father and mother, my brothers and sisters, and all who belong to them, and that you will save us from death.'

NASB and spare my father and my mother and my brothers and my sisters, with all who belong to them, and deliver our lives from death.'

NKJV and spare my father, my mother, my brothers, my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death."

NLT when Jericho is conquered, you will let me live, along with my father and mother, my brothers and sisters, and all their families.'

వచనము 14

అందుకు ఆ మనుష్యులు ఆమెతో నీవు మా సంగతి వెల్లడి చేయనియెడల మీరు చావకుండునట్లు మీ ప్రాణములకు బదులుగా మా ప్రాణమిచ్చెదము, యెహోవా ఈ దేశమును మాకిచ్చునప్పుడు నిజముగా మేము నీకు ఉపకారము చేసెదమనిరి.

KJV And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the LORD hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

Amplified And the men said to her, Our lives for yours! If you do not tell this business of ours, then when the Lord gives us the land we will deal kindly and faithfully with you.

ESV And the men said to her, "Our life for yours even to death! If you do not tell this business of ours, then when the LORD gives us the land we will deal kindly and faithfully with you."

NIV 'Our lives for your lives!' the men assured her. 'If you don't tell what we are doing, we will treat you kindly and faithfully when the LORD gives us the land.'

NASB So the men said to her, 'Our life for yours if you do not tell this business of ours; and it shall come about when the LORD gives us the land that we will deal kindly and faithfully with you.'

NKJV So the men answered her, "Our lives for yours, if none of you tell this business of ours. And it shall be, when the LORD has given us the land, that we will deal kindly and truly with you."

NLT 'We offer our own lives as a guarantee for your safety,' the men agreed. 'If you don't betray us, we will keep our promise when the LORD gives us the land.'

వచనము 15

ఆమె యిల్లు పట్టణపు ప్రాకారముమీద నుండెను, ఆమె ప్రాకారము మీద నివసించునది గనుక త్రాడువేసి కిటికి ద్వారా వారిని దింపెను.

KJV Then she let them down by a cord through the window: for her house was upon the town wall, and she dwelt upon the wall.

Amplified Then she let them down by a rope through the window, for her house was built into the [town] wall so that she dwelt in the wall.

ESV Then she let them down by a rope through the window, for her house was built into the city wall, so that she lived in the wall.

NIV So she let them down by a rope through the window, for the house she lived in was part of the city wall.

NASB Then she let them down by a rope through the window, for her house was on the city wall, so that she was living on the wall.

NKJV Then she let them down by a rope through the window, for her house was on the city wall; she dwelt on the wall.

NLT Then, since Rahab's house was built into the city wall, she let them down by a rope through the window.

పచనము 16

ఆమె మిమ్మును తరుమబోయినవారు మీకెదురుగా వచ్చెదరేమో, మీరు కొండలకు వెళ్లి తరుమబోయిన

వారు తిరిగి వచ్చువరకు మూడుదినములు అచ్చట దాగియుండుడి, తరువాత మీ త్రోవను వెళ్లుడని

వారితో అనగా

KJV And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

Amplified And she said to them, Get to the mountain, lest the pursuers meet you; hide yourselves there three days until the pursuers have returned; and afterward you may go your way.

ESV And she said to them, "Go into the hills, or the pursuers will encounter you, and hide there three days until the pursuers have returned. Then afterward you may go your way."

NIV Now she had said to them, 'Go to the hills so the pursuers will not find you. Hide yourselves there three days until they return, and then go on your way.'

NASB She said to them, 'Go to the hill country, so that the pursuers will not happen upon you, and hide yourselves there for three days until the pursuers return. Then afterward you may go on your way.'

NKJV And she said to them, "Get to the mountain, lest the pursuers meet you. Hide there three days, until the pursuers have returned. Afterward you may go your way."

NLT 'Escape to the hill country,' she told them. 'Hide there for three days until the men who are searching for you have returned; then go on your way.'

పచనము 17

ఆ మనుష్యులు ఆమెతో ఇట్లనిరి యిదిగో మేము ఈ దేశమునకు వచ్చువారము గనుక నీవు మాచేత

చేయించిన యీ ప్రమాణము విషయమై మేము నిర్దోషులమగునట్లు

KJV And the men said unto her, We will be blameless of this thine oath which thou hast made us swear.

Amplified The men said to her, We will be blameless of this oath you have made us swear. [The responsibility is now yours.]

ESV The men said to her, "We will be guiltless with respect to this oath of yours that you have made us swear.

NIV The men said to her, 'This oath you made us swear will not be binding on us

NASB The men said to her, 'We shall be free from this oath to you which you have made us swear,

NKJV So the men said to her: "We will be blameless of this oath of yours which you have made us swear,

NLT Before they left, the men told her, 'We can guarantee your safety

వచనము 18

నీవు మమ్మును దించిన ఈ కిటికీకి ఈ ఎఱ్ఱని దారమును కట్టి, నీ తండ్రిని నీ తల్లిని నీ అన్నదమ్ములను

నీ తండ్రి యింటివారినందరిని నీయింట చేర్చుకొనుము.

KJV Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee.

Amplified Behold, when we come into the land, you shall bind this scarlet cord in the window through which you let us down, and you shall bring your father and mother, your brothers, and all your father's household into your house.

ESV Behold, when we come into the land, you shall tie this scarlet cord in the window through which you let us down, and you shall gather into your house your father and mother, your brothers, and all your father's household.

NIV unless, when we enter the land, you have tied this scarlet cord in the window through which you let us down, and unless you have brought your father and mother, your brothers and all your family into your house.

NASB unless, when we come into the land, you tie this cord of scarlet thread in the window through which you let us down, and gather to yourself

into the house your father and your mother and your brothers and all your father's household.

NKJV unless, when we come into the land, you bind this line of scarlet cord in the window through which you let us down, and unless you bring your father, your mother, your brothers, and all your father's household to your own home.

NLT only if you leave this scarlet rope hanging from the window. And all your family members--your father, mother, brothers, and all your relatives--must be here inside the house.

పచనము 19

నీ యింటి ద్వారములలోనుండి వెలుపలికి వచ్చువాడు తన ప్రాణమునకు తానే ఉత్తరవాది, మేము

నిర్దోషులమగుదుము. అయితే నీయొద్ద నీ యింటనున్న యెవనికే గాని యే అపాయమైనను

తగిలినయెడల దానికి మేమే ఉత్తరవాదులము.

KJV And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

Amplified And if anyone goes out of the doors of your house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless; but if a hand is laid upon anyone who is with you in the house, his blood shall be on our head.

ESV Then if anyone goes out of the doors of your house into the street, his blood shall be on his own head, and we shall be guiltless. But if a hand is laid on anyone who is with you in the house, his blood shall be on our head.

NIV If anyone goes outside your house into the street, his blood will be on his own head; we will not be responsible. As for anyone who is in the house with you, his blood will be on our head if a hand is laid on him.

NASB 'It shall come about that anyone who goes out of the doors of your house into the street, his blood shall be on his own head, and we shall be free; but anyone who is with you in the house, his blood shall be on our head if a hand is laid on him.

NKJV So it shall be that whoever goes outside the doors of your house into the street, his blood shall be on his own head, and we will be guiltless. And whoever is with you in the house, his blood shall be on our head if a hand is laid on him.

NLT If they go out into the street, they will be killed, and we cannot be held to our oath. But we swear that no one inside this house will be killed--not a hand will be laid on any of them.

వచనము 20

నీవు మా సంగతి వెల్లడి చేసినయెడల నీవు మాచేత చేయించిన యీ ప్రమాణము విషయములో మేము దోషులము కామనిరి.

KJV And if thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.

Amplified But if you tell this business of ours, we shall be guiltless of your oath which you made us swear.

ESV But if you tell this business of ours, then we shall be guiltless with respect to your oath that you have made us swear."

NIV But if you tell what we are doing, we will be released from the oath you made us swear.'

NASB 'But if you tell this business of ours, then we shall be free from the oath which you have made us swear.'

NKJV And if you tell this business of ours, then we will be free from your oath which you made us swear."

NLT If you betray us, however, we are not bound by this oath in any way.'

వచనము 21

అందుకు ఆమె మీ మాటచొప్పున జరుగును గాక అని చెప్పి వారిని వెళ్లనంపెను. వారు వెళ్లిన తరువాత ఆమె ఆ తొగరుదారమును కిటికీకి కట్టెను.

KJV And she said, According unto your words, so be it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

Amplified And she said, According to your words, so it is. Then she sent them away and they departed; and she bound the scarlet cord in the window.

ESV And she said, "According to your words, so be it." Then she sent them away, and they departed. And she tied the scarlet cord in the window.

NIV 'Agreed,' she replied. 'Let it be as you say.' So she sent them away and they departed. And she tied the scarlet cord in the window.

NASB She said, 'According to your words, so be it.' So she sent them away, and they departed; and she tied the scarlet cord in the window.

NKJV Then she said, "According to your words, so be it." And she sent them away, and they departed. And she bound the scarlet cord in the window.

NLT 'I accept your terms,' she replied. And she sent them on their way, leaving the scarlet rope hanging from the window.

వచనము 22

వారు వెళ్లి కొండలను చేరి తరుమువారు తిరిగి వచ్చువరకు మూడు దినములు అక్కడ నివసించిరి.

తరుమువారు ఆ మార్గమందంతటను వారిని వెదకిరి గాని వారు కనబడలేదు.

KJV And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

Amplified They left and went to the mountain and stayed there three days, until the pursuers returned, who had searched all along the way without finding them.

ESV They departed and went into the hills and remained there three days until the pursuers returned, and the pursuers searched all along the way and found nothing.

NIV When they left, they went into the hills and stayed there three days, until the pursuers had searched all along the road and returned without finding them.

NASB They departed and came to the hill country, and remained there for three days until the pursuers returned. Now the pursuers had sought them all along the road, but had not found them.

NKJV They departed and went to the mountain, and stayed there three days until the pursuers returned. The pursuers sought them all along the way, but did not find them.

NLT The spies went up into the hill country and stayed there three days. The men who were chasing them had searched everywhere along the road, but they finally returned to the city without success.

వచనము 23

ఆ యిద్దరు మనుష్యులు తిరిగి కొండలనుండి దిగి నది దాటి నూను కుమారుడైన యెహోషువ యొద్దకు

వచ్చి తమకు సంభవించినదంతయు అతనితో వివరించి చెప్పిరి.

KJV So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all things that befell them:

Amplified So the two men descended from the mountain, passed over [the Jordan], and came to Joshua son of Nun, and told him all that had befallen them.

ESV Then the two men returned. They came down from the hills and passed over and came to Joshua the son of Nun, and they told him all that had happened to them.

NIV Then the two men started back. They went down out of the hills, forded the river and came to Joshua son of Nun and told him everything that had happened to them.

NASB Then the two men returned and came down from the hill country and crossed over and came to Joshua the son of Nun, and they related to him all that had happened to them.

NKJV So the two men returned, descended from the mountain, and crossed over; and they came to Joshua the son of Nun, and told him all that had befallen them.

NLT Then the two spies came down from the hill country, crossed the Jordan River, and reported to Joshua all that had happened to them.

వచనము 24

మరియు వారు ఆ దేశమంతయు యెహోవా మన చేతికి అప్పగించుచున్నాడు, మన భయముచేత ఆ

దేశనివాసులందరికి ధైర్యము చెడియున్నదని యెహోషువతో ననిరి.

KJV And they said unto Joshua, Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

Amplified They said to Joshua, Truly the Lord has given all the land into our hands; for all the inhabitants of the country are faint because of us.

ESV And they said to Joshua, "Truly the LORD has given all the land into our hands. And also, all the inhabitants of the land melt away because of us."

NIV They said to Joshua, 'The LORD has surely given the whole land into our hands; all the people are melting in fear because of us.'

NASB They said to Joshua, 'Surely the LORD has given all the land into our hands; moreover, all the inhabitants of the land have melted away before us.'

NKJV And they said to Joshua, "Truly the LORD has delivered all the land into our hands, for indeed all the inhabitants of the country are fainthearted because of us."

NLT 'The LORD will certainly give us the whole land,' they said, 'for all the people in the land are terrified of us.'



యెహోషువ

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోషువ వేకువను లేచినప్పుడు అతడును ఇశ్రాయేలీయులందరును షిత్తీమునుండి బయలుదేరి

యొర్దానుకు వచ్చి దానిని దాటకమునుపు అక్కడ నిలిచిరి.

KJV And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

Amplified JOSHUA ROSE early in the morning and they removed from Shittim and came to the Jordan, he and all the Israelites, and lodged there before passing over.

ESV Then Joshua rose early in the morning and they set out from Shittim. And they came to the Jordan, he and all the people of Israel, and lodged there before they passed over.

NIV Early in the morning Joshua and all the Israelites set out from Shittim and went to the Jordan, where they camped before crossing over.

NASB Then Joshua rose early in the morning; and he and all the sons of Israel set out from Shittim and came to the Jordan, and they lodged there before they crossed.

NKJV Then Joshua rose early in the morning; and they set out from Acacia Grove and came to the Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they crossed over.

NLT Early the next morning Joshua and all the Israelites left Acacia and arrived at the banks of the Jordan River, where they camped before crossing.

వచనము 2

మూడు దినములైన తరువాత నాయకులు పాళెములో తిరుగుచు జనులకు ఈలాగున ఆజ్ఞాపించిరి

KJV And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

Amplified After three days the officers went through the camp,

ESV At the end of three days the officers went through the camp

NIV After three days the officers went throughout the camp,

NASB At the end of three days the officers went through the midst of the camp;

NKJV So it was, after three days, that the officers went through the camp;

NLT Three days later, the Israelite leaders went through the camp

వచనము 3

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవా నిబంధన మందసమును యాజకులైన లేవీయులు మోసికొనిపోవుట

చూచునప్పుడు మీరున్న స్థలములోనుండి బయలుదేరి దాని వెంబడి వెళ్లవలెను.

KJV And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

Amplified Commanding the people: When you see the ark of the covenant of the Lord your God being borne by the Levitical priests, set out from where you are and follow it.

ESV and commanded the people, "As soon as you see the ark of the covenant of the LORD your God being carried by the Levitical priests, then you shall set out from your place and follow it.

NIV giving orders to the people: 'When you see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests, who are Levites, carrying it, you are to move out from your positions and follow it.

NASB and they commanded the people, saying, 'When you see the ark of the covenant of the LORD your God with the Levitical priests carrying it, then you shall set out from your place and go after it.

NKJV and they commanded the people, saying, "When you see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests, the Levites, bearing it, then you shall set out from your place and go after it.

NLT giving these instructions to the people: 'When you see the Levitical priests carrying the Ark of the Covenant of the LORD your God, follow them.

వచనము 4

మీకును దానికిని దాదాపు రెండువేల కొలమూరల యెడముండవలెను. మీరు వెళ్లు త్రోవ మీరింతకు

ముందుగా వెళ్లినది కాదు, మీరు దానిని గురుతుపట్టవలెను గనుక ఆ మందసమునకు సమీపముగా

మీరు నడవరాదు.

KJV Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed this way heretofore.

Amplified Yet a space must be kept between you and it, about 2,000 cubits by measure; come not near it, that you may [be able to see the ark and] know the way you must go, for you have not passed this way before.

ESV Yet there shall be a distance between you and it, about 2,000 cubits in length. Do not come near it, in order that you may know the way you shall go, for you have not passed this way before."

NIV Then you will know which way to go, since you have never been this way before. But keep a distance of about a thousand yards between you and the ark; do not go near it.'

NASB 'However, there shall be between you and it a distance of about 2,000 cubits by measure. Do not come near it, that you may know the way by which you shall go, for you have not passed this way before.'

NKJV Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure. Do not come near it, that you may know the way by which you must go, for you have not passed this way before."

NLT Since you have never traveled this way before, they will guide you. Stay about a half mile behind them, keeping a clear distance between you and the Ark. Make sure you don't come any closer.'

వచనము 5

మరియు యెహోషువ రేవు యెహోవా మీ మధ్య అద్భుతకార్యములను చేయును గనుక మిమ్మును మీరు

పరిశుద్ధపరచుకొనుడని జనులకు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves: for to morrow the LORD will do wonders among you.

Amplified And Joshua said to the people, Sanctify yourselves [that is, separate yourselves for a special holy purpose], for tomorrow the Lord will do wonders among you.

ESV Then Joshua said to the people, "Consecrate yourselves, for tomorrow the LORD will do wonders among you."

NIV Joshua told the people, 'Consecrate yourselves, for tomorrow the LORD will do amazing things among you.'

NASB Then Joshua said to the people, 'Consecrate yourselves, for tomorrow the LORD will do wonders among you.'

NKJV And Joshua said to the people, "Sanctify yourselves, for tomorrow the LORD will do wonders among you."

NLT Then Joshua told the people, 'Purify yourselves, for tomorrow the LORD will do great wonders among you.'

వచనము 6

మీరు నిబంధన మందనమును ఎత్తికొని ప్రజల ముందర నడువుడని యాజకులకు అతడు సెలవియ్యగా

వారు నిబంధన మందనమును ఎత్తికొని ప్రజల ముందర నడచిరి.

KJV And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

Amplified Joshua said to the priests, Take up the ark of the covenant and pass over before the people. And they took it up and went on before the people.

ESV And Joshua said to the priests, "Take up the ark of the covenant and pass on before the people." So they took up the ark of the covenant and went before the people.

NIV Joshua said to the priests, 'Take up the ark of the covenant and pass on ahead of the people.' So they took it up and went ahead of them.

NASB And Joshua spoke to the priests, saying, 'Take up the ark of the covenant and cross over ahead of the people.' So they took up the ark of the covenant and went ahead of the people.

NKJV Then Joshua spoke to the priests, saying, "Take up the ark of the covenant and cross over before the people." So they took up the ark of the covenant and went before the people.

NLT In the morning Joshua said to the priests, 'Lift up the Ark of the Covenant and lead the people across the river.' And so they started out.

పచనము 7

అప్పుడు యెహోవా యెహోషువతో ఇట్లనెను నేను మోషేకు తోడైయుండినట్లు నీకును తోడైయుందునని

ఇశ్రాయేలీయులందరు ఎరుగునట్లు నేడు వారి కన్నులయెదుట నిన్ను గొప్పచేయ మొదలుపెట్టెదను.

KJV And the LORD said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with thee.

Amplified The Lord said to Joshua, This day I will begin to magnify you in the sight of all Israel, so they may know that as I was with Moses, so I will be with you.

ESV The LORD said to Joshua, "Today I will begin to exalt you in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with you.

NIV And the LORD said to Joshua, 'Today I will begin to exalt you in the eyes of all Israel, so they may know that I am with you as I was with Moses.

NASB Now the LORD said to Joshua, 'This day I will begin to exalt you in the sight of all Israel, that they may know that just as I have been with Moses, I will be with you.

NKJV And the LORD said to Joshua, "This day I will begin to exalt you in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with you.

NLT The LORD told Joshua, 'Today I will begin to make you great in the eyes of all the Israelites. Now they will know that I am with you, just as I was with Moses.

వచనము 8

మీరు యొర్దాను నీళ్లదరికి వచ్చి యొర్దానులో నిలుపుడని నిబంధన మందసమును మోయు

యాజకులకు ఆజ్ఞాపించుము.

KJV And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.

Amplified You shall command the priests who bear the ark of the covenant, When you come to the brink of the waters of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.

ESV And as for you, command the priests who bear the ark of the covenant, 'When you come to the brink of the waters of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.'

NIV Tell the priests who carry the ark of the covenant: 'When you reach the edge of the Jordan's waters, go and stand in the river.'

NASB 'You shall, moreover, command the priests who are carrying the ark of the covenant, saying, 'When you come to the edge of the waters of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.'

NKJV You shall command the priests who bear the ark of the covenant, saying, "When you have come to the edge of the water of the Jordan, you shall stand in the Jordan."

NLT Give these instructions to the priests who are carrying the Ark of the Covenant: 'When you reach the banks of the Jordan River, take a few steps into the river and stop.'

వచనము 9

కాబట్టి యెహోషువ మీరు ఇక్కడికి వచ్చి మీ దేవుడైన యెహోవా మాటలు వినుడని ఇశ్రాయేలీయులకు

ఆజ్ఞాపించి

KJV And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the LORD your God.

Amplified Joshua said to the Israelites, Come near, hear the words of the Lord your God.

ESV And Joshua said to the people of Israel, "Come here and listen to the words of the LORD your God."

NIV Joshua said to the Israelites, 'Come here and listen to the words of the LORD your God.'

NASB Then Joshua said to the sons of Israel, 'Come here, and hear the words of the LORD your God.'

NKJV So Joshua said to the children of Israel, "Come here, and hear the words of the LORD your God."

NLT So Joshua told the Israelites, 'Come and listen to what the LORD your God says.'

వచనము 10

వారితో యిట్లనెను సర్వలోకనాథుని నిబంధన మందసము మీకు ముందుగా యొర్దానును

దాటబోవుచున్నది గనుక

KJV And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

Amplified Joshua said, Hereby you shall know that the living God is among you and that He will surely drive out from before you the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites, and Jebusites.

ESV And Joshua said, "Here is how you shall know that the living God is among you and that he will without fail drive out from before you the Canaanites, the Hittites, the Hivites, the Perizzites, the Girgashites, the Amorites, and the Jebusites.

NIV This is how you will know that the living God is among you and that he will certainly drive out before you the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites and Jebusites.

NASB Joshua said, 'By this you shall know that the living God is among you, and that He will assuredly dispossess from before you the Canaanite, the Hittite, the Hivite, the Perizzite, the Girgashite, the Amorite, and the Jebusite.

NKJV And Joshua said, "By this you shall know that the living God is among you, and that He will without fail drive out from before you the Canaanites and the Hittites and the Hivites and the Perizzites and the Girgashites and the Amorites and the Jebusites:

NLT Today you will know that the living God is among you. He will surely drive out the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites, and Jebusites.

వచనము 11

జీవముగల దేవుడు మీ మధ్య నున్నాడనియు, ఆయన నిశ్చయముగా మీ యెదుటనుండి
కనానీయులను హిత్తీయులను హివీయులను పెరిజ్జీయులను గెర్గేషీయులను అమోరీయులను
యెబూసీయులను వెళ్లగొట్టుననియు దీనివలన మీరు తెలిసికొందురు.

KJV Behold, the ark of the covenant of the LORD of all the earth passeth over before you into Jordan.

Amplified Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth is passing over before you into the Jordan!

ESV Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth is passing over before you into the Jordan.

NIV See, the ark of the covenant of the Lord of all the earth will go into the Jordan ahead of you.

NASB 'Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth is crossing over ahead of you into the Jordan.

NKJV Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth is crossing over before you into the Jordan.

NLT Think of it! The Ark of the Covenant, which belongs to the Lord of the whole earth, will lead you across the Jordan River!

వచనము 12

కాబట్టి ప్రతి గోత్రమునకు ఒక్కొక్క మనుష్యుని ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలోనుండి పన్నిద్దరు
మనుష్యులను ఏర్పరచుకొనుడి.

KJV Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.

Amplified So now take twelve men from the tribes of Israel, one from each tribe.

ESV Now therefore take twelve men from the tribes of Israel, from each tribe a man.

NIV Now then, choose twelve men from the tribes of Israel, one from each tribe.

NASB 'Now then, take for yourselves twelve men from the tribes of Israel, one man for each tribe.

NKJV Now therefore, take for yourselves twelve men from the tribes of Israel, one man from every tribe.

NLT Now choose twelve men, one from each tribe.

వచనము 13

సర్వలోకనాథుడగు యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయు యాజకుల అరకాళ్లు యొర్దాను నీళ్లను

ముట్టగానే యొర్దాను నీళ్లు, అనగా ఎగువనుండి పారు నీళ్లు ఆపబడి యేకరాశిగా నిలుచును.

KJV And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the LORD, the LORD of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, that the waters of Jordan shall be cut off from the waters that come down from above; and they shall stand upon an heap.

Amplified When the soles of the feet of the priests who bear the ark of the Lord of all the earth shall rest in the Jordan, the waters of the Jordan coming down from above shall be cut off and they shall stand in one heap.

ESV And when the soles of the feet of the priests bearing the ark of the LORD, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan shall be cut off from flowing, and the waters coming down from above shall stand in one heap."

NIV And as soon as the priests who carry the ark of the LORD--the Lord of all the earth--set foot in the Jordan, its waters flowing downstream will be cut off and stand up in a heap.'

NASB 'It shall come about when the soles of the feet of the priests who carry the ark of the LORD, the Lord of all the earth, rest in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan will be cut off, and the waters which are flowing down from above will stand in one heap.'

NKJV And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests who bear the ark of the LORD, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of the Jordan, that the waters of the Jordan shall be cut off, the waters that come down from upstream, and they shall stand as a heap."

NLT The priests will be carrying the Ark of the LORD, the Lord of all the earth. When their feet touch the water, the flow of water will be cut off upstream, and the river will pile up there in one heap.'

వచనము 14

కోత కాలమంతయు యొర్దాను దాని గట్లన్నిటిమీద పొర్లి పారును; నిబంధన మందసమును మోయు

యాజకులు జనులకు ముందు వెళ్లగా యొర్దానును దాటుటకై జనులు తమ గుడారములలోనుండి

బయలుదేరిరి.

KJV And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

Amplified So when the people set out from their tents to pass over the Jordan, with the priests bearing the ark of the covenant before the people,

ESV So when the people set out from their tents to pass over the Jordan with the priests bearing the ark of the covenant before the people,

NIV So when the people broke camp to cross the Jordan, the priests carrying the ark of the covenant went ahead of them.

NASB So when the people set out from their tents to cross the Jordan with the priests carrying the ark of the covenant before the people,

NKJV So it was, when the people set out from their camp to cross over the Jordan, with the priests bearing the ark of the covenant before the people,

NLT When the people set out to cross the Jordan, the priests who were carrying the Ark of the Covenant went ahead of them.

వచనము 15

అప్పుడు ఆ మందసమును మోయువారు యొర్దానులో దిగిన తరువాత మందసమును మోయు

యాజకుల కాళ్లు నీటి అంచున మునగగానే

KJV And as they that bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest,)

Amplified And when those who bore the ark had come to the Jordan and the feet of the priests bearing the ark were in the brink of the water--for the Jordan overflows all its banks throughout the time of harvest--

ESV and as soon as those bearing the ark had come as far as the Jordan, and the feet of the priests bearing the ark were dipped in the brink of the water (now the Jordan overflows all its banks throughout the time of harvest),

NIV Now the Jordan is at flood stage all during harvest. Yet as soon as the priests who carried the ark reached the Jordan and their feet touched the water's edge,

NASB and when those who carried the ark came into the Jordan, and the feet of the priests carrying the ark were dipped in the edge of the water (for the Jordan overflows all its banks all the days of harvest),

NKJV and as those who bore the ark came to the Jordan, and the feet of the priests who bore the ark dipped in the edge of the water (for the Jordan overflows all its banks during the whole time of harvest),

NLT Now it was the harvest season, and the Jordan was overflowing its banks. But as soon as the feet of the priests who were carrying the Ark touched the water at the river's edge,

వచనము 16

పైనుండి పారు నీళ్లు బహు దూరమున సారెతానునొద్దనున్న ఆదామను పురమునకు దగ్గర ఏక రాశిగా

నిలిచెను. లవణసముద్రమును అరాబా సముద్రమునకు పారునవి బొత్తిగా ఆపబడెను.

KJV That the waters which came down from above stood and rose up upon an heap very far from the city Adam, that is beside Zaretan: and those that came down toward the sea of the plain, even the salt sea, failed, and were cut off: and the people passed over right against Jericho.

Amplified Then the waters which came down from above stood and rose up in a heap far off, at Adam, the city that is beside Zarethán; and those flowing down toward the Sea of the Arabah, the Salt [Dead] Sea, were wholly cut off. And the people passed over opposite Jericho.

ESV the waters coming down from above stood and rose up in a heap very far away, at Adam, the city that is beside Zarethán, and those flowing down toward the Sea of the Arabah, the Salt Sea, were completely cut off. And the people passed over opposite Jericho.

NIV the water from upstream stopped flowing. It piled up in a heap a great distance away, at a town called Adam in the vicinity of Zarethán, while the water flowing down to the Sea of the Arabah (the Salt Sea) was completely cut off. So the people crossed over opposite Jericho.

NASB the waters which were flowing down from above stood and rose up in one heap, a great distance away at Adam, the city that is beside Zarethán; and those which were flowing down toward the sea of the Arabah, the Salt Sea, were completely cut off. So the people crossed opposite Jericho.

NKJV that the waters which came down from upstream stood still, and rose in a heap very far away at Adam, the city that is beside Zaretan. So the waters that went down into the Sea of the Arabah, the Salt Sea, failed, and were cut off; and the people crossed over opposite Jericho.

NLT the water began piling up at a town upstream called Adam, which is near Zarethán. And the water below that point flowed on to the Dead Sea until the riverbed was dry. Then all the people crossed over near the city of Jericho.

వచనము 17

జనులు యెరికో యెదుటను దాటగా యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయు యాజకులు
యొర్దానుమధ్య ఆరిన నేలను స్థిరముగా నిలిచిరి. జనులందరు యొర్దానును దాటుట తుదముట్టువరకు
ఇశ్రాయేలీయులందరు ఆరిన నేలమీద దాటుచు వచ్చిరి.

KJV And the priests that bare the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

Amplified And while all Israel passed over on dry ground, the priests who bore the ark of the covenant of the Lord stood firm on dry ground in the midst of the Jordan, until all the nation finished passing over the Jordan.

ESV Now the priests bearing the ark of the covenant of the LORD stood firmly on dry ground in the midst of the Jordan, and all Israel was passing over on dry ground until all the nation finished passing over the Jordan.

NIV The priests who carried the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the middle of the Jordan, while all Israel passed by until the whole nation had completed the crossing on dry ground.

NASB And the priests who carried the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the middle of the Jordan while all Israel crossed on dry ground, until all the nation had finished crossing the Jordan.

NKJV Then the priests who bore the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the midst of the Jordan; and all Israel crossed over on dry ground, until all the people had crossed completely over the Jordan.

NLT Meanwhile, the priests who were carrying the Ark of the LORD's covenant stood on dry ground in the middle of the riverbed as the people passed by them. They waited there until everyone had crossed the Jordan on dry ground.



యెహోషువ

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జనులందరు యొర్దానును దాటుట తుదముట్టిన తరువాత యెహోవా యెహోషువతో నీలాగు

సెలవిచ్చెను

KJV And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying,

Amplified WHEN ALL the nation had fully passed over the Jordan, the Lord said to Joshua,

ESV When all the nation had finished passing over the Jordan, the LORD said to Joshua,

NIV When the whole nation had finished crossing the Jordan, the LORD said to Joshua,

NASB Now when all the nation had finished crossing the Jordan, the LORD spoke to Joshua, saying,

NKJV And it came to pass, when all the people had completely crossed over the Jordan, that the LORD spoke to Joshua, saying:

NLT When all the people were safely across the river, the LORD said to Joshua,

వచనము 2

ప్రతి గోత్రమునకు ఒక్కొక్క మనుష్యుని చొప్పున పన్నిద్దరు మనుష్యులను ఏర్పరచి

KJV Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

Amplified Take twelve men from among the people, one man out of every tribe,

ESV "Take twelve men from the people, from each tribe a man,

NIV 'Choose twelve men from among the people, one from each tribe,

NASB 'Take for yourselves twelve men from the people, one man from each tribe,

NKJV "Take for yourselves twelve men from the people, one man from every tribe,

NLT 'Now choose twelve men, one from each tribe.

వచనము 3

యాజకుల కాళ్లు నిలిచిన స్థలమున యొర్దాను నడుమనుండి పండ్రెండు రాళ్లను తీసి వాటిని ఇవతలకు

తెచ్చి, మీరు ఈ రాత్రి బసచేయు చోట వాటిని నిలువబెట్టుడని వారికాజ్ఞాపించుము

KJV And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones,

and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.

Amplified And command them, Take twelve stones out of the midst of the Jordan from the place where the priests' feet stood firm; carry them over with you and leave them at the place where you lodge tonight.

ESV and command them, saying, 'Take twelve stones from here out of the midst of the Jordan, from the very place where the priests' feet stood firmly, and bring them over with you and lay them down in the place where you lodge tonight.'

NIV and tell them to take up twelve stones from the middle of the Jordan from right where the priests stood and to carry them over with you and put them down at the place where you stay tonight.'

NASB and command them, saying, 'Take up for yourselves twelve stones from here out of the middle of the Jordan, from the place where the priests' feet are standing firm, and carry them over with you and lay them down in the lodging place where you will lodge tonight.'

NKJV and command them, saying, "Take for yourselves twelve stones from here, out of the midst of the Jordan, from the place where the priests' feet stood firm. You shall carry them over with you and leave them in the lodging place where you lodge tonight."

NLT Tell the men to take twelve stones from where the priests are standing in the middle of the Jordan and pile them up at the place where you camp tonight.'

పచనము 4

కావున యెహోషువ ఇశ్రాయేలీయులలో సిద్ధపరచిన పన్నిద్దరు మనుష్యులను, అనగా ప్రతి గోత్రమునకు

ఒక్కొక్క మనుష్యుని పిలిపించి

KJV Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

Amplified Then Joshua called the twelve men of the Israelites whom he had appointed, a man from each tribe.

ESV Then Joshua called the twelve men from the people of Israel, whom he had appointed, a man from each tribe.

NIV So Joshua called together the twelve men he had appointed from the Israelites, one from each tribe,

NASB So Joshua called the twelve men whom he had appointed from the sons of Israel, one man from each tribe;

NKJV Then Joshua called the twelve men whom he had appointed from the children of Israel, one man from every tribe;

NLT So Joshua called together the twelve men

వచనము 5

వారితో ఇట్లనెను యొర్దాను నడుమనున్న మీ దేవుడైన యెహోవా మందసము నెదుట దాటిపోయి,
ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రముల లెక్క చొప్పున ప్రతివాడును ఒక్కొక్క రాతిని తన భుజముమీద పెట్టుకొని
తేవలెను.

KJV And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take you up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:

Amplified And Joshua said to them, Pass over before the ark of the Lord your God in the midst of the Jordan, and take up every man of you a stone on his shoulder, as is the number of the tribes of the Israelites,

ESV And Joshua said to them, "Pass on before the ark of the LORD your God into the midst of the Jordan, and take up each of you a stone upon his shoulder, according to the number of the tribes of the people of Israel,

NIV and said to them, 'Go over before the ark of the LORD your God into the middle of the Jordan. Each of you is to take up a stone on his shoulder, according to the number of the tribes of the Israelites,

NASB and Joshua said to them, 'Cross again to the ark of the LORD your God into the middle of the Jordan, and each of you take up a stone on his shoulder, according to the number of the tribes of the sons of Israel.

NKJV and Joshua said to them: "Cross over before the ark of the LORD your God into the midst of the Jordan, and each one of you take up a stone on his shoulder, according to the number of the tribes of the children of Israel,

NLT and told them, 'Go into the middle of the Jordan, in front of the Ark of the LORD your God. Each of you must pick up one stone and carry it out on your shoulder--twelve stones in all, one for each of the twelve tribes.

వచనము 6

ఇకమీదట మీ కుమారులు ఈ రాళ్లెందుకని అడుగునప్పుడు మీరు యెహోవా మందసము నెదుట
యొర్దాను నీళ్లు ఏకరాశిగా ఆపబడెను.

KJV That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones?

Amplified That this may be a sign among you when your children ask in time to come, What do these stones mean to you?

ESV that this may be a sign among you. When your children ask in time to come, 'What do those stones mean to you?'

NIV to serve as a sign among you. In the future, when your children ask you, 'What do these stones mean?'

NASB 'Let this be a sign among you, so that when your children ask later, saying, 'What do these stones mean to you?'

NKJV that this may be a sign among you when your children ask in time to come, saying, "What do these stones mean to you?'

NLT We will use these stones to build a memorial. In the future, your children will ask, 'What do these stones mean to you?'

వచనము 7

అది యొర్దానును దాటుచుండగా యొర్దాను నీళ్లు ఆపబడెను గనుక యీ రాళ్లు చిరకాలము వరకు

ఇశ్రాయేలీయులకు జ్ఞాపకార్థముగా నుండునని వారితో చెప్పవలెను. అది మీకు ఆనవాలై యుండును,

KJV Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

Amplified Then you shall tell them that the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of the Lord; when it passed over the Jordan, the waters of Jordan were cut off. So these stones shall be to the Israelites a memorial forever.

ESV then you shall tell them that the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD. When it passed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. So these stones shall be to the people of Israel a memorial forever."

NIV tell them that the flow of the Jordan was cut off before the ark of the covenant of the LORD. When it crossed the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. These stones are to be a memorial to the people of Israel forever.'

NASB then you shall say to them, 'Because the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it crossed the Jordan, the waters of the Jordan were cut off ' So these stones shall become a memorial to the sons of Israel forever.'

NKJV Then you shall answer them that the waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it crossed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. And these stones shall be for a memorial to the children of Israel forever."

NLT Then you can tell them, 'They remind us that the Jordan River stopped flowing when the Ark of the LORD's covenant went across.' These stones will stand as a permanent memorial among the people of Israel.'

వచనము 8

అందుకే దీని చేయవలెను. యెహోషువ ఆజ్ఞాపించినట్లు ఇశ్రాయేలీయులు చేసిరి. యెహోవా

యెహోషువతో చెప్పినట్లు వారు ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రముల లెక్కచొప్పున యొర్దాను నడుమనుండి

పండ్రెండు రాళ్లను తీసి తాము బసచేసిన చోటికి తెచ్చి అక్కడ నిలువబెట్టిరి.

KJV And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

Amplified And the Israelites did as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of the Jordan, according to the number of the tribes of the Israelites, as the Lord told Joshua, and carried them over with them to the place where they lodged and laid them down there.

ESV And the people of Israel did just as Joshua commanded and took up twelve stones out of the midst of the Jordan, according to the number of the tribes of the people of Israel, just as the LORD told Joshua. And they carried them over with them to the place where they lodged and laid them down there.

NIV So the Israelites did as Joshua commanded them. They took twelve stones from the middle of the Jordan, according to the number of the tribes of the Israelites, as the LORD had told Joshua; and they carried them over with them to their camp, where they put them down.

NASB Thus the sons of Israel did as Joshua commanded, and took up twelve stones from the middle of the Jordan, just as the LORD spoke to Joshua, according to the number of the tribes of the sons of Israel; and they carried them over with them to the lodging place and put them down there.

NKJV And the children of Israel did so, just as Joshua commanded, and took up twelve stones from the midst of the Jordan, as the LORD had spoken to Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them to the place where they lodged, and laid them down there.

NLT So the men did as Joshua told them. They took twelve stones from the middle of the Jordan River, one for each tribe, just as the LORD had

commanded Joshua. They carried them to the place where they camped for the night and constructed the memorial there.

వచనము 9

అప్పుడు యెహోషువ నిబంధన మందసమును మోయు యాజకుల కాళ్లు యొర్దాను నడుమ నిలిచిన

చోట పండ్రెండు రాళ్లను నిలువబెట్టించెను. నేటివరకు అవి అక్కడ నున్నవి.

KJV And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

Amplified And Joshua set up twelve stones in the midst of the Jordan in the place where the feet of the priests bearing the ark of the covenant had stood. And they are there to this day.

ESV And Joshua set up twelve stones in the midst of the Jordan, in the place where the feet of the priests bearing the ark of the covenant had stood; and they are there to this day.

NIV Joshua set up the twelve stones that had been in the middle of the Jordan at the spot where the priests who carried the ark of the covenant had stood. And they are there to this day.

NASB Then Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan at the place where the feet of the priests who carried the ark of the covenant were standing, and they are there to this day.

NKJV Then Joshua set up twelve stones in the midst of the Jordan, in the place where the feet of the priests who bore the ark of the covenant stood; and they are there to this day.

NLT Joshua also built another memorial of twelve stones in the middle of the Jordan, at the place where the priests who carried the Ark of the Covenant were standing. The memorial remains there to this day.

వచనము 10

ప్రజలతో చెప్పవలెనని యెహోవా యెహోషువకు ఆజ్ఞాపించినదంతయు, అనగా మోషే యెహోషువకు

ఆజ్ఞాపించినదంతయు, నెరవేరువరకు యాజకులు మందసమును మోయుచు యొర్దాను నడుమ

నిలుచుండగా జనులు త్వరపడి దాటిరి.

KJV For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until everything was finished that the LORD commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hastened and passed over.

Amplified For the priests who bore the ark stood in the midst of the Jordan until everything was finished that the Lord commanded Joshua to tell the people, according to all that Moses had commanded Joshua. The people passed over in haste.

ESV For the priests bearing the ark stood in the midst of the Jordan until everything was finished that the LORD commanded Joshua to tell the people, according to all that Moses had commanded Joshua. The people passed over in haste.

NIV Now the priests who carried the ark remained standing in the middle of the Jordan until everything the LORD had commanded Joshua was done by the people, just as Moses had directed Joshua. The people hurried over,

NASB For the priests who carried the ark were standing in the middle of the Jordan until everything was completed that the LORD had commanded Joshua to speak to the people, according to all that Moses had commanded Joshua. And the people hurried and crossed;

NKJV So the priests who bore the ark stood in the midst of the Jordan until everything was finished that the LORD had commanded Joshua to speak to the people, according to all that Moses had commanded Joshua; and the people hurried and crossed over.

NLT The priests who were carrying the Ark stood in the middle of the river until all of the LORD's instructions, which Moses had given to Joshua, were carried out. Meanwhile, the people hurried across the riverbed.

వచనము 11

జనులందరు దాటిన తరువాత వారు చూచుచుండగా యెహోవా మందసము మోయు యాజకులు

దాటిరి.

KJV And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests, in the presence of the people.

Amplified When all the people had passed over, the ark of the Lord and the priests went over in the presence of the people.

ESV And when all the people had finished passing over, the ark of the LORD and the priests passed over before the people.

NIV and as soon as all of them had crossed, the ark of the LORD and the priests came to the other side while the people watched.

NASB and when all the people had finished crossing, the ark of the LORD and the priests crossed before the people.

NKJV Then it came to pass, when all the people had completely crossed over, that the ark of the LORD and the priests crossed over in the presence of the people.

NLT And when everyone was on the other side, the priests crossed over with the Ark of the LORD.

వచనము 12

మరియు ఇశ్రాయేలీయులు చూచుచుండగా రూబేనీయులును గాదీయులును మనషే అర్ధగోత్రపు

వారును మోషే వారితో చెప్పినట్లు యుద్ధసన్నద్ధులై దాటిరి.

KJV And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

Amplified And the sons of Reuben, Gad, and half the tribe of Manasseh passed over armed before the [other] Israelites, as Moses had bidden them;

ESV The sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh passed over armed before the people of Israel, as Moses had told them.

NIV The men of Reuben, Gad and the half-tribe of Manasseh crossed over, armed, in front of the Israelites, as Moses had directed them.

NASB The sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh crossed over in battle array before the sons of Israel, just as Moses had spoken to them;

NKJV And the men of Reuben, the men of Gad, and half the tribe of Manasseh crossed over armed before the children of Israel, as Moses had spoken to them.

NLT The armed warriors from the tribes of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh led the Israelites across the Jordan, just as Moses had directed.

వచనము 13

సేనలో ఇంచుమించు నలువది వేలమంది యుద్ధసన్నద్ధులై యుద్ధము చేయుటకు యెహోవా సన్నిధిని

యెరికో మైదానములకు దాటివచ్చిరి.

KJV About forty thousand prepared for war passed over before the LORD unto battle, to the plains of Jericho.

Amplified About 40,000 [of these] prepared for war passed over before the Lord to the plains of Jericho for battle.

ESV About 40,000 ready for war passed over before the LORD for battle, to the plains of Jericho.

NIV About forty thousand armed for battle crossed over before the LORD to the plains of Jericho for war.

NASB about 40,000 equipped for war, crossed for battle before the LORD to the desert plains of Jericho.

NKJV About forty thousand prepared for war crossed over before the LORD for battle, to the plains of Jericho.

NLT These warriors--about forty thousand strong--were ready for battle, and they crossed over to the plains of Jericho in the LORD's presence.

వచనము 14

ఆ దినమున యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులందరి యెదుట యెహోషువను గొప్ప చేసెను గనుక వారు

మోషేను గౌరవపరచినట్లు అతని బ్రదుకు దినములన్నిటను అతని గౌరవపరచిరి.

KJV On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

Amplified On that day the Lord magnified Joshua in the sight of all Israel; and they stood in awe of him, as they stood in awe of Moses, all the days of his life.

ESV On that day the LORD exalted Joshua in the sight of all Israel, and they stood in awe of him just as they had stood in awe of Moses, all the days of his life.

NIV That day the LORD exalted Joshua in the sight of all Israel; and they revered him all the days of his life, just as they had revered Moses.

NASB On that day the LORD exalted Joshua in the sight of all Israel; so that they revered him, just as they had revered Moses all the days of his life.

NKJV On that day the LORD exalted Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they had feared Moses, all the days of his life.

NLT That day the LORD made Joshua great in the eyes of all the Israelites, and for the rest of his life they revered him as much as they had revered Moses.

వచనము 15

యెహోవా సాక్ష్యపు మందసమును మోయు యాజకులకు యొర్దానులోనుండి యివతలికి రండని

KJV And the LORD spake unto Joshua, saying,

Amplified And the Lord said to Joshua,

ESV And the LORD said to Joshua,

NIV Then the LORD said to Joshua,

NASB Now the LORD said to Joshua,
NKJV Then the LORD spoke to Joshua, saying,
NLT The LORD had said to Joshua,

వచనము 16

ఆజ్ఞాపించుమని యెహోషువతో సెలవియ్యగా

KJV Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

Amplified Order the priests bearing the ark of the Testimony to come up out of the Jordan.

ESV "Command the priests bearing the ark of the testimony to come up out of the Jordan."

NIV 'Command the priests carrying the ark of the Testimony to come up out of the Jordan.'

NASB 'Command the priests who carry the ark of the testimony that they come up from the Jordan.'

NKJV "Command the priests who bear the ark of the Testimony to come up from the Jordan."

NLT 'Command the priests carrying the Ark of the Covenant to come up out of the riverbed.'

వచనము 17

యెహోషువ యొర్దానులోనుండి యెక్కి రండని ఆ యాజకుల కాజ్ఞాపించెను.

KJV Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

Amplified So Joshua commanded the priests, Come up out of the Jordan.

ESV So Joshua commanded the priests, "Come up out of the Jordan."

NIV So Joshua commanded the priests, 'Come up out of the Jordan.'

NASB So Joshua commanded the priests, saying, 'Come up from the Jordan.'

NKJV Joshua therefore commanded the priests, saying, "Come up from the Jordan."

NLT So Joshua gave the command.

వచనము 18

యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయు యాజకులు యొర్దాను నడుమనుండి యెక్కి వచ్చినప్పుడు ఆ యాజకుల అరకాళ్లు పొడినేలను నిలువగానే యొర్దాను నీళ్లు వాటిచోటికి ఎప్పటివలెనే మరలి దాని గట్లన్నిటి మీద పొర్లి పారెను.

KJV And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the LORD were come up out of the midst of Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as they did before.

Amplified And when the priests who bore the ark of the covenant of the Lord had come up out of the midst of the Jordan, and the soles of their feet were lifted up to the dry land, the waters of the Jordan returned to their place and flowed over all its banks as they had before.

ESV And when the priests bearing the ark of the covenant of the LORD came up from the midst of the Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up on dry ground, the waters of the Jordan returned to their place and overflowed all its banks, as before.

NIV And the priests came up out of the river carrying the ark of the covenant of the LORD. No sooner had they set their feet on the dry ground than the waters of the Jordan returned to their place and ran at flood stage as before.

NASB It came about when the priests who carried the ark of the covenant of the LORD had come up from the middle of the Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up to the dry ground, that the waters of the Jordan returned to their place, and went over all its banks as before.

NKJV And it came to pass, when the priests who bore the ark of the covenant of the LORD had come from the midst of the Jordan, and the soles of the priests' feet touched the dry land, that the waters of the Jordan returned to their place and overflowed all its banks as before.

NLT And as soon as the priests carrying the Ark of the LORD's covenant came up out of the riverbed, the Jordan River flooded its banks as before.

వచనము 19

మొదటి నెల పదియవ తేదీని జనులు యొర్దానులో నుండి యెక్కి వచ్చి యెరికో తూర్పు ప్రాంతమందలి గిల్గాలులో దిగగా

KJV And the people came up out of Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

Amplified And the people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month and encamped in Gilgal on the east border of Jericho.

ESV The people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month, and they encamped at Gilgal on the east border of Jericho.

NIV On the tenth day of the first month the people went up from the Jordan and camped at Gilgal on the eastern border of Jericho.

NASB Now the people came up from the Jordan on the tenth of the first month and camped at Gilgal on the eastern edge of Jericho.

NKJV Now the people came up from the Jordan on the tenth day of the first month, and they camped in Gilgal on the east border of Jericho.

NLT The people crossed the Jordan on the tenth day of the first month--the month that marked their exodus from Egypt. They camped at Gilgal, east of Jericho.

వచనము 20

వారు యొర్దానులో నుండి తెచ్చిన పండ్రెండు రాళ్లను యెహోషువ గిల్గాలులో నిలువబెట్టించి

KJV And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

Amplified And those twelve stones which they took out of the Jordan Joshua set up in Gilgal.

ESV And those twelve stones, which they took out of the Jordan, Joshua set up at Gilgal.

NIV And Joshua set up at Gilgal the twelve stones they had taken out of the Jordan.

NASB Those twelve stones which they had taken from the Jordan, Joshua set up at Gilgal.

NKJV And those twelve stones which they took out of the Jordan, Joshua set up in Gilgal.

NLT It was there at Gilgal that Joshua piled up the twelve stones taken from the Jordan River.

వచనము 21

ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనెను రాబోవు కాలమున మీ సంతతివారు ఈ రాళ్లెందుకని తమ తండ్రులను

అడుగుదురు గదా;

KJV And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

Amplified And he said to the Israelites, When your children ask their fathers in time to come, What do these stones mean?

ESV And he said to the people of Israel, "When your children ask their fathers in times to come, 'What do these stones mean?'

NIV He said to the Israelites, 'In the future when your descendants ask their fathers, 'What do these stones mean?'

NASB He said to the sons of Israel, 'When your children ask their fathers in time to come, saying, 'What are these stones?'

NKJV Then he spoke to the children of Israel, saying: "When your children ask their fathers in time to come, saying, "What are these stones?'

NLT Then Joshua said to the Israelites, 'In the future, your children will ask, 'What do these stones mean?'

వచనము 22

అప్పుడు మీరు ఇశ్రాయేలీయులు ఆరిన నేలమీద ఈ యొర్దానును చాటిరి.

KJV Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

Amplified You shall let your children know, Israel came over this Jordan on dry ground.

ESV then you shall let your children know, 'Israel passed over this Jordan on dry ground.'

NIV tell them, 'Israel crossed the Jordan on dry ground.'

NASB then you shall inform your children, saying, 'Israel crossed this Jordan on dry ground.'

NKJV then you shall let your children know, saying, "Israel crossed over this Jordan on dry land";

NLT Then you can tell them, 'This is where the Israelites crossed the Jordan on dry ground.'

వచనము 23

ఎట్లనగా యెహోవా బాహువు బలమైనదని భూనివాసులందరు తెలిసికొనుటకును,

KJV For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:

Amplified For the Lord your God dried up the waters of the Jordan for you until you passed over, as the Lord your God did to the Red Sea, which He dried up for us until we passed over,

ESV For the LORD your God dried up the waters of the Jordan for you until you passed over, as the LORD your God did to the Red Sea, which he dried up for us until we passed over,

NIV For the LORD your God dried up the Jordan before you until you had crossed over. The LORD your God did to the Jordan just what he had done to the Red Sea when he dried it up before us until we had crossed over.

NASB 'For the LORD your God dried up the waters of the Jordan before you until you had crossed, just as the LORD your God had done to the Red Sea, which He dried up before us until we had crossed;

NKJV for the LORD your God dried up the waters of the Jordan before you until you had crossed over, as the LORD your God did to the Red Sea, which He dried up before us until we had crossed over,

NLT For the LORD your God dried up the river right before your eyes, and he kept it dry until you were all across, just as he did at the Red Sea when he dried it up until we had all crossed over.

వచనము 24

మీరు ఎల్లప్పుడును మీ దేవుడైన యెహోవాయందు భయభక్తులు నిలుపుటకును, మేము దాటువరకు మీ దేవుడైన యెహోవా తానే మాయెదుట ఎఱ్ఱసముద్రమును ఎండచేసినట్లు మీరు దాటువరకు మీ యెదుట

యొర్దాను నీళ్ళను ఎండచేసెనని చెప్పి యీ సంగతి వారికి తెలియపరచవలెను.

KJV That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it is mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.

Amplified That all the peoples of the earth may know that the hand of the Lord is mighty and that you may reverence and fear the Lord your God forever.

ESV so that all the peoples of the earth may know that the hand of the LORD is mighty, that you may fear the LORD your God forever."

NIV He did this so that all the peoples of the earth might know that the hand of the LORD is powerful and so that you might always fear the LORD your God.'

NASB that all the peoples of the earth may know that the hand of the LORD is mighty, so that you may fear the LORD your God forever.'

NKJV that all the peoples of the earth may know the hand of the LORD, that it is mighty, that you may fear the LORD your God forever."

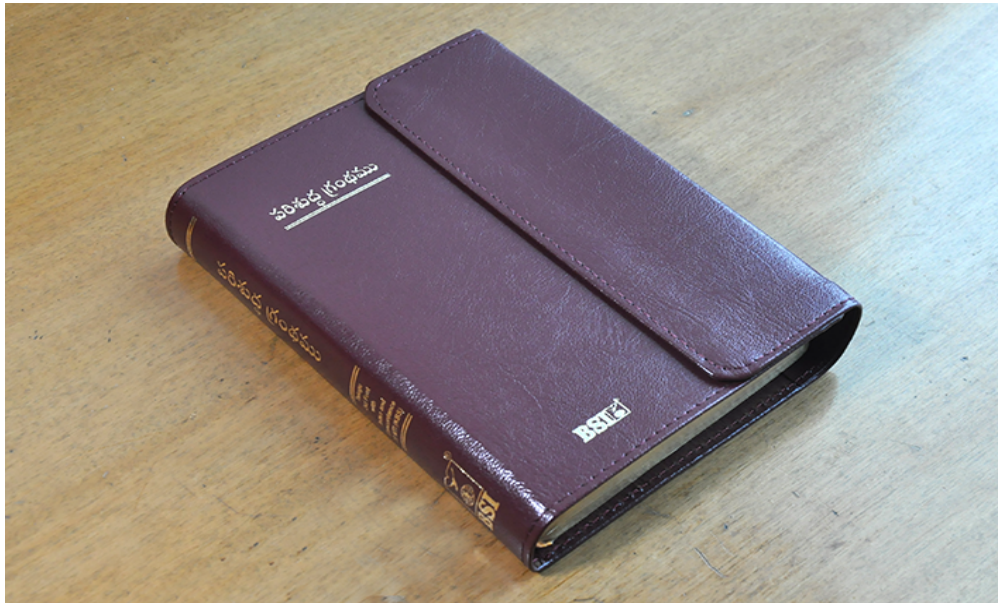
NLT He did this so that all the nations of the earth might know the power of the LORD, and that you might fear the LORD your God forever.'



యెహోషువ

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

వారు దాటుచుండగా ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటనుండి యెహోవా యొద్దను నీళ్లను ఎండచేసిన సంగతి యొద్దనుకు పడమటి దిక్కుననున్న అమోరీయుల రాజులందరును సముద్రమునొద్దనున్న కనానీయుల రాజులందరును వినినప్పుడు వారి గుండెలు చెదరిపోయెను. ఇశ్రాయేలీయుల భయముచేత వారికిక ధైర్యమేమియు లేకపోయెను.

KJV And it came to pass, when all the kings of the Amorites, which were on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which were by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

Amplified WHEN ALL the kings of the Amorites who were beyond the Jordan to the west and all the kings of the Canaanites who were by the sea heard that the Lord had dried up the waters of the Jordan before the Israelites until we had crossed over, their hearts melted and there was no spirit in them any more because of the Israelites.

ESV As soon as all the kings of the Amorites who were beyond the Jordan to the west, and all the kings of the Canaanites who were by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of the Jordan for the people of Israel until they had crossed over, their hearts melted and there was no longer any spirit in them because of the people of Israel.

NIV Now when all the Amorite kings west of the Jordan and all the Canaanite kings along the coast heard how the LORD had dried up the Jordan before the Israelites until we had crossed over, their hearts melted and they no longer had the courage to face the Israelites.

NASB Now it came about when all the kings of the Amorites who were beyond the Jordan to the west, and all the kings of the Canaanites who were by the sea, heard how the LORD had dried up the waters of the Jordan before the sons of Israel until they had crossed, that their hearts melted, and there was no spirit in them any longer because of the sons of Israel.

NKJV So it was, when all the kings of the Amorites who were on the west side of the Jordan, and all the kings of the Canaanites who were by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of the Jordan from before the children of Israel until we had crossed over, that their heart melted; and there was no spirit in them any longer because of the children of Israel.

NLT When all the Amorite kings west of the Jordan and all the Canaanite kings who lived along the Mediterranean coast heard how the LORD had dried up the Jordan River so the people of Israel could cross, they lost heart and were paralyzed with fear.

వచనము 2

ఆ సమయమున యెహోవా రాతికత్తులు చేయించుకొని మరల ఇశ్రాయేలీయులకు సున్నతి

చేయించుమని యెహోషువకు ఆజ్ఞాపింపగా

KJV At that time the LORD said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

Amplified At that time the Lord said to Joshua, Make knives of flint and circumcise the [new generation of] Israelites as before.

ESV At that time the LORD said to Joshua, "Make flint knives and circumcise the sons of Israel a second time."

NIV At that time the LORD said to Joshua, 'Make flint knives and circumcise the Israelites again.'

NASB At that time the LORD said to Joshua, 'Make for yourself flint knives and circumcise again the sons of Israel the second time.'

NKJV At that time the LORD said to Joshua, "Make flint knives for yourself, and circumcise the sons of Israel again the second time."

NLT At that time the LORD told Joshua, 'Use knives of flint to make the Israelites a circumcised people again.'

వచనము 3

యెహోషువ రాతికత్తులు చేయించుకొని సున్నతిగిరి అను స్థలము దగ్గర ఇశ్రాయేలీయులకు సున్నతి

చేయించెను.

KJV And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

Amplified So Joshua made knives of flint and circumcised the sons of Israel at Gibeath-haaraloth.

ESV So Joshua made flint knives and circumcised the sons of Israel at Gibeath-haaraloth.

NIV So Joshua made flint knives and circumcised the Israelites at Gibeath Haaraloth.

NASB So Joshua made himself flint knives and circumcised the sons of Israel at Gibeath-haaraloth.

NKJV So Joshua made flint knives for himself, and circumcised the sons of Israel at the hill of the foreskins.

NLT So Joshua made flint knives and circumcised the entire male population of Israel at Gibeath-haaraloth.

వచనము 4

యెహోషువ సున్నతి చేయించుటకు హేతువేమనగా, ఐగుప్తులోనుండి బయలుదేరిన వారందరిలో

యుద్ధసన్నద్ధులైన పురుషులందరు ఐగుప్తు మార్గమున అరణ్యములో చనిపోయిరి.

KJV And this is the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.

Amplified And this is the reason Joshua circumcised them: all the males of the people who came out of Egypt, all the men of war, had died in the wilderness on the way after they came out of Egypt.

ESV And this is the reason why Joshua circumcised them: all the males of the people who came out of Egypt, all the men of war, had died in the wilderness on the way after they had come out of Egypt.

NIV Now this is why he did so: All those who came out of Egypt--all the men of military age--died in the desert on the way after leaving Egypt.

NASB This is the reason why Joshua circumcised them: all the people who came out of Egypt who were males, all the men of war, died in the wilderness along the way after they came out of Egypt.

NKJV And this is the reason why Joshua circumcised them: All the people who came out of Egypt who were males, all the men of war, had died in the wilderness on the way, after they had come out of Egypt.

NLT Joshua had to circumcise them because all the men who were old enough to bear arms when they left Egypt had died in the wilderness.

వచనము 5

బయలుదేరిన పురుషులందరు సున్నతి పొందినవారే కాని ఐగుప్తులోనుండి బయలుదేరిన తరువాత

అరణ్యమార్గమందు పుట్టిన వారిలో ఎవరును సున్నతి పొందియుండలేదు.

KJV Now all the people that came out were circumcised: but all the people that were born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, them they had not circumcised.

Amplified Though all the people who came out were circumcised, yet all the people who were born in the wilderness on the way after Israel came out of Egypt had not been circumcised.

ESV Though all the people who came out had been circumcised, yet all the people who were born on the way in the wilderness after they had come out of Egypt had not been circumcised.

NIV All the people that came out had been circumcised, but all the people born in the desert during the journey from Egypt had not.

NASB For all the people who came out were circumcised, but all the people who were born in the wilderness along the way as they came out of Egypt had not been circumcised.

NKJV For all the people who came out had been circumcised, but all the people born in the wilderness, on the way as they came out of Egypt, had not been circumcised.

NLT Those who left Egypt had all been circumcised, but none of those born after the Exodus, during the years in the wilderness, had been circumcised.

వచనము 6

యెహోవా మనకు ఏ దేశమును ఇచ్చెదనని వారి పితరులతో ప్రమాణము చేసెనో, పాలు తేనెలు

ప్రవహించు ఆ దేశమును తాను వారికి చూపింపనని యెహోవా ప్రమాణము చేసియుండెను గనుక

ఐగుప్తులోనుండి వచ్చిన ఆ యోధులందరు యెహోవా మాట వినకపోయినందున వారు నశించువరకు

ఇశ్రాయేలీయులు నలువది సంవత్సరములు అరణ్యములో సంచరించుచు వచ్చిరి.

KJV For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people that were men of war, which came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the LORD: unto whom the LORD sware that he would not shew them the land, which the LORD sware unto their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.

Amplified For the Israelites walked forty years in the wilderness till all who were men of war who came out of Egypt perished, because they did not hearken to the voice of the Lord; to them the Lord swore that He would not let them see the land which the Lord swore to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.

ESV For the people of Israel walked forty years in the wilderness, until all the nation, the men of war who came out of Egypt, perished, because they did not obey the voice of the LORD; the LORD swore to them that he would not let them see the land that the LORD had sworn to their fathers to give to us, a land flowing with milk and honey.

NIV The Israelites had moved about in the desert forty years until all the men who were of military age when they left Egypt had died, since they had not obeyed the LORD. For the LORD had sworn to them that they would

not see the land that he had solemnly promised their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.

NASB For the sons of Israel walked forty years in the wilderness, until all the nation, that is, the men of war who came out of Egypt, perished because they did not listen to the voice of the LORD, to whom the LORD had sworn that He would not let them see the land which the LORD had sworn to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.

NKJV For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people who were men of war, who came out of Egypt, were consumed, because they did not obey the voice of the LORD--to whom the LORD swore that He would not show them the land which the LORD had sworn to their fathers that He would give us, "a land flowing with milk and honey."

NLT The Israelites wandered in the wilderness for forty years until all the men who were old enough to bear arms when they left Egypt had died. For they had disobeyed the LORD, and the LORD vowed he would not let them enter the land he had sworn to give us--a land flowing with milk and honey.

వచనము 7

ఆయన వారికి ప్రతిగా పుట్టించిన వారి కుమారులు సున్నతి పొందియుండలేదు గనుక వారికి సున్నతి

చేయించెను; ఏలయనగా మార్గమున వారికి సున్నతి జరుగలేదు.

KJV And their children, whom he raised up in their stead, them Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

Amplified So it was their uncircumcised children whom He raised up in their stead whom Joshua circumcised, because the rite had not been performed on the way.

ESV So it was their children, whom he raised up in their place, that Joshua circumcised. For they were uncircumcised, because they had not been circumcised on the way.

NIV So he raised up their sons in their place, and these were the ones Joshua circumcised. They were still uncircumcised because they had not been circumcised on the way.

NASB Their children whom He raised up in their place, Joshua circumcised; for they were uncircumcised, because they had not circumcised them along the way.

NKJV Then Joshua circumcised their sons whom He raised up in their place; for they were uncircumcised, because they had not been circumcised on the way.

NLT So Joshua circumcised their sons who had not been circumcised on the way to the Promised Land--those who had grown up to take their fathers' places.

వచనము 8

కాబట్టి ఆ సమస్త జనము సున్నతి పొందుట తీరిన తరువాత తాము బాగుపడువరకు పాళెములోని

తమ చోట్ల నిలిచిరి.

KJV And it came to pass, when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

Amplified When they finished circumcising all the males of the nation, they remained in their places in the camp till they were healed.

ESV When the circumcising of the whole nation was finished, they remained in their places in the camp until they were healed.

NIV And after the whole nation had been circumcised, they remained where they were in camp until they were healed.

NASB Now when they had finished circumcising all the nation, they remained in their places in the camp until they were healed.

NKJV So it was, when they had finished circumcising all the people, that they stayed in their places in the camp till they were healed.

NLT After all the males had been circumcised, they rested in the camp until they were healed.

వచనము 9

అప్పుడు యెహోవా నేడు నేను ఐగుప్తు అవమానము మీ మీద నుండకుండ దొరలించివేసి యున్నానని

యెహోషువతో ననెను. అందుచేత నేటివరకు ఆ చోటికి గిల్గాలను పేరు.

KJV And the LORD said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of the place is called Gilgal unto this day.

Amplified And the Lord said to Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from you. So the name of the place is called Gilgal [rolling] to this day.

ESV And the LORD said to Joshua, "Today I have rolled away the reproach of Egypt from you." And so the name of that place is called Gilgal to this day.

NIV Then the LORD said to Joshua, 'Today I have rolled away the reproach of Egypt from you.' So the place has been called Gilgal to this day.

NASB Then the LORD said to Joshua, 'Today I have rolled away the reproach of Egypt from you.' So the name of that place is called Gilgal to this day.

NKJV Then the LORD said to Joshua, "This day I have rolled away the reproach of Egypt from you." Therefore the name of the place is called Gilgal to this day.

NLT Then the LORD said to Joshua, 'Today I have rolled away the shame of your slavery in Egypt.' So that place has been called Gilgal to this day.

వచనము 10

ఇశ్రాయేలీయులు గిల్గాలులో దిగి ఆ నెల పదునాలుగవ తేదీని సాయంకాలమున యెరికో

మైదానములో పస్కా పండుగను ఆచరించిరి.

KJV And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

Amplified And the Israelites encamped in Gilgal; and they kept the Passover on the fourteenth day of the month at evening in the plains of Jericho.

ESV While the people of Israel were encamped at Gilgal, they kept the Passover on the fourteenth day of the month in the evening on the plains of Jericho.

NIV On the evening of the fourteenth day of the month, while camped at Gilgal on the plains of Jericho, the Israelites celebrated the Passover.

NASB While the sons of Israel camped at Gilgal they observed the Passover on the evening of the fourteenth day of the month on the desert plains of Jericho.

NKJV Now the children of Israel camped in Gilgal, and kept the Passover on the fourteenth day of the month at twilight on the plains of Jericho.

NLT While the Israelites were camped at Gilgal on the plains of Jericho, they celebrated Passover on the evening of the fourteenth day of the first month--the month that marked their exodus from Egypt.

వచనము 11

పస్కా పోయిన మరునాడు వారు ఈ దేశపు పంటను తినిరి. ఆ దినమందే వారు పొంగకయు

వేచబడియునున్న భక్ష్యములను తినిరి.

KJV And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched corn in the selfsame day.

Amplified And on that same day they ate the produce of the land: unleavened cakes and parched grain.

ESV And the day after the Passover, on that very day, they ate of the produce of the land, unleavened cakes and parched grain.

NIV The day after the Passover, that very day, they ate some of the produce of the land: unleavened bread and roasted grain.

NASB On the day after the Passover, on that very day, they ate some of the produce of the land, unleavened cakes and parched grain.

NKJV And they ate of the produce of the land on the day after the Passover, unleavened bread and parched grain, on the very same day.

NLT The very next day they began to eat unleavened bread and roasted grain harvested from the land.

వచనము 12

మరునాడు వారు ఈ దేశపు పంటను తినుచుండగా మన్నా మానిపోయెను; అటుతరువాత

ఇశ్రాయేలీయులకు మన్నా దొరకకపోయెను. ఆ సంవత్సరమున వారు కనానుదేశపు పంటను తినిరి.

KJV And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

Amplified And the manna ceased on the day after they ate of the produce of the land; and the Israelites had manna no more, but they ate of the fruit of the land of Canaan that year.

ESV And the manna ceased the day after they ate of the produce of the land. And there was no longer manna for the people of Israel, but they ate of the fruit of the land of Canaan that year.

NIV The manna stopped the day after they ate this food from the land; there was no longer any manna for the Israelites, but that year they ate of the produce of Canaan.

NASB The manna ceased on the day after they had eaten some of the produce of the land, so that the sons of Israel no longer had manna, but they ate some of the yield of the land of Canaan during that year.

NKJV Then the manna ceased on the day after they had eaten the produce of the land; and the children of Israel no longer had manna, but they ate the food of the land of Canaan that year.

NLT No manna appeared that day, and it was never seen again. So from that time on the Israelites ate from the crops of Canaan.

వచనము 13

యెహోషువ యెరికో ప్రాంతమున నున్నప్పుడు అతడు కన్నులెత్తి చూడగా, దూసిన కత్తిచేత
పట్టుకొనియున్న ఒకడు అతని యెదుట నిలిచియుండెను; యెహోషువ అతని యొద్దకు వెళ్లి నీవు మా
పక్షముగా నున్నవాడవా, మా విరోధుల పక్షముగా నున్నవాడవా? అని అడుగగా

KJV And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, Art thou for us, or for our adversaries?

Amplified When Joshua was by Jericho, he looked up, and behold, a Man stood near him with His drawn sword in His hand. And Joshua went to Him and said to Him, Are you for us or for our adversaries?

ESV When Joshua was by Jericho, he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing before him with his drawn sword in his hand. And Joshua went to him and said to him, "Are you for us, or for our adversaries?"

NIV Now when Joshua was near Jericho, he looked up and saw a man standing in front of him with a drawn sword in his hand. Joshua went up to him and asked, 'Are you for us or for our enemies?'

NASB Now it came about when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing opposite him with his sword drawn in his hand, and Joshua went to him and said to him, 'Are you for us or for our adversaries?'

NKJV And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted his eyes and looked, and behold, a Man stood opposite him with His sword drawn in His hand. And Joshua went to Him and said to Him, "Are You for us or for our adversaries?"

NLT As Joshua approached the city of Jericho, he looked up and saw a man facing him with sword in hand. Joshua went up to him and asked, 'Are you friend or foe?'

వచనము 14

అతడు కాదు, యెహోవా సేనాధిపతిగా నేను వచ్చియున్నాననెను. యెహోషువ నేలమట్టుకు సాగిలపడి

నమస్కారము చేసి నా యేలినవాడు తన దాసునికి సెలవిచ్చునదేమని అడిగెను.

KJV And he said, Nay; but as captain of the host of the LORD am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant?

Amplified And He said, No [neither], but as Prince of the Lord's host have I now come. And Joshua fell on his face to the earth and worshiped, and said to Him, What says my Lord to His servant?

ESV And he said, "No; but I am the commander of the army of the LORD. Now I have come." And Joshua fell on his face to the earth and worshiped and said to him, "What does my lord say to his servant?"

NIV 'Neither,' he replied, 'but as commander of the army of the LORD I have now come.' Then Joshua fell facedown to the ground in reverence, and asked him, 'What message does my Lord have for his servant?'

NASB He said, 'No; rather I indeed come now as captain of the host of the LORD.' And Joshua fell on his face to the earth, and bowed down, and said to him, 'What has my lord to say to his servant?'

NKJV So He said, "No, but as Commander of the army of the LORD I have now come." And Joshua fell on his face to the earth and worshiped, and said to Him, "What does my Lord say to His servant?"

NLT 'Neither one,' he replied. 'I am commander of the LORD's army.' At this, Joshua fell with his face to the ground in reverence. 'I am at your command,' Joshua said. 'What do you want your servant to do?'

వచనము 15

అందుకు యెహోవా సేనాధిపతి నీవు నిలిచియున్న యీ స్థలము పరిశుద్ధమైనది, నీ పాదరక్షలను

తీసివేయుమని యెహోషువతో చెప్పగా యెహోషువ ఆలాగు చేసెను.

KJV And the captain of the LORD's host said unto Joshua, Loose thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.

Amplified And the Prince of the Lord's host said to Joshua, Loose your shoes from off your feet, for the place where you stand is holy. And Joshua did so.

ESV And the commander of the LORD's army said to Joshua, "Take off your sandals from your feet, for the place where you are standing is holy." And Joshua did so.

NIV The commander of the Lord's army replied, 'Take off your sandals, for the place where you are standing is holy.' And Joshua did so.

NASB The captain of the LORD'S host said to Joshua, 'Remove your sandals from your feet, for the place where you are standing is holy.' And Joshua did so.

NKJV Then the Commander of the LORD's army said to Joshua, "Take your sandal off your foot, for the place where you stand is holy." And Joshua did so.

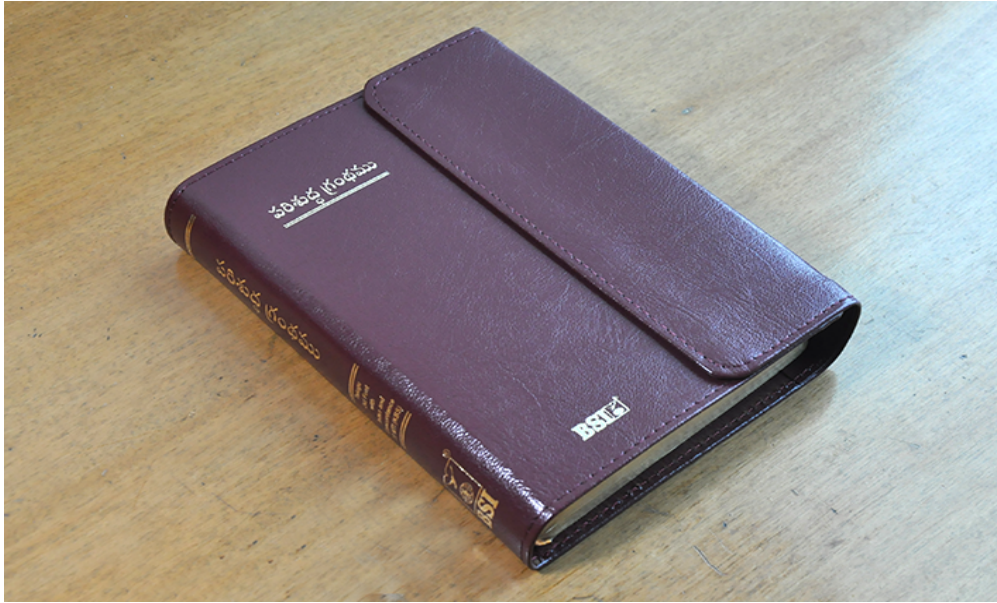
NLT The commander of the LORD's army replied, 'Take off your sandals, for this is holy ground.' And Joshua did as he was told.



యెహోషువ

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ కాలమున ఇశ్రాయేలీయుల భయముచేత ఎవడును వెలుపలికి పోకుండను లోపలికి రాకుండను

యెరికో పట్టణద్వారము గట్టిగా మూసివేయబడెను.

KJV Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

Amplified NOW JERICHO [a fenced town with high walls] was tightly closed because of the Israelites; no one went out or came in.

ESV Now Jericho was shut up inside and outside because of the people of Israel. None went out, and none came in.

NIV Now Jericho was tightly shut up because of the Israelites. No one went out and no one came in.

NASB Now Jericho was tightly shut because of the sons of Israel; no one went out and no one came in.

NKJV Now Jericho was securely shut up because of the children of Israel; none went out, and none came in.

NLT Now the gates of Jericho were tightly shut because the people were afraid of the Israelites. No one was allowed to go in or out.

వచనము 2

అప్పుడు యెహోవా యెహోషువతో ఇట్లనెను చూడుము; నేను యెరికోను దాని రాజును

పరాక్రమముగల శూరులను నీచేతికి అప్పగించుచున్నాను.

KJV And the LORD said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valour.

Amplified And the Lord said to Joshua, See, I have given Jericho, its king and mighty men of valor, into your hands.

ESV And the LORD said to Joshua, "See, I have given Jericho into your hand, with its king and mighty men of valor.

NIV Then the LORD said to Joshua, 'See, I have delivered Jericho into your hands, along with its king and its fighting men.

NASB The LORD said to Joshua, 'See, I have given Jericho into your hand, with its king and the valiant warriors.

NKJV And the LORD said to Joshua: "See! I have given Jericho into your hand, its king, and the mighty men of valor.

NLT But the LORD said to Joshua, 'I have given you Jericho, its king, and all its mighty warriors.

వచనము 3

మీరందరు యుద్ధసన్నద్ధులై పట్టణమును ఆవరించి యొకమారు దాని చుట్టు తిరుగవలెను.

KJV And ye shall compass the city, all ye men of war, and go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

Amplified You shall march around the enclosure, all the men of war going around the city once. This you shall do for six days.

ESV You shall march around the city, all the men of war going around the city once. Thus shall you do for six days.

NIV March around the city once with all the armed men. Do this for six days.

NASB 'You shall march around the city, all the men of war circling the city once. You shall do so for six days.

NKJV You shall march around the city, all you men of war; you shall go all around the city once. This you shall do six days.

NLT Your entire army is to march around the city once a day for six days.

వచనము 4

అలాగు ఆరు దినములు చేయుచు రావలెను. ఏడుగురు యాజకులు పొట్టేలుకొమ్ము బూరలను

పట్టుకొని ముందుగా నడువవలెను. ఏడవ దినమున మీరు ఏడు మారులు పట్టణము చుట్టు

తిరుగుచుండగా ఆ యాజకులు బూరల నూదవలెను.

KJV And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

Amplified And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns; and on the seventh day you shall march around the enclosure seven times, and the priests shall blow the trumpets.

ESV Seven priests shall bear seven trumpets of rams' horns before the ark. On the seventh day you shall march around the city seven times, and the priests shall blow the trumpets.

NIV Have seven priests carry trumpets of rams' horns in front of the ark. On the seventh day, march around the city seven times, with the priests blowing the trumpets.

NASB 'Also seven priests shall carry seven trumpets of rams' horns before the ark; then on the seventh day you shall march around the city seven times, and the priests shall blow the trumpets.

NKJV And seven priests shall bear seven trumpets of rams' horns before the ark. But the seventh day you shall march around the city seven times, and the priests shall blow the trumpets.

NLT Seven priests will walk ahead of the Ark, each carrying a ram's horn. On the seventh day you are to march around the city seven times, with the priests blowing the horns.

వచనము 5

మానక ఆ కొమ్ములతో వారు ధ్వని చేయుచుండగా మీరు బూరలధ్వని వినునప్పుడు జనులందరు

ఆర్భాటముగా కేకలు వేయవలెను, అప్పుడు ఆ పట్టణ ప్రాకారము కూలును గనుక జనులు తమ

యెదుటికి చక్కగా ఎక్కుదురు అనెను.

KJV And it shall come to pass, that when they make a long blast with the ram's horn, and when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him.

Amplified When they make a long blast with the ram's horn and you hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the enclosure shall fall down in its place and the people shall go up [over it], every man straight before him.

ESV And when they make a long blast with the ram's horn, when you hear the sound of the trumpet, then all the people shall shout with a great shout, and the wall of the city will fall down flat, and the people shall go up, everyone straight before him."

NIV When you hear them sound a long blast on the trumpets, have all the people give a loud shout; then the wall of the city will collapse and the people will go up, every man straight in.'

NASB 'It shall be that when they make a long blast with the ram's horn, and when you hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city will fall down flat, and the people will go up every man straight ahead.'

NKJV It shall come to pass, when they make a long blast with the ram's horn, and when you hear the sound of the trumpet, that all the people shall shout with a great shout; then the wall of the city will fall down flat. And the people shall go up every man straight before him."

NLT When you hear the priests give one long blast on the horns, have all the people give a mighty shout. Then the walls of the city will collapse, and the people can charge straight into the city.'

వచనము 6

నూను కుమారుడైన యెహోషువ యాజకులను పిలిపించి మీరు నిబంధన మందసమును ఎత్తికొని
మోయుడి; ఏడుగురు యాజకులు యెహోవా మందసమునకు ముందుగా పొట్టేలుకొమ్ము బూరలను
ఏడు పట్టుకొని నడువవలెనని వారితో చెప్పెను.

KJV And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD.

Amplified So Joshua son of Nun called the priests and said to them, Take up the ark of the covenant and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the Lord.

ESV So Joshua the son of Nun called the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD."

NIV So Joshua son of Nun called the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant of the LORD and have seven priests carry trumpets in front of it."

NASB So Joshua the son of Nun called the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant, and let seven priests carry seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD."

NKJV Then Joshua the son of Nun called the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD."

NLT So Joshua called together the priests and said, "Take up the Ark of the Covenant, and assign seven priests to walk in front of it, each carrying a ram's horn."

వచనము 7

మరియు అతడు మీరు సాగి పట్టణమును చుట్టుకొనుడనియు, యోధులు యెహోవా మందసమునకు
ముందుగా నడువవలెననియు ప్రజలతో చెప్పెను.

KJV And he said unto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the LORD.

Amplified He said to the people, Go on! March around the enclosure, and let the armed men pass on before the ark of the Lord.

ESV And he said to the people, "Go forward. March around the city and let the armed men pass on before the ark of the LORD."

NIV And he ordered the people, 'Advance! March around the city, with the armed guard going ahead of the ark of the LORD.'

NASB Then he said to the people, 'Go forward, and march around the city, and let the armed men go on before the ark of the LORD.'

NKJV And he said to the people, "Proceed, and march around the city, and let him who is armed advance before the ark of the LORD."

NLT Then he gave orders to the people: 'March around the city, and the armed men will lead the way in front of the Ark of the LORD.'

వచనము 8

యెహోషువ ప్రజల కాజ్ఞాపించిన తరువాత ఏడుగురు యాజకులు పొట్టేలుకొమ్ము బూరలను ఏడు

యెహోవా సన్నిధిని పట్టుకొని సాగుచు, ఆ బూరలను ఊదుచుండగా యెహోవా నిబంధన

మందసమును వారివెంట నడిచెను.

KJV And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before the LORD, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of the LORD followed them.

Amplified When Joshua had spoken to the people, the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before the Lord and blew the trumpets, and the ark of the covenant of the Lord followed them.

ESV And just as Joshua had commanded the people, the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before the LORD went forward, blowing the trumpets, with the ark of the covenant of the LORD following them.

NIV When Joshua had spoken to the people, the seven priests carrying the seven trumpets before the LORD went forward, blowing their trumpets, and the ark of the Lord's covenant followed them.

NASB And it was so, that when Joshua had spoken to the people, the seven priests carrying the seven trumpets of rams' horns before the LORD went forward and blew the trumpets; and the ark of the covenant of the LORD followed them.

NKJV So it was, when Joshua had spoken to the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before the LORD advanced and blew the trumpets, and the ark of the covenant of the LORD followed them.

NLT After Joshua spoke to the people, the seven priests with the rams' horns started marching in the presence of the LORD, blowing the horns as

they marched. And the priests carrying the Ark of the LORD's covenant followed behind them.

వచనము 9

యోధులు బూరల నూదుచున్న యాజకులకు ముందుగా నడిచిరి, దండు వెనుకటి భాగము

మందనము వెంబడి వచ్చెను, యాజకులు వెళ్లుచు బూరలను ఊదుచుండిరి.

KJV And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rearward came after the ark, the priests going on, and blowing with the trumpets.

Amplified The armed men went before the priests who blew the trumpets, and the rear guard came after the ark, the priests blowing the trumpets as they went.

ESV The armed men were walking before the priests who were blowing the trumpets, and the rear guard was walking after the ark, while the trumpets blew continually.

NIV The armed guard marched ahead of the priests who blew the trumpets, and the rear guard followed the ark. All this time the trumpets were sounding.

NASB The armed men went before the priests who blew the trumpets, and the rear guard came after the ark, while they continued to blow the trumpets.

NKJV The armed men went before the priests who blew the trumpets, and the rear guard came after the ark, while the priests continued blowing the trumpets.

NLT Armed guards marched both in front of the priests and behind the Ark, with the priests continually blowing the horns.

వచనము 10

మరియు యెహోషువ మీరు కేకలు వేయుడని నేను మీతో చెప్పు దినము వరకు మీరు కేకలు వేయవద్దు.

మీ కంఠధ్వని వినబడనీయవద్దు, మీ నోటనుండి యే ధ్వనియు రావలదు, నేను చెప్పునప్పుడే మీరు

కేకలు వేయవలెనని జనులకు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

Amplified But Joshua commanded the people, You shall not shout or let your voice be heard, nor shall any word proceed out of your mouth until the day I tell you to shout. Then you shall shout!

ESV But Joshua commanded the people, "You shall not shout or make your voice heard, neither shall any word go out of your mouth, until the day I tell you to shout. Then you shall shout."

NIV But Joshua had commanded the people, 'Do not give a war cry, do not raise your voices, do not say a word until the day I tell you to shout. Then shout!'

NASB But Joshua commanded the people, saying, 'You shall not shout nor let your voice be heard nor let a word proceed out of your mouth, until the day I tell you, 'Shout!' Then you shall shout!'

NKJV Now Joshua had commanded the people, saying, "You shall not shout or make any noise with your voice, nor shall a word proceed out of your mouth, until the day I say to you, "Shout!" Then you shall shout."

NLT 'Do not shout; do not even talk,' Joshua commanded. 'Not a single word from any of you until I tell you to shout. Then shout!'

వచనము 11

అట్లు యెహోవా మందసము ఆ పట్టణమును చుట్టుకొని యొకమారు దానిచుట్టు తిరిగిన తరువాత

వారు పాళెములో చొచ్చి రాత్రి పాళెములో గడిపిరి.

KJV So the ark of the LORD compassed the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

Amplified So he caused the ark of the Lord to go around the city once; and they came into the camp and lodged in the camp.

ESV So he caused the ark of the LORD to circle the city, going about it once. And they came into the camp and spent the night in the camp.

NIV So he had the ark of the LORD carried around the city, circling it once. Then the people returned to camp and spent the night there.

NASB So he had the ark of the LORD taken around the city, circling it once; then they came into the camp and spent the night in the camp.

NKJV So he had the ark of the LORD circle the city, going around it once. Then they came into the camp and lodged in the camp.

NLT So the Ark of the LORD was carried around the city once that day, and then everyone returned to spend the night in the camp.

వచనము 12

ఉదయమున యెహోషువ లేవగా యాజకులు యెహోవా మందసమును ఎత్తికొని మోసిరి.

KJV And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

Amplified Joshua rose early in the morning and the priests took up the ark of the Lord.

ESV Then Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

NIV Joshua got up early the next morning and the priests took up the ark of the LORD.

NASB Now Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

NKJV And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

NLT Joshua got up early the next morning, and the priests again carried the Ark of the LORD.

వచనము 13

ఏడుగురు యాజకులు పొట్టేలుకొమ్ము బూరలను ఏడు పట్టుకొని, నిలువక యెహోవా మందసమునకు

ముందుగా నడుచుచు బూరలు ఊదుచు వచ్చిరి, యోధులు వారికి ముందుగా నడిచిరి, దండు

వెనుకటి భాగము యెహోవా మందసము వెంబడి వచ్చెను, యాజకులు వెళ్లుచు బూరలు ఊదుచు

వచ్చిరి.

KJV And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rereward came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.

Amplified And the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before the ark of the Lord passed on, blowing the trumpets continually; and the armed men went before them and the rear guard came after the ark of the Lord, the priests blowing the trumpets as they went.

ESV And the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD walked on, and they blew the trumpets continually. And the armed men were walking before them, and the rear guard was walking after the ark of the LORD, while the trumpets blew continually.

NIV The seven priests carrying the seven trumpets went forward, marching before the ark of the LORD and blowing the trumpets. The armed men went ahead of them and the rear guard followed the ark of the LORD, while the trumpets kept sounding.

NASB The seven priests carrying the seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew the trumpets; and the

armed men went before them and the rear guard came after the ark of the LORD, while they continued to blow the trumpets.

NKJV Then seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually and blew with the trumpets. And the armed men went before them. But the rear guard came after the ark of the LORD, while the priests continued blowing the trumpets.

NLT The seven priests with the rams' horns marched in front of the Ark of the LORD, blowing their horns. Armed guards marched both in front of the priests with the horns and behind the Ark of the LORD. All this time the priests were sounding their horns.

వచనము 14

అట్లు రెండవ దినమున వారొకమారు పట్టణము చుట్టు తిరిగి పాళెమునకు మరల వచ్చిరి. ఆరు

దినములు వారు ఆలాగు చేయుచు వచ్చిరి.

KJV And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

Amplified On the second day they compassed the city enclosure once and returned to the camp. So they did for six days.

ESV And the second day they marched around the city once, and returned into the camp. So they did for six days.

NIV So on the second day they marched around the city once and returned to the camp. They did this for six days.

NASB Thus the second day they marched around the city once and returned to the camp; they did so for six days.

NKJV And the second day they marched around the city once and returned to the camp. So they did six days.

NLT On the second day they marched around the city once and returned to the camp. They followed this pattern for six days.

వచనము 15

ఏడవ దినమున వారు ఉదయమున చీకటితోనే లేచి యేడు మారులు ఆ ప్రకారముగానే పట్టణము

చుట్టు తిరిగిరి; ఆ దినమున మాత్రమే వారు ఏడు మారులు పట్టణము చుట్టు తిరిగిరి

KJV And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

Amplified On the seventh day they rose early at daybreak and marched around the city as usual, only on that day they compassed the city seven times.

ESV On the seventh day they rose early, at the dawn of day, and marched around the city in the same manner seven times. It was only on that day that they marched around the city seven times.

NIV On the seventh day, they got up at daybreak and marched around the city seven times in the same manner, except that on that day they circled the city seven times.

NASB Then on the seventh day they rose early at the dawning of the day and marched around the city in the same manner seven times; only on that day they marched around the city seven times.

NKJV But it came to pass on the seventh day that they rose early, about the dawning of the day, and marched around the city seven times in the same manner. On that day only they marched around the city seven times.

NLT On the seventh day the Israelites got up at dawn and marched around the city as they had done before. But this time they went around the city seven times.

పచనము 16

ఏడవమారు యాజకులు బూరలు ఊదగా యెహోషువ జనులకు ఈలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను కేకలు వేయుడి,

యెహోవా ఈ పట్టణమును మీకు అప్పగించుచున్నాడు.

KJV And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the LORD hath given you the city.

Amplified And the seventh time, when the priests had blown the trumpets, Joshua said to the people, Shout! For the Lord has given you the city.

ESV And at the seventh time, when the priests had blown the trumpets, Joshua said to the people, "Shout, for the LORD has given you the city.

NIV The seventh time around, when the priests sounded the trumpet blast, Joshua commanded the people, 'Shout! For the LORD has given you the city!

NASB At the seventh time, when the priests blew the trumpets, Joshua said to the people, 'Shout! For the LORD has given you the city.

NKJV And the seventh time it happened, when the priests blew the trumpets, that Joshua said to the people: "Shout, for the LORD has given you the city!

NLT The seventh time around, as the priests sounded the long blast on their horns, Joshua commanded the people, 'Shout! For the LORD has given you the city!

వచనము 17

ఈ పట్టణమును దీనిలో నున్నది యావత్తును యెహోవా వలన శపింపబడెను. రాహాబు అను వేశ్య మనము పంపిన దూతలను దాచిపెట్టెను గనుక ఆమెయు ఆ యింటనున్న వారందరును మాత్రమే బ్రదుకుదురు.

KJV And the city shall be accursed, even it, and all that are therein, to the LORD: only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

Amplified And the city and all that is in it shall be devoted to the Lord [for destruction]; only Rahab the harlot and all who are with her in her house shall live, because she hid the messengers whom we sent.

ESV And the city and all that is within it shall be devoted to the LORD for destruction. Only Rahab the prostitute and all who are with her in her house shall live, because she hid the messengers whom we sent.

NIV The city and all that is in it are to be devoted to the LORD. Only Rahab the prostitute and all who are with her in her house shall be spared, because she hid the spies we sent.

NASB "The city shall be under the ban, it and all that is in it belongs to the LORD; only Rahab the harlot and all who are with her in the house shall live, because she hid the messengers whom we sent.

NKJV Now the city shall be doomed by the LORD to destruction, it and all who are in it. Only Rahab the harlot shall live, she and all who are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

NLT The city and everything in it must be completely destroyed as an offering to the LORD. Only Rahab the prostitute and the others in her house will be spared, for she protected our spies.

వచనము 18

శపింపబడిన దానిలో కొంచెమైనను మీరు తీసికొనినయెడల మీరు శాపగ్రస్తులై ఇశ్రాయేలీయుల పాశమునకు శాపము తెప్పించి దానికి బాధ కలుగజేయుదురు గనుక శపింపబడిన దానిని మీరు ముట్టకూడదు.

KJV And ye, in any wise keep yourselves from the accursed thing, lest ye make yourselves accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

Amplified But you, keep yourselves from the accursed and devoted things, lest when you have devoted it [to destruction], you take of the accursed thing, and so make the camp of Israel accursed and trouble it.

ESV But you, keep yourselves from the things devoted to destruction, lest when you have devoted them you take any of the devoted things and make the camp of Israel a thing for destruction and bring trouble upon it.

NIV But keep away from the devoted things, so that you will not bring about your own destruction by taking any of them. Otherwise you will make the camp of Israel liable to destruction and bring trouble on it.

NASB 'But as for you, only keep yourselves from the things under the ban, so that you do not covet them and take some of the things under the ban, and make the camp of Israel accursed and bring trouble on it.

NKJV And you, by all means abstain from the accursed things, lest you become accursed when you take of the accursed things, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

NLT Do not take any of the things set apart for destruction, or you yourselves will be completely destroyed, and you will bring trouble on all Israel.

వచనము 19

వెండియు బంగారును ఇత్తడి పాత్రలును ఇనుప పాత్రలును యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితములగును; వాటిని

యెహోవా ధనాగారములో నుంచవలెను.

KJV But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are consecrated unto the LORD: they shall come into the treasury of the LORD.

Amplified But all the silver and gold and vessels of bronze and iron are consecrated to the Lord; they shall come into the treasury of the Lord.

ESV But all silver and gold, and every vessel of bronze and iron, are holy to the LORD; they shall go into the treasury of the LORD."

NIV All the silver and gold and the articles of bronze and iron are sacred to the LORD and must go into his treasury.'

NASB 'But all the silver and gold and articles of bronze and iron are holy to the LORD; they shall go into the treasury of the LORD.'

NKJV But all the silver and gold, and vessels of bronze and iron, are consecrated to the LORD; they shall come into the treasury of the LORD."

NLT Everything made from silver, gold, bronze, or iron is sacred to the LORD and must be brought into his treasury.'

వచనము 20

యాజకులు బూరలు ఊదగా ప్రజలు కేకలు వేసిరి. ఆ బూరల ధ్వని వినినప్పుడు ప్రజలు ఆర్భాటముగా కేకలు వేయగా ప్రాకారము కూలెను; ప్రజలందరు తమ యెదుటికి చక్కగా పట్టణ ప్రాకారము ఎక్కి పట్టణమును పట్టుకొనిరి.

KJV So the people shouted when the priests blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

Amplified So the people shouted, and the trumpets were blown. When the people heard the sound of the trumpet, they raised a great shout, and [Jericho's] wall fell down in its place, so that the [Israelites] went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

ESV So the people shouted, and the trumpets were blown. As soon as the people heard the sound of the trumpet, the people shouted a great shout, and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they captured the city.

NIV When the trumpets sounded, the people shouted, and at the sound of the trumpet, when the people gave a loud shout, the wall collapsed; so every man charged straight in, and they took the city.

NASB So the people shouted, and priests blew the trumpets; and when the people heard the sound of the trumpet, the people shouted with a great shout and the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight ahead, and they took the city.

NKJV So the people shouted when the priests blew the trumpets. And it happened when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat. Then the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

NLT When the people heard the sound of the horns, they shouted as loud as they could. Suddenly, the walls of Jericho collapsed, and the Israelites charged straight into the city from every side and captured it.

వచనము 21

వారు పురుషులనేమి స్త్రీలనేమి చిన్న పెద్దలనందరిని యెద్దులను గొట్టెలను గాడిదలను ఆ పట్టణములోని సమస్తమును కత్తివాత సంహరించిరి.

KJV And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

Amplified Then they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, ox, sheep, and donkey, with the edge of the sword.

ESV Then they devoted all in the city to destruction, both men and women, young and old, oxen, sheep, and donkeys, with the edge of the sword.

NIV They devoted the city to the LORD and destroyed with the sword every living thing in it--men and women, young and old, cattle, sheep and donkeys.

NASB They utterly destroyed everything in the city, both man and woman, young and old, and ox and sheep and donkey, with the edge of the sword.

NKJV And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, ox and sheep and donkey, with the edge of the sword.

NLT They completely destroyed everything in it--men and women, young and old, cattle, sheep, donkeys--everything.

వచనము 22

అయితే యెహోషువ ఆ వేశ్య యింటికి వెళ్లి మీరు ఆమెతో ప్రమాణము చేసినట్లు ఆమెను ఆమెకు

కలిగిన వారినందరిని అక్కడనుండి తోడుకొని రండని దేశమును వేగు చూచిన యిద్దరు మనుష్యులతో

చెప్పగా

KJV But Joshua had said unto the two men that had spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

Amplified But Joshua said to the two men who had spied out the land, Go into the harlot's house and bring out the woman and all she has, as you swore to her.

ESV But to the two men who had spied out the land, Joshua said, "Go into the prostitute's house and bring out from there the woman and all who belong to her, as you swore to her."

NIV Joshua said to the two men who had spied out the land, 'Go into the prostitute's house and bring her out and all who belong to her, in accordance with your oath to her.'

NASB Joshua said to the two men who had spied out the land, 'Go into the harlot's house and bring the woman and all she has out of there, as you have sworn to her.'

NKJV But Joshua had said to the two men who had spied out the country, "Go into the harlot's house, and from there bring out the woman and all that she has, as you swore to her."

NLT Then Joshua said to the two spies, 'Keep your promise. Go to the prostitute's house and bring her out, along with all her family.'

వచనము 23

వేగులవారైన ఆ మనుష్యులు పోయి రాహాబును ఆమె తండ్రిని ఆమె తల్లిని ఆమె సహోదరులను ఆమెకు

కలిగిన వారినందరిని వెలుపలికి తోడుకొని వచ్చిరి; ఆమె యింటివారి నందరిని వారు వెలుపలికి

తోడుకొని ఇశ్రాయేలీయుల పాళెము వెలుపట వారిని నివసింపజేసిరి.

KJV And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left them without the camp of Israel.

Amplified So the young men, the spies, went in and brought out Rahab, her father and mother, her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred and set them outside the camp of Israel.

ESV So the young men who had been spies went in and brought out Rahab and her father and mother and brothers and all who belonged to her. And they brought all her relatives and put them outside the camp of Israel.

NIV So the young men who had done the spying went in and brought out Rahab, her father and mother and brothers and all who belonged to her. They brought out her entire family and put them in a place outside the camp of Israel.

NASB So the young men who were spies went in and brought out Rahab and her father and her mother and her brothers and all she had; they also brought out all her relatives and placed them outside the camp of Israel.

NKJV And the young men who had been spies went in and brought out Rahab, her father, her mother, her brothers, and all that she had. So they brought out all her relatives and left them outside the camp of Israel.

NLT The young men went in and brought out Rahab, her father, mother, brothers, and all the other relatives who were with her. They moved her whole family to a safe place near the camp of Israel.

వచనము 24

అప్పుడు వారు ఆ పట్టణమును దానిలోని సమస్తమును అగ్నిచేత కాల్చివేసిరి; వెండిని బంగారును ఇత్తడి

పాత్రలను ఇనుప పాత్రలను మాత్రమే యెహోవా మందిర ధనాగారములో నుంచిరి.

KJV And they burnt the city with fire, and all that was therein: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

Amplified And they burned the city with fire and all that was in it; only the silver, the gold, and the vessels of bronze and of iron they put into the treasury of the house of the Lord.

ESV And they burned the city with fire, and everything in it. Only the silver and gold, and the vessels of bronze and of iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

NIV Then they burned the whole city and everything in it, but they put the silver and gold and the articles of bronze and iron into the treasury of the Lord's house.

NASB They burned the city with fire, and all that was in it. Only the silver and gold, and articles of bronze and iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

NKJV But they burned the city and all that was in it with fire. Only the silver and gold, and the vessels of bronze and iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

NLT Then the Israelites burned the city and everything in it. Only the things made from silver, gold, bronze, or iron were kept for the treasury of the LORD's house.

వచనము 25

రాహాబను వేశ్య యెరికోను వేగు చూచుటకు యెహోషువ పంపిన దూతలను దాచిపెట్టియుండెను

గనుక అతడు ఆమెను ఆమె తండ్రి యింటివారిని ఆమెకు కలిగిన వారినందరిని బ్రదుకనిచ్చెను. ఆమె

నేటివరకు ఇశ్రాయేలీయుల మధ్య నివసించుచున్నది.

KJV And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel even unto this day; because she hid the messengers, which Joshua sent to spy out Jericho.

Amplified So Joshua saved Rahab the harlot, with her father's household and all that she had; and she lives in Israel even to this day, because she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.

ESV But Rahab the prostitute and her father's household and all who belonged to her, Joshua saved alive. And she has lived in Israel to this day, because she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.

NIV But Joshua spared Rahab the prostitute, with her family and all who belonged to her, because she hid the men Joshua had sent as spies to Jericho--and she lives among the Israelites to this day.

NASB However, Rahab the harlot and her father's household and all she had, Joshua spared; and she has lived in the midst of Israel to this day, for she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.

NKJV And Joshua spared Rahab the harlot, her father's household, and all that she had. So she dwells in Israel to this day, because she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.

NLT So Joshua spared Rahab the prostitute and her relatives who were with her in the house, because she had hidden the spies Joshua sent to Jericho. And she lives among the Israelites to this day.

వచనము 26

ఆ కాలమున యెహోషువ జనులచేత శపథము చేయించి వారికిలాగు ఆజ్ఞాపించెను ఎవడు యెరికో

పట్టణమును కట్టించ పూనుకొనునో వాడు యెహోవా దృష్టికి శాపగ్రస్తుడగును; వాడు దాని పునాది

వేయగా వాని జ్యేష్ఠకుమారుడు చచ్చును; దాని తలుపులను నిలువనెత్తగా వాని కనిష్ఠకుమారుడు

చచ్చును;

KJV And Joshua adjured them at that time, saying, Cursed be the man before the LORD, that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay the foundation thereof in his firstborn, and in his youngest son shall he set up the gates of it.

Amplified Then Joshua laid this oath on them, Cursed is the man before the Lord who rises up and rebuilds this city, Jericho. With the loss of his firstborn shall he lay its foundation, and with the loss of his youngest son shall he set up its gates.

ESV Joshua laid an oath on them at that time, saying, "Cursed before the LORD be the man who rises up and rebuilds this city, Jericho. "At the cost of his firstborn shall he lay its foundation, and at the cost of his youngest son shall he set up its gates."

NIV At that time Joshua pronounced this solemn oath: 'Cursed before the LORD is the man who undertakes to rebuild this city, Jericho: 'At the cost of his firstborn son will he lay its foundations; at the cost of his youngest will he set up its gates.'

NASB Then Joshua made them take an oath at that time, saying, 'Cursed before the LORD is the man who rises up and builds this city Jericho; with the loss of his firstborn he shall lay its foundation, and with the loss of his youngest son he shall set up its gates.'

NKJV Then Joshua charged them at that time, saying, "Cursed be the man before the LORD who rises up and builds this city Jericho; he shall lay its

foundation with his firstborn, and with his youngest he shall set up its gates."

NLT At that time Joshua invoked this curse: 'May the curse of the LORD fall on anyone who tries to rebuild the city of Jericho. At the cost of his firstborn son, he will lay its foundation. At the cost of his youngest son, he will set up its gates.'

వచనము 27

యెహోవా యెహోషువకు తోడ్పెట్టెను గనుక అతని కీర్తి దేశమందంతటను వ్యాపించెను.

KJV So the LORD was with Joshua; and his fame was noised throughout all the country.

Amplified So the Lord was with Joshua, and his fame was in all the land.

ESV So the LORD was with Joshua, and his fame was in all the land.

NIV So the LORD was with Joshua, and his fame spread throughout the land.

NASB So the LORD was with Joshua, and his fame was in all the land.

NKJV So the LORD was with Joshua, and his fame spread throughout all the country.

NLT So the LORD was with Joshua, and his name became famous throughout the land.



యెహోషువ

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

శపితమైన దాని విషయములో ఇశ్రాయేలీయులు తిరుగుబాటు చేసిరి. ఎట్లనగా యూదా గోత్రములో

జెరహు మునిమనుమడును జబ్బి మనుమడును కర్మీ కుమారుడునైన ఆకాను శపితము

చేయబడినదానిలో కొంత తీసికొనెను గనుక యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులమీద కోపించెను.

KJV But the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing: and the anger of the LORD was kindled against the children of Israel.

Amplified BUT THE Israelites committed a trespass in regard to the devoted things; for Achan son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took some of the things devoted [for destruction]. And the anger of the Lord burned against Israel.

ESV But the people of Israel broke faith in regard to the devoted things, for Achan the son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah, took some of the devoted things. And the anger of the LORD burned against the people of Israel.

NIV But the Israelites acted unfaithfully in regard to the devoted things ; Achan son of Carmi, the son of Zimri, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took some of them. So the Lord's anger burned against Israel.

NASB But the sons of Israel acted unfaithfully in regard to the things under the ban, for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, from the tribe of Judah, took some of the things under the ban, therefore the anger of the LORD burned against the sons of Israel.

NKJV But the children of Israel committed a trespass regarding the accursed things, for Achan the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed things; so the anger of the LORD burned against the children of Israel.

NLT But Israel was unfaithful concerning the things set apart for the LORD. A man named Achan had stolen some of these things, so the LORD was very angry with the Israelites. Achan was the son of Carmi, of the family of Zimri, of the clan of Zerah, and of the tribe of Judah.

వచనము 2

యెహోషువ మీరు వెళ్లి దేశమును వేగు చూడుడని చెప్పి బేతేలు తూర్పు దిక్కున బేతావెను దగ్గరనున్న

హాయి అను పురమునకు యెరికోనుండి వేగులవారిని పంపగా వారు వెళ్లి

KJV And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Bethaven, on the east side of Bethel, and spake unto them, saying, Go up and view the country. And the men went up and viewed Ai.

Amplified Joshua sent men from Jericho to Ai, which is near Beth-aven, east of Bethel, and said to them, Go up and spy out the land. So the men went up and spied out Ai.

ESV Joshua sent men from Jericho to Ai, which is near Beth-aven, east of Bethel, and said to them, "Go up and spy out the land." And the men went up and spied out Ai.

NIV Now Joshua sent men from Jericho to Ai, which is near Beth Aven to the east of Bethel, and told them, 'Go up and spy out the region.' So the men went up and spied out Ai.

NASB Now Joshua sent men from Jericho to Ai, which is near Beth-aven, east of Bethel, and said to them, 'Go up and spy out the land.' So the men went up and spied out Ai.

NKJV Now Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth Aven, on the east side of Bethel, and spoke to them, saying, "Go up and spy out the country." So the men went up and spied out Ai.

NLT Joshua sent some of his men from Jericho to spy out the city of Ai, east of Bethel, near Beth-aven.

వచనము 3

హాయి పురమును వేగుచూచి యెహోషువ యొద్దకు తిరిగి వచ్చి జనులందరిని వెళ్లనీయకుము, రెండు

మూడు వేలమంది వెళ్లి హాయిని పట్టుకొనవచ్చును, జనులందరు ప్రయాసపడి అక్కడికి వెళ్లనేల?

హాయి వారు కొద్దిగానున్నారు గదా అనిరి.

KJV And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; and make not all the people to labour thither; for they are but few.

Amplified And they returned to Joshua and said to him, Let not all the men go up; but let about two thousand or three thousand go up and attack Ai; do not make the whole army toil up there, for they of Ai are few.

ESV And they returned to Joshua and said to him, "Do not have all the people go up, but let about two or three thousand men go up and attack Ai. Do not make the whole people toil up there, for they are few."

NIV When they returned to Joshua, they said, 'Not all the people will have to go up against Ai. Send two or three thousand men to take it and do not weary all the people, for only a few men are there.'

NASB They returned to Joshua and said to him, 'Do not let all the people go up; only about two or three thousand men need go up to Ai; do not make all the people toil up there, for they are few.'

NKJV And they returned to Joshua and said to him, "Do not let all the people go up, but let about two or three thousand men go up and attack Ai. Do not weary all the people there, for the people of Ai are few."

NLT When they returned, they told Joshua, 'It's a small town, and it won't take more than two or three thousand of us to destroy it. There's no need for all of us to go there.'

వచనము 4

కాబట్టి జనులలో ఇంచుమించు మూడు వేలమంది అక్కడికి వెళ్లిరి గాని వారు హాయివారి యెదుట

నిలువలేక పారిపోయిరి.

KJV So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.

Amplified So about three thousand Israelites went up there, but they fled before the men of Ai.

ESV So about 3,000 men went up there from the people. And they fled before the men of Ai,

NIV So about three thousand men went up; but they were routed by the men of Ai,

NASB So about three thousand men from the people went up there, but they fled from the men of Ai.

NKJV So about three thousand men went up there from the people, but they fled before the men of Ai.

NLT So approximately three thousand warriors were sent, but they were soundly defeated. The men of Ai

వచనము 5

అప్పుడు హాయివారు వారిలో ముప్పది ఆరుగురు మనుష్యులను హతము చేసిరి. మరియు తమ

గవినియొద్ద నుండి షేబారీము వరకు వారిని తరిమి మోరాదులో వారిని హతము చేసిరి. కాబట్టి జనుల

గుండెలు కరిగి నీరైపోయెను.

KJV And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them from before the gate even unto Shebarim, and smote them in the going down: wherefore the hearts of the people melted, and became as water.

Amplified And the men of Ai killed about thirty-six of them, for they chased them from before the gate as far as Shebarim, and slew them at the descent. And the hearts of the people melted and became as water.

ESV and the men of Ai killed about thirty-six of their men and chased them before the gate as far as Shebarim and struck them at the descent. And the hearts of the people melted and became as water.

NIV who killed about thirty-six of them. They chased the Israelites from the city gate as far as the stone quarries and struck them down on the slopes. At this the hearts of the people melted and became like water.

NASB The men of Ai struck down about thirty-six of their men, and pursued them from the gate as far as Shebarim and struck them down on the descent, so the hearts of the people melted and became as water.

NKJV And the men of Ai struck down about thirty-six men, for they chased them from before the gate as far as Shebarim, and struck them down on the descent; therefore the hearts of the people melted and became like water.

NLT chased the Israelites from the city gate as far as the quarries, and they killed about thirty-six who were retreating down the slope. The Israelites were paralyzed with fear at this turn of events, and their courage melted away.

వచనము 6

యెహోషువ తన బట్టలు చింపుకొని, తానును ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలును సాయంకాలమువరకు

యెహోవా మందసము నెదుట నేలమీద ముఖములు మోపుకొని తమ తలలమీద ధూళి పోసికొనుచు

KJV And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of the LORD until the eventide, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

Amplified Then Joshua rent his clothes and lay on the earth upon his face before the ark of the Lord until evening, he and the elders of Israel; and they put dust on their heads.

ESV Then Joshua tore his clothes and fell to the earth on his face before the ark of the LORD until the evening, he and the elders of Israel. And they put dust on their heads.

NIV Then Joshua tore his clothes and fell facedown to the ground before the ark of the LORD, remaining there till evening. The elders of Israel did the same, and sprinkled dust on their heads.

NASB Then Joshua tore his clothes and fell to the earth on his face before the ark of the LORD until the evening, both he and the elders of Israel; and they put dust on their heads.

NKJV Then Joshua tore his clothes, and fell to the earth on his face before the ark of the LORD until evening, he and the elders of Israel; and they put dust on their heads.

NLT Joshua and the leaders of Israel tore their clothing in dismay, threw dust on their heads, and bowed down facing the Ark of the LORD until evening.

వచనము 7

అయ్యో, ప్రభువా యెహోవా, మమ్మును నశింపజేయునట్లు అమోరీయులచేతికి మమ్మును

అప్పగించుటకు ఈ జనులను ఈ యొర్దాను నీ వెందుకు దాటించితివి? మేము యొర్దాను అవతల

నివసించుట మేలు.

KJV And Joshua said, Alas, O LORD God, wherefore hast thou at all brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? would to God we had been content, and dwelt on the other side Jordan!

Amplified Joshua said, Alas, O Lord God, why have You brought this people over the Jordan at all only to give us into the hands of the Amorites to destroy us? Would that we had been content to dwell beyond the Jordan!

ESV And Joshua said, "Alas, O Lord GOD, why have you brought this people over the Jordan at all, to give us into the hands of the Amorites, to destroy us? Would that we had been content to dwell beyond the Jordan!

NIV And Joshua said, 'Ah, Sovereign LORD, why did you ever bring this people across the Jordan to deliver us into the hands of the Amorites to destroy us? If only we had been content to stay on the other side of the Jordan!

NASB Joshua said, 'Alas, O Lord GOD, why did You ever bring this people over the Jordan, only to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? If only we had been willing to dwell beyond the Jordan!

NKJV And Joshua said, "Alas, Lord GOD, why have You brought this people over the Jordan at all--to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? Oh, that we had been content, and dwelt on the other side of the Jordan!

NLT Then Joshua cried out, 'Sovereign LORD, why did you bring us across the Jordan River if you are going to let the Amorites kill us? If only we had been content to stay on the other side!

వచనము 8

ప్రభువా కనికరించుము; ఇశ్రాయేలీయులు తమ శత్రువుల యెదుట నిలువలేక వెనుకకు తిరిగినందుకు

నేనేమి చెప్పగలను?

KJV O LORD, what shall I say, when Israel turneth their backs before their enemies!

Amplified O Lord, what can I say, now that Israel has turned to flee before their enemies!

ESV O Lord, what can I say, when Israel has turned their backs before their enemies!

NIV O Lord, what can I say, now that Israel has been routed by its enemies?

NASB 'O Lord, what can I say since Israel has turned their back before their enemies?

NKJV O Lord, what shall I say when Israel turns its back before its enemies?

NLT Lord, what am I to say, now that Israel has fled from its enemies?

వచనము 9

కనానీయులును ఈ దేశ నివాసులందరును విని, మమ్మును చుట్టుకొని మా పేరు భూమిమీద

ఉండకుండ తుడిచివేసినయెడల, ఘనమైన నీ నామమును గూర్చి నీవేమి చేయుదువని ప్రార్థింపగా

KJV For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and shall environ us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do unto thy great name?

Amplified For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it and will surround us and cut off our name from the earth. And what will You do for Your great name?

ESV For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it and will surround us and cut off our name from the earth. And what will you do for your great name?"

NIV The Canaanites and the other people of the country will hear about this and they will surround us and wipe out our name from the earth. What then will you do for your own great name?"

NASB 'For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it, and they will surround us and cut off our name from the earth. And what will You do for Your great name?'

NKJV For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear it, and surround us, and cut off our name from the earth. Then what will You do for Your great name?"

NLT For when the Canaanites and all the other people living in the land hear about it, they will surround us and wipe us off the face of the earth. And then what will happen to the honor of your great name?

వచనము 10

యెహోవా యెహోషువతో ఇట్లనెను లేమ్ము, నీ వేల యిక్కడ ముఖము నేల మోపికొందువు?

KJV And the LORD said unto Joshua, Get thee up; wherefore liest thou thus upon thy face?

Amplified The Lord said to Joshua, Get up! Why do you lie thus upon your face?

ESV The LORD said to Joshua, "Get up! Why have you fallen on your face?

NIV The LORD said to Joshua, 'Stand up! What are you doing down on your face?

NASB So the LORD said to Joshua, 'Rise up! Why is it that you have fallen on your face?

NKJV So the LORD said to Joshua: "Get up! Why do you lie thus on your face?

NLT But the LORD said to Joshua, 'Get up! Why are you lying on your face like this?

వచనము 11

ఇశ్రాయేలీయులు పాపము చేసియున్నారు. నేను వారితో చేసిన నిబంధనను వారు మీరియున్నారు.

శపిత్మైన దాని కొంత తీసికొని, దొంగిలి బొంకి తమ సామానులో దాని ఉంచుకొనియున్నారు.

KJV Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put it even among their own stuff.

Amplified Israel has sinned; they have transgressed My covenant which I commanded them. They have taken some of the things devoted [for destruction]; they have stolen, and lied, and put them among their own baggage.

ESV Israel has sinned; they have transgressed my covenant that I commanded them; they have taken some of the devoted things; they have stolen and lied and put them among their own belongings.

NIV Israel has sinned; they have violated my covenant, which I commanded them to keep. They have taken some of the devoted things; they have stolen, they have lied, they have put them with their own possessions.

NASB 'Israel has sinned, and they have also transgressed My covenant which I commanded them. And they have even taken some of the things under the ban and have both stolen and deceived. Moreover, they have also put them among their own things.

NKJV Israel has sinned, and they have also transgressed My covenant which I commanded them. For they have even taken some of the accursed things, and have both stolen and deceived; and they have also put it among their own stuff.

NLT Israel has sinned and broken my covenant! They have stolen the things that I commanded to be set apart for me. And they have not only stolen them; they have also lied about it and hidden the things among their belongings.

వచనము 12

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులు శాపగ్రస్తులై తమ శత్రువుల యెదుట నిలువలేక తమ శత్రువుల యెదుట వెనుకకు తిరిగిరి. శాపగ్రస్తులైనవారు మీ మధ్య నుండకుండ మీరు వారిని నిర్మూలము చేసితేనే తప్ప నేను మీకు తోడ్పెయ్యుండను.

KJV Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, but turned their backs before their enemies, because they were accursed: neither will I be with you any more, except ye destroy the accursed from among you.

Amplified That is why the Israelites could not stand before their enemies, but fled before them; they are accursed and have become devoted [for destruction]. I will cease to be with you unless you destroy the accursed [devoted] things among you.

ESV Therefore the people of Israel cannot stand before their enemies. They turn their backs before their enemies, because they have become devoted for destruction. I will be with you no more, unless you destroy the devoted things from among you.

NIV That is why the Israelites cannot stand against their enemies; they turn their backs and run because they have been made liable to destruction. I will not be with you anymore unless you destroy whatever among you is devoted to destruction.

NASB 'Therefore the sons of Israel cannot stand before their enemies; they turn their backs before their enemies, for they have become accursed. I will not be with you anymore unless you destroy the things under the ban from your midst.

NKJV Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, but turned their backs before their enemies, because they have become doomed to destruction. Neither will I be with you anymore, unless you destroy the accursed from among you.

NLT That is why the Israelites are running from their enemies in defeat. For now Israel has been set apart for destruction. I will not remain with you any longer unless you destroy the things among you that were set apart for destruction.

వచనము 13

నీవు లేచి జనులను పరిశుద్ధపఱచి వారితో ఈలాగు చెప్పుము రేపటికి మిమ్మును మీరు పరిశుద్ధపరచుకొనుడి; ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చినదేమనగా ఇశ్రాయేలీయులారా, మీ మధ్య శాపగ్రస్తమైన దొకటి కలదు; మీరు దానిని మీ మధ్య నుండకుండ నిర్మూలము చేయువరకు మీ శత్రువుల యెదుట మీరు నిలువలేరు.

KJV Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to morrow: for thus saith the LORD God of Israel, There is an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thine enemies, until ye take away the accursed thing from among you.

Amplified Up, sanctify (set apart for a holy purpose) the people, and say, Sanctify yourselves for tomorrow; for thus says the Lord, the God of Israel: There are accursed things in the midst of you, O Israel. You can not stand before your enemies until you take away from among you the things devoted [to destruction].

ESV Get up! Consecrate the people and say, 'Consecrate yourselves for tomorrow; for thus says the LORD, God of Israel, "There are devoted things in your midst, O Israel. You cannot stand before your enemies until you take away the devoted things from among you."

NIV 'Go, consecrate the people. Tell them, 'Consecrate yourselves in preparation for tomorrow; for this is what the LORD, the God of Israel, says: That which is devoted is among you, O Israel. You cannot stand against your enemies until you remove it.

NASB 'Rise up! Consecrate the people and say, 'Consecrate yourselves for tomorrow, for thus the LORD, the God of Israel, has said, 'There are things under the ban in your midst, O Israel. You cannot stand before your enemies until you have removed the things under the ban from your midst.'

NKJV Get up, sanctify the people, and say, "Sanctify yourselves for tomorrow, because thus says the LORD God of Israel: "There is an accursed

thing in your midst, O Israel; you cannot stand before your enemies until you take away the accursed thing from among you."

NLT 'Get up! Command the people to purify themselves in preparation for tomorrow. For this is what the LORD, the God of Israel, says: Hidden among you, O Israel, are things set apart for the LORD. You will never defeat your enemies until you remove these things.

వచనము 14

ఉదయమున మీ గోత్రముల వరుసనుబట్టి మీరు రప్పింపబడుదురు; అప్పుడు యెహోవా ఏ గోత్రమును సూచించునో అది వంశముల వరుస ప్రకారము దగ్గరకు రావలెను; యెహోవా సూచించు వంశము కుటుంబముల ప్రకారము దగ్గరకు రావలెను; యెహోవా సూచించు కుటుంబము పురుషుల వరుస ప్రకారము దగ్గరకు రావలెను.

KJV In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes: and it shall be, that the tribe which the LORD taketh shall come according to the families thereof; and the family which the LORD shall take shall come by households; and the household which the LORD shall take shall come man by man.

Amplified In the morning therefore, you shall present your tribes. And the tribe which the Lord takes shall come by families; and the family which the Lord takes shall come by households; and the household which the Lord takes shall come by persons.

ESV In the morning therefore you shall be brought near by your tribes. And the tribe that the LORD takes by lot shall come near by clans. And the clan that the LORD takes shall come near by households. And the household that the LORD takes shall come near man by man.

NIV "In the morning, present yourselves tribe by tribe. The tribe that the LORD takes shall come forward clan by clan; the clan that the LORD takes shall come forward family by family; and the family that the LORD takes shall come forward man by man.

NASB 'In the morning then you shall come near by your tribes. And it shall be that the tribe which the LORD takes by lot shall come near by families, and the family which the LORD takes shall come near by households, and the household which the LORD takes shall come near man by man.

NKJV In the morning therefore you shall be brought according to your tribes. And it shall be that the tribe which the LORD takes shall come according to families; and the family which the LORD takes shall come by

households; and the household which the LORD takes shall come man by man.

NLT In the morning you must present yourselves by tribes, and the LORD will point out the tribe to which the guilty man belongs. That tribe must come forward with its clans, and the LORD will point out the guilty clan. That clan will then come forward, and the LORD will point out the guilty family. Finally, each member of the guilty family must come one by one.

వచనము 15

అప్పుడు శపితమైనది యెవనియొద్ద దొరుకునో వానిని వానికి కలిగిన వారినందరిని అగ్నిచేత
కాల్చివేయవలెను, ఏలయనగా వాడు యెహోవా నిబంధనను మీరి ఇశ్రాయేలులో దుష్కార్యము
చేసినవాడు అనెను.

KJV And it shall be, that he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant of the LORD, and because he hath wrought folly in Israel.

Amplified And he who is taken with the devoted things shall be [killed and his body] burned with fire, he and all he has, because he has transgressed the covenant of the Lord and because he has done a shameful and wicked thing in Israel.

ESV And he who is taken with the devoted things shall be burned with fire, he and all that he has, because he has transgressed the covenant of the LORD, and because he has done an outrageous thing in Israel."

NIV He who is caught with the devoted things shall be destroyed by fire, along with all that belongs to him. He has violated the covenant of the LORD and has done a disgraceful thing in Israel!"

NASB 'It shall be that the one who is taken with the things under the ban shall be burned with fire, he and all that belongs to him, because he has transgressed the covenant of the LORD, and because he has committed a disgraceful thing in Israel.'

NKJV Then it shall be that he who is taken with the accursed thing shall be burned with fire, he and all that he has, because he has transgressed the covenant of the LORD, and because he has done a disgraceful thing in Israel."

NLT The one who has stolen what was set apart for destruction will himself be burned with fire, along with everything he has, for he has broken the covenant of the LORD and has done a horrible thing in Israel.'

వచనము 16

కాబట్టి యెహోషువ ఉదయమున లేచి ఇశ్రాయేలీయులను వారి గోత్రముల వరుసనుబట్టి దగ్గరకు

రప్పించినప్పుడు యూదా గోత్రము పట్టుబడెను.

KJV So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

Amplified So Joshua rose up early in the morning and brought Israel near by their tribes, and the tribe of Judah was taken.

ESV So Joshua rose early in the morning and brought Israel near tribe by tribe, and the tribe of Judah was taken.

NIV Early the next morning Joshua had Israel come forward by tribes, and Judah was taken.

NASB So Joshua arose early in the morning and brought Israel near by tribes, and the tribe of Judah was taken.

NKJV So Joshua rose early in the morning and brought Israel by their tribes, and the tribe of Judah was taken.

NLT Early the next morning Joshua brought the tribes of Israel before the LORD, and the tribe of Judah was singled out.

వచనము 17

యూదా వంశమును దగ్గరకు రప్పించినప్పుడు జెరహీయుల వంశము పట్టుబడెను. జెరహీయుల

వంశమును పురుషుల వరుసను దగ్గరకు రప్పించినప్పుడు జబ్ది పట్టుబడెను.

KJV And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites: and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

Amplified He brought near the family of Judah, and the family of the Zerahites was taken; and he brought near the family of the Zerahites man by man, and Zabdi was taken.

ESV And he brought near the clans of Judah, and the clan of the Zerahites was taken. And he brought near the clan of the Zerahites man by man, and Zabdi was taken.

NIV The clans of Judah came forward, and he took the Zerahites. He had the clan of the Zerahites come forward by families, and Zimri was taken.

NASB He brought the family of Judah near, and he took the family of the Zerahites; and he brought the family of the Zerahites near man by man, and Zabdi was taken.

NKJV He brought the clan of Judah, and he took the family of the Zarhites; and he brought the family of the Zarhites man by man, and Zabdi was taken.

NLT Then the clans of Judah came forward, and the clan of Zerah was singled out. Then the families of Zerah came before the LORD, and the family of Zimri was singled out.

వచనము 18

అతడును అతని యింటి పురుషుల వరుసను దగ్గరకు రప్పింపబడినప్పుడు యూదా గోత్రములోని

జెరహ మునిమనుషుడును జబ్బి మనుషుడును కర్మీ కుమారుడునైన ఆకాను పట్టుబడెను.

KJV And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

Amplified He brought near his household man by man, and Achan son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

ESV And he brought near his household man by man, and Achan the son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

NIV Joshua had his family come forward man by man, and Achan son of Carmi, the son of Zimri, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

NASB He brought his household near man by man; and Achan, son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, was taken.

NKJV Then he brought his household man by man, and Achan the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

NLT Every member of Zimri's family was brought forward person by person, and Achan was singled out.

వచనము 19

అప్పుడు యెహోషువ ఆకానుతో నా కుమారుడా ఇశ్రాయేలు దేవుడైన యెహోవాకు మహిమను చెల్లించి,

ఆయన యెదుట ఒప్పుకొని, నీవు చేసినదానిని మరుగుచేయక నాకు తెలుపుమని నిన్ను

వేడుకొనుచున్నానని చెప్పగా

KJV And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to the LORD God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide it not from me.

Amplified And Joshua said to Achan, My son, give glory to the Lord, the God of Israel, and make confession to Him. And tell me now what you have done; do not hide it from me.

ESV Then Joshua said to Achan, "My son, give glory to the LORD God of Israel and give praise to him. And tell me now what you have done; do not hide it from me."

NIV Then Joshua said to Achan, 'My son, give glory to the LORD, the God of Israel, and give him the praise. Tell me what you have done; do not hide it from me.'

NASB Then Joshua said to Achan, 'My son, I implore you, give glory to the LORD, the God of Israel, and give praise to Him; and tell me now what you have done. Do not hide it from me.'

NKJV Now Joshua said to Achan, "My son, I beg you, give glory to the LORD God of Israel, and make confession to Him, and tell me now what you have done; do not hide it from me."

NLT Then Joshua said to Achan, 'My son, give glory to the LORD, the God of Israel, by telling the truth. Make your confession and tell me what you have done. Don't hide it from me.'

వచనము 20

ఆకాను యెహోషువతో ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు విరోధముగా నేను పాపము చేసినది నిజము.

KJV And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the LORD God of Israel, and thus and thus have I done:

Amplified And Achan answered Joshua, In truth, I have sinned against the Lord, the God of Israel, and this have I done:

ESV And Achan answered Joshua, "Truly I have sinned against the LORD God of Israel, and this is what I did:

NIV Achan replied, 'It is true! I have sinned against the LORD, the God of Israel. This is what I have done:

NASB So Achan answered Joshua and said, 'Truly, I have sinned against the LORD, the God of Israel, and this is what I did:

NKJV And Achan answered Joshua and said, "Indeed I have sinned against the LORD God of Israel, and this is what I have done:

NLT Achan replied, 'I have sinned against the LORD, the God of Israel.

వచనము 21

దోషుడు సొమ్ములో ఒక మంచి పీనారు పైవస్త్రమును రెండువందల తులముల వెండిని ఏబది తులముల

యెత్తుగల ఒక బంగారు కమ్మిని నేను చూచి వాటిని ఆశించి తీసికొంటిని; అదిగో నా దేరామధ్య అవి

భూమిలో దాచబడియున్నవి, ఆ వెండి దాని క్రింద ఉన్నదని ఉత్తరమిచ్చి తాను చేసినదంతయు

ఒప్పుకొనెను.

KJV When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

Amplified When I saw among the spoils an attractive mantle from Shinar and two hundred shekels of silver and a bar of gold weighing fifty shekels, I coveted them and took them. Behold, they are hidden in the earth inside my tent, with the silver underneath.

ESV when I saw among the spoil a beautiful cloak from Shinar, and 200 shekels of silver, and a bar of gold weighing 50 shekels, then I coveted them and took them. And see, they are hidden in the earth inside my tent, with the silver underneath."

NIV When I saw in the plunder a beautiful robe from Babylonia, two hundred shekels of silver and a wedge of gold weighing fifty shekels, I coveted them and took them. They are hidden in the ground inside my tent, with the silver underneath.'

NASB when I saw among the spoil a beautiful mantle from Shinar and two hundred shekels of silver and a bar of gold fifty shekels in weight, then I coveted them and took them; and behold, they are concealed in the earth inside my tent with the silver underneath it.'

NKJV When I saw among the spoils a beautiful Babylonian garment, two hundred shekels of silver, and a wedge of gold weighing fifty shekels, I coveted them and took them. And there they are, hidden in the earth in the midst of my tent, with the silver under it."

NLT For I saw a beautiful robe imported from Babylon, two hundred silver coins, and a bar of gold weighing more than a pound. I wanted them so much that I took them. They are hidden in the ground beneath my tent, with the silver buried deeper than the rest.'

వచనము 22

అప్పుడు యెహోషువ దూతలను పంపగా వారు ఆ దేరా యొద్దకు పరుగెత్తి చూచినప్పుడు అది దేరాలో

దాచబడియుండెను, ఆ వెండి దాని క్రిందనుండెను.

KJV So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

Amplified So Joshua sent messengers, who ran to the tent, and behold, the spoil was hidden in his tent, with the silver underneath.

ESV So Joshua sent messengers, and they ran to the tent; and behold, it was hidden in his tent with the silver underneath.

NIV So Joshua sent messengers, and they ran to the tent, and there it was, hidden in his tent, with the silver underneath.

NASB So Joshua sent messengers, and they ran to the tent; and behold, it was concealed in his tent with the silver underneath it.

NKJV So Joshua sent messengers, and they ran to the tent; and there it was, hidden in his tent, with the silver under it.

NLT So Joshua sent some men to make a search. They ran to the tent and found the stolen goods hidden there, just as Achan had said, with the silver buried beneath the rest.

వచనము 23

కాబట్టి వారు డేరా మధ్యనుండి వాటిని తీసికొని యెహోషువ యొద్దకును ఇశ్రాయేలీయుల యొద్దకును

తెచ్చి యెహోవా సన్నిధిని ఉంచిరి.

KJV And they took them out of the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them out before the LORD.

Amplified And they took them from the tent and brought them to Joshua and all the Israelites and laid them out before the Lord.

ESV And they took them out of the tent and brought them to Joshua and to all the people of Israel. And they laid them down before the LORD.

NIV They took the things from the tent, brought them to Joshua and all the Israelites and spread them out before the LORD.

NASB They took them from inside the tent and brought them to Joshua and to all the sons of Israel, and they poured them out before the LORD.

NKJV And they took them from the midst of the tent, brought them to Joshua and to all the children of Israel, and laid them out before the LORD.

NLT They took the things from the tent and brought them to Joshua and all the Israelites. Then they laid them on the ground in the presence of the LORD.

వచనము 24

తరువాత యెహోషువయు ఇశ్రాయేలీయులందరును జెరహ కుమారుడైన ఆకానును ఆ వెండిని ఆ పైవస్త్రమును ఆ బంగారు కమ్మిని, ఆకాను కుమారులను కుమార్తెలను ఎద్దులను గాడిదలను మందను డేరాను వానికి కలిగిన సమస్తమును పట్టుకొని ఆకోరు లోయలోనికి తీసికొనివచ్చిరి.

KJV And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his

daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them unto the valley of Achor.

Amplified And Joshua and all Israel with him took Achan son of Zerah, and the silver, the garment, the wedge of gold, his sons, his daughters, his oxen, his donkeys, his sheep, his tent, and all that he had; and they brought them to the Valley of Achor.

ESV And Joshua and all Israel with him took Achan the son of Zerah, and the silver and the cloak and the bar of gold, and his sons and daughters and his oxen and donkeys and sheep and his tent and all that he had. And they brought them up to the Valley of Achor.

NIV Then Joshua, together with all Israel, took Achan son of Zerah, the silver, the robe, the gold wedge, his sons and daughters, his cattle, donkeys and sheep, his tent and all that he had, to the Valley of Achor.

NASB Then Joshua and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, the silver, the mantle, the bar of gold, his sons, his daughters, his oxen, his donkeys, his sheep, his tent and all that belonged to him; and they brought them up to the valley of Achor.

NKJV Then Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, the silver, the garment, the wedge of gold, his sons, his daughters, his oxen, his donkeys, his sheep, his tent, and all that he had, and they brought them to the Valley of Achor.

NLT Then Joshua and all the Israelites took Achan, the silver, the robe, the bar of gold, his sons, daughters, cattle, donkeys, sheep, tent, and everything he had, and they brought them to the valley of Achor.

వచనము 25

అప్పుడు యెహోషువ నీవేల మమ్మును బాధ పరిచితివి? నేడు యెహోవా నిన్ను బాధపరచుననగా

ఇశ్రాయేలీయులందరు వానిని రాళ్లతో చావగొట్టిరి;

KJV And Joshua said, Why hast thou troubled us? the LORD shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

Amplified And Joshua said, Why have you brought trouble on us? The Lord will trouble you this day. And all Israel stoned him and those with him with stones, and afterward burned their bodies with fire.

ESV And Joshua said, "Why did you bring trouble on us? The LORD brings trouble on you today." And all Israel stoned him with stones. They burned them with fire and stoned them with stones.

NIV Joshua said, 'Why have you brought this trouble on us? The LORD will bring trouble on you today.' Then all Israel stoned him, and after they had stoned the rest, they burned them.

NASB Joshua said, 'Why have you troubled us? The LORD will trouble you this day.' And all Israel stoned them with stones; and they burned them with fire after they had stoned them with stones.

NKJV And Joshua said, "Why have you troubled us? The LORD will trouble you this day." So all Israel stoned him with stones; and they burned them with fire after they had stoned them with stones.

NLT Then Joshua said to Achan, 'Why have you brought trouble on us? The LORD will now bring trouble on you.' And all the Israelites stoned Achan and his family and burned their bodies.

పచనము 26

వారిని రాళ్లతో కొట్టిన తరువాత అగ్నిచేత కాల్చి వారిమీద రాళ్లను పెద్ద కుప్పగా వేసిరి. అది నేటివరకు ఉన్నది. అప్పుడు యెహోవా కోపోద్రేకము విడిచివదిలె మళ్లకొనెను. అందుచేతను నేటివరకు ఆ చోటికి ఆకోరు లోయ అనిపేరు.

KJV And they raised over him a great heap of stones unto this day. So the LORD turned from the fierceness of his anger. Wherefore the name of that place was called, The valley of Achor, unto this day.

Amplified And they raised over him a great heap of stones that remains to this day. Then the Lord turned from the fierceness of His anger. Therefore the name of that place has been called the Valley of Achor or Troubling to this day.

ESV And they raised over him a great heap of stones that remains to this day. Then the LORD turned from his burning anger. Therefore, to this day the name of that place is called the Valley of Achor.

NIV Over Achan they heaped up a large pile of rocks, which remains to this day. Then the LORD turned from his fierce anger. Therefore that place has been called the Valley of Achor ever since.

NASB They raised over him a great heap of stones that stands to this day, and the LORD turned from the fierceness of His anger. Therefore the name of that place has been called the valley of Achor to this day.

NKJV Then they raised over him a great heap of stones, still there to this day. So the LORD turned from the fierceness of His anger. Therefore the name of that place has been called the Valley of Achor to this day.

NLT They piled a great heap of stones over Achan, which remains to this day. That is why the place has been called the Valley of Trouble ever since. So the LORD was no longer angry.



యెహోషువ

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా యెహోషువతో ఇట్లనెను భయపడకుము, జడియకుము, యుద్ధసన్నద్ధులైన వారినందరిని తోడుకొని హాయిమీదికి పొమ్ము. చూడుము; నేను హాయి రాజును అతని జనులను అతని పట్టణమును అతని దేశమును నీచేతికప్పగించుచున్నాను.

KJV And the LORD said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land:

Amplified AND THE Lord said to Joshua, Fear not nor be dismayed. Take all the men of war with you, and arise, go up to Ai; see, I have given into your hand the king of Ai, his people, his city, and his land.

ESV And the LORD said to Joshua, "Do not fear and do not be dismayed. Take all the fighting men with you, and arise, go up to Ai. See, I have given into your hand the king of Ai, and his people, his city, and his land.

NIV Then the LORD said to Joshua, 'Do not be afraid; do not be discouraged. Take the whole army with you, and go up and attack Ai. For I have delivered into your hands the king of Ai, his people, his city and his land.

NASB Now the LORD said to Joshua, 'Do not fear or be dismayed Take all the people of war with you and arise, go up to Ai; see, I have given into your hand the king of Ai, his people, his city, and his land.

NKJV Now the LORD said to Joshua: "Do not be afraid, nor be dismayed; take all the people of war with you, and arise, go up to Ai. See, I have given into your hand the king of Ai, his people, his city, and his land.

NLT Then the LORD said to Joshua, 'Do not be afraid or discouraged. Take the entire army and attack Ai, for I have given to you the king of Ai, his people, his city, and his land.

వచనము 2

నీవు యెరికోకును దాని రాజునకును ఏమి చేసితివో అదే హాయికిని దాని రాజునకును చేసెదవు;

అయితే దాని సొమ్మును పశువులను మీరు కొల్లగా దోచుకొనవలెను. పట్టణపు పడమటి వైపున

మాటుగాండ్లనుంచుము.

KJV And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

Amplified And you shall do to Ai and its king as you did to Jericho and its king, except that its spoil and its cattle [this time] you shall take as booty for yourselves. Lay an ambush against the city behind it.

ESV And you shall do to Ai and its king as you did to Jericho and its king. Only its spoil and its livestock you shall take as plunder for yourselves. Lay an ambush against the city, behind it."

NIV You shall do to Ai and its king as you did to Jericho and its king, except that you may carry off their plunder and livestock for yourselves. Set an ambush behind the city.'

NASB 'You shall do to Ai and its king just as you did to Jericho and its king; you shall take only its spoil and its cattle as plunder for yourselves. Set an ambush for the city behind it.'

NKJV And you shall do to Ai and its king as you did to Jericho and its king. Only its spoil and its cattle you shall take as booty for yourselves. Lay an ambush for the city behind it."

NLT You will destroy them as you destroyed Jericho and its king. But this time you may keep the captured goods and the cattle for yourselves. Set an ambush behind the city.'

వచనము 3

యెహోషువయు యోధులందరును హాయిమీదికి పోవలెనని యుండగా, యెహోషువ పరాక్రమముగల

ముప్పదివేల శూరులను ఏర్పరచి రాత్రివేళ వారిని పంపి

KJV So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour, and sent them away by night.

Amplified So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai; [he] chose thirty thousand mighty men of strength and sent them forth by night.

ESV So Joshua and all the fighting men arose to go up to Ai. And Joshua chose 30,000 mighty men of valor and sent them out by night.

NIV So Joshua and the whole army moved out to attack Ai. He chose thirty thousand of his best fighting men and sent them out at night

NASB So Joshua rose with all the people of war to go up to Ai; and Joshua chose 30,000 men, valiant warriors, and sent them out at night.

NKJV So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai; and Joshua chose thirty thousand mighty men of valor and sent them away by night.

NLT So Joshua and the army of Israel set out to attack Ai. Joshua chose thirty thousand fighting men and sent them out at night

వచనము 4

వారి కాజ్ఞాపించినదేమనగా ఈ పట్టణమునకు పడమటివైపున మీరు దాని పట్టుకొన చూచుచు

పొంచియుండవలెను పట్టణమునకు బహు దూరమునకు వెళ్లక మీరందరు సిద్ధపడియుండుడి.

KJV And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, even behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

Amplified And he commanded them, Behold, you shall lie in wait against the city behind it. Do not go very far from the city, but all of you be ready.

ESV And he commanded them, "Behold, you shall lie in ambush against the city, behind it. Do not go very far from the city, but all of you remain ready.

NIV with these orders: 'Listen carefully. You are to set an ambush behind the city. Don't go very far from it. All of you be on the alert.

NASB He commanded them, saying, 'See, you are going to ambush the city from behind it. Do not go very far from the city, but all of you be ready.

NKJV And he commanded them, saying: "Behold, you shall lie in ambush against the city, behind the city. Do not go very far from the city, but all of you be ready.

NLT with these orders: 'Hide in ambush close behind the city and be ready for action.

వచనము 5

నేనును నాతోకూడనున్న జనులందరును పట్టణమునకు సమీపించెదము, వారు మునుపటివలె

మమ్మును ఎదుర్కొనుటకు బయలుదేరగా మేము వారియెదుట నిలువక పారిపోదుము.

KJV And I, and all the people that are with me, will approach unto the city: and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

Amplified And I and all the people who are with me will approach the city. And when they come out against us, as the first time, we will flee before them

ESV And I and all the people who are with me will approach the city. And when they come out against us just as before, we shall flee before them.

NIV I and all those with me will advance on the city, and when the men come out against us, as they did before, we will flee from them.

NASB 'Then I and all the people who are with me will approach the city. And when they come out to meet us as at the first, we will flee before them.

NKJV Then I and all the people who are with me will approach the city; and it will come about, when they come out against us as at the first, that we shall flee before them.

NLT When our main army attacks, the men of Ai will come out to fight as they did before, and we will run away from them.

వచనము 6

మునుపటివలె వీరు మనయెదుట నిలువలేక పారిపోదురని వారనుకొని, మేము పట్టణమునొద్దనుండి

వారిని తొలగి రాజేయువరకు వారు మా వెంబడిని బయలుదేరి వచ్చెదరు; మేము వారియెదుట

నిలువక పారిపోయినప్పుడు మీరు పొంచియుండుట మాని

KJV (For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

Amplified Till we have drawn them from the city, for they will say, They are fleeing from us as before. So we will flee before them.

ESV And they will come out after us, until we have drawn them away from the city. For they will say, 'They are fleeing from us, just as before.' So we will flee before them.

NIV They will pursue us until we have lured them away from the city, for they will say, 'They are running away from us as they did before.' So when we flee from them,

NASB 'They will come out after us until we have drawn them away from the city, for they will say, 'They are fleeing before us as at the first.' So we will flee before them.

NKJV For they will come out after us till we have drawn them from the city, for they will say, "They are fleeing before us as at the first.' Therefore we will flee before them.

NLT We will let them chase us until they have all left the city. For they will say, 'The Israelites are running away from us as they did before.'

వచనము 7

లేచి పట్టణమును పట్టుకొనుడి; మీ దేవుడైన యెహోవా మీచేతికి దాని నప్పగించును.

KJV Then ye shall rise up from the ambush, and seize upon the city: for the LORD your God will deliver it into your hand.

Amplified Then you shall rise up from the ambush and seize the city, for the Lord your God will deliver it into your hand.

ESV Then you shall rise up from the ambush and seize the city, for the LORD your God will give it into your hand.

NIV you are to rise up from ambush and take the city. The LORD your God will give it into your hand.

NASB 'And you shall rise from your ambush and take possession of the city, for the LORD your God will deliver it into your hand.

NKJV Then you shall rise from the ambush and seize the city, for the LORD your God will deliver it into your hand.

NLT Then you will jump up from your ambush and take possession of the city, for the LORD your God will give it to you.

వచనము 8

మీరు ఆ పట్టణమును పట్టుకొనినప్పుడు యెహోవా మాట చొప్పున జరిగించి దానిని తగులబెట్టవలెను.

KJV And it shall be, when ye have taken the city, that ye shall set the city on fire: according to the commandment of the LORD shall ye do. See, I have commanded you.

Amplified When you have taken the city, you shall set it afire; as the Lord commanded, you shall do. See, I have commanded you.

ESV And as soon as you have taken the city, you shall set the city on fire. You shall do according to the word of the Lord. See, I have commanded you."

NIV When you have taken the city, set it on fire. Do what the LORD has commanded. See to it; you have my orders.'

NASB 'Then it will be when you have seized the city, that you shall set the city on fire. You shall do it according to the word of the LORD. See, I have commanded you.'

NKJV And it will be, when you have taken the city, that you shall set the city on fire. According to the commandment of the LORD you shall do. See, I have commanded you."

NLT Set the city on fire, as the LORD has commanded. You have your orders.'

వచనము 9

ఇదిగో నేను మీ కాజ్ఞాపించియున్నానని చెప్పి యెహోషువ వారిని పంపగా వారు పొంచియుండుటకు

పోయి హాయి పడమటి దిక్కున బేతేలునకును హాయికిని మధ్య నిలిచిరి. ఆ రాత్రి యెహోషువ

జనులమధ్య బసచేసెను.

KJV Joshua therefore sent them forth: and they went to lie in ambush, and abode between Bethel and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

Amplified So Joshua sent them forth, and they went to the place of ambush and remained between Bethel and Ai, on the west side of Ai; but Joshua lodged that night among the people.

ESV So Joshua sent them out. And they went to the place of ambush and lay between Bethel and Ai, to the west of Ai, but Joshua spent that night among the people.

NIV Then Joshua sent them off, and they went to the place of ambush and lay in wait between Bethel and Ai, to the west of Ai--but Joshua spent that night with the people.

NASB So Joshua sent them away, and they went to the place of ambush and remained between Bethel and Ai, on the west side of Ai; but Joshua spent that night among the people.

NKJV Joshua therefore sent them out; and they went to lie in ambush, and stayed between Bethel and Ai, on the west side of Ai; but Joshua lodged that night among the people.

NLT So they left that night and lay in ambush between Bethel and the west side of Ai. But Joshua remained among the people in the camp that night.

పచనము 10

ఉదయమున యెహోషువ వేకువను లేచి జనులను వ్యూహపరచి, తానును ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలును

జనులకు ముందుగా హాయిమీదికి పోయిరి.

KJV And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

Amplified Joshua rose up early in the morning and mustered the men, and went up with the elders of Israel before the warriors to Ai.

ESV Joshua arose early in the morning and mustered the people and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

NIV Early the next morning Joshua mustered his men, and he and the leaders of Israel marched before them to Ai.

NASB Now Joshua rose early in the morning and mustered the people, and he went up with the elders of Israel before the people to Ai.

NKJV Then Joshua rose up early in the morning and mustered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

NLT Early the next morning Joshua roused his men and started toward Ai, accompanied by the leaders of Israel.

వచనము 11

అతని యొద్దనున్న యోధులందరు పోయి సమీపించి ఆ పట్టణము నెదుటికి వచ్చి హాయికి

ఉత్తరదిక్కున దిగిరి.

KJV And all the people, even the people of war that were with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now there was a valley between them and Ai.

Amplified And all the fighting men who were with him went up and drew near before the city and encamped on the north side of [it], with a ravine between them and Ai.

ESV And all the fighting men who were with him went up and drew near before the city and encamped on the north side of Ai, with a ravine between them and Ai.

NIV The entire force that was with him marched up and approached the city and arrived in front of it. They set up camp north of Ai, with the valley between them and the city.

NASB Then all the people of war who were with him went up and drew near and arrived in front of the city, and camped on the north side of Ai. Now there was a valley between him and Ai.

NKJV And all the people of war who were with him went up and drew near; and they came before the city and camped on the north side of Ai. Now a valley lay between them and Ai.

NLT They camped on the north side of Ai, with a valley between them and the city.

వచనము 12

వారికిని హాయికిని మధ్యను లోయ యుండగా అతడు ఇంచుమించు అయిదు వేలమంది మనుష్యులను

నియమించి పట్టణమునకు పడమటి వైపున బేతేలునకును హాయికిని మధ్యను పొంచియుండుటకు

ఉంచెను.

KJV And he took about five thousand men, and set them to lie in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

Amplified And he took about five thousand men and set them in ambush between Bethel and Ai, west of the city.

ESV He took about 5,000 men and set them in ambush between Bethel and Ai, to the west of the city.

NIV Joshua had taken about five thousand men and set them in ambush between Bethel and Ai, to the west of the city.

NASB And he took about 5,000 men and set them in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

NKJV So he took about five thousand men and set them in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

NLT That night Joshua sent five thousand men to lie in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

వచనము 13

వారు ఆ జనులను, అనగా పట్టణమునకు ఉత్తర దిక్కుననున్న సమస్త సైన్యమును పట్టణమునకు

పడమటి దిక్కున దాని వెనుకటి భాగమున నున్నవారిని, ఉంచిన తరువాత యెహోషువ ఆ రాత్రి

లోయలోనికి దిగిపోయెను.

KJV And when they had set the people, even all the host that was on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

Amplified So they stationed all the army--the main encampment that was north of the city and their men in ambush behind and on the west of the city--and Joshua went that night into the midst of the ravine.

ESV So they stationed the forces, the main encampment that was north of the city and its rear guard west of the city. But Joshua spent that night in the valley.

NIV They had the soldiers take up their positions--all those in the camp to the north of the city and the ambush to the west of it. That night Joshua went into the valley.

NASB So they stationed the people, all the army that was on the north side of the city, and its rear guard on the west side of the city, and Joshua spent that night in the midst of the valley.

NKJV And when they had set the people, all the army that was on the north of the city, and its rear guard on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

NLT So they stationed the main army north of the city and the ambush west of the city. Joshua himself spent that night in the valley.

వచనము 14

హాయి రాజు దాని చూచినప్పుడు అతడును అతని జనులందరును పట్టణస్థలందరును త్వరపడి

పెందలకడ లేచి మైదానము నెదుట ఇశ్రాయేలీయులను ఎదుర్కొని, తాము అంతకుముందు

నిర్ణయించుకొనిన స్థలమున యుద్ధము చేయుటకు బయలుదేరిరి. తన్ను పట్టుకొనుటకు పొంచియున్న వారు పట్టణమునకు పడమటివైపున నుండిన సంగతి అతడు తెలిసికొనలేదు.

KJV And it came to pass, when the king of Ai saw it, that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain; but he wist not that there were liers in ambush against him behind the city.

Amplified When the king [and people] of Ai saw it, they hastily rose early, and the men of the city went out against Israel to battle [at a time and place appointed] before the Arabah [plain]. But he did not know of the ambush against him behind the city.

ESV And as soon as the king of Ai saw this, he and all his people, the men of the city, hurried and went out early to the appointed place toward the Arabah to meet Israel in battle. But he did not know that there was an ambush against him behind the city.

NIV When the king of Ai saw this, he and all the men of the city hurried out early in the morning to meet Israel in battle at a certain place overlooking the Arabah. But he did not know that an ambush had been set against him behind the city.

NASB It came about when the king of Ai saw it, that the men of the city hurried and rose up early and went out to meet Israel in battle, he and all his people at the appointed place before the desert plain. But he did not know that there was an ambush against him behind the city.

NKJV Now it happened, when the king of Ai saw it, that the men of the city hurried and rose early and went out against Israel to battle, he and all his people, at an appointed place before the plain. But he did not know that there was an ambush against him behind the city.

NLT When the king of Ai saw the Israelites across the valley, he and all his army hurriedly went out early the next morning and attacked the Israelites at a place overlooking the Jordan Valley. But he didn't realize there was an ambush behind the city.

వచనము 15

యెహోషువయు ఇశ్రాయేలీయులందరును వారి యెదుట నిలువలేక ఓడిపోయినవారైనట్లు

అరణ్యమార్గముతట్టు పారిపోయినప్పుడు

KJV And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

Amplified And Joshua and all Israel pretended to be beaten by them, and fled toward the wilderness.

ESV And Joshua and all Israel pretended to be beaten before them and fled in the direction of the wilderness.

NIV Joshua and all Israel let themselves be driven back before them, and they fled toward the desert.

NASB Joshua and all Israel pretended to be beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

NKJV And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

NLT Joshua and the Israelite army fled toward the wilderness as though they were badly beaten,

వచనము 16

వారిని ఆతురముగా తరుముటకై హాయిలోనున్న జనులందరు కూడుకొని యెహోషువను తరుముచు

పట్టణమునకు దూరముగా పోయిరి.

KJV And all the people that were in Ai were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

Amplified So all the people in Ai were called together to pursue them, and they pursued Joshua and were drawn away from the city.

ESV So all the people who were in the city were called together to pursue them, and as they pursued Joshua they were drawn away from the city.

NIV All the men of Ai were called to pursue them, and they pursued Joshua and were lured away from the city.

NASB And all the people who were in the city were called together to pursue them, and they pursued Joshua and were drawn away from the city.

NKJV So all the people who were in Ai were called together to pursue them. And they pursued Joshua and were drawn away from the city.

NLT and all the men in the city were called out to chase after them. In this way, they were lured away from the city.

వచనము 17

ఇశ్రాయేలీయులను తరుముటకు పోనివాడొకడును హాయిలోనేగాని బేతేలులోనేగాని

మిగిలియుండలేదు. వారు గవిని వేయక పట్టణమును విడిచి ఇశ్రాయేలీయులను తరుముబోయి

యుండిరి.

KJV And there was not a man left in Ai or Bethel, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

Amplified Not a man was left in Ai or Bethel who did not go out after Israel. Leaving the city open, they pursued Israel.

ESV Not a man was left in Ai or Bethel who did not go out after Israel. They left the city open and pursued Israel.

NIV Not a man remained in Ai or Bethel who did not go after Israel. They left the city open and went in pursuit of Israel.

NASB So not a man was left in Ai or Bethel who had not gone out after Israel, and they left the city unguarded and pursued Israel.

NKJV There was not a man left in Ai or Bethel who did not go out after Israel. So they left the city open and pursued Israel.

NLT There was not a man left in Ai or Bethel who did not chase after the Israelites, and the city was left wide open.

వచనము 18

అప్పుడు యెహోవా యెహోషువతో ఇట్లనెను నీవు చేతపట్టుకొనిన యీటెను హాయి వైపుగా చాపుము,

పట్టణమును నీచేతి కప్పగింతును, అంతట యెహోషువ తనచేతనున్న యీటెను ఆ పట్టణమువైపు

చాపెను.

KJV And the LORD said unto Joshua, Stretch out the spear that is in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that he had in his hand toward the city.

Amplified Then the Lord said to Joshua, Stretch out the javelin that is in your hand toward Ai, for I will give it into your hand. So Joshua stretched out the javelin in his hand toward the city.

ESV Then the LORD said to Joshua, "Stretch out the javelin that is in your hand toward Ai, for I will give it into your hand." And Joshua stretched out the javelin that was in his hand toward the city.

NIV Then the LORD said to Joshua, 'Hold out toward Ai the javelin that is in your hand, for into your hand I will deliver the city.' So Joshua held out his javelin toward Ai.

NASB Then the LORD said to Joshua, 'Stretch out the javelin that is in your hand toward Ai, for I will give it into your hand.' So Joshua stretched out the javelin that was in his hand toward the city.

NKJV Then the LORD said to Joshua, "Stretch out the spear that is in your hand toward Ai, for I will give it into your hand." And Joshua stretched out the spear that was in his hand toward the city.

NLT Then the LORD said to Joshua, 'Point your spear toward Ai, for I will give you the city.' Joshua did as he was commanded.

వచనము 19

అతడు తన చెయ్యి చాపగా పొంచియున్నవారు మాటులోనుండి త్వరగా లేచి పరుగెత్తి పట్టణములో

చొచ్చి దాని పట్టుకొని అప్పుడే తగులబెట్టిరి.

KJV And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

Amplified The men in the ambush arose quickly out of their place and ran when he stretched out his hand; and they entered the city and took it, and then hastened and set it afire.

ESV And the men in the ambush rose quickly out of their place, and as soon as he had stretched out his hand, they ran and entered the city and captured it. And they hurried to set the city on fire.

NIV As soon as he did this, the men in the ambush rose quickly from their position and rushed forward. They entered the city and captured it and quickly set it on fire.

NASB The men in ambush rose quickly from their place, and when he had stretched out his hand, they ran and entered the city and captured it, and they quickly set the city on fire.

NKJV So those in ambush arose quickly out of their place; they ran as soon as he had stretched out his hand, and they entered the city and took it, and hurried to set the city on fire.

NLT As soon as Joshua gave the signal, the men in ambush jumped up and poured into the city. They quickly captured it and set it on fire.

వచనము 20

హాయివారు వెనుకవైపు తిరిగి చూచినప్పుడు ఆ పట్టణము యొక్క పొగ ఆకాశమున కెక్కుచుండెను.

అప్పుడు అరణ్యమునకు పారిపోయిన జనులు తిరిగి తమ్మును తరుముచున్న వారి మీద పడుచుండిరి

గనుక ఈ తట్టయినను ఆ తట్టయినను పారిపోవుటకు వారికి వీలు లేకపోయెను.

KJV And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

Amplified When the men of Ai looked back, behold, the smoke of the city went up to the heavens, and they had no power to flee this way or that way. Then the Israelites who fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

ESV So when the men of Ai looked back, behold, the smoke of the city went up to heaven, and they had no power to flee this way or that, for the people who fled to the wilderness turned back against the pursuers.

NIV The men of Ai looked back and saw the smoke of the city rising against the sky, but they had no chance to escape in any direction, for the Israelites who had been fleeing toward the desert had turned back against their pursuers.

NASB When the men of Ai turned back and looked, behold, the smoke of the city ascended to the sky, and they had no place to flee this way or that, for the people who had been fleeing to the wilderness turned against the pursuers.

NKJV And when the men of Ai looked behind them, they saw, and behold, the smoke of the city ascended to heaven. So they had no power to flee this way or that way, and the people who had fled to the wilderness turned back on the pursuers.

NLT When the men of Ai looked behind them, smoke from the city was filling the sky, and they had nowhere to go. For the Israelites who had fled in the direction of the wilderness now turned on their pursuers.

వచనము 21

పొంచియున్నవారు పట్టణమును పట్టుకొనియుండుటయు పట్టణపు పొగ యెక్కుచుండుటయు

యెహోషువయు ఇశ్రాయేలీయులందరును చూచినప్పుడు వారు తిరిగి హాయివారిని హతము చేసిరి.

KJV And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

Amplified When Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city and that the smoke of the city went up, they turned again and slew the men of Ai.

ESV And when Joshua and all Israel saw that the ambush had captured the city, and that the smoke of the city went up, then they turned back and struck down the men of Ai.

NIV For when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city and that smoke was going up from the city, they turned around and attacked the men of Ai.

NASB When Joshua and all Israel saw that the men in ambush had captured the city and that the smoke of the city ascended, they turned back and slew the men of Ai.

NKJV Now when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city and that the smoke of the city ascended, they turned back and struck down the men of Ai.

NLT When Joshua and the other Israelites saw that the ambush had succeeded and that smoke was rising from the city, they turned and attacked the men of Ai.

వచనము 22

తక్కిన వారును పట్టణములోనుండి బయలుదేరి వారికి ఎదురుగా వచ్చిరి. అట్లు ఈ తట్టు కొందరు ఆ

తట్టు కొందరు ఉండగా హాయివారు ఇశ్రాయేలీయుల నడుమ చిక్కుబడిరి గనుక ఇశ్రాయేలీయులు

వారిని హతము చేసిరి. వారిలో ఒకడును మిగులలేదు; ఒకడును తప్పించుకొనలేదు.

KJV And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

Amplified And the others came forth out of the city against them [of Ai], so that they were in the midst of Israel, some on this side and some on that side. And [the Israelites] smote them, so that they let none of them remain or escape.

ESV And the others came out from the city against them, so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side. And Israel struck them down, until there was left none that survived or escaped.

NIV The men of the ambush also came out of the city against them, so that they were caught in the middle, with Israelites on both sides. Israel cut them down, leaving them neither survivors nor fugitives.

NASB The others came out from the city to encounter them, so that they were trapped in the midst of Israel, some on this side and some on that side; and they slew them until no one was left of those who survived or escaped.

NKJV Then the others came out of the city against them; so they were caught in the midst of Israel, some on this side and some on that side. And they struck them down, so that they let none of them remain or escape.

NLT Then the Israelites who were inside the city came out and started killing the enemy from the rear. So the men of Ai were caught in a trap, and all of them died. Not a single person survived or escaped.

వచనము 23

వారు హాయి రాజును ప్రాణముతో పట్టుకొని యెహోషువ యొద్దకు తీసికొనివచ్చిరి.

KJV And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

Amplified But they took the king of Ai alive and brought him to Joshua.

ESV But the king of Ai they took alive, and brought him near to Joshua.

NIV But they took the king of Ai alive and brought him to Joshua.

NASB But they took alive the king of Ai and brought him to Joshua.

NKJV But the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

NLT Only the king of Ai was taken alive and brought to Joshua.

వచనము 24

బీటిలోను పొలములోను హాయి నివాసులను తరిమిన ఇశ్రాయేలీయులు వారిని చంపుట చాలింపగా,

కత్తివాత కూలక మిగిలినవాడొకడును లేకపోయినప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరు హాయి యొద్దకు

తిరిగివచ్చి దానిని కత్తి వాతను నిర్మూలము చేసిరి.

KJV And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

Amplified When Israel had finished slaying all the inhabitants of Ai in the field and in the wilderness into which they pursued them, and they were all fallen by the sword until they were consumed, then all the Israelites returned to Ai and smote it with the sword.

ESV When Israel had finished killing all the inhabitants of Ai in the open wilderness where they pursued them, and all of them to the very last had fallen by the edge of the sword, all Israel returned to Ai and struck it down with the edge of the sword.

NIV When Israel had finished killing all the men of Ai in the fields and in the desert where they had chased them, and when every one of them had been put to the sword, all the Israelites returned to Ai and killed those who were in it.

NASB Now when Israel had finished killing all the inhabitants of Ai in the field in the wilderness where they pursued them, and all of them were fallen by the edge of the sword until they were destroyed, then all Israel returned to Ai and struck it with the edge of the sword.

NKJV And it came to pass when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness where they pursued them, and when they all had fallen by the edge of the sword until they were consumed, that all the Israelites returned to Ai and struck it with the edge of the sword.

NLT When the Israelite army finished killing all the men outside the city, they went back and finished off everyone inside.

వచనము 25

ఆ దినమున పడిన స్త్రీ పురుషులందరు పండ్రెండు వేలమంది.

KJV And so it was, that all that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.

Amplified And all that fell that day, both men and women, were twelve thousand, including all the men of Ai.

ESV And all who fell that day, both men and women, were 12,000, all the people of Ai.

NIV Twelve thousand men and women fell that day--all the people of Ai.

NASB All who fell that day, both men and women, were 12,000--all the people of Ai.

NKJV So it was that all who fell that day, both men and women, were twelve thousand--all the people of Ai.

NLT So the entire population of Ai was wiped out that day--twelve thousand in all.

వచనము 26

యెహోషువ హాయి నివాసులనందరిని నిర్మూలము చేయువరకు ఈటెను పట్టుకొని చాచిన తనచేతిని

తిరిగి ముడుచుకొనలేదు.

KJV For Joshua drew not his hand back, wherewith he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

Amplified For Joshua drew not back his hand with which he stretched out the javelin until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

ESV But Joshua did not draw back his hand with which he stretched out the javelin until he had devoted all the inhabitants of Ai to destruction.

NIV For Joshua did not draw back the hand that held out his javelin until he had destroyed all who lived in Ai.

NASB For Joshua did not withdraw his hand with which he stretched out the javelin until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

NKJV For Joshua did not draw back his hand, with which he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

NLT For Joshua kept holding out his spear until everyone who had lived in Ai was completely destroyed.

వచనము 27

యెహోవా యెహోషువకు ఆజ్ఞాపించిన మాటచొప్పున ఇశ్రాయేలీయులు ఆ పట్టణములోని పశువులను సొమ్మును తమకొరకు కొల్లగా దోచుకొనిరి.

KJV Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the LORD which he commanded Joshua.

Amplified Only the livestock and the spoil of that city Israel took as booty for themselves, according to the word of the Lord which He commanded Joshua.

ESV Only the livestock and the spoil of that city Israel took as their plunder, according to the word of the LORD that he commanded Joshua.

NIV But Israel did carry off for themselves the livestock and plunder of this city, as the LORD had instructed Joshua.

NASB Israel took only the cattle and the spoil of that city as plunder for themselves, according to the word of the LORD which He had commanded Joshua.

NKJV Only the livestock and the spoil of that city Israel took as booty for themselves, according to the word of the LORD which He had commanded Joshua.

NLT Only the cattle and the treasures of the city were not destroyed, for the Israelites kept these for themselves, as the LORD had commanded Joshua.

వచనము 28

అట్లు యెహోషువ హాయి నిత్యము పాడైపోవలెనని దాని కాల్చివేసెను; నేటివరకు అది అట్లేయున్నది.

KJV And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, even a desolation unto this day.

Amplified So Joshua burned Ai and made it a heap of ruins for ever, even a desolation to this day.

ESV So Joshua burned Ai and made it forever a heap of ruins, as it is to this day.

NIV So Joshua burned Ai and made it a permanent heap of ruins, a desolate place to this day.

NASB So Joshua burned Ai and made it a heap forever, a desolation until this day.

NKJV So Joshua burned Ai and made it a heap forever, a desolation to this day.

NLT So Ai became a permanent mound of ruins, desolate to this very day.

వచనము 29

యెహోషువ హాయి రాజును సాయంకాలము వరకు వ్రాసుమీద వ్రేలాడదీసెను. ప్రొద్దు

గ్రుంకుచున్నప్పుడు సెలవియ్యగా జనులు వాని శవమును వ్రాసుమీదనుండి దించి ఆ పురద్వారము

నెదుట దాని పడవేసి దానిమీద పెద్ద రాళ్లకుప్ప వేసిరి. అది నేటివరకు ఉన్నది.

KJV And the king of Ai he hanged on a tree until eventide: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise thereon a great heap of stones, that remaineth unto this day.

Amplified And he hanged the king of Ai on a tree until evening; and at sunset, Joshua commanded and they took the body down from the tree and cast it at the entrance of the city gate and raised a great heap of stones over it that is there to this day.

ESV And he hanged the king of Ai on a tree until evening. And at sunset Joshua commanded, and they took his body down from the tree and threw it at the entrance of the gate of the city and raised over it a great heap of stones, which stands there to this day.

NIV He hung the king of Ai on a tree and left him there until evening. At sunset, Joshua ordered them to take his body from the tree and throw it down at the entrance of the city gate. And they raised a large pile of rocks over it, which remains to this day.

NASB He hanged the king of Ai on a tree until evening; and at sunset Joshua gave command and they took his body down from the tree and threw it at the entrance of the city gate, and raised over it a great heap of stones that stands to this day.

NKJV And the king of Ai he hanged on a tree until evening. And as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his corpse down from the tree, cast it at the entrance of the gate of the city, and raise over it a great heap of stones that remains to this day.

NLT Joshua hung the king of Ai on a tree and left him there until evening. At sunset the Israelites took down the body and threw it in front of the city gate. They piled a great heap of stones over him that can still be seen today.

వచనము 30

మోషే ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో వ్రాయబడిన ప్రకారము

KJV Then Joshua built an altar unto the LORD God of Israel in mount Ebal,

Amplified Then Joshua built an altar to the Lord, the God of Israel, on Mount Ebal,

ESV At that time Joshua built an altar to the LORD, the God of Israel, on Mount Ebal,

NIV Then Joshua built on Mount Ebal an altar to the LORD, the God of Israel,

NASB Then Joshua built an altar to the LORD, the God of Israel, in Mount Ebal,

NKJV Now Joshua built an altar to the LORD God of Israel in Mount Ebal,

NLT Then Joshua built an altar to the LORD, the God of Israel, on Mount Ebal.

వచనము 31

యెహోవా సేవకుడైన మోషే ఇశ్రాయేలీయుల కాజ్ఞాపించినట్లు యెహోషువ ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన

యెహోవా నామమున బలిపీఠమును ఇనుప పనిముట్లు తగిలించని కారు రాళ్లతో ఏబాలు కొండమీద

కట్టించెను. దానిమీద వారు యెహోవాకు దహనబలులను సమాధాన బలులను అర్పించిరి.

KJV As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up any iron: and they offered thereon burnt offerings unto the LORD, and sacrificed peace offerings.

Amplified As Moses the servant of the Lord commanded the Israelites, as it is written in the Book of the Law of Moses, an altar of unhewn stones, upon which no man has lifted up an iron tool; and they offered on it burnt offerings to the Lord and sacrificed peace offerings.

ESV just as Moses the servant of the LORD had commanded the people of Israel, as it is written in the Book of the Law of Moses, "an altar of uncut stones, upon which no man has wielded an iron tool." And they offered on it burnt offerings to the LORD and sacrificed peace offerings.

NIV as Moses the servant of the LORD had commanded the Israelites. He built it according to what is written in the Book of the Law of Moses--an altar of uncut stones, on which no iron tool had been used. On it they offered to the LORD burnt offerings and sacrificed fellowship offerings.

NASB just as Moses the servant of the LORD had commanded the sons of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of uncut stones on which no man had wielded an iron tool; and they offered burnt offerings on it to the LORD, and sacrificed peace offerings.

NKJV as Moses the servant of the LORD had commanded the children of Israel, as it is written in the Book of the Law of Moses: "an altar of whole

stones over which no man has wielded an iron tool." And they offered on it burnt offerings to the LORD, and sacrificed peace offerings.

NLT He followed the instructions that Moses the LORD's servant had written in the Book of the Law: 'Make me an altar from stones that are uncut and have not been shaped with iron tools.' Then on the altar they presented burnt offerings and peace offerings to the LORD.

వచనము 32

మోషే ఇశ్రాయేలీయులకు వ్రాసి యిచ్చిన ధర్మశాస్త్రగ్రంథమును ఒక ప్రతిని అతడు అక్కడ ఆ రాళ్లమీద వ్రాయించెను.

KJV And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

Amplified And there, in the presence of the Israelites, [Joshua] wrote on the stones a copy of the law of Moses.

ESV And there, in the presence of the people of Israel, he wrote on the stones a copy of the law of Moses, which he had written.

NIV There, in the presence of the Israelites, Joshua copied on stones the law of Moses, which he had written.

NASB He wrote there on the stones a copy of the law of Moses, which he had written, in the presence of the sons of Israel.

NKJV And there, in the presence of the children of Israel, he wrote on the stones a copy of the law of Moses, which he had written.

NLT And as the Israelites watched, Joshua copied the law of Moses onto the stones of the altar.

వచనము 33

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులను దీవించుటకు యెహోవా సేవకుడైన మోషే పూర్వము ఆజ్ఞాపించినది జరుగవలెనని, పరదేశులేమి వారిలో పుట్టినవారేమి ఇశ్రాయేలీయులందరును వారి పెద్దలును వారి నాయకులును వారి న్యాయాధిపతులును యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయు యాజకులైన లేవీయుల ముందర ఆ మందసమునకు ఈ వైపున ఆ వైపున నిలిచిరి. వారిలో సగముమంది గెరిజీము

కొండయెదుటను సగము మంది ఏబాలు కొండయెదుటను నిలువగా యెహోషువ

KJV And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of

them over against mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.

Amplified And all Israel, sojourner as well as he who was born among them, with their elders, officers, and judges, stood on either side of the ark before the Levitical priests who carried the ark of the covenant of the Lord, half of them in front of Mount Gerizim and half of them in front of Mount Ebal, as Moses the servant of the Lord had commanded before that they should bless the Israelites.

ESV And all Israel, sojourner as well as native born, with their elders and officers and their judges, stood on opposite sides of the ark before the Levitical priests who carried the ark of the covenant of the LORD, half of them in front of Mount Gerizim and half of them in front of Mount Ebal, just as Moses the servant of the LORD had commanded at the first, to bless the people of Israel.

NIV All Israel, aliens and citizens alike, with their elders, officials and judges, were standing on both sides of the ark of the covenant of the LORD, facing those who carried it--the priests, who were Levites. Half of the people stood in front of Mount Gerizim and half of them in front of Mount Ebal, as Moses the servant of the LORD had formerly commanded when he gave instructions to bless the people of Israel.

NASB All Israel with their elders and officers and their judges were standing on both sides of the ark before the Levitical priests who carried the ark of the covenant of the LORD, the stranger as well as the native Half of them stood in front of Mount Gerizim and half of them in front of Mount Ebal, just as Moses the servant of the LORD had given command at first to bless the people of Israel.

NKJV Then all Israel, with their elders and officers and judges, stood on either side of the ark before the priests, the Levites, who bore the ark of the covenant of the LORD, the stranger as well as he who was born among them. Half of them were in front of Mount Gerizim and half of them in front of Mount Ebal, as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.

NLT Then all the Israelites--foreigners and citizens alike--along with the leaders, officers, and judges, were divided into two groups. One group stood at the foot of Mount Gerizim, the other at the foot of Mount Ebal. Each group faced the other, and between them stood the Levitical priests carrying the Ark of the LORD's covenant. This was all done according to the instructions Moses, the servant of the LORD, had given for blessing the people of Israel.

వచనము 34

ఆ ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో వ్రాయబడిన వాటన్నిటినిబట్టి ఆ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములనన్నిటిని, అనగా దాని దీవెన వచనమును దాని శాప వచనమును చదివి వినిపించెను. స్త్రీలును పిల్లలును వారి మధ్యనుండు పరదేశులును వినుచుండగా

KJV And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

Amplified Afterward, Joshua read all the words of the law, the blessings and cursings, all that is written in the Book of the Law.

ESV And afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the Book of the Law.

NIV Afterward, Joshua read all the words of the law--the blessings and the curses--just as it is written in the Book of the Law.

NASB Then afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the book of the law.

NKJV And afterward he read all the words of the law, the blessings and the cursings, according to all that is written in the Book of the Law.

NLT Joshua then read to them all the blessings and curses Moses had written in the Book of the Law.

వచనము 35

యెహోషువ సర్వసమాజము నెదుట మోషే ఆజ్ఞాపించిన వాటన్నిటిలో చదువక విడిచిన మాటయొక్కటియు లేదు.

KJV There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

Amplified There was not a word of all that Moses commanded which Joshua did not read before all the assembly of Israel, and the women, and little ones, and the foreigners who were living among them.

ESV There was not a word of all that Moses commanded that Joshua did not read before all the assembly of Israel, and the women, and the little ones, and the sojourners who lived among them.

NIV There was not a word of all that Moses had commanded that Joshua did not read to the whole assembly of Israel, including the women and children, and the aliens who lived among them.

NASB There was not a word of all that Moses had commanded which Joshua did not read before all the assembly of Israel with the women and the little ones and the strangers who were living among them.

NKJV There was not a word of all that Moses had commanded which Joshua did not read before all the assembly of Israel, with the women, the little ones, and the strangers who were living among them.

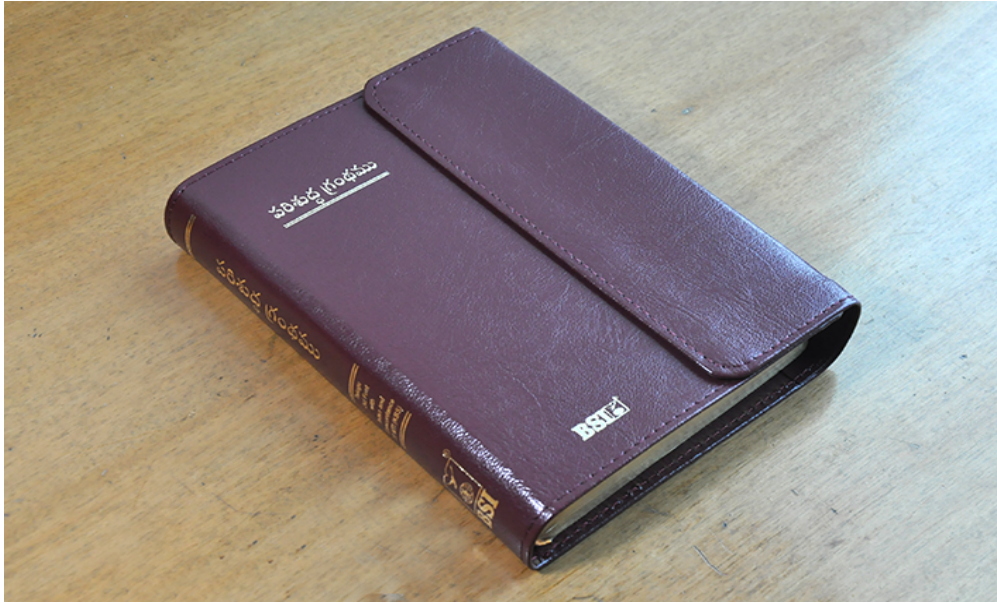
NLT Every command Moses had ever given was read to the entire assembly, including the women and children and the foreigners who lived among the Israelites.



యెహోషువ

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యొర్దాను అవతలనున్న మన్యములోను లోయలోను లెబానోను నెదుటి మహాసముద్ర

తీరమందంతటను ఉన్న హిత్తీయులు అమోరీయులు కనానీయులు పెరిజ్జీయులు హివీయులు

యెబూసీయులు అను వారి రాజులందరు జరిగినదానిని వినినప్పుడు

KJV And it came to pass, when all the kings which were on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard thereof;

Amplified WHEN ALL the kings beyond the Jordan in the hill country and in the lowland and all along the coast of the Great [Mediterranean] Sea toward Lebanon, the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites heard this,

ESV As soon as all the kings who were beyond the Jordan in the hill country and in the lowland all along the coast of the Great Sea toward Lebanon, the Hittites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, heard of this,

NIV Now when all the kings west of the Jordan heard about these things--those in the hill country, in the western foothills, and along the entire coast of the Great Sea as far as Lebanon (the kings of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites and Jebusites)--

NASB Now it came about when all the kings who were beyond the Jordan, in the hill country and in the lowland and on all the coast of the Great Sea toward Lebanon, the Hittite and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite, heard of it,

NKJV And it came to pass when all the kings who were on this side of the Jordan, in the hills and in the lowland and in all the coasts of the Great Sea toward Lebanon--the Hittite, the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite--heard about it,

NLT Now all the kings west of the Jordan heard about what had happened. (These were the kings of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who lived in the hill country, in the western foothills, and along the coast of the Mediterranean Sea as far north as the Lebanon mountains.)

వచనము 2

వారు యెహోషువతోను ఇశ్రాయేలీయులతోను యుద్ధము చేయుటకు కూడివచ్చిరి.

KJV That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

Amplified They gathered together with one accord to fight Joshua and Israel.

ESV they gathered together as one to fight against Joshua and Israel.

NIV they came together to make war against Joshua and Israel.

NASB that they gathered themselves together with one accord to fight with Joshua and with Israel.

NKJV that they gathered together to fight with Joshua and Israel with one accord.

NLT These kings quickly combined their armies to fight against Joshua and the Israelites.

వచనము 3

యెహోషువ యెరికోకును హాయికిని చేసినదానిని గిబియోను నివాసులు వినినప్పుడు

KJV And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

Amplified But when the people of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and Ai,

ESV But when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai,

NIV However, when the people of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and Ai,

NASB When the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai,

NKJV But when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and Ai,

NLT But when the people of Gibeon heard what had happened to Jericho and Ai,

వచనము 4

వారు కపటోపాయము చేసి, రాయబారులమని వేషము వేసికొని బయలుదేరి, తమ గాడిదలకు పాత

గోనెలు కట్టి పాతగిలి చినిగి కుట్టబడియున్న ద్రాక్షారసపు సిద్దెలు తీసికొని

KJV They did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine bottles, old, and rent, and bound up;

Amplified They worked cunningly, and went pretending to be ambassadors and took [provisions and] old sacks on their donkeys and wineskins, old, torn, and mended,

ESV they on their part acted with cunning and went and made ready provisions and took worn-out sacks for their donkeys, and wineskins, worn-out and torn and mended,

NIV they resorted to a ruse: They went as a delegation whose donkeys were loaded with worn-out sacks and old wineskins, cracked and mended.

NASB they also acted craftily and set out as envoys, and took worn-out sacks on their donkeys, and wineskins worn-out and torn and mended,

NKJV they worked craftily, and went and pretended to be ambassadors. And they took old sacks on their donkeys, old wineskins torn and mended,

NLT they resorted to deception to save themselves. They sent ambassadors to Joshua, loading their donkeys with weathered saddlebags and old patched wineskins.

వచనము 5

పాతగిలి మాసికలు వేయబడిన చెప్పులు పాదములకు తొడుగుకొని పాతబట్టలు కట్టుకొని వచ్చిరి.

వారు ఆహారముగా తెచ్చుకొనిన భక్ష్యములన్నియు ఎండిన ముక్కలుగా నుండెను.

KJV And old shoes and clouted upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry and mouldy.

Amplified And old and patched shoes on their feet and wearing old garments; and all their supply of food was dry and moldy.

ESV with worn-out, patched sandals on their feet, and worn-out clothes. And all their provisions were dry and crumbly.

NIV The men put worn and patched sandals on their feet and wore old clothes. All the bread of their food supply was dry and moldy.

NASB and worn-out and patched sandals on their feet, and worn-out clothes on themselves; and all the bread of their provision was dry and had become crumbled.

NKJV old and patched sandals on their feet, and old garments on themselves; and all the bread of their provision was dry and moldy.

NLT They put on ragged clothes and worn-out, patched sandals. And they took along dry, moldy bread for provisions.

వచనము 6

వారు గిల్గాలునందలి పాళెములోనున్న యెహోషువ యొద్దకు వచ్చి మేము దూరదేశమునుండి

వచ్చినవారము, మాతో నొక నిబంధన చేయుడని అతనితోను ఇశ్రాయేలీయులతోను చెప్పగా

KJV And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We be come from a far country: now therefore make ye a league with us.

Amplified And they went to Joshua in the camp at Gilgal and said to him and the men of Israel, We have come from a far country; so now, make a covenant with us.

ESV And they went to Joshua in the camp at Gilgal and said to him and to the men of Israel, "We have come from a distant country, so now make a covenant with us."

NIV Then they went to Joshua in the camp at Gilgal and said to him and the men of Israel, 'We have come from a distant country; make a treaty with us.'

NASB They went to Joshua to the camp at Gilgal and said to him and to the men of Israel, 'We have come from a far country; now therefore, make a covenant with us.'

NKJV And they went to Joshua, to the camp at Gilgal, and said to him and to the men of Israel, "We have come from a far country; now therefore, make a covenant with us."

NLT When they arrived at the camp of Israel at Gilgal, they told Joshua and the men of Israel, 'We have come from a distant land to ask you to make a peace treaty with us.'

వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయులు మీరు మా మధ్యను నివసించుచున్నవారేమో, మేము మీతో ఏలాగు నిబంధన

చేయగలమని ఆ హివీయులతో ననిరి.

KJV And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a league with you?

Amplified But the men of Israel said to the Hivites, Perhaps you live among us; how then can we make a covenant with you?

ESV But the men of Israel said to the Hivites, "Perhaps you live among us; then how can we make a covenant with you?"

NIV The men of Israel said to the Hivites, 'But perhaps you live near us. How then can we make a treaty with you?'

NASB The men of Israel said to the Hivites, 'Perhaps you are living within our land; how then shall we make a covenant with you?'

NKJV Then the men of Israel said to the Hivites, "Perhaps you dwell among us; so how can we make a covenant with you?"

NLT The Israelites replied to these Hivites, 'How do we know you don't live nearby? For if you do, we cannot make a treaty with you.'

వచనము 8

వారు మేము నీ దాసులమని యెహోషువతో చెప్పినప్పుడు యెహోషువ మీరు ఎవరు? ఎక్కడనుండి

వచ్చితిరి? అని వారినడుగగా

KJV And they said unto Joshua, We are thy servants. And Joshua said unto them, Who are ye? and from whence come ye?

Amplified They said to Joshua, We are your servants. And Joshua said to them, Who are you? From where have you come?

ESV They said to Joshua, "We are your servants." And Joshua said to them, "Who are you? And where do you come from?"

NIV 'We are your servants,' they said to Joshua. But Joshua asked, 'Who are you and where do you come from?'

NASB But they said to Joshua, 'We are your servants.' Then Joshua said to them, 'Who are you and where do you come from?'

NKJV But they said to Joshua, "We are your servants." And Joshua said to them, "Who are you, and where do you come from?"

NLT They replied, 'We will be your servants.' 'But who are you?' Joshua demanded. 'Where do you come from?'

వచనము 9

వారు నీ దేవుడైన యెహోవా నామమునుబట్టి నీ దాసులమైన మేము బహుదూరమునుండి వచ్చితిమి;

ఏలయనగా ఆయన కీర్తిని ఆయన ఐగుప్తులో చేసిన సమస్తమును యొర్దానుకు అద్దరినున్న

KJV And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of the LORD thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

Amplified They said to him, From a very far country your servants have come because of the name of the Lord your God. For we have heard the fame of Him, and all that He did in Egypt,

ESV They said to him, "From a very distant country your servants have come, because of the name of the LORD your God. For we have heard a report of him, and all that he did in Egypt,

NIV They answered: 'Your servants have come from a very distant country because of the fame of the LORD your God. For we have heard reports of him: all that he did in Egypt,

NASB They said to him, 'Your servants have come from a very far country because of the fame of the LORD your God; for we have heard the report of Him and all that He did in Egypt,

NKJV So they said to him: "From a very far country your servants have come, because of the name of the LORD your God; for we have heard of His fame, and all that He did in Egypt,

NLT They answered, 'We are from a very distant country. We have heard of the might of the LORD your God and of all he did in Egypt.

వచనము 10

హెబ్బోను రాజైన సీహోను, అష్తారోతులోనున్న బాషాను రాజైన ఓగు అను అమోరీయుల యిద్దరు

రాజులకు ఆయన చేసినదంతయు వింటిమి.

KJV And all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, which was at Ashtaroth.

Amplified And all that He did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who lived in Ashtaroth.

ESV and all that he did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon the king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who lived in Ashtaroth.

NIV and all that he did to the two kings of the Amorites east of the Jordan--Sihon king of Heshbon, and Og king of Bashan, who reigned in Ashtaroth.

NASB and all that He did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon king of Heshbon and to Og king of Bashan who was at Ashtaroth.

NKJV and all that He did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan--to Sihon king of Heshbon, and Og king of Bashan, who was at Ashtaroth.

NLT We have also heard what he did to the two Amorite kings east of the Jordan River--King Sihon of Heshbon and King Og of Bashan (who lived in Ashtaroth).

వచనము 11

అప్పుడు మా పెద్దలును మా దేశ నివాసులందరును మాతో మీరు ప్రయాణము కొరకు ఆహారము
చేతపట్టుకొని వారిని ఎదుర్కొనబోయి వారితో మేము మీ దాసులము గనుక మాతో నిబంధన చేయుడి
అని చెప్పుడి అనిరి.

KJV Wherefore our elders and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take victuals with you for the journey, and go to meet them, and say unto them, We are your servants: therefore now make ye a league with us.

Amplified So our elders and all the residents of our country said to us, Take provisions for the journey and go to meet [the Israelites] and say to them, We are your servants; and now make a covenant with us.

ESV So our elders and all the inhabitants of our country said to us, 'Take provisions in your hand for the journey and go to meet them and say to them, "We are your servants. Come now, make a covenant with us."'

NIV And our elders and all those living in our country said to us, 'Take provisions for your journey; go and meet them and say to them, 'We are your servants; make a treaty with us.'

NASB 'So our elders and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, 'Take provisions in your hand for the journey, and go to meet them and say to them, 'We are your servants; now then, make a covenant with us.'

NKJV Therefore our elders and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, "Take provisions with you for the journey, and go to meet them, and say to them, "We are your servants; now therefore, make a covenant with us."

NLT So our leaders and our people instructed us, 'Prepare for a long journey. Go meet with the people of Israel and declare our people to be their servants, and ask for peace.'

వచనము 12

మీయొద్దకు రావలెనని బయలుదేరిన దినమున మేము సిద్ధపరచుకొని మా యిండ్లనుండి తెచ్చుకొనిన
మా వేడి భక్షములు ఇవే, యిప్పటికి అవి యెండి ముక్కలాయెను.

KJV This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and it is mouldy:

Amplified This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we set out to go to you; but now behold, it is dry and has become moldy.

ESV Here is our bread. It was still warm when we took it from our houses as our food for the journey on the day we set out to come to you, but now, behold, it is dry and crumbly.

NIV This bread of ours was warm when we packed it at home on the day we left to come to you. But now see how dry and moldy it is.

NASB 'This our bread was warm when we took it for our provisions out of our houses on the day that we left to come to you; but now behold, it is dry and has become crumbled.

NKJV This bread of ours we took hot for our provision from our houses on the day we departed to come to you. But now look, it is dry and moldy.

NLT 'This bread was hot from the ovens when we left. But now, as you can see, it is dry and moldy.

వచనము 13

ఈ ద్రాక్షారసపు సిద్ధెలను మేము నింపినప్పుడు అవి కొత్తవే, యిప్పటికి అవి చినిగిపోయెను.

బహుదూరమైన ప్రయాణము చేసినందున ఈ మా బట్టలును చెప్పులును పాతగిలిపోయెనని అతనితో చెప్పిరి.

KJV And these bottles of wine, which we filled, were new; and, behold, they be rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

Amplified These wineskins (bottles) which we filled were new, and behold, they are torn; and our garments and our shoes have become old because of the very long journey.

ESV These wineskins were new when we filled them, and behold, they have burst. And these garments and sandals of ours are worn out from the very long journey."

NIV And these wineskins that we filled were new, but see how cracked they are. And our clothes and sandals are worn out by the very long journey.'

NASB 'These wineskins which we filled were new, and behold, they are torn; and these our clothes and our sandals are worn out because of the very long journey.'

NKJV And these wineskins which we filled were new, and see, they are torn; and these our garments and our sandals have become old because of the very long journey."

NLT These wineskins were new when we filled them, but now they are old and cracked. And our clothing and sandals are worn out from our long, hard trip.'

వచనము 14

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాచేత సెలవుపొందకయే వారి ఆహారములో కొంత పుచ్చుకొనగా

KJV And the men took of their victuals, and asked not counsel at the mouth of the LORD.

Amplified So the [Israelite] men partook of their food and did not consult the Lord.

ESV So the men took some of their provisions, but did not ask counsel from the LORD.

NIV The men of Israel sampled their provisions but did not inquire of the LORD.

NASB So the men of Israel took some of their provisions, and did not ask for the counsel of the LORD.

NKJV Then the men of Israel took some of their provisions; but they did not ask counsel of the LORD.

NLT So the Israelite leaders examined their bread, but they did not consult the LORD.

వచనము 15

యెహోషువ ఆ వచ్చినవారితో సమాధానపడి వారిని బ్రదుకనిచ్చుటకు వారితో నిబంధన చేసెను.

మరియు సమాజప్రధానులు వారితో ప్రమాణము చేసిరి.

KJV And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation sware unto them.

Amplified Joshua made peace with them, covenanting with them to let them live, and the assembly's leaders swore to them.

ESV And Joshua made peace with them and made a covenant with them, to let them live, and the leaders of the congregation swore to them.

NIV Then Joshua made a treaty of peace with them to let them live, and the leaders of the assembly ratified it by oath.

NASB Joshua made peace with them and made a covenant with them, to let them live; and the leaders of the congregation swore an oath to them.

NKJV So Joshua made peace with them, and made a covenant with them to let them live; and the rulers of the congregation swore to them.

NLT Then Joshua went ahead and signed a peace treaty with them, and the leaders of Israel ratified their agreement with a binding oath.

వచనము 16

అయితే వారితో నిబంధన చేసి మూడు దినములైన తరువాత, వారు తమకు పొరుగువారు, తమ నడుమను నివసించువారే యని తెలిసికొనిరి.

KJV And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.

Amplified Then three days after they had made a covenant with [the strangers, the Israelites] heard that they were their neighbors and that they dwelt among them.

ESV At the end of three days after they had made a covenant with them, they heard that they were their neighbors and that they lived among them.

NIV Three days after they made the treaty with the Gibeonites, the Israelites heard that they were neighbors, living near them.

NASB It came about at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were neighbors and that they were living within their land.

NKJV And it happened at the end of three days, after they had made a covenant with them, that they heard that they were their neighbors who dwelt near them.

NLT Three days later, the facts came out--these people of Gibeon lived nearby!

వచనము 17

ఇశ్రాయేలీయులు సాగి మూడవనాడు వారి పట్టణములకు వచ్చిరి; వారి పట్టణములు గిబియోను కెఫీరా బెయే రోతు కిర్యత్సారిము అనునవి.

KJV And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjathjearim.

Amplified And the Israelites set out and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, Chephirah, Beeroth, and Kiriath-jearim.

ESV And the people of Israel set out and reached their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, Chephirah, Beeroth, and Kiriath-jearim.

NIV So the Israelites set out and on the third day came to their cities: Gibeon, Kephirah, Beeroth and Kiriath Jearim.

NASB Then the sons of Israel set out and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon and Chephirah and Beeroth and Kiriath-jearim.

NKJV Then the children of Israel journeyed and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, Chephirah, Beeroth, and Kirjath Jearim.

NLT The Israelites set out at once to investigate and reached their towns in three days. The names of these towns were Gibeon, Kephirah, Beeroth, and Kiriath-jearim.

వచనము 18

సమాజ ప్రధానులు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాతోడని వారితో ప్రమాణము చేసియుండిరి

గనుక ఇశ్రాయేలీయులు వారిని హతము చేయలేదు. కాగా సమాజమంతయు ప్రధానులకు

విరోధముగా మొట్టపెట్టిరి.

KJV And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the LORD God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

Amplified But the Israelites did not slay them, because the leaders of the assembly had sworn to them by the Lord, the God of Israel, [to spare them]. And all the assembly murmured against the leaders.

ESV But the people of Israel did not attack them, because the leaders of the congregation had sworn to them by the LORD, the God of Israel. Then all the congregation murmured against the leaders.

NIV But the Israelites did not attack them, because the leaders of the assembly had sworn an oath to them by the LORD, the God of Israel. The whole assembly grumbled against the leaders,

NASB The sons of Israel did not strike them because the leaders of the congregation had sworn to them by the LORD the God of Israel. And the whole congregation grumbled against the leaders.

NKJV But the children of Israel did not attack them, because the rulers of the congregation had sworn to them by the LORD God of Israel. And all the congregation complained against the rulers.

NLT But the Israelites did not attack the towns, for their leaders had made a vow to the LORD, the God of Israel. The people of Israel grumbled against their leaders because of the treaty.

వచనము 19

అందుకు సమాజ ప్రధానులందరు సర్వసమాజముతో ఇట్లనిరి మనము ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన

యెహోవాతోడని వారితో ప్రమాణము చేసితిమి గనుక మనము వారికి హాని చేయకూడదు.

KJV But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the LORD God of Israel: now therefore we may not touch them.

Amplified But all the leaders said to all the assembly, We have sworn to them by the Lord, the God of Israel, so now we may not touch them.

ESV But all the leaders said to all the congregation, "We have sworn to them by the LORD, the God of Israel, and now we may not touch them.

NIV but all the leaders answered, 'We have given them our oath by the LORD, the God of Israel, and we cannot touch them now.

NASB But all the leaders said to the whole congregation, 'We have sworn to them by the LORD, the God of Israel, and now we cannot touch them.

NKJV Then all the rulers said to all the congregation, "We have sworn to them by the LORD God of Israel; now therefore, we may not touch them.

NLT But the leaders replied, 'We have sworn an oath in the presence of the LORD, the God of Israel. We cannot touch them.

వచనము 20

మనము వారితో చేసిన ప్రమాణము వలన మనమీదికి కోపము రాకపోవునట్లు ఆ ప్రమాణమునుబట్టి

వారిని బ్రదుకనియ్యవలెనని చెప్పి

KJV This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

Amplified This we will do to them: we will let them live, lest wrath be upon us because of the oath which we swore to them.

ESV This we will do to them: let them live, lest wrath be upon us, because of the oath that we swore to them."

NIV This is what we will do to them: We will let them live, so that wrath will not fall on us for breaking the oath we swore to them.'

NASB 'This we will do to them, even let them live, so that wrath will not be upon us for the oath which we swore to them.'

NKJV This we will do to them: We will let them live, lest wrath be upon us because of the oath which we swore to them."

NLT We must let them live, for God would be angry with us if we broke our oath.

వచనము 21

వారిని బ్రదుకనియ్యడని సెలవిచ్చిరి గనుక ప్రధానులు తమతో చెప్పినట్లు వారు సర్వసమాజమునకును

కట్టెలు నరుకువారుగాను నీళ్లు చేదువారుగాను ఏర్పడిరి.

KJV And the princes said unto them, Let them live; but let them be hewers of wood and drawers of water unto all the congregation; as the princes had promised them.

Amplified And the leaders said to them, Let them live [and be our slaves]. So they became hewers of wood and drawers of water for all the assembly, just as the leaders had said of them.

ESV And the leaders said to them, "Let them live." So they became cutters of wood and drawers of water for all the congregation, just as the leaders had said of them.

NIV They continued, 'Let them live, but let them be woodcutters and water carriers for the entire community.' So the leaders' promise to them was kept.

NASB The leaders said to them, 'Let them live.' So they became hewers of wood and drawers of water for the whole congregation, just as the leaders had spoken to them.

NKJV And the rulers said to them, "Let them live, but let them be woodcutters and water carriers for all the congregation, as the rulers had promised them."

NLT Let them live. But we will make them chop the wood and carry the water for the entire community.' So the Israelites kept their promise to the Gibeonites.

వచనము 22

మరియు యెహోషువ వారిని పిలిపించి యిట్లనెను మీరు మా మధ్యను నివసించువారై యుండియు

మేము మీకు బహు దూరముగా నున్నవారమని చెప్పి మమ్ము నేల మోసపుచ్చితిరి?

KJV And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you; when ye dwell among us?

Amplified Joshua called the men and said, Why did you deceive us, saying, We live very far from you, when you dwell among us?

ESV Joshua summoned them, and he said to them, "Why did you deceive us, saying, 'We are very far from you,' when you dwell among us?"

NIV Then Joshua summoned the Gibeonites and said, 'Why did you deceive us by saying, 'We live a long way from you,' while actually you live near us?'

NASB Then Joshua called for them and spoke to them, saying, 'Why have you deceived us, saying, 'We are very far from you,' when you are living within our land?'

NKJV Then Joshua called for them, and he spoke to them, saying, "Why have you deceived us, saying, 'We are very far from you,' when you dwell near us?"

NLT But Joshua called together the Gibeonite leaders and said, 'Why did you lie to us? Why did you say that you live in a distant land when you live right here among us?'

వచనము 23

ఆ హేతువు చేతను మీరు శాపగ్రస్తులగుదురు, దాస్యము మీకెన్నడును మానదు, నా దేవుని

ఆలయమునకు మీరు కట్టెలు నరుకువారును నీళ్లు చేదువారునై యుండకమానరు.

KJV Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

Amplified Now therefore you are cursed, and of you there shall always be slaves, hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

ESV Now therefore you are cursed, and some of you shall never be anything but servants, cutters of wood and drawers of water for the house of my God."

NIV You are now under a curse: You will never cease to serve as woodcutters and water carriers for the house of my God.'

NASB 'Now therefore, you are cursed, and you shall never cease being slaves, both hewers of wood and drawers of water for the house of my God.'

NKJV Now therefore, you are cursed, and none of you shall be freed from being slaves--woodcutters and water carriers for the house of my God."

NLT May you be cursed! From now on you will chop wood and carry water for the house of my God.'

వచనము 24

అందుకు వారు యెహోషువను చూచి నీ దేవుడైన యెహోవా ఈ సమస్త దేశమును మీకిచ్చి, మీ

యెదుట నిలువకుండ ఈ దేశ నివాసులనందరిని నశింపజేయునట్లు తన సేవకుడైన మోషేకు

అజ్ఞాపించెనని నీ దాసులకు రూఢిగా తెలుపబడెను గనుక మేము మా ప్రాణముల విషయములో

నీవలన మిక్కిలి భయపడి యీలాగు చేసితిమి.

KJV And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the LORD thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from

before you, therefore we were sore afraid of our lives because of you, and have done this thing.

Amplified They answered Joshua, Because it was surely told your servants that the Lord your God commanded His servant Moses to give you all the land and to destroy all the land's inhabitants from before you. So we feared greatly for our lives because of you, and have done this thing.

ESV They answered Joshua, "Because it was told to your servants for a certainty that the LORD your God had commanded his servant Moses to give you all the land and to destroy all the inhabitants of the land from before you--so we feared greatly for our lives because of you and did this thing.

NIV They answered Joshua, 'Your servants were clearly told how the LORD your God had commanded his servant Moses to give you the whole land and to wipe out all its inhabitants from before you. So we feared for our lives because of you, and that is why we did this.

NASB So they answered Joshua and said, 'Because it was certainly told your servants that the LORD your God had commanded His servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land before you; therefore we feared greatly for our lives because of you, and have done this thing.

NKJV So they answered Joshua and said, "Because your servants were clearly told that the LORD your God commanded His servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you; therefore we were very much afraid for our lives because of you, and have done this thing.

NLT They replied, 'We did it because we were told that the LORD your God instructed his servant Moses to conquer this entire land and destroy all the people living in it. So we feared for our lives because of you. That is why we have done it.

వశనము 25

కాబట్టి మేము నీ వశమున నున్నాము; మాకేమి చేయుట నీ దృష్టికి న్యాయమో యేది మంచిదో అదే

చేయుమని యెహోషువకు ఉత్తరమిచ్చిరి.

KJV And now, behold, we are in thine hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

Amplified And now, behold, we are in your hand; do as it seems good and right in your sight to do to us.

ESV And now, behold, we are in your hand. Whatever seems good and right in your sight to do to us, do it."

NIV We are now in your hands. Do to us whatever seems good and right to you.'

NASB 'Now behold, we are in your hands; do as it seems good and right in your sight to do to us.'

NKJV And now, here we are, in your hands; do with us as it seems good and right to do to us."

NLT Now we are at your mercy--do whatever you think is right.'

వచనము 26

కాగా అతడు ఆలాగు చేసి ఇశ్రాయేలీయులు గిబియోనీయులను చంపకుండ వారి చేతులలోనుండి

విడిపించెను.

KJV And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

Amplified So he did to them, and delivered them out of the hand of the Israelites, so that they did not kill them.

ESV So he did this to them and delivered them out of the hand of the people of Israel, and they did not kill them.

NIV So Joshua saved them from the Israelites, and they did not kill them.

NASB Thus he did to them, and delivered them from the hands of the sons of Israel, and they did not kill them.

NKJV So he did to them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, so that they did not kill them.

NLT Joshua did not allow the people of Israel to kill them.

వచనము 27

అయితే సమాజము కొరకును యెహోవా ఏర్పరచుకొను చోటుననుండు బలిపీఠము కొరకును కట్టెలు

సరుకువారుగాను నీళ్లు చేదువారుగాను యెహోషువ ఆ దినమందే వారిని నియమించెను. నేటివరకు

వారు ఆ పని చేయువారై యున్నారు.

KJV And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the LORD, even unto this day, in the place which he should choose.

Amplified But Joshua then made them hewers of wood and drawers of water for the congregation and for the altar of the Lord, to this day, in the place which He should choose.

ESV But Joshua made them that day cutters of wood and drawers of water for the congregation and for the altar of the LORD, to this day, in the place that he should choose.

NIV That day he made the Gibeonites woodcutters and water carriers for the community and for the altar of the LORD at the place the LORD would choose. And that is what they are to this day.

NASB But Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation and for the altar of the LORD, to this day, in the place which He would choose.

NKJV And that day Joshua made them woodcutters and water carriers for the congregation and for the altar of the LORD, in the place which He would choose, even to this day.

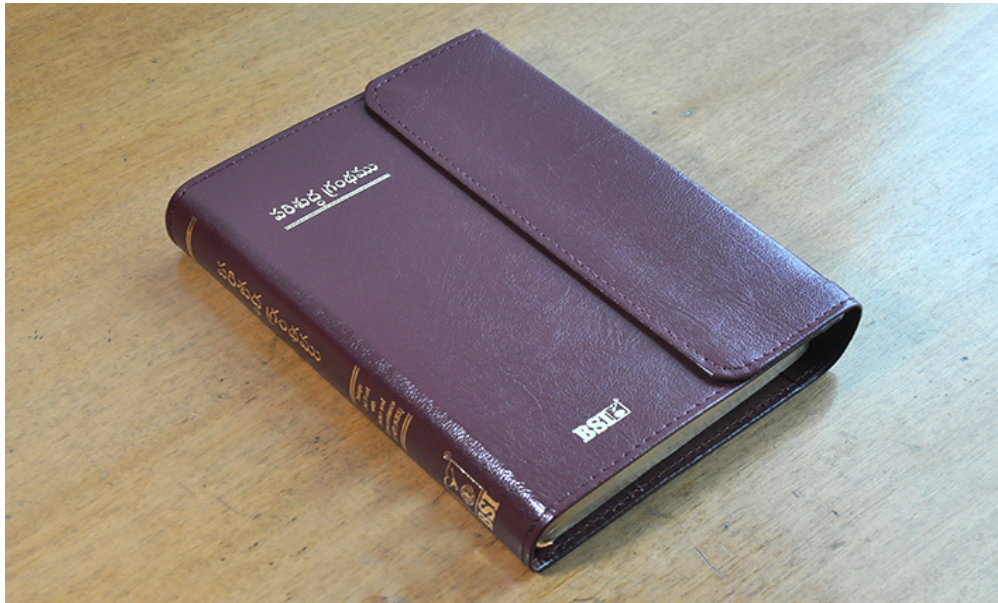
NLT But that day he made the Gibeonites the woodchoppers and water carriers for the people of Israel and for the altar of the LORD--wherever the LORD would choose to build it. That arrangement continues to this day.



యెహోషువ

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోషువ హాయిని పట్టుకొనిన సంగతియు; అతడు యెరికోను దాని రాజును నిర్మూలముచేసినట్లు
 హాయిని దాని రాజును నిర్మూలముచేసిన సంగతియు, గిబియోను నివాసులు ఇశ్రాయేలీయులతో
 సంధిచేసికొని వారితో కలిసికొనిన సంగతియు యెరూషలేము రాజైన అదోనీసెదకు వినినప్పుడు
 అతడును అతని జనులును మిగుల భయపడిరి.

KJV Now it came to pass, when Adonizedec king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

Amplified WHEN ADONI-ZEDEK king of Jerusalem heard how Joshua had taken Ai and had utterly destroyed it, doing to Jericho and its king as he had done to Ai and its king, and how the residents of Gibeon had made peace with Israel and were among them,

ESV As soon as Adoni-zedek, king of Jerusalem, heard how Joshua had captured Ai and had devoted it to destruction, doing to Ai and its king as he had done to Jericho and its king, and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel and were among them,

NIV Now Adoni-Zedek king of Jerusalem heard that Joshua had taken Ai and totally destroyed it, doing to Ai and its king as he had done to Jericho and its king, and that the people of Gibeon had made a treaty of peace with Israel and were living near them.

NASB Now it came about when Adoni-zedek king of Jerusalem heard that Joshua had captured Ai, and had utterly destroyed it (just as he had done to Jericho and its king, so he had done to Ai and its king), and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel and were within their land,

NKJV Now it came to pass when Adoni-Zedek king of Jerusalem heard how Joshua had taken Ai and had utterly destroyed it--as he had done to Jericho and its king, so he had done to Ai and its king--and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel and were among them,

NLT Now Adoni-zedek, king of Jerusalem, heard that Joshua had captured and completely destroyed Ai and killed its king, just as he had destroyed the city of Jericho and killed its king. He also learned that the Gibeonites had made peace with Israel and were now their allies.

వచనము 2

ఏలయనగా గిబియోను గొప్ప పట్టణమై రాజధానులలో ఎంచబడినది; అది హాయికంటె గొప్పది,
అక్కడి జనులందరు శూరులు. అంతట యెరూషలేము రాజైన అదోనీసెదెకు గిబియోనీయులు
యెహోషువతోను ఇశ్రాయేలీయులతోను సంధి చేసియున్నారు. మీరు నాయొద్దకు వచ్చి నాకు
సహాయము చేసినయెడల మనము వారి పట్టణమును నాశనము చేయుదమని

KJV That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men thereof were mighty.

Amplified He feared greatly, because Gibeon was a great city, like one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all its men were mighty.

ESV he feared greatly, because Gibeon was a great city, like one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all its men were warriors.

NIV He and his people were very much alarmed at this, because Gibeon was an important city, like one of the royal cities; it was larger than Ai, and all its men were good fighters.

NASB that he feared greatly, because Gibeon was a great city, like one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all its men were mighty.

NKJV that they feared greatly, because Gibeon was a great city, like one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all its men were mighty.

NLT He and his people became very afraid when they heard all this because Gibeon was a large city--as large as the royal cities and larger than Ai. And the Gibeonite men were mighty warriors.

వచనము 3

హెబ్రోను రాజైన హోహము నొద్దకును, యర్మాతు రాజైన పిరాము నొద్దకును,

KJV Wherefore Adonizedec king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

Amplified So Adoni-zedek king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, to Piram king of Jarmuth, to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,

ESV So Adoni-zedek king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, to Piram king of Jarmuth, to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,

NIV So Adoni-Zedek king of Jerusalem appealed to Hoham king of Hebron, Piram king of Jarmuth, Japhia king of Lachish and Debir king of Eglon.

NASB Therefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent word to Hoham king of Hebron and to Piram king of Jarmuth and to Japhia king of Lachish and to Debir king of Eglon, saying,

NKJV Therefore Adoni-Zedek king of Jerusalem sent to Hoham king of Hebron, Piram king of Jarmuth, Japhia king of Lachish, and Debir king of Eglon, saying,

NLT So King Adoni-zedek of Jerusalem sent messengers to several other kings: Hoham of Hebron, Piram of Jarmuth, Japhia of Lachish, and Debir of Eglon.

వచనము 4

లాకీష రాజైన యాఫీయ యొద్దకును ఎగ్లోను రాజైన దెబీరు నొద్దకును వర్తమానము పంపెను.

KJV Come up unto me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.

Amplified Come up to me and help me, and let us smite Gibeon, for it has made peace with Joshua and with the Israelites.

ESV "Come up to me and help me, and let us strike Gibeon. For it has made peace with Joshua and with the people of Israel."

NIV 'Come up and help me attack Gibeon,' he said, 'because it has made peace with Joshua and the Israelites.'

NASB 'Come up to me and help me, and let us attack Gibeon, for it has made peace with Joshua and with the sons of Israel.'

NKJV "Come up to me and help me, that we may attack Gibeon, for it has made peace with Joshua and with the children of Israel."

NLT 'Come and help me destroy Gibeon,' he urged them, 'for they have made peace with Joshua and the people of Israel.'

వచనము 5

కాబట్టి అమోరీయుల అయిదుగురు రాజులను, అనగా యెరూషలేము రాజును హెబ్రోను రాజును

యర్మాతు రాజును లాకీష రాజును ఎగ్లోను రాజును కూడుకొని, తామును తమ సేనలన్నియు

బయలుదేరి, గిబియోను ముందర దిగి, గిబియోనీయులతో యుద్ధము చేసిరి.

KJV Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon,

gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.

Amplified Then the five kings of the Amorites--the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon--gathered their forces and went up with all their armies and encamped before Gibeon to fight against it.

ESV Then the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathered their forces and went up with all their armies and encamped against Gibeon and made war against it.

NIV Then the five kings of the Amorites--the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish and Eglon--joined forces. They moved up with all their troops and took up positions against Gibeon and attacked it.

NASB So the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathered together and went up, they with all their armies, and camped by Gibeon and fought against it.

NKJV Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathered together and went up, they and all their armies, and camped before Gibeon and made war against it.

NLT So these five Amorite kings combined their armies for a united attack. They moved all their troops into place and attacked Gibeon.

వచనము 6

గిబియోనీయులు మన్యములలో నివసించు అమోరీయుల రాజులందరు కూడి మా మీదికి దండెత్తి

వచ్చియున్నారు గనుక, నీ దాసులను చెయ్యి విడువక త్వరగా మాయొద్దకు వచ్చి మాకు

సహాయముచేసి మమ్మును రక్షించుమని గిల్గాలులో దిగియున్న పాళెములో యెహోషువకు వర్తమానము

పంపగా

KJV And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains are gathered together against us.

Amplified And the men of Gibeon sent to Joshua at the camp in Gilgal, saying, Do not relax your hand from your servants; come up to us quickly and save us and help us, for all the kings of the Amorites who dwell in the hill country are gathered against us.

ESV And the men of Gibeon sent to Joshua at the camp in Gilgal, saying, "Do not relax your hand from your servants. Come up to us quickly and save us and help us, for all the kings of the Amorites who dwell in the hill country are gathered against us."

NIV The Gibeonites then sent word to Joshua in the camp at Gilgal: 'Do not abandon your servants. Come up to us quickly and save us! Help us, because all the Amorite kings from the hill country have joined forces against us.'

NASB Then the men of Gibeon sent word to Joshua to the camp at Gilgal, saying, 'Do not abandon your servants; come up to us quickly and save us and help us, for all the kings of the Amorites that live in the hill country have assembled against us.'

NKJV And the men of Gibeon sent to Joshua at the camp at Gilgal, saying, "Do not forsake your servants; come up to us quickly, save us and help us, for all the kings of the Amorites who dwell in the mountains have gathered together against us."

NLT The men of Gibeon quickly sent messengers to Joshua at Gilgal, 'Don't abandon your servants now!' they pleaded. 'Come quickly and save us! For all the Amorite kings who live in the hill country have come out against us with their armies.'

పచనము 7

యెహోషువయును అతని యొద్దనున్న యోధులందరును పరాక్రమముగల శూరులందరును

గిల్గాలునుండి బయలుదేరిరి.

KJV So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.

Amplified So Joshua went up from Gilgal, he and all the warriors with him and all the mighty men of valor.

ESV So Joshua went up from Gilgal, he and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.

NIV So Joshua marched up from Gilgal with his entire army, including all the best fighting men.

NASB So Joshua went up from Gilgal, he and all the people of war with him and all the valiant warriors.

NKJV So Joshua ascended from Gilgal, he and all the people of war with him, and all the mighty men of valor.

NLT So Joshua and the entire Israelite army left Gilgal and set out to rescue Gibeon.

వచనము 8

అప్పుడు యెహోవా వారికి భయపడకుము, నీ చేతికి వారిని అప్పగించియున్నాను, వారిలో ఎవడును నీ

యెదుట నిలువడని యెహోషువతో సెలవియ్యగా

KJV And the LORD said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thine hand; there shall not a man of them stand before thee.

Amplified And the Lord said to Joshua, Do not fear them, for I have given them into your hand; there shall not a man of them stand before you.

ESV And the LORD said to Joshua, "Do not fear them, for I have given them into your hands. Not a man of them shall stand before you."

NIV The LORD said to Joshua, 'Do not be afraid of them; I have given them into your hand. Not one of them will be able to withstand you.'

NASB The LORD said to Joshua, 'Do not fear them, for I have given them into your hands; not one of them shall stand before you.'

NKJV And the LORD said to Joshua, "Do not fear them, for I have delivered them into your hand; not a man of them shall stand before you."

NLT 'Do not be afraid of them,' the LORD said to Joshua, 'for I will give you victory over them. Not a single one of them will be able to stand up to you.'

వచనము 9

యెహోషువ గిల్గాలునుండి ఆ రాత్రి అంతయు నడచి వారిమీద హఠాత్తుగా పడెను.

KJV Joshua therefore came unto them suddenly, and went up from Gilgal all night.

Amplified So Joshua came upon them suddenly, having gone up from Gilgal all night.

ESV So Joshua came upon them suddenly, having marched up all night from Gilgal.

NIV After an all-night march from Gilgal, Joshua took them by surprise.

NASB So Joshua came upon them suddenly by marching all night from Gilgal.

NKJV Joshua therefore came upon them suddenly, having marched all night from Gilgal.

NLT Joshua traveled all night from Gilgal and took the Amorite armies by surprise.

వచనము 10

అప్పుడు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట వారిని కలవరపరచగా యెహోషువ గిబియోను నెదుట మహా ఘోరముగా వారిని హతము చేసెను. బేత్ హోరోనుకు పైకిపోవు మార్గమున అజేకా వరకును మక్కేదా వరకును యోధులు వారిని తరిమి హతము చేయుచు వచ్చిరి.

KJV And the LORD discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Bethharon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

Amplified And the Lord caused [the enemies] to panic before Israel, who slew them with a great slaughter at Gibeon and chased them along the way that goes up to Beth-horon and smote them as far as Azekah and Makkedah.

ESV And the LORD threw them into a panic before Israel, who struck them with a great blow at Gibeon and chased them by the way of the ascent of Beth-horon and struck them as far as Azekah and Makkedah.

NIV The LORD threw them into confusion before Israel, who defeated them in a great victory at Gibeon. Israel pursued them along the road going up to Beth Horon and cut them down all the way to Azekah and Makkedah.

NASB And the LORD confounded them before Israel, and He slew them with a great slaughter at Gibeon, and pursued them by the way of the ascent of Beth-horon and struck them as far as Azekah and Makkedah.

NKJV So the LORD routed them before Israel, killed them with a great slaughter at Gibeon, chased them along the road that goes to Beth Horon, and struck them down as far as Azekah and Makkedah.

NLT The LORD threw them into a panic, and the Israelites slaughtered them in great numbers at Gibeon. Then the Israelites chased the enemy along the road to Beth-horon and attacked them at Azekah and Makkedah, killing them along the way.

వచనము 11

మరియు వారు ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటనుండి బేత్ హోరోనుకు దిగిపోవు శ్రోవను

పారిపోవుచుండగా, వారు అజేకాకు వచ్చువరకు యెహోవా ఆకాశమునుండి గొప్ప వడగండ్లను వారిమీద పడవేసెను గనుక వారు దానిచేత చనిపోయిరి. ఇశ్రాయేలీయులు కత్తివాత చంపిన వారికంటె

ఆ వడగండ్లచేత చచ్చినవారు ఎక్కువ మందియయిరి.

KJV And it came to pass, as they fled from before Israel, and were in the going down to Bethharon, that the LORD cast down great stones from

heaven upon them unto Azekah, and they died: they were more which died with hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.

Amplified As they fled before Israel, while they were descending [the pass] to Beth-horon, the Lord cast great stones from the heavens on them as far as Azekah, killing them. More died because of the hailstones than the Israelites slew with the sword.

ESV And as they fled before Israel, while they were going down the ascent of Beth-horon, the LORD threw down large stones from heaven on them as far as Azekah, and they died. There were more who died because of the hailstones than the sons of Israel killed with the sword.

NIV As they fled before Israel on the road down from Beth Horon to Azekah, the LORD hurled large hailstones down on them from the sky, and more of them died from the hailstones than were killed by the swords of the Israelites.

NASB As they fled from before Israel, while they were at the descent of Beth-horon, the LORD threw large stones from heaven on them as far as Azekah, and they died; there were more who died from the hailstones than those whom the sons of Israel killed with the sword.

NKJV And it happened, as they fled before Israel and were on the descent of Beth Horon, that the LORD cast down large hailstones from heaven on them as far as Azekah, and they died. There were more who died from the hailstones than the children of Israel killed with the sword.

NLT As the Amorites retreated down the road from Beth-horon, the LORD destroyed them with a terrible hailstorm that continued until they reached Azekah. The hail killed more of the enemy than the Israelites killed with the sword.

పచనము 12

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట అమోరీయులను అప్పగించిన దినమున, ఇశ్రాయేలీయులు

వినుచుండగా యెహోషువ యెహోవాకు ప్రార్థన చేసెను సూర్యుడా, నీవు గిబియోనులో నిలువుము.

చంద్రుడా, నీవు అయ్యాలోను లోయలో నిలువుము. జనులు తమ శత్రువులమీద పగతీర్చుకొనువరకు

సూర్యుడు నిలిచెను చంద్రుడు ఆగెను. అను మాట యాషారు గ్రంథములో వ్రాయబడియున్నది గదా.

KJV Then spake Joshua to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Ajalon.

Amplified Then Joshua spoke to the Lord on the day when the Lord gave the Amorites over to the Israelites, and he said in the sight of Israel, Sun, be silent and stand still at Gibeon, and you, moon, in the Valley of Ajalon!

ESV At that time Joshua spoke to the LORD in the day when the LORD gave the Amorites over to the sons of Israel, and he said in the sight of Israel, "Sun, stand still at Gibeon, and moon, in the Valley of Aijalon."

NIV On the day the LORD gave the Amorites over to Israel, Joshua said to the LORD in the presence of Israel: 'O sun, stand still over Gibeon, O moon, over the Valley of Aijalon.'

NASB Then Joshua spoke to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the sons of Israel, and he said in the sight of Israel, 'O sun, stand still at Gibeon, And O moon in the valley of Aijalon.'

NKJV Then Joshua spoke to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel: "Sun, stand still over Gibeon; And Moon, in the Valley of Aijalon."

NLT On the day the LORD gave the Israelites victory over the Amorites, Joshua prayed to the LORD in front of all the people of Israel. He said, 'Let the sun stand still over Gibeon, and the moon over the valley of Aijalon.'

వచనము 13

సూర్యుడు ఆకాశమధ్యమున నిలిచి యించుమించు ఒక నాడెల్ల అస్తమింప త్వరపడలేదు.

KJV And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. Is not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

Amplified And the sun stood still, and the moon stayed, until the nation took vengeance upon their enemies. Is not this written in the Book of Jasher? So the sun stood still in the midst of the heavens and did not hasten to go down for about a whole day.

ESV And the sun stood still, and the moon stopped, until the nation took vengeance on their enemies. Is this not written in the Book of Jashar? The sun stopped in the midst of heaven and did not hurry to set for about a whole day.

NIV So the sun stood still, and the moon stopped, till the nation avenged itself on its enemies, as it is written in the Book of Jashar. The sun stopped in the middle of the sky and delayed going down about a full day.

NASB So the sun stood still, and the moon stopped, Until the nation avenged themselves of their enemies Is it not written in the book of Jashar?

And the sun stopped in the middle of the sky and did not hasten to go down for about a whole day.

NKJV So the sun stood still, And the moon stopped, Till the people had revenge Upon their enemies. Is this not written in the Book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and did not hasten to go down for about a whole day.

NLT So the sun and moon stood still until the Israelites had defeated their enemies. Is this event not recorded in 'The Book of Jashar'? The sun stopped in the middle of the sky, and it did not set as on a normal day.

పచనము 14

యెహోవా ఒక నరుని మనవి వినిన ఆ దినమువంటి దినము దానికి ముందేగాని దానికి

తరువాతనేగాని యుండలేదు; నాడు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల పక్షముగా యుద్ధము చేసెను.

KJV And there was no day like that before it or after it, that the LORD hearkened unto the voice of a man: for the LORD fought for Israel.

Amplified There was no day like it before or since, when the Lord heeded the voice of a man. For the Lord fought for Israel.

ESV There has been no day like it before or since, when the LORD obeyed the voice of a man, for the LORD fought for Israel.

NIV There has never been a day like it before or since, a day when the LORD listened to a man. Surely the LORD was fighting for Israel!

NASB There was no day like that before it or after it, when the LORD listened to the voice of a man; for the LORD fought for Israel.

NKJV And there has been no day like that, before it or after it, that the LORD heeded the voice of a man; for the LORD fought for Israel.

NLT The LORD fought for Israel that day. Never before or since has there been a day like that one, when the LORD answered such a request from a human being.

పచనము 15

అప్పుడు యెహోషువయు అతనితోకూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును గిల్గాలులోనున్న పాళెములోనికి

తిరిగి వచ్చిరి.

KJV And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Amplified Then Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.

ESV So Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.

NIV Then Joshua returned with all Israel to the camp at Gilgal.

NASB Then Joshua and all Israel with him returned to the camp to Gilgal.

NKJV Then Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.

NLT Then Joshua and the Israelite army returned to their camp at Gilgal.

వచనము 16

ఆ రాజులయిదుగురు పారిపోయి మక్కేదాయందలి గుహలో దాగియుండిరి.

KJV But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

Amplified Those five kings fled and hid themselves in the cave of Makkedah.

ESV These five kings fled and hid themselves in the cave at Makkedah.

NIV Now the five kings had fled and hidden in the cave at Makkedah.

NASB Now these five kings had fled and hidden themselves in the cave at Makkedah.

NKJV But these five kings had fled and hidden themselves in a cave at Makkedah.

NLT During the battle, the five kings escaped and hid in a cave at Makkedah.

వచనము 17

మక్కేదాయందలి గుహలో దాగియున్న ఆ రాజులయిదుగురు దొరికిరని యెహోషువకు

తెలుపబడినప్పుడు

KJV And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.

Amplified And it was told Joshua, The five kings are hidden in the cave at Makkedah.

ESV And it was told to Joshua, "The five kings have been found, hidden in the cave at Makkedah."

NIV When Joshua was told that the five kings had been found hiding in the cave at Makkedah,

NASB It was told Joshua, saying, "The five kings have been found hidden in the cave at Makkedah."

NKJV And it was told Joshua, saying, "The five kings have been found hidden in the cave at Makkedah."

NLT When Joshua heard that they had been found,

వచనము 18

యెహోషువ ఆ గుహ ద్వారమున కడ్డముగా గొప్ప రాళ్లను దొర్లించి వారిని కాచుటకు మనుష్యులను ఉంచుడి.

KJV And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

Amplified Joshua said, Roll great stones to the cave's mouth, and set men to guard them.

ESV And Joshua said, "Roll large stones against the mouth of the cave and set men by it to guard them,

NIV he said, 'Roll large rocks up to the mouth of the cave, and post some men there to guard it.

NASB Joshua said, 'Roll large stones against the mouth of the cave, and assign men by it to guard them,

NKJV So Joshua said, "Roll large stones against the mouth of the cave, and set men by it to guard them.

NLT he issued this command: 'Cover the opening of the cave with large rocks and place guards at the entrance to keep the kings inside.

వచనము 19

మీ దేవుడైన యెహోవా మీ శత్రువులను మీచేతికి అప్పగించియున్నాడు గనుక వారిని తమ

పట్టణములలోనికి మరల వెళ్లనీయకుండ మీరు నిలువక వారిని తరిమి వారి వెనుకటివారిని

కొట్టివేయుడనెను.

KJV And stay ye not, but pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the LORD your God hath delivered them into your hand.

Amplified But do not stay. Pursue your enemies and fall upon their rear; do not allow them to enter their cities, for the Lord your God has given them into your hand.

ESV but do not stay there yourselves. Pursue your enemies; attack their rear guard. Do not let them enter their cities, for the LORD your God has given them into your hand."

NIV But don't stop! Pursue your enemies, attack them from the rear and don't let them reach their cities, for the LORD your God has given them into your hand.'

NASB but do not stay there yourselves; pursue your enemies and attack them in the rear. Do not allow them to enter their cities, for the LORD your God has delivered them into your hand.'

NKJV And do not stay there yourselves, but pursue your enemies, and attack their rear guard. Do not allow them to enter their cities, for the LORD your God has delivered them into your hand."

NLT The rest of you continue chasing the enemy and cut them down from the rear. Don't let them get back to their cities, for the LORD your God has given you victory over them.'

వచనము 20

వారు బొత్తిగా నశించువరకు యెహోషువయు ఇశ్రాయేలీయులును బహు జనసంహారము చేయుట

కడతేర్చిన తరువాత వారిలో మిగిలియున్నవారు ప్రాకారముగల పట్టణములలో చొచ్చిరి.

KJV And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest which remained of them entered into fenced cities.

Amplified When Joshua and the Israelites had ended slaying them until they were wiped out and the remnant remaining of them had entered into fortified cities,

ESV When Joshua and the sons of Israel had finished striking them with a great blow until they were wiped out, and when the remnant that remained of them had entered into the fortified cities,

NIV So Joshua and the Israelites destroyed them completely--almost to a man--but the few who were left reached their fortified cities.

NASB It came about when Joshua and the sons of Israel had finished slaying them with a very great slaughter, until they were destroyed, and the survivors who remained of them had entered the fortified cities,

NKJV Then it happened, while Joshua and the children of Israel made an end of slaying them with a very great slaughter, till they had finished, that those who escaped entered fortified cities.

NLT So Joshua and the Israelite army continued the slaughter and wiped out the five armies except for a tiny remnant that managed to reach their fortified cities.

వచనము 21

జనులందరు మక్కేదాయందలి పాళెములోనున్న యెహోషువ యొద్దకు సురక్షితముగా తిరిగివచ్చిరి.

ఇశ్రాయేలీయులకు విరోధముగా ఒక మాటయైన ఆడుటకు ఎవనికిని గుండె చాలకపోయెను.

KJV And all the people returned to the camp to Joshua at Makedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

Amplified All the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace; none moved his tongue against any of the Israelites.

ESV then all the people returned safe to Joshua in the camp at Makkedah. Not a man moved his tongue against any of the people of Israel.

NIV The whole army then returned safely to Joshua in the camp at Makkedah, and no one uttered a word against the Israelites.

NASB that all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace. No one uttered a word against any of the sons of Israel.

NKJV And all the people returned to the camp, to Joshua at Makkedah, in peace. No one moved his tongue against any of the children of Israel.

NLT Then the Israelites returned safely to their camp at Makkedah. After that, no one dared to speak a word against Israel.

వచనము 22

యెహోషువ ఆ గుహకు అడ్డము తీసివేసి గుహలోనుండి ఆ అయిదుగురు రాజులను నాయొద్దకు

తీసికొనిరండని చెప్పగా

KJV Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

Amplified Then said Joshua, Open the mouth of the cave and bring out those five kings to me from the cave.

ESV Then Joshua said, "Open the mouth of the cave and bring those five kings out to me from the cave."

NIV Joshua said, 'Open the mouth of the cave and bring those five kings out to me.'

NASB Then Joshua said, 'Open the mouth of the cave and bring these five kings out to me from the cave.'

NKJV Then Joshua said, "Open the mouth of the cave, and bring out those five kings to me from the cave."

NLT Then Joshua said, 'Remove the rocks covering the opening of the cave and bring the five kings to me.'

వచనము 23

వారు ఆలాగు చేసి, యెరూషలేము రాజును హెబ్రోను రాజును యర్మాతు రాజును లాకిష్ రాజును

ఎగ్లోను రాజును ఆ రాజుల నయిదుగురిని ఆ గుహలోనుండి అతని యొద్దకు తీసికొనివచ్చిరి.

KJV And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

Amplified They brought the five kings out of the cave to him--the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon.

ESV And they did so, and brought those five kings out to him from the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

NIV So they brought the five kings out of the cave--the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish and Eglon.

NASB They did so, and brought these five kings out to him from the cave: the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

NKJV And they did so, and brought out those five kings to him from the cave: the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

NLT So they brought the five kings out of the cave--the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon.

వచనము 24

వారు ఆ రాజులను వెలుపలికి రప్పించి యెహోషువ యొద్దకు తీసికొని వచ్చినప్పుడు యెహోషువ ఇశ్రాయేలీయులనందరిని పిలిపించి, తనతో యుద్ధమునకు వెళ్లివచ్చిన యోధుల అధిపతులతోమీరు దగ్గరకు రండి; ఈ రాజుల మెడలమీద మీ పాదముల నుంచుడని చెప్పగా వారు దగ్గరకు వచ్చి వారి మెడలమీద తమ పాదములనుంచిరి.

KJV And it came to pass, when they brought out those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

Amplified When they brought out those kings to Joshua, [he] called for all the Israelites and told the commanders of the men of war who went with him, Come, put your feet on the necks of these kings. And they came and put their feet on the [kings'] necks.

ESV And when they brought those kings out to Joshua, Joshua summoned all the men of Israel and said to the chiefs of the men of war who had gone with him, "Come near; put your feet on the necks of these kings." Then they came near and put their feet on their necks.

NIV When they had brought these kings to Joshua, he summoned all the men of Israel and said to the army commanders who had come with him,

'Come here and put your feet on the necks of these kings.' So they came forward and placed their feet on their necks.

NASB When they brought these kings out to Joshua, Joshua called for all the men of Israel, and said to the chiefs of the men of war who had gone with him, 'Come near, put your feet on the necks of these kings.' So they came near and put their feet on their necks.

NKJV So it was, when they brought out those kings to Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said to the captains of the men of war who went with him, "Come near, put your feet on the necks of these kings." And they drew near and put their feet on their necks.

NLT Joshua told the captains of his army, 'Come and put your feet on the kings' necks.' And they did as they were told.

వచనము 25

అప్పుడు యెహోషువ వారితో మీరు భయపడకుడి, జడియకుడి, దృఢత్వము వహించి ధైర్యముగా

నుండుడి; మీరు ఎవరితో యుద్ధము చేయుదురో ఆ శత్రువులకందరికి యెహోవా వీరికి చేసినట్టు

చేయుననెను.

KJV And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.

Amplified Joshua said to them, Fear not nor be dismayed; be strong and of good courage. For thus shall the Lord do to all your enemies against whom you fight.

ESV And Joshua said to them, "Do not be afraid or dismayed; be strong and courageous. For thus the LORD will do to all your enemies against whom you fight."

NIV Joshua said to them, 'Do not be afraid; do not be discouraged. Be strong and courageous. This is what the LORD will do to all the enemies you are going to fight.'

NASB Joshua then said to them, 'Do not fear or be dismayed! Be strong and courageous, for thus the LORD will do to all your enemies with whom you fight.'

NKJV Then Joshua said to them, "Do not be afraid, nor be dismayed; be strong and of good courage, for thus the LORD will do to all your enemies against whom you fight."

NLT 'Don't ever be afraid or discouraged,' Joshua told his men. 'Be strong and courageous, for the LORD is going to do this to all of your enemies.'

వచనము 26

తరువాత యెహోషువ వారిని కొట్టి చంపి అయిదు చెట్లమీద వారిని ఉరిదీసెను; వారి శవములు

సాయంకాలము వరకు ఆ చెట్లమీద వ్రేలాడుచుండెను.

KJV And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

Amplified Afterward Joshua smote and slew them and hanged their bodies on five trees, and they hung on the trees until evening.

ESV And afterward Joshua struck them and put them to death, and he hanged them on five trees. And they hung on the trees until evening.

NIV Then Joshua struck and killed the kings and hung them on five trees, and they were left hanging on the trees until evening.

NASB So afterward Joshua struck them and put them to death, and he hanged them on five trees; and they hung on the trees until evening.

NKJV And afterward Joshua struck them and killed them, and hanged them on five trees; and they were hanging on the trees until evening.

NLT Then Joshua killed each of the five kings and hung them on five trees until evening.

వచనము 27

ప్రొద్దు గ్రంకు సమయమున యెహోషువ సెలవియ్యగా జనులు చెట్లమీదనుండి వారిని దించి, వారు

దాగిన గుహలోనే ఆ శవములను పడవేసి ఆ గుహద్వారమున గొప్ప రాళ్లను వేసిరి. ఆ రాళ్లు

నేటివరకున్నవి.

KJV And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, which remain until this very day.

Amplified At sunset Joshua ordered and they took the bodies down from the trees and cast them into the cave where the kings had hidden and laid great stones on the cave's mouth, which remain to this very day.

ESV But at the time of the going down of the sun, Joshua commanded, and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had hidden themselves, and they set large stones against the mouth of the cave, which remain to this very day.

NIV At sunset Joshua gave the order and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had been hiding. At the mouth of the cave they placed large rocks, which are there to this day.

NASB It came about at sunset that Joshua gave a command, and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had hidden themselves, and put large stones over the mouth of the cave, to this very day.

NKJV So it was at the time of the going down of the sun that Joshua commanded, and they took them down from the trees, cast them into the cave where they had been hidden, and laid large stones against the cave's mouth, which remain until this very day.

NLT As the sun was going down, Joshua gave instructions for the bodies of the kings to be taken down from the trees and thrown into the cave where they had been hiding. Then they covered the opening of the cave with a large pile of stones, which remains to this very day.

వచనము 28

ఆ దినమున యెహోషువ మక్కేదాను పట్టుకొని దానిని దాని రాజును కత్తివాతను హతము చేసెను.

అతడు వారిని దానిలోనున్న వారినందరిని నిర్మూలము చేసెను; యెరికో రాజునకు చేసినట్లు మక్కేదా రాజునకు చేసెను.

KJV And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof he utterly destroyed, them, and all the souls that were therein; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did unto the king of Jericho.

Amplified Joshua took Makkedah that day and smote it and its king with the sword and utterly destroyed everyone in it. He left none remaining. And he did to the king of Makkedah as he had done to the king of Jericho.

ESV As for Makkedah, Joshua captured it on that day and struck it, and its king, with the edge of the sword. He devoted to destruction every person in it; he left none remaining. And he did to the king of Makkedah just as he had done to the king of Jericho.

NIV That day Joshua took Makkedah. He put the city and its king to the sword and totally destroyed everyone in it. He left no survivors. And he did to the king of Makkedah as he had done to the king of Jericho.

NASB Now Joshua captured Makkedah on that day, and struck it and its king with the edge of the sword; he utterly destroyed it and every person who was in it. He left no survivor. Thus he did to the king of Makkedah just as he had done to the king of Jericho.

NKJV On that day Joshua took Makkedah, and struck it and its king with the edge of the sword. He utterly destroyed them--all the people who were

in it. He let none remain. He also did to the king of Makkedah as he had done to the king of Jericho.

NLT That same day Joshua completely destroyed the city of Makkedah, killing everyone in it, including the king. Not one person in the city was left alive. He killed the king of Makkedah as he had killed the king of Jericho.

వచనము 29

యెహోషువయు అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును మక్కేదానుండి లిబ్నాకు వచ్చి లిబ్నా వారితో

యుద్ధము చేసిరి.

KJV Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

Amplified Then Joshua and all Israel went from Makkedah to Libnah and attacked Libnah.

ESV Then Joshua and all Israel with him passed on from Makkedah to Libnah and fought against Libnah.

NIV Then Joshua and all Israel with him moved on from Makkedah to Libnah and attacked it.

NASB Then Joshua and all Israel with him passed on from Makkedah to Libnah, and fought against Libnah.

NKJV Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, to Libnah; and they fought against Libnah.

NLT Then Joshua and the Israelites went to Libnah and attacked it.

వచనము 30

యెహోవా దానిని దాని రాజును ఇశ్రాయేలీయులకు అప్పగింపగా వారు నిశ్చేషముగా దానిని

దానిలోనున్న వారినందరిని కత్తివాతను హతము చేసిరి. అతడు యెరికో రాజునకు చేసినట్లు దాని

రాజునకును చేసెను.

KJV And the LORD delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein; he let none remain in it; but did unto the king thereof as he did unto the king of Jericho.

Amplified And the Lord gave it also and its king into Israel's hands, and Joshua smote it with the sword, and all the people in it. He left none remaining in it. And he did to its king as he had done to the king of Jericho.

ESV And the LORD gave it also and its king into the hand of Israel. And he struck it with the edge of the sword, and every person in it; he left none remaining in it. And he did to its king as he had done to the king of Jericho.

NIV The LORD also gave that city and its king into Israel's hand. The city and everyone in it Joshua put to the sword. He left no survivors there. And he did to its king as he had done to the king of Jericho.

NASB The LORD gave it also with its king into the hands of Israel, and he struck it and every person who was in it with the edge of the sword. He left no survivor in it. Thus he did to its king just as he had done to the king of Jericho.

NKJV And the LORD also delivered it and its king into the hand of Israel; he struck it and all the people who were in it with the edge of the sword. He let none remain in it, but did to its king as he had done to the king of Jericho.

NLT There, too, the LORD gave them the city and its king. They slaughtered everyone in the city and left no survivors. Then Joshua killed the king of Libnah just as he had killed the king of Jericho.

వచనము 31

అంతట యెహోషువయు అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును లిబ్నానుండి లాకీషకు వచ్చి దాని

దగ్గర దిగి లాకీష వారితో యుద్ధము చేయగా

KJV And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

Amplified And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, to Lachish and encamped against it and attacked it.

ESV Then Joshua and all Israel with him passed on from Libnah to Lachish and laid siege to it and fought against it.

NIV Then Joshua and all Israel with him moved on from Libnah to Lachish; he took up positions against it and attacked it.

NASB And Joshua and all Israel with him passed on from Libnah to Lachish, and they camped by it and fought against it.

NKJV Then Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, to Lachish; and they encamped against it and fought against it.

NLT From Libnah, Joshua and the Israelites went to Lachish and attacked it.

వచనము 32

యెహోవా లాకీషును ఇశ్రాయేలీయుల చేతికి అప్పగించెను. వారు రెండవ దినమున దానిని పట్టుకొని

తాము లిబ్నాకు చేసినట్లే దానిని దానిలోనున్న వారినందరిని కత్తివాత హతము చేసిరి.

KJV And the LORD delivered Lachish into the hand of Israel, which took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Libnah.

Amplified And the Lord delivered Lachish into the hands of Israel, and Joshua took it on the second day and smote it with the sword, and all the people in it, as he had done to Libnah.

ESV And the LORD gave Lachish into the hand of Israel, and he captured it on the second day and struck it with the edge of the sword, and every person in it, as he had done to Libnah.

NIV The LORD handed Lachish over to Israel, and Joshua took it on the second day. The city and everyone in it he put to the sword, just as he had done to Libnah.

NASB The LORD gave Lachish into the hands of Israel; and he captured it on the second day, and struck it and every person who was in it with the edge of the sword, according to all that he had done to Libnah.

NKJV And the LORD delivered Lachish into the hand of Israel, who took it on the second day, and struck it and all the people who were in it with the edge of the sword, according to all that he had done to Libnah.

NLT And the LORD gave it to them on the second day. Here, too, the entire population was slaughtered, just as at Libnah.

పచనము 33

లాకీషుకు సహాయము చేయుటకు గెజెరు రాజైన హోరాము రాగా యెహోషువ నిశ్చేషముగా అతనిని

అతని జనులను హతము చేసెను.

KJV Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

Amplified Then Horam king of Gezer came up to help Lachish, and Joshua smote him and his people--until he had left none remaining.

ESV Then Horam king of Gezer came up to help Lachish. And Joshua struck him and his people, until he left none remaining.

NIV Meanwhile, Horam king of Gezer had come up to help Lachish, but Joshua defeated him and his army--until no survivors were left.

NASB Then Horam king of Gezer came up to help Lachish, and Joshua defeated him and his people until he had left him no survivor.

NKJV Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua struck him and his people, until he left him none remaining.

NLT During the attack on Lachish, King Horam of Gezer had arrived with his army to help defend the city. But Joshua's men killed him and destroyed his entire army.

వచనము 34

అప్పుడు యెహోషువయు అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును లాకీషునుండి ఎగ్లోనునకును వచ్చి

దాని యెదుట దిగి దాని నివాసులతో యుద్ధము చేసి

KJV And from Lachish Joshua passed unto Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

Amplified From Lachish Joshua and all Israel went on to Eglon, laid siege to it, and attacked it.

ESV Then Joshua and all Israel with him passed on from Lachish to Eglon. And they laid siege to it and fought against it.

NIV Then Joshua and all Israel with him moved on from Lachish to Eglon; they took up positions against it and attacked it.

NASB And Joshua and all Israel with him passed on from Lachish to Eglon, and they camped by it and fought against it.

NKJV From Lachish Joshua passed to Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it and fought against it.

NLT Then Joshua and the Israelite army went to Eglon and attacked it.

వచనము 35

ఆ దినమున దానిని పట్టుకొని కత్తివాతను వారిని హతము చేసిరి. అతడు లాకీషుకు చేసినట్లే

దానిలోనున్న వారినందరిని ఆ దినము నిర్మూలము చేసెను.

KJV And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

Amplified And they took it that day and smote it with the sword and utterly destroyed all who were in it that day, as he had done to Lachish.

ESV And they captured it on that day, and struck it with the edge of the sword. And he devoted every person in it to destruction that day, as he had done to Lachish.

NIV They captured it that same day and put it to the sword and totally destroyed everyone in it, just as they had done to Lachish.

NASB They captured it on that day and struck it with the edge of the sword; and he utterly destroyed that day every person who was in it, according to all that he had done to Lachish.

NKJV They took it on that day and struck it with the edge of the sword; all the people who were in it he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

NLT They captured it in one day, and as at Lachish, they completely destroyed everyone in the city.

వచనము 36

అప్పుడు యెహోషువయు అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును ఎగ్లోనునుండి హెబ్రోను మీదికి

పోయి దాని జనులతో యుద్ధము చేసి

KJV And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

Amplified Then Joshua with all Israel went up from Eglon to Hebron, and they attacked it

ESV Then Joshua and all Israel with him went up from Eglon to Hebron. And they fought against it

NIV Then Joshua and all Israel with him went up from Eglon to Hebron and attacked it.

NASB Then Joshua and all Israel with him went up from Eglon to Hebron, and they fought against it.

NKJV So Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, to Hebron; and they fought against it.

NLT After leaving Eglon, they attacked Hebron,

వచనము 37

దానిని పట్టుకొని దానిని దాని రాజును దాని సమస్త పురములను దానిలోనున్న వారినందరిని

కత్తివాతను హతము చేసిరి. అతడు ఎగ్లోనుకు చేసినట్లే దానిని దానిలోనున్న వారినందరిని నిర్మూలము

చేసెను.

KJV And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that were therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but destroyed it utterly, and all the souls that were therein.

Amplified And took it and smote it with the sword, and its king and all its towns and everyone in it. He left none remaining, as he had done to Eglon, and utterly destroyed it and all its people.

ESV and captured it and struck it with the edge of the sword, and its king and its towns, and every person in it. He left none remaining, as he had done to Eglon, and devoted it to destruction and every person in it.

NIV They took the city and put it to the sword, together with its king, its villages and everyone in it. They left no survivors. Just as at Eglon, they totally destroyed it and everyone in it.

NASB They captured it and struck it and its king and all its cities and all the persons who were in it with the edge of the sword. He left no survivor, according to all that he had done to Eglon. And he utterly destroyed it and every person who was in it.

NKJV And they took it and struck it with the edge of the sword--its king, all its cities, and all the people who were in it; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon, but utterly destroyed it and all the people who were in it.

NLT capturing it and all of its surrounding towns. And just as they had done at Eglon, they completely destroyed the entire population. Not one person was left alive.

పచనము 38

అప్పుడు యెహోషువయు అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరు దెబీరువైపు తిరిగి దాని జనులతో

యుద్ధము చేసి

KJV And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:

Amplified And Joshua and all Israel with him returned to Debir and attacked it.

ESV Then Joshua and all Israel with him turned back to Debir and fought against it

NIV Then Joshua and all Israel with him turned around and attacked Debir.

NASB Then Joshua and all Israel with him returned to Debir, and they fought against it.

NKJV Then Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and they fought against it.

NLT Then they turned back and attacked Debir.

పచనము 39

దానిని దాని రాజును దాని సమస్త పురములను పట్టుకొని కత్తివాతను హతము చేసి దానిలోనున్న

వారినందరిని నిర్మూలము చేసిరి. అతడు హెబ్రోనుకు చేసినట్లు, లిబ్నాకును దాని రాజునకును

చేసినట్లు, అతడు దెబీరుకును దాని రాజునకును చేసెను.

KJV And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he left none remaining: as he had done to Hebron,

so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to her king.

Amplified And he took it, with its king and all its towns, and they smote them with the sword and utterly destroyed everyone in it. He left none remaining. As he had done to Hebron and to Libnah and its king, so he did to Debir and its king.

ESV and he captured it with its king and all its towns. And they struck them with the edge of the sword and devoted to destruction every person in it; he left none remaining. Just as he had done to Hebron and to Libnah and its king, so he did to Debir and to its king.

NIV They took the city, its king and its villages, and put them to the sword. Everyone in it they totally destroyed. They left no survivors. They did to Debir and its king as they had done to Libnah and its king and to Hebron.

NASB He captured it and its king and all its cities, and they struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed every person who was in it. He left no survivor. Just as he had done to Hebron, so he did to Debir and its king, as he had also done to Libnah and its king.

NKJV And he took it and its king and all its cities; they struck them with the edge of the sword and utterly destroyed all the people who were in it. He left none remaining; as he had done to Hebron, so he did to Debir and its king, as he had done also to Libnah and its king.

NLT They captured the city, its king, and all of its surrounding villages. And they killed everyone in it, leaving no survivors. They completely destroyed Debir just as they had destroyed Libnah and Hebron.

వచనము 40

అప్పుడు యెహోషువ మన్యప్రదేశమును దక్షిణ ప్రదేశమును షెఫేలా ప్రదేశమును చరియల

ప్రదేశమును వాటి రాజులనందరిని జయించెను. ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞాపించినట్లు

అతడు శేషమేమియు లేకుండ ఊపిరిగల సమస్తమును నిర్మూలము చేసెను.

KJV So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the LORD God of Israel commanded.

Amplified So Joshua smote all the land, the hill country, the South, the lowland, and the slopes, and all their kings. He left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the Lord, the God of Israel, commanded.

ESV So Joshua struck the whole land, the hill country and the Negeb and the lowland and the slopes, and all their kings. He left none remaining, but

devoted to destruction all that breathed, just as the LORD God of Israel commanded.

NIV So Joshua subdued the whole region, including the hill country, the Negev, the western foothills and the mountain slopes, together with all their kings. He left no survivors. He totally destroyed all who breathed, just as the LORD, the God of Israel, had commanded.

NASB Thus Joshua struck all the land, the hill country and the Negev and the lowland and the slopes and all their kings He left no survivor, but he utterly destroyed all who breathed, just as the LORD, the God of Israel, had commanded.

NKJV So Joshua conquered all the land: the mountain country and the South and the lowland and the wilderness slopes, and all their kings; he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the LORD God of Israel had commanded.

NLT So Joshua conquered the whole region--the kings and people of the hill country, the Negev, the western foothills, and the mountain slopes. He completely destroyed everyone in the land, leaving no survivors, just as the LORD, the God of Israel, had commanded.

వచనము 41

కాదేషు బర్నేయ మొదలుకొని గాజావరకు గిబియోను వరకు గోషేను దేశమంతటని యెహోషువ

జయించెను.

KJV And Joshua smote them from Kadeshbarnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

Amplified And Joshua smote them from Kadesh-barnea even to Gaza, and all the country of Goshen even to Gibeon.

ESV And Joshua struck them from Kadesh-barnea as far as Gaza, and all the country of Goshen, as far as Gibeon.

NIV Joshua subdued them from Kadesh Barnea to Gaza and from the whole region of Goshen to Gibeon.

NASB Joshua struck them from Kadesh-barnea even as far as Gaza, and all the country of Goshen even as far as Gibeon.

NKJV And Joshua conquered them from Kadesh Barnea as far as Gaza, and all the country of Goshen, even as far as Gibeon.

NLT Joshua slaughtered them from Kadesh-barnea to Gaza and from Goshen to Gibeon.

వచనము 42

ఇశ్రాయేలు దేవుడైన యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల పక్షముగా యుద్ధము చేయుచుండెను గనుక ఆ సమస్త రాజులనందరిని వారి దేశములను యెహోషువ ఒక దెబ్బతోనే పట్టుకొనెను.

KJV And all these kings and their land did Joshua take at one time, because the LORD God of Israel fought for Israel.

Amplified Joshua took all these kings and their land at one time, because the Lord, the God of Israel, fought for Israel.

ESV And Joshua captured all these kings and their land at one time, because the LORD God of Israel fought for Israel.

NIV All these kings and their lands Joshua conquered in one campaign, because the LORD, the God of Israel, fought for Israel.

NASB Joshua captured all these kings and their lands at one time, because the LORD, the God of Israel, fought for Israel.

NKJV All these kings and their land Joshua took at one time, because the LORD God of Israel fought for Israel.

NLT In a single campaign Joshua conquered all these kings and their land, for the LORD, the God of Israel, was fighting for his people.

వచనము 43

తరువాత యెహోషువయు అతనితోకూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును గిల్గాలులోని పాళెమునకు తిరిగివచ్చిరి.

KJV And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Amplified And Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.

ESV Then Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.

NIV Then Joshua returned with all Israel to the camp at Gilgal.

NASB So Joshua and all Israel with him returned to the camp at Gilgal.

NKJV Then Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.

NLT Then Joshua and the Israelite army returned to their camp at Gilgal.



యెహోషువ

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

హాసోరు రాజైన యాబీను జరిగినవాటిని గూర్చి విని మాదోను రాజైన యోబాబుకును పిమ్మోను

రాజుకును అక్షాపు రాజుకును

KJV And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard those things, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

Amplified WHEN JABIN king of Hazor heard of this, he sent to Jobab king of Madon, and to the kings of Shimron and Achshaph,

ESV When Jabin, king of Hazor, heard of this, he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

NIV When Jabin king of Hazor heard of this, he sent word to Jobab king of Madon, to the kings of Shimron and Achshaph,

NASB Then it came about, when Jabin king of Hazor heard of it, that he sent to Jobab king of Madon and to the king of Shimron and to the king of Achshaph,

NKJV And it came to pass, when Jabin king of Hazor heard these things, that he sent to Jobab king of Madon, to the king of Shimron, to the king of Achshaph,

NLT When King Jabin of Hazor heard what had happened, he sent urgent messages to the following kings: King Jobab of Madon; the king of Shimron; the king of Achshaph;

వచనము 2

ఉత్తరదిక్కుననున్న మన్యదేశములోను కిన్నెరెతు దక్షిణదిక్కుననున్న అరాబాలోను షెఫేలాలోను

పడమటనున్న దోరు మన్యములోను ఉన్న రాజులకును

KJV And to the kings that were on the north of the mountains, and of the plains south of Chinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,

Amplified And to the kings who were in the north in the hill country and in the Arabah south of Chinneroth and in the lowland and in the heights of Dor on the west;

ESV and to the kings who were in the northern hill country, and in the Arabah south of Chinneroth, and in the lowland, and in Naphoth-dor on the west,

NIV and to the northern kings who were in the mountains, in the Arabah south of Kinnereth, in the western foothills and in Naphoth Dor on the west;

NASB and to the kings who were of the north in the hill country, and in the Arabah--south of Chinneroth and in the lowland and on the heights of Dor on the west--

NKJV and to the kings who were from the north, in the mountains, in the plain south of Chinneroth, in the lowland, and in the heights of Dor on the west,

NLT all the kings of the northern hill country; the kings in the Jordan Valley south of Galilee; the kings in the western foothills; the kings of Naphoth-dor on the west;

వచనము 3

తూర్పు పడమటి దిక్కులయందలి కనానీయులకును అమోరీయులకును హిత్తీయులకును

పెరిజ్జీయులకును మన్యములోనున్న యెబూసీయులకును మిస్సా దేశమందలి హెర్మోను దిగువనుండు

హివీయులకును వర్తమానము పంపగా

KJV And to the Canaanite on the east and on the west, and to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.

Amplified To the Canaanites in the east and west; to the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites in the hill country; and to the Hivites below [Mount] Hermon in the land of Mizpah.

ESV to the Canaanites in the east and the west, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, and the Jebusites in the hill country, and the Hivites under Hermon in the land of Mizpah.

NIV to the Canaanites in the east and west; to the Amorites, Hittites, Perizzites and Jebusites in the hill country; and to the Hivites below Hermon in the region of Mizpah.

NASB to the Canaanite on the east and on the west, and the Amorite and the Hittite and the Perizzite and the Jebusite in the hill country, and the Hivite at the foot of Hermon in the land of Mizpah.

NKJV to the Canaanites in the east and in the west, the Amorite, the Hittite, the Perizzite, the Jebusite in the mountains, and the Hivite below Hermon in the land of Mizpah.

NLT the kings of Canaan, both east and west; the kings of the Amorites; the kings of the Hittites; the kings of the Perizzites; the kings in the

Jebusite hill country; and the Hivites in the towns on the slopes of Mount Hermon, in the land of Mizpah.

వచనము 4

వారు సముద్రతీరమందలి యిసుకరేణువులంత విస్తారముగానున్న తమ సైనికులనందరిని

సమకూర్చుకొని, విస్తారమైన గుఱ్ఱములతోను రథములతోను బయలుదేరిరి.

KJV And they went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that is upon the sea shore in multitude, with horses and chariots very many.

Amplified And they went out with all their hosts, much people, like the sand on the seashore in number, with very many horses and chariots.

ESV And they came out with all their troops, a great horde, in number like the sand that is on the seashore, with very many horses and chariots.

NIV They came out with all their troops and a large number of horses and chariots--a huge army, as numerous as the sand on the seashore.

NASB They came out, they and all their armies with them, as many people as the sand that is on the seashore, with very many horses and chariots.

NKJV So they went out, they and all their armies with them, as many people as the sand that is on the seashore in multitude, with very many horses and chariots.

NLT All these kings responded by mobilizing their warriors and uniting to fight against Israel. Their combined armies, along with a vast array of horses and chariots, covered the landscape like the sand on the seashore.

వచనము 5

ఆ రాజులందరు కూడుకొని ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేయుటకు మేరోము నీళ్లయొద్దకు వచ్చి

దిగగా

KJV And when all these kings were met together, they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel.

Amplified And all these kings met and came and encamped together at the Waters of Merom, to fight against Israel.

ESV And all these kings joined their forces and came and encamped together at the waters of Merom to fight with Israel.

NIV All these kings joined forces and made camp together at the Waters of Merom, to fight against Israel.

NASB So all of these kings having agreed to meet, came and encamped together at the waters of Merom, to fight against Israel.

NKJV And when all these kings had met together, they came and camped together at the waters of Merom to fight against Israel.

NLT They established their camp around the water near Merom to fight against Israel.

వచనము 6

యెహోవా వారికి భయపడకుము, రేపు ఈ వేళకు ఇశ్రాయేలీయులచేత సంహరింపబడిన వారినిగా

నేను వారినందరిని అప్పగించెదను. నీవు వారి గుఱ్ఱముల గుదికాలి నరమును తెగకోసి వారి

రథములను అగ్నిచేత కాల్చుదువని యెహోషువతో సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD said unto Joshua, Be not afraid because of them: for to morrow about this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.

Amplified But the Lord said to Joshua, Do not be afraid because of them, for tomorrow by this time I will give them up all slain to Israel; you shall hamstring their horses and burn their chariots with fire.

ESV And the LORD said to Joshua, "Do not be afraid of them, for tomorrow at this time I will give over all of them, slain, to Israel. You shall hamstring their horses and burn their chariots with fire."

NIV The LORD said to Joshua, 'Do not be afraid of them, because by this time tomorrow I will hand all of them over to Israel, slain. You are to hamstring their horses and burn their chariots.'

NASB Then the LORD said to Joshua, 'Do not be afraid because of them, for tomorrow at this time I will deliver all of them slain before Israel; you shall hamstring their horses and burn their chariots with fire.'

NKJV But the LORD said to Joshua, "Do not be afraid because of them, for tomorrow about this time I will deliver all of them slain before Israel. You shall hamstring their horses and burn their chariots with fire."

NLT Then the LORD said to Joshua, 'Do not be afraid of them. By this time tomorrow they will all be dead. Cripple their horses and burn their chariots.'

వచనము 7

కాబట్టి యెహోషువయు అతనితో కూడనున్న యోధులందరును హఠాత్తుగా మేరోము నీళ్ల యొద్దకు

వారి మీదికి వచ్చి వారిమీద పడగా

KJV So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly; and they fell upon them.

Amplified So Joshua and all the people of war with him came against them suddenly by the Waters of Merom and fell upon them.

ESV So Joshua and all his warriors came suddenly against them by the waters of Merom and fell upon them.

NIV So Joshua and his whole army came against them suddenly at the Waters of Merom and attacked them,

NASB So Joshua and all the people of war with him came upon them suddenly by the waters of Merom, and attacked them.

NKJV So Joshua and all the people of war with him came against them suddenly by the waters of Merom, and they attacked them.

NLT So Joshua and his warriors traveled to the water near Merom and attacked suddenly.

వచనము 8

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల చేతికి వారిని అప్పగించెను. వీరు వారిని హతము చేసి మహాసీదోను

వరకును మిశ్రేపొత్తాయిము వరకును తూర్పువైపున మిస్సే లోయవరకును వారిని తరిమి నిశ్శేషముగా

చంపిరి.

KJV And the LORD delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them unto great Zidon, and unto Misrephothmaim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

Amplified And the Lord gave them into the hand of Israel, who smote them and chased them [toward] populous Sidon and Misrephoth-maim, and eastward as far as the Valley of Mizpah; they smote them until none remained.

ESV And the LORD gave them into the hand of Israel, who struck them and chased them as far as Great Sidon and Misrephoth-maim, and eastward as far as the Valley of Mizpeh. And they struck them until he left none remaining.

NIV and the LORD gave them into the hand of Israel. They defeated them and pursued them all the way to Greater Sidon, to Misrephoth Maim, and to the Valley of Mizpah on the east, until no survivors were left.

NASB The LORD delivered them into the hand of Israel, so that they defeated them, and pursued them as far as Great Sidon and Misrephoth-maim and the valley of Mizpeh to the east; and they struck them until no survivor was left to them.

NKJV And the LORD delivered them into the hand of Israel, who defeated them and chased them to Greater Sidon, to the Brook Misrephoth, and to

the Valley of Mizpah eastward; they attacked them until they left none of them remaining.

NLT And the LORD gave them victory over their enemies. The Israelites chased them as far as Great Sidon and Misrephoth-maim, and eastward into the valley of Mizpah, until not one enemy warrior was left alive.

వచనము 9

యెహోవా యెహోషువతో సెలవిచ్చినట్లు అతడు వారికి చేసెను. అతడు వారి గుట్టముల గుదికాలి

నరమును తెగకోసి వారి రథములను అగ్నితో కాల్చివేసెను.

KJV And Joshua did unto them as the LORD bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

Amplified And Joshua did to them as the Lord had commanded him: he hamstrung their horses and burned their chariots with fire.

ESV And Joshua did to them just as the LORD said to him: he hamstrung their horses and burned their chariots with fire.

NIV Joshua did to them as the LORD had directed: He hamstrung their horses and burned their chariots.

NASB Joshua did to them as the LORD had told him; he hamstrung their horses and burned their chariots with fire.

NKJV So Joshua did to them as the LORD had told him: he hamstrung their horses and burned their chariots with fire.

NLT Then Joshua crippled the horses and burned all the chariots, as the LORD had instructed.

వచనము 10

ఆ కాలమున యెహోషువ వెనుకకు తిరిగి హాసోరును పట్టుకొని దాని రాజును కత్తివాతను హతము

చేసెను. పూర్వము హాసోరు ఆ సమస్త రాజ్యములకు ప్రధానము.

KJV And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

Amplified And Joshua at that time turned back and took Hazor and smote its king with the sword; for Hazor previously was the head of all those kingdoms.

ESV And Joshua turned back at that time and captured Hazor and struck its king with the sword, for Hazor formerly was the head of all those kingdoms.

NIV At that time Joshua turned back and captured Hazor and put its king to the sword. (Hazor had been the head of all these kingdoms.)

NASB Then Joshua turned back at that time, and captured Hazor and struck its king with the sword; for Hazor formerly was the head of all these kingdoms.

NKJV Joshua turned back at that time and took Hazor, and struck its king with the sword; for Hazor was formerly the head of all those kingdoms.

NLT Joshua then turned back and captured Hazor and killed its king. (Hazor had at one time been the capital of the federation of all these kingdoms.)

వచనము 11

ఇశ్రాయేలీయులు దానిలోనున్న ప్రతి వానిని కత్తివాతను హతము చేసిరి. ఎవరును తప్పించుకొనకుండ

యెహోషువ వారినందరిని నిర్మూలము చేసెను. అతడు హాసోరును అగ్నితో కాల్చివేసెను.

KJV And they smote all the souls that were therein with the edge of the sword, utterly destroying them: there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.

Amplified They smote all the people in it with the sword, utterly destroying them; none were left alive, and he burned Hazor with fire.

ESV And they struck with the sword all who were in it, devoting them to destruction; there was none left that breathed. And he burned Hazor with fire.

NIV Everyone in it they put to the sword. They totally destroyed them, not sparing anything that breathed, and he burned up Hazor itself.

NASB They struck every person who was in it with the edge of the sword, utterly destroying them; there was no one left who breathed. And he burned Hazor with fire.

NKJV And they struck all the people who were in it with the edge of the sword, utterly destroying them. There was none left breathing. Then he burned Hazor with fire.

NLT The Israelites completely destroyed every living thing in the city. Not a single person was spared. And then Joshua burned the city.

వచనము 12

యెహోషువ ఆ రాజులనందరిని హతము చేసి వారి పట్టణములను పట్టుకొని కొల్లబెట్టెను; యెహోవా

సేవకుడైన మోషే ఆజ్ఞాపించినట్లు అతడు వారిని నిర్మూలము చేసెను.

KJV And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and smote them with the edge of the sword, and he utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD commanded.

Amplified And Joshua took all the cities of those kings and all the kings and smote them with the sword, utterly destroying them, as Moses the servant of the Lord commanded.

ESV And all the cities of those kings, and all their kings, Joshua captured, and struck them with the edge of the sword, devoting them to destruction, just as Moses the servant of the LORD had commanded.

NIV Joshua took all these royal cities and their kings and put them to the sword. He totally destroyed them, as Moses the servant of the LORD had commanded.

NASB Joshua captured all the cities of these kings, and all their kings, and he struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed them; just as Moses the servant of the LORD had commanded.

NKJV So all the cities of those kings, and all their kings, Joshua took and struck with the edge of the sword. He utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD had commanded.

NLT Joshua slaughtered all the other kings and their people, completely destroying them, just as Moses, the servant of the LORD, had commanded.

వచనము 13

అయితే యెహోషువ హాసోరును కాల్చివేసెను గాని మెట్టలమీద కట్టబడియున్న పట్టణములను

ఇశ్రాయేలీయులు కాల్చివేయలేదు.

KJV But as for the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.

Amplified But Israel burned none of the cities that stood [fortified] on their mounds--except Hazor only, which Joshua burned.

ESV But none of the cities that stood on mounds did Israel burn, except Hazor alone; that Joshua burned.

NIV Yet Israel did not burn any of the cities built on their mounds--except Hazor, which Joshua burned.

NASB However, Israel did not burn any cities that stood on their mounds, except Hazor alone, which Joshua burned.

NKJV But as for the cities that stood on their mounds, Israel burned none of them, except Hazor only, which Joshua burned.

NLT However, Joshua did not burn any of the cities built on mounds except Hazor.

వచనము 14

ఆ పట్టణముల సంబంధమైన కొల్లసొమ్మును పశువులను ఇశ్రాయేలీయులు దోచుకొనిరి. నరులలో

ఒకనిని విడువకుండ అందరిని నశింపజేయువరకు కత్తివాతను హతము చేయుచు వచ్చిరి.

KJV And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.

Amplified And all the spoil of these cities and the livestock the Israelites took for their booty; but every man they smote with the sword until they had destroyed them, and they left none who breathed.

ESV And all the spoil of these cities and the livestock, the people of Israel took for their plunder. But every man they struck with the edge of the sword until they had destroyed them, and they did not leave any who breathed.

NIV The Israelites carried off for themselves all the plunder and livestock of these cities, but all the people they put to the sword until they completely destroyed them, not sparing anyone that breathed.

NASB All the spoil of these cities and the cattle, the sons of Israel took as their plunder; but they struck every man with the edge of the sword, until they had destroyed them. They left no one who breathed.

NKJV And all the spoil of these cities and the livestock, the children of Israel took as booty for themselves; but they struck every man with the edge of the sword until they had destroyed them, and they left none breathing.

NLT And the Israelites took all the captured goods and cattle of the ravaged cities for themselves, but they killed all the people.

వచనము 15

యెహోవా తన సేవకుడైన మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు మోషే యెహోషువకు ఆజ్ఞాపించెను, యెహోషువ

అలాగే చేసెను. యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించిన వాటన్నిటిలో నొకటియు అతడు చేయక విడువలేదు.

KJV As the LORD commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua; he left nothing undone of all that the LORD commanded Moses.

Amplified As the Lord had commanded Moses His servant, so Moses commanded Joshua, and so Joshua did; he left nothing undone of all that the Lord commanded Moses.

ESV Just as the LORD had commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and so Joshua did. He left nothing undone of all that the LORD had commanded Moses.

NIV As the LORD commanded his servant Moses, so Moses commanded Joshua, and Joshua did it; he left nothing undone of all that the LORD commanded Moses.

NASB Just as the LORD had commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and so Joshua did; he left nothing undone of all that the LORD had commanded Moses.

NKJV As the LORD had commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and so Joshua did. He left nothing undone of all that the LORD had commanded Moses.

NLT As the LORD had commanded his servant Moses, so Moses commanded Joshua. And Joshua did as he was told, carefully obeying all of the LORD's instructions to Moses.

పచనము 16

యెహోషువ శేయీరుకు పోవు హోలాకు కొండ మొదలుకొని

KJV So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

Amplified So Joshua took all that land: the hill country, all the South, all the land of Goshen, the lowland, the Arabah [plain], the hill country of Israel and its lowland,

ESV So Joshua took all that land, the hill country and all the Negeb and all the land of Goshen and the lowland and the Arabah and the hill country of Israel and its lowland

NIV So Joshua took this entire land: the hill country, all the Negev, the whole region of Goshen, the western foothills, the Arabah and the mountains of Israel with their foothills,

NASB Thus Joshua took all that land: the hill country and all the Negev, all that land of Goshen, the lowland, the Arabah, the hill country of Israel and its lowland

NKJV Thus Joshua took all this land: the mountain country, all the South, all the land of Goshen, the lowland, and the Jordan plain--the mountains of Israel and its lowlands,

NLT So Joshua conquered the entire region--the hill country, the Negev, the land of Goshen, the western foothills, the Jordan Valley, and the mountains and lowlands of Israel.

వచనము 17

లెబానోను లోయలో హెరోను కొండ దిగువనున్న బయల్గారు వరకు ఆ దేశమంతటిని, అనగా మన్యమును దక్షిణదేశమంతటిని గోషేను దేశమంతటిని షెఫేలా ప్రదేశమును మైదానమును ఇశ్రాయేలు కొండలను వాటి లోయలను వాటి రాజులనందరిని పట్టుకొని వారిని కొట్టి చంపెను.

KJV Even from the mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baalgad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.

Amplified From Mount Halak, which rises toward Seir, as far as Baal-gad in the Valley of Lebanon below Mount Hermon. He captured all their kings and slew them.

ESV from Mount Halak, which rises toward Seir, as far as Baal-gad in the Valley of Lebanon below Mount Hermon. And he captured all their kings and struck them and put them to death.

NIV from Mount Halak, which rises toward Seir, to Baal Gad in the Valley of Lebanon below Mount Hermon. He captured all their kings and struck them down, putting them to death.

NASB from Mount Halak, that rises toward Seir, even as far as Baal-gad in the valley of Lebanon at the foot of Mount Hermon And he captured all their kings and struck them down and put them to death.

NKJV from Mount Halak and the ascent to Seir, even as far as Baal Gad in the Valley of Lebanon below Mount Hermon. He captured all their kings, and struck them down and killed them.

NLT The Israelite territory now extended all the way from Mount Halak, which leads up to Seir, to Baal-gad at the foot of Mount Hermon in the valley of Lebanon. Joshua killed all the kings of those territories,

వచనము 18

బహుదినములు యెహోషువ ఆ రాజులందరితో యుద్ధము చేసెను. గిబియోను నివాసులైన

హివ్వీయులుగాక

KJV Joshua made war a long time with all those kings.

Amplified Joshua had waged war a long time [at least five years] with all those kings.

ESV Joshua made war a long time with all those kings.

NIV Joshua waged war against all these kings for a long time.

NASB Joshua waged war a long time with all these kings.

NKJV Joshua made war a long time with all those kings.

NLT waging war for a long time to accomplish this.

వచనము 19

ఇశ్రాయేలీయులతో సంధిచేసిన పట్టణము మరి ఏదియు లేదు. ఆ పట్టణములన్నిటిని వారు

యుద్ధములో పట్టుకొనిరి.

KJV There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all other they took in battle.

Amplified Not a city made peace with the Israelites except the Hivites, the people of Gibeon; all the others they took in battle.

ESV There was not a city that made peace with the people of Israel except the Hivites, the inhabitants of Gibeon. They took them all in battle.

NIV Except for the Hivites living in Gibeon, not one city made a treaty of peace with the Israelites, who took them all in battle.

NASB There was not a city which made peace with the sons of Israel except the Hivites living in Gibeon; they took them all in battle.

NKJV There was not a city that made peace with the children of Israel, except the Hivites, the inhabitants of Gibeon. All the others they took in battle.

NLT No one in this region made peace with the Israelites except the Hivites of Gibeon. All the others were defeated.

వచనము 20

వారిని నిర్మూలము చేయుడని యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు ఇశ్రాయేలీయులు కనికరింపక

వారిని నాశనము చేయు నిమిత్తము వారు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేయుటకు వచ్చునట్లు

యెహోవా వారి హృదయములను కఠినపరచియుండెను.

KJV For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, and that they might have no favour, but that he might destroy them, as the LORD commanded Moses.

Amplified For it was of the Lord to harden their hearts that they should come against Israel in battle, that [Israel] might destroy them utterly, and that without favor and mercy, as the Lord commanded Moses.

ESV For it was the LORD's doing to harden their hearts that they should come against Israel in battle, in order that they should be devoted to destruction and should receive no mercy but be destroyed, just as the LORD commanded Moses.

NIV For it was the LORD himself who hardened their hearts to wage war against Israel, so that he might destroy them totally, exterminating them without mercy, as the LORD had commanded Moses.

NASB For it was of the LORD to harden their hearts, to meet Israel in battle in order that he might utterly destroy them, that they might receive no mercy, but that he might destroy them, just as the LORD had commanded Moses.

NKJV For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that He might utterly destroy them, and that they might receive no mercy, but that He might destroy them, as the LORD had commanded Moses.

NLT For the LORD hardened their hearts and caused them to fight the Israelites instead of asking for peace. So they were completely and mercilessly destroyed, as the LORD had commanded Moses.

పచనము 21

ఆ కాలమున యెహోషువ వచ్చి మన్యదేశములోను, అనగా హెబ్రోనులోను దెబీరులోను అనాబులోను

యూదా మన్యములన్నిటిలోను ఇశ్రాయేలీయుల మన్య ప్రదేశములన్నిటిలోను ఉన్న అనాకీయులను

నాశనము చేసెను. యెహోషువ వారిని వారి పట్టణములను నిర్మూలము చేసెను.

KJV And at that time came Joshua, and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them utterly with their cities.

Amplified Joshua came at that time and cut off the Anakim [large in stature] from the hill country: from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the hill country of Judah and the hill country of Israel. Joshua destroyed them utterly with their cities.

ESV And Joshua came at that time and cut off the Anakim from the hill country, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the hill country of Judah, and from all the hill country of Israel. Joshua devoted them to destruction with their cities.

NIV At that time Joshua went and destroyed the Anakites from the hill country: from Hebron, Debir and Anab, from all the hill country of Judah, and from all the hill country of Israel. Joshua totally destroyed them and their towns.

NASB Then Joshua came at that time and cut off the Anakim from the hill country, from Hebron, from Debir, from Anab and from all the hill country

of Judah and from all the hill country of Israel. Joshua utterly destroyed them with their cities.

NKJV And at that time Joshua came and cut off the Anakim from the mountains: from Hebron, from Debir, from Anab, from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel; Joshua utterly destroyed them with their cities.

NLT During this period, Joshua destroyed all the descendants of Anak, who lived in the hill country of Hebron, Debir, Anab, and the entire hill country of Judah and Israel. He killed them all and completely destroyed their towns.

వచనము 22

ఇశ్రాయేలీయుల దేశమందు అనాకీయులలో ఎవడును మిగిలియుండలేదు; గాజాలోను గాతులోను

అష్దోదులోను మాత్రమే కొందరు మిగిలియుండిరి.

KJV There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

Amplified None of the Anakim were left in the land of the Israelites; only in Gaza, Gath, and Ashdod [of Philistia] did some remain.

ESV There was none of the Anakim left in the land of the people of Israel. Only in Gaza, in Gath, and in Ashdod did some remain.

NIV No Anakites were left in Israelite territory; only in Gaza, Gath and Ashdod did any survive.

NASB There were no Anakim left in the land of the sons of Israel; only in Gaza, in Gath, and in Ashdod some remained.

NKJV None of the Anakim were left in the land of the children of Israel; they remained only in Gaza, in Gath, and in Ashdod.

NLT Not one was left in all the land of Israel, though some still remained in Gaza, Gath, and Ashdod.

వచనము 23

యెహోవా మోషేతో చెప్పినట్లు యెహోషువ దేశమంతటినీ పట్టుకొనెను. యెహోషువ వారి గోత్రముల

చొప్పున ఇశ్రాయేలీయులకు స్వాస్థ్యముగా దాని నప్పగించెను. అప్పుడు యుద్ధము లేకుండ దేశము

సుభిక్షముగా నుండెను.

KJV So Joshua took the whole land, according to all that the LORD said unto Moses; and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

Amplified So Joshua took the whole land, according to all that the Lord had spoken to Moses, and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their allotments by tribes. And the land had rest from war.

ESV So Joshua took the whole land, according to all that the LORD had spoken to Moses. And Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their tribal allotments. And the land had rest from war.

NIV So Joshua took the entire land, just as the LORD had directed Moses, and he gave it as an inheritance to Israel according to their tribal divisions. Then the land had rest from war.

NASB So Joshua took the whole land, according to all that the LORD had spoken to Moses, and Joshua gave it for an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes Thus the land had rest from war.

NKJV So Joshua took the whole land, according to all that the LORD had said to Moses; and Joshua gave it as an inheritance to Israel according to their divisions by their tribes. Then the land rested from war.

NLT So Joshua took control of the entire land, just as the LORD had instructed Moses. He gave it to the people of Israel as their special possession, dividing the land among the tribes. So the land finally had rest from war.



యెహోషువ

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు యొర్దానుకు తూర్పుగా అవతలనున్న అర్నోను లోయ మొదలుకొని హెర్మోను కొండ వరకు తూర్పునందలి మైదానమంతటిలో హతము చేసి వారి దేశములను స్వాధీనపరచుకొనిన రాజులు

ఎవరనగా

KJV Now these are the kings of the land, which the children of Israel smote, and possessed their land on the other side Jordan toward the rising of the sun, from the river Arnon unto mount Hermon, and all the plain on the east:

Amplified NOW THESE are the kings of the land whom the Israelites defeated and whose land they took possession of east of the Jordan, from the river Arnon to Mount Hermon, and all the Arabah eastward:

ESV Now these are the kings of the land whom the people of Israel defeated and took possession of their land beyond the Jordan toward the sunrise, from the Valley of the Arnon to Mount Hermon, with all the Arabah eastward:

NIV These are the kings of the land whom the Israelites had defeated and whose territory they took over east of the Jordan, from the Arnon Gorge to Mount Hermon, including all the eastern side of the Arabah:

NASB Now these are the kings of the land whom the sons of Israel defeated, and whose land they possessed beyond the Jordan toward the sunrise, from the valley of the Arnon as far as Mount Hermon, and all the Arabah to the east:

NKJV These are the kings of the land whom the children of Israel defeated, and whose land they possessed on the other side of the Jordan toward the rising of the sun, from the River Arnon to Mount Hermon, and all the eastern Jordan plain:

NLT These are the kings east of the Jordan River who had been killed and whose land was taken. Their territory extended from the Arnon Gorge to Mount Hermon and included all the land east of the Jordan Valley.

వచనము 2

అమోరీయుల రాజైన సీహోను అతడు హెష్బోనులో నివసించి, అర్నోను ఏటి తీరమునందలి అరోయేరు నుండి, అనగా ఆ యేటిలోయ నడుమనుండి గిలాదు అర్ధభాగమును అమ్మోనీయులకు

సరిహద్దుగానున్న యబ్బోకు ఏటి లోయ వరకును, తూర్పు దిక్కున కిన్నెరెతు సముద్రము వరకును,

తూర్పు దిక్కున బెత్తేషిమోతు మార్గమున ఉప్పు సముద్రముగా నున్న

KJV Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer, which is upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

Amplified Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer on the edge of the Valley of the [river] Arnon, and from the middle of the valley as far as the river Jabbok, the boundary of the Ammonites, including half of Gilead;

ESV Sihon king of the Amorites who lived at Heshbon and ruled from Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, and from the middle of the valley as far as the river Jabbok, the boundary of the Ammonites, that is, half of Gilead,

NIV Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon. He ruled from Aroer on the rim of the Arnon Gorge--from the middle of the gorge--to the Jabbok River, which is the border of the Ammonites. This included half of Gilead.

NASB Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and ruled from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, both the middle of the valley and half of Gilead, even as far as the brook Jabbok, the border of the sons of Ammon;

NKJV One king was Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon and ruled half of Gilead, from Aroer, which is on the bank of the River Arnon, from the middle of that river, even as far as the River Jabbok, which is the border of the Ammonites,

NLT King Sihon of the Amorites, who lived in Heshbon, was defeated. His kingdom included Aroer, on the edge of the Arnon Gorge, and extended from the middle of the Arnon Gorge to the Jabbok River, which serves as a boundary for the Ammonites. This territory included half of the present area of Gilead, which lies north of the Jabbok River.

వచనము 3

అరాబా సముద్రము వరకును, దక్షిణదిక్కున పిస్గా కొండచరియల దిగువనున్న మైదానము వరకును
ఏలినవాడు.

KJV And from the plain to the sea of Chinneroth on the east, and unto the sea of the plain, even the salt sea on the east, the way to Bethjeshimoth; and from the south, under Ashdothpishgah:

Amplified And the Arabah to the Sea of Chinneroth eastward, and in the direction of Beth-jeshimoth, to the Sea of the Arabah, the Salt [or Dead] Sea, southward to the foot of the slopes of Pisgah.

ESV and the Arabah to the Sea of Chinneroth eastward, and in the direction of Beth-jeshimoth, to the Sea of the Arabah, the Salt Sea, southward to the foot of the slopes of Pisgah;

NIV He also ruled over the eastern Arabah from the Sea of Kinnereth to the Sea of the Arabah (the Salt Sea), to Beth Jeshimoth, and then southward below the slopes of Pisgah.

NASB and the Arabah as far as the Sea of Chinneroth toward the east, and as far as the sea of the Arabah, even the Salt Sea, eastward toward Beth-jeshimoth, and on the south, at the foot of the slopes of Pisgah;

NKJV and the eastern Jordan plain from the Sea of Chinneroth as far as the Sea of the Arabah (the Salt Sea), the road to Beth Jeshimoth, and southward below the slopes of Pisgah.

NLT Sihon also controlled the Jordan Valley as far north as the western shores of the Sea of Galilee and as far south as the Dead Sea, from Beth-jeshimoth to the slopes of Pisgah.

వచనము 4

ఇశ్రాయేలీయులు బాషాను రాజైన ఓగుదేశమును పట్టుకొనిరి. అతడు రెఫాయీయుల శేషములో

నొకడు. అతడు అష్తారోతులోను ఎద్రెయిలోను నివసించి గెషూరీయుల యొక్కయు మాయకాతీయుల

యొక్కయు సరిహద్దువరకు బాషాను అంతటిలోను సల్కాలోను

KJV And the coast of Og king of Bashan, which was of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

Amplified And Og king of Bashan, one of the remnant of the Rephaim, who lived at Ashtaroth and at Edrei,

ESV and Og king of Bashan, one of the remnant of the Rephaim, who lived at Ashtaroth and at Edrei

NIV And the territory of Og king of Bashan, one of the last of the Rephaites, who reigned in Ashtaroth and Edrei.

NASB and the territory of Og king of Bashan, one of the remnant of Rephaim, who lived at Ashtaroth and at Edrei,

NKJV The other king was Og king of Bashan and his territory, who was of the remnant of the giants, who dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

NLT King Og of Bashan, the last of the Rephaites, lived at Ashtaroth and Edrei.

వచనము 5

హెర్రోనులోను హెషోను రాజైన సీహోను సరిహద్దు వరకు గిలాదు అర్ధభాగములోను
రాజ్యమేలినవాడు.

KJV And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

Amplified And ruled over Mount Hermon and Salecah and all of Bashan to the boundary of the Geshurites and the Maacathites, and over half of Gilead to the boundary of Sihon king of Heshbon.

ESV and ruled over Mount Hermon and Salecah and all Bashan to the boundary of the Geshurites and the Maacathites, and over half of Gilead to the boundary of Sihon king of Heshbon.

NIV He ruled over Mount Hermon, Salecah, all of Bashan to the border of the people of Geshur and Maacah, and half of Gilead to the border of Sihon king of Heshbon.

NASB and ruled over Mount Hermon and Salecah and all Bashan, as far as the border of the Geshurites and the Maacathites, and half of Gilead, as far as the border of Sihon king of Heshbon.

NKJV and reigned over Mount Hermon, over Salcah, over all Bashan, as far as the border of the Geshurites and the Maachathites, and over half of Gilead to the border of Sihon king of Heshbon.

NLT He ruled a territory stretching from Mount Hermon to Salecah in the north and to all of Bashan in the east, and westward to the boundaries of the kingdoms of Geshur and Maacah. His kingdom included the northern half of Gilead, the other portion of which was in the territory of King Sihon of Heshbon.

వచనము 6

యెహోవా సేవకుడైన మోషేయు ఇశ్రాయేలీయులును వారిని హతము చేసి, యెహోవా సేవకుడైన

మోషే రూబేనీయులకును గాదీయులకును మనషే అర్ధగోత్రపు వారికిని స్వాస్థ్యముగా దాని నిచ్చెను.

KJV They did Moses the servant of the LORD and the children of Israel smite: and Moses the servant of the LORD gave it for a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

Amplified These Moses the servant of the Lord and the Israelites defeated; and Moses the servant of the Lord gave their land for a possession to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh.

ESV Moses, the servant of the LORD, and the people of Israel defeated them. And Moses the servant of the LORD gave their land for a possession to the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh.

NIV Moses, the servant of the LORD, and the Israelites conquered them. And Moses the servant of the LORD gave their land to the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh to be their possession.

NASB Moses the servant of the LORD and the sons of Israel defeated them; and Moses the servant of the LORD gave it to the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh as a possession.

NKJV These Moses the servant of the LORD and the children of Israel had conquered; and Moses the servant of the LORD had given it as a possession to the Reubenites, the Gadites, and half the tribe of Manasseh.

NLT Moses, the servant of the LORD, and the Israelites had destroyed the people of King Sihon and King Og. And Moses gave their land to the tribes of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh.

వచనము 7

యొర్దానుకు అవతల, అనగా పడమటిదిక్కున లెబానోను లోయలోని బయల్గాదు మొదలుకొని శేయారు వరకు నుండు హోలాకు కొండ వరకు యెహోషువయు ఇశ్రాయేలీయులును జయించిన దేశపు రాజులు వీరు. యెహోషువ దానిని ఇశ్రాయేలీయులకు వారి గోత్రముల వారి చొప్పున స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చెను.

KJV And these are the kings of the country which Joshua and the children of Israel smote on this side Jordan on the west, from Baalgad in the valley of Lebanon even unto the mount Halak, that goeth up to Seir; which Joshua gave unto the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

Amplified These are the kings of the land whom Joshua and the Israelites defeated on the west side of the Jordan, from Baal-gad in the Valley of Lebanon to Mount Halak, which rises toward Seir. Joshua gave their land to the tribes of Israel for a possession according to their allotments,

ESV And these are the kings of the land whom Joshua and the people of Israel defeated on the west side of the Jordan, from Baal-gad in the Valley of Lebanon to Mount Halak, that rises toward Seir (and Joshua gave their land to the tribes of Israel as a possession according to their allotments,

NIV These are the kings of the land that Joshua and the Israelites conquered on the west side of the Jordan, from Baal Gad in the Valley of

Lebanon to Mount Halak, which rises toward Seir (their lands Joshua gave as an inheritance to the tribes of Israel according to their tribal divisions--

NASB Now these are the kings of the land whom Joshua and the sons of Israel defeated beyond the Jordan toward the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon even as far as Mount Halak, which rises toward Seir; and Joshua gave it to the tribes of Israel as a possession according to their divisions,

NKJV And these are the kings of the country which Joshua and the children of Israel conquered on this side of the Jordan, on the west, from Baal Gad in the Valley of Lebanon as far as Mount Halak and the ascent to Seir, which Joshua gave to the tribes of Israel as a possession according to their divisions,

NLT The following is a list of the kings Joshua and the Israelite armies defeated on the west side of the Jordan, from Baal-gad in the valley of Lebanon to Mount Halak, which leads up to Seir. (Joshua allotted this land to the tribes of Israel as their inheritance,

పచనము 8

మన్యములోను లోయలోను షెఫేలా ప్రదేశములోను చరియల ప్రదేశములలోను అరణ్యములోను దక్షిణ

దేశములోను ఉండిన హిత్తీయులు అమోరీయులు కనానీయులు పెరిజ్జీయులు హివీయులు

యెబూసీయులను వారి రాజులను ఇశ్రాయేలీయులు పట్టుకొనిరి. వారెవరనగా యెరికో రాజు

KJV In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

Amplified In the hill country, in the lowland, in the Arabah, on the slopes, in the wilderness, and in the Negeb--the lands of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites:

ESV in the hill country, in the lowland, in the Arabah, in the slopes, in the wilderness, and in the Negeb, the land of the Hittites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites):

NIV the hill country, the western foothills, the Arabah, the mountain slopes, the desert and the Negev--the lands of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites and Jebusites):

NASB in the hill country, in the lowland, in the Arabah, on the slopes, and in the wilderness, and in the Negev; the Hittite, the Amorite and the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite:

NKJV in the mountain country, in the lowlands, in the Jordan plain, in the slopes, in the wilderness, and in the South--the Hittites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

NLT including the hill country, the western foothills, the Jordan Valley, the mountain slopes, the Judean wilderness, and the Negev. The people who lived in this region were the Hittites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites.) These are the kings Israel defeated:

వచనము 9

బేతేలునొద్దనున్న హాయి రాజు, యెరూషలేము రాజు,

KJV The king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

Amplified The king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

ESV the king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

NIV the king of Jericho one the king of Ai (near Bethel) one

NASB the king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

NKJV the king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

NLT The king of Jericho The king of Ai, near Bethel

వచనము 10

హెబ్రోను రాజు, యెరూషలేము రాజు,

KJV The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

Amplified The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

ESV the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

NIV the king of Jerusalem one the king of Hebron one

NASB the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

NKJV the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

NLT The king of Jerusalem The king of Hebron

వచనము 11

లాకిషు రాజు, ఎగ్లోను రాజు,

KJV The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

Amplified The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

ESV the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

NIV the king of Jarmuth one the king of Lachish one

NASB the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

NKJV the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

NLT The king of Jarmuth The king of Lachish

వచనము 12

గెజెరు రాజు, దెబీరు రాజు,

KJV The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

Amplified The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

ESV the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

NIV the king of Eglon one the king of Gezer one

NASB the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

NKJV the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

NLT The king of Eglon The king of Gezer

వచనము 13

గెదెరు రాజు, హోర్మా రాజు,

KJV The king of Debir, one; the king of Geder, one;

Amplified The king of Debir, one; the king of Geder, one;

ESV the king of Debir, one; the king of Geder, one;

NIV the king of Debir one the king of Geder one

NASB the king of Debir, one; the king of Geder, one;

NKJV the king of Debir, one; the king of Geder, one;

NLT The king of Debir The king of Geder

వచనము 14

అరాదు రాజు, లిబ్నా రాజు,

KJV The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

Amplified The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

ESV the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

NIV the king of Hormah one the king of Arad one

NASB the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

NKJV the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

NLT The king of Hormah The king of Arad

వచనము 15

అదుల్లాము రాజు, మక్కేదా రాజు,

KJV The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

Amplified The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

ESV the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

NIV the king of Libnah one the king of Adullam one
NASB the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
NKJV the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
NLT The king of Libnah The king of Adullam

వచనము 16

బేతేలు రాజు, తప్పూయ రాజు,

KJV The king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
Amplified The king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
ESV the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
NIV the king of Makkedah one the king of Bethel one
NASB the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
NKJV the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
NLT The king of Makkedah The king of Bethel

వచనము 17

హెపెరు రాజు, ఆఫెకు రాజు,

KJV The king of Tappuah, one; the king of Hephher, one;
Amplified The king of Tappuah, one; the king of Hephher, one;
ESV the king of Tappuah, one; the king of Hephher, one;
NIV the king of Tappuah one the king of Hephher one
NASB the king of Tappuah, one; the king of Hephher, one;
NKJV the king of Tappuah, one; the king of Hephher, one;
NLT The king of Tappuah The king of Hephher

వచనము 18

అప్షారోను రాజు, లాషారోను రాజు,

KJV The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
Amplified The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
ESV the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
NIV the king of Aphek one the king of Lasharon one
NASB the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
NKJV the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
NLT The king of Aphek The king of Lasharon

వచనము 19

హాసోరు రాజు, షిమోన్యోరు రాజు,

KJV The king of Madon, one; the king of Hazor, one;
Amplified The king of Madon, one; the king of Hazor, one;
ESV the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
NIV the king of Madon one the king of Hazor one
NASB the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
NKJV the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
NLT The king of Madon The king of Hazor

వచనము 20

అక్షాపు రాజు, తానాకు రాజు,

KJV The king of Shimronmeron, one; the king of Achshaph, one;
Amplified The king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
ESV the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
NIV the king of Shimron Meron one the king of Acshaph one
NASB the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;
NKJV the king of Shimron Meron, one; the king of Achshaph, one;
NLT The king of Shimron-meron The king of Acshaph

వచనము 21

మెగిద్దో రాజు, కెదెషు రాజు.

KJV The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
Amplified The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
ESV the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
NIV the king of Taanach one the king of Megiddo one
NASB the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
NKJV the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
NLT The king of Taanach The king of Megiddo

వచనము 22

కర్కెలులో యొక్కెయాము రాజు, దోరు మెట్టలలో దోరు రాజు,

KJV The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;
Amplified The king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
ESV the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
NIV the king of Kedesh one the king of Jokneam in Carmel one
NASB the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
NKJV the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
NLT The king of Kedesh The king of Jokneam in Carmel

వచనము 23

గిల్గాలులోని గోయాయుల రాజు, తిర్సా రాజు,

KJV The king of Dor in the coast of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;

Amplified The king of Dor in the heights of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;

ESV the king of Dor in Naphath-dor, one; the king of Goiim in Galilee, one;

NIV the king of Dor (in Naphoth Dor) one the king of Goyim in Gilgal one

NASB the king of Dor in the heights of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;

NKJV the king of Dor in the heights of Dor, one; the king of the people of Gilgal, one;

NLT The king of Dor in the city of Naphoth-dor The king of Goyim in Gilgal

వచనము 24

ఆ రాజులందరి సంఖ్య ముప్పది యొకటి.

KJV The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

Amplified The king of Tirzah, one. In all, thirty-one kings.

ESV the king of Tirzah, one: in all, thirty-one kings.

NIV the king of Tirzah one thirty-one kings in all.

NASB the king of Tirzah, one: in all, thirty-one kings.

NKJV the king of Tirzah, one--all the kings, thirty-one.

NLT The king of Tirzah. In all, thirty-one kings and their cities were destroyed.



యెహోషువ

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోషువ బహుదినములు గడచిన వృద్ధుడు కాగా యెహోవా అతనికి ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు
బహు దినములు గడచిన వృద్ధుడవు. స్వాధీనపరచుకొనుటకు అతివిస్తారమైన దేశము ఇంక
మిగిలియున్నది.

KJV Now Joshua was old and stricken in years; and the LORD said unto him, Thou art old and stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

Amplified NOW JOSHUA was old and gone far in years [over 100], and the Lord said to him, You have grown old and are gone far in years, and very much of the land still remains to be possessed.

ESV Now Joshua was old and advanced in years, and the LORD said to him, "You are old and advanced in years, and there remains yet very much land to possess.

NIV When Joshua was old and well advanced in years, the LORD said to him, 'You are very old, and there are still very large areas of land to be taken over.

NASB Now Joshua was old and advanced in years when the LORD said to him, 'You are old and advanced in years, and very much of the land remains to be possessed.

NKJV Now Joshua was old, advanced in years. And the LORD said to him: "You are old, advanced in years, and there remains very much land yet to be possessed.

NLT When Joshua was an old man, the LORD said to him, 'You are growing old, and much land remains to be conquered.

వచనము 2

మిగిలిన దేశము ఏదనగా, ఫిలిష్తీయుల ప్రదేశములన్నియు, గెషూరీయుల దేశమంతయు, ఐగుప్తునకు
తూర్పుననున్న షీహోరు మొదలుకొని

KJV This is the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,

Amplified This is the land that remains: all the regions of the Philistines and all those of the Geshurites:

ESV This is the land that yet remains: all the regions of the Philistines, and all those of the Geshurites

NIV 'This is the land that remains: all the regions of the Philistines and Geshurites:

NASB 'This is the land that remains: all the regions of the Philistines and all those of the Geshurites;

NKJV This is the land that yet remains: all the territory of the Philistines and all that of the Geshurites,

NLT The people still need to occupy the land of the Philistines and the Geshurites--

వచనము 3

కనానీయులవని యెంచబడిన ఉత్తరదిక్కున ఎక్రోనీయుల సరిహద్దువరకును ఫిలిష్తీయుల అయిదుగురు

సర్దారులకు చేరిన గాజీయుల యొక్కయు అష్దోదీయుల యొక్కయు అష్కెలోనీయుల యొక్కయు

గాతీయుల యొక్కయు ఎక్రోనీయుల యొక్కయు దేశమును

KJV From Sihor, which is before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, which is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:

Amplified From the Shihor [River] which is east of Egypt, northward to the boundary of Ekron, all of it counted as Canaanite; there are five rulers of the Philistines, those of Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron, and those of the Avvites;

ESV (from the Shihor, which is east of Egypt, northward to the boundary of Ekron, it is counted as Canaanite; there are five rulers of the Philistines, those of Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron), and those of the Avvim,

NIV from the Shihor River on the east of Egypt to the territory of Ekron on the north, all of it counted as Canaanite (the territory of the five Philistine rulers in Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath and Ekron--that of the Avvites);

NASB from the Shihor which is east of Egypt, even as far as the border of Ekron to the north (it is counted as Canaanite); the five lords of the Philistines: the Gazite, the Ashdodite, the Ashkelonite, the Gittite, the Ekronite; and the Avvite

NKJV from Sihor, which is east of Egypt, as far as the border of Ekron northward (which is counted as Canaanite); the five lords of the Philistines--the Gazites, the Ashdodites, the Ashkelonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites;

NLT territory that belongs to the Canaanites. This land extends from the stream of Shihor, which is on the boundary of Egypt, northward to the boundary of Ekron,

వచనము 4

దక్షిణదిక్కున అవీయుల దేశమును కనానీయుల దేశమంతయు, సీదోనీయులదైన మేరా మొదలుకొని

అఫెకు వరకున్న అమోరీయుల సరిహద్దు వరకును

KJV From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that is beside the Sidonians unto Aphek, to the borders of the Amorites:

Amplified In the south, all the land of the Canaanites, and Mearah, which belongs to the Sidonians, to Aphek, to the boundary of the Amorites,

ESV in the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that belongs to the Sidonians, to Aphek, to the boundary of the Amorites,

NIV from the south, all the land of the Canaanites, from Arah of the Sidonians as far as Aphek, the region of the Amorites,

NASB to the south, all the land of the Canaanite, and Mearah that belongs to the Sidonians, as far as Aphek, to the border of the Amorite;

NKJV from the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that belongs to the Sidonians as far as Aphek, to the border of the Amorites;

NLT and includes the five Philistine cities of Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron. The land of the Avvites in the south also remains to be conquered. In the north, this area has not yet been conquered: all the land of the Canaanites, including Mearah (which belongs to the Sidonians), stretching northward to Aphek on the border of the Amorites;

వచనము 5

గిబ్తీయుల దేశమును, హెర్మోను కొండ దిగువనున్న బయల్గాదు మొదలుకొని హమాతునకు పోవు

మార్గము వరకు లెబానోను ప్రదేశమంతయు, లెబానోను మొదలుకొని మిశ్రేపొత్తాయిము వరకును

దేశము మిగిలియున్నది.

KJV And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunrising, from Baalgad under mount Hermon unto the entering into Hamath.

Amplified And the land of the Gebalites; and all Lebanon toward the east, from Baal-gad below Mount Hermon to the gate of Hamath.

ESV and the land of the Gebalites, and all Lebanon, toward the sunrise, from Baal-gad below Mount Hermon to Lebo-hamath,

NIV the area of the Gebalites ; and all Lebanon to the east, from Baal Gad below Mount Hermon to Lebo Hamath.

NASB and the land of the Gebalite, and all of Lebanon, toward the east, from Baal-gad below Mount Hermon as far as Lebo-hamath.

NKJV the land of the Gebalites, and all Lebanon, toward the sunrise, from Baal Gad below Mount Hermon as far as the entrance to Hamath;

NLT the land of the Gebalites and all of the Lebanon mountain area to the east, from Baal-gad beneath Mount Hermon to Lebo-hamath;

వచనము 6

మన్యపు నివాసులనందరిని సీదోనీయులనందరిని నేను ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటనుండి వెళ్లగొట్టెదను.

కావున నేను నీ కాజ్ఞాపించినట్లు నీవు ఇశ్రాయేలీయులకు స్వాస్థ్యముగా దాని పంచిపెట్టవలెను.

KJV All the inhabitants of the hill country from Lebanon unto Misrephothmaim, and all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot unto the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

Amplified As for all the inhabitants of the hill country from Lebanon to Misrephoth-maim, even all the Sidonians, I will Myself drive them out from before the Israelites; only allot the land to Israel for an inheritance, as I have commanded you.

ESV all the inhabitants of the hill country from Lebanon to Misrephoth-maim, even all the Sidonians. I myself will drive them out from before the people of Israel. Only allot the land to Israel for an inheritance, as I have commanded you.

NIV 'As for all the inhabitants of the mountain regions from Lebanon to Misrephoth Maim, that is, all the Sidonians, I myself will drive them out before the Israelites. Be sure to allocate this land to Israel for an inheritance, as I have instructed you,

NASB 'All the inhabitants of the hill country from Lebanon as far as Misrephoth-maim, all the Sidonians, I will drive them out from before the sons of Israel; only allot it to Israel for an inheritance as I have commanded you.

NKJV all the inhabitants of the mountains from Lebanon as far as the Brook Misrephoth, and all the Sidonians--them I will drive out from before the children of Israel; only divide it by lot to Israel as an inheritance, as I have commanded you.

NLT and all the hill country from Lebanon to Misrephoth-maim, including all the land of the Sidonians. 'I will drive these people out of the land for the Israelites. So be sure to give this land to Israel as a special possession, just as I have commanded you.

వచనము 7

తొమ్మిది గోత్రములకును మనషే అర్ధ గోత్రమునకును ఈ దేశమును స్వాస్థ్యముగా పంచిపెట్టుము.

యెహోవా సేవకుడైన మోషే వారికిచ్చినట్లు

KJV Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,

Amplified So now divide this land for an inheritance to the nine tribes and the half-tribe of Manasseh.

ESV Now therefore divide this land for an inheritance to the nine tribes and half the tribe of Manasseh."

NIV and divide it as an inheritance among the nine tribes and half of the tribe of Manasseh.'

NASB 'Now therefore, apportion this land for an inheritance to the nine tribes and the half-tribe of Manasseh.'

NKJV Now therefore, divide this land as an inheritance to the nine tribes and half the tribe of Manasseh."

NLT Include all this territory as Israel's inheritance when you divide the land among the nine tribes and the half-tribe of Manasseh.'

వచనము 8

రూబేనీయులు గాదీయులు తూర్పుదిక్కున యొర్దాను అవతల మోషే వారికిచ్చిన స్వాస్థ్యమును పొందిరి.

KJV With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, even as Moses the servant of the LORD gave them;

Amplified With the other half-tribe of Manasseh, the Reubenites and the Gadites received their inheritance beyond the Jordan eastward, as Moses the servant of the Lord gave them:

ESV With the other half of the tribe of Manasseh the Reubenites and the Gadites received their inheritance, which Moses gave them, beyond the Jordan eastward, as Moses the servant of the LORD gave them:

NIV The other half of Manasseh, the Reubenites and the Gadites had received the inheritance that Moses had given them east of the Jordan, as he, the servant of the LORD, had assigned it to them.

NASB With the other half-tribe, the Reubenites and the Gadites received their inheritance which Moses gave them beyond the Jordan to the east, just as Moses the servant of the LORD gave to them;

NKJV With the other half-tribe the Reubenites and the Gadites received their inheritance, which Moses had given them, beyond the Jordan eastward, as Moses the servant of the LORD had given them:

NLT Half the tribe of Manasseh and the tribes of Reuben and Gad had already received their inheritance on the east side of the Jordan, for Moses, the servant of the LORD, had previously assigned this land to them.

వచనము 9

అది ఏదనగా అర్నోను ఏటిలోయ దరినున్న అరోయేరు మొదలుకొని ఆ లోయమధ్యనున్న
పట్టణమునుండి దీబోను వరకు మేదెబా మైదానమంతయు, అమ్మోనీయుల సరిహద్దు వరకు
హెషోనులో ఏలికయు

KJV From Aroer, that is upon the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

Amplified From Aroer on the edge of the Valley of the [river] Arnon, and the city in the midst of the valley, and all the tableland of Medeba as far as Dibon;

ESV from Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the tableland of Medeba as far as Dibon;

NIV It extended from Aroer on the rim of the Arnon Gorge, and from the town in the middle of the gorge, and included the whole plateau of Medeba as far as Dibon,

NASB from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, with the city which is in the middle of the valley, and all the plain of Medeba, as far as Dibon;

NKJV from Aroer which is on the bank of the River Arnon, and the town that is in the midst of the ravine, and all the plain of Medeba as far as Dibon;

NLT Their territory extended from Aroer on the edge of the Arnon Gorge (including the town in the middle of the gorge) to the plain beyond Medeba, as far as Dibon.

వచనము 10

అమ్మోరీయుల రాజునైన సీహోనుయొక్క సమస్త పురములును

KJV And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

Amplified And all the cities of Sihon king of the Amorites, who ruled in Heshbon, as far as the boundary of the Ammonites;

ESV and all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, as far as the boundary of the Ammonites;

NIV and all the towns of Sihon king of the Amorites, who ruled in Heshbon, out to the border of the Ammonites.

NASB and all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, as far as the border of the sons of Ammon;

NKJV all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, as far as the border of the children of Ammon;

NLT It also included all the towns of King Sihon of the Amorites, who reigned in Heshbon, and extended as far as the borders of Ammon.

వచనము 11

గిలాదును, గెషూరీయుల యొక్కయు మాయకాతీయుల యొక్కయు దేశము, హెర్మోను

మన్యమంతయు, సల్కావరకు బాషాను దేశమంతయు

KJV And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salcah;

Amplified And Gilead, and the region of the Geshurites and Maacathites, and all Mount Hermon, and all Bashan to Salecah--

ESV and Gilead, and the region of the Geshurites and Maacathites, and all Mount Hermon, and all Bashan to Salecah;

NIV It also included Gilead, the territory of the people of Geshur and Maacah, all of Mount Hermon and all Bashan as far as Salecah--

NASB and Gilead, and the territory of the Geshurites and Maacathites, and all Mount Hermon, and all Bashan as far as Salecah;

NKJV Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, all Mount Hermon, and all Bashan as far as Salcah;

NLT It included Gilead, the territory of the kingdoms of Geshur and Maacah, all of Mount Hermon, all of Bashan as far as Salecah,

వచనము 12

రెఫాయీయుల శేషములో అష్టారోతులోను ఎద్రెయీలోను ఏలికయైన ఓగురాజ్యమంతయు

మిగిలియున్నది. మోషే ఆ రాజులను జయించి వారి దేశమును పట్టుకొనెను.

KJV All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants: for these did Moses smite, and cast them out.

Amplified All the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and Edrei and alone was left of the Rephaim [giants]; for these Moses had defeated and driven out.

ESV all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei (he alone was left of the remnant of the Rephaim); these Moses had struck and driven out.

NIV that is, the whole kingdom of Og in Bashan, who had reigned in Ashtaroth and Edrei and had survived as one of the last of the Rephaites. Moses had defeated them and taken over their land.

NASB all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei (he alone was left of the remnant of the Rephaim); for Moses struck them and dispossessed them.

NKJV all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and Edrei, who remained of the remnant of the giants; for Moses had defeated and cast out these.

NLT and all the territory of King Og of Bashan, who had reigned in Ashtaroth and Edrei. King Og was the last of the Rephaites, for Moses had attacked them and driven them out.

వచనము 13

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు గెషూరీయుల దేశమునైనను మాయకాతీయుల దేశమునైనను పట్టుకొనలేదు

గనుక గెషూరీయులును మాయకాతీయులును నేటివరకు ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను

నివసించుచున్నారు.

KJV Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

Amplified Yet the Israelites did not drive out the Geshurites or the Maacathites, but Geshur and Maacath dwell among [them] still.

ESV Yet the people of Israel did not drive out the Geshurites or the Maacathites, but Geshur and Maacath dwell in the midst of Israel to this day.

NIV But the Israelites did not drive out the people of Geshur and Maacah, so they continue to live among the Israelites to this day.

NASB But the sons of Israel did not dispossess the Geshurites or the Maacathites; for Geshur and Maacath live among Israel until this day.

NKJV Nevertheless the children of Israel did not drive out the Geshurites or the Maachathites, but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

NLT But the Israelites failed to drive out the people of Geshur and Maacah, so they continue to live among the Israelites to this day.

వచనము 14

లేవి గోత్రమునకే అతడు స్వాస్థ్యము ఇయ్యలేదు. ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా వారితో

సెలవిచ్చినట్లు ఆయనకు అర్పింపబడు హోమములే వారికి స్వాస్థ్యము.

KJV Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; the sacrifices of the LORD God of Israel made by fire are their inheritance, as he said unto them.

Amplified Only to the tribe of Levi Moses gave no inheritance; the sacrifices made by fire to the Lord, the God of Israel, are their inheritance, as He said to him.

ESV To the tribe of Levi alone Moses gave no inheritance. The offerings by fire to the LORD God of Israel are their inheritance, as he said to him.

NIV But to the tribe of Levi he gave no inheritance, since the offerings made by fire to the LORD, the God of Israel, are their inheritance, as he promised them.

NASB Only to the tribe of Levi he did not give an inheritance; the offerings by fire to the LORD, the God of Israel, are their inheritance, as He spoke to him.

NKJV Only to the tribe of Levi he had given no inheritance; the sacrifices of the LORD God of Israel made by fire are their inheritance, as He said to them.

NLT Moses did not assign any land to the tribe of Levi. Instead, as the LORD had promised them, their inheritance came from the offerings burned on the altar to the LORD, the God of Israel.

వచనము 15

వారి వంశములను బట్టి మోషే రూబేనీయులకు స్వాస్థ్యమిచ్చెను.

KJV And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben inheritance according to their families.

Amplified And Moses gave an inheritance to the tribe of the Reubenites according to their families:

ESV And Moses gave an inheritance to the tribe of the people of Reuben according to their clans.

NIV This is what Moses had given to the tribe of Reuben, clan by clan:

NASB So Moses gave an inheritance to the tribe of the sons of Reuben according to their families.

NKJV And Moses had given to the tribe of the children of Reuben an inheritance according to their families.

NLT Moses had assigned the following area to the families of the tribe of Reuben.

వచనము 16

వారి సరిహద్దు ఏదనగా, అర్నోను ఏటిలోయ దరినున్న అరోయేరు మొదలుకొని ఆ లోయలోనున్న

పట్టణమునుండి మేదెబా యొద్దనున్న మైదానమంతయు

KJV And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba;

Amplified Their territory was from Aroer on the edge of the Valley of the [river] Arnon, and the city in the midst of the valley, and all the tableland by Medeba;

ESV So their territory was from Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the tableland by Medeba;

NIV The territory from Aroer on the rim of the Arnon Gorge, and from the town in the middle of the gorge, and the whole plateau past Medeba

NASB Their territory was from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, with the city which is in the middle of the valley and all the plain by Medeba;

NKJV Their territory was from Aroer, which is on the bank of the River Arnon, and the city that is in the midst of the ravine, and all the plain by Medeba;

NLT Their territory extended from Aroer on the edge of the Arnon Gorge (including the town in the middle of the gorge) to the plain beyond Medeba.

వచనము 17

హెష్బోనును మైదానములోని పట్టణములన్నియు, దీబోను బామోత్బాయలు బేత్బాయల్యెయోను

KJV Heshbon, and all her cities that are in the plain; Dibon, and Bamothbaal, and Bethbaalmeon,

Amplified With Heshbon and all its cities which are on the plain; Dibon, Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

ESV with Heshbon, and all its cities that are in the tableland; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

NIV to Heshbon and all its towns on the plateau, including Dibon, Bamoth Baal, Beth Baal Meon,

NASB Heshbon, and all its cities which are on the plain: Dibon and Bamoth-baal and Beth-baal-meon,

NKJV Heshbon and all its cities that are in the plain: Dibon, Bamoth Baal, Beth Baal Meon,

NLT It included Heshbon and the other towns on the plain--Dibon, Bamoth-baal, Beth-baal-meon,

వచనము 18

యాహసు కెదేమోతు మేఫాతు

KJV And Jahaza, and Kedemoth, and Mephaath,

Amplified Jahaz, Kedemoth, Mephaath,

ESV and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath,

NIV Jahaz, Kedemoth, Mephaath,

NASB and Jahaz and Kedemoth and Mephaath,

NKJV Jahaza, Kedemoth, Mephaath,

NLT Jahaz, Kedemoth, Mephaath,

వచనము 19

కిర్యతాయిము సిబ్మలోయలోని కొండమీది శెరెత్షహరు బెత్పయోరు పిస్గా కొండచరియలు

KJV And Kirjathaim, and Sibmah, and Zarethshahar in the mount of the valley,

Amplified Kiriathaim, Sibmah, and Zereth-shahar on the hill of the valley,

ESV and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth-shahar on the hill of the valley,

NIV Kiriathaim, Sibmah, Zereth Shahar on the hill in the valley,

NASB and Kiriathaim and Sibmah and Zereth-shahar on the hill of the valley,

NKJV Kirjathaim, Sibmah, Zereth Shahar on the mountain of the valley,

NLT Kiriathaim, Sibmah, Zereth-shahar on the hill above the valley,

వచనము 20

బెత్షేషిమోతు అను పట్టణములును మైదానములోని పట్టణములన్నియు, హెబ్షోనులో ఏలికయు,

KJV And Bethpeor, and Ashdothpishgah, and Bethjeshimoth,

Amplified Beth-peor, Pishgah's slopes, and Beth-jeshimoth,

ESV and Beth-peor, and the slopes of Pishgah, and Beth-jeshimoth,

NIV Beth Peor, the slopes of Pishgah, and Beth Jeshimoth

NASB and Beth-peor and the slopes of Pishgah and Beth-jeshimoth,

NKJV Beth Peor, the slopes of Pishgah, and Beth Jeshimoth--

NLT Beth-peor, the slopes of Pishgah, and Beth-jeshimoth.

వచనము 21

మోషే జయించినవాడునైన సీహోను వశముననున్న ఎవీ రేకెము సూరు హోరు రేబ అను
మిద్యానురాజుల దేశమును అమోరీయుల రాజైన సీహోను రాజ్యమంతయు వారికి స్వాస్థ్య ముగా
ఇచ్చెను.

KJV And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country.

Amplified All the cities of the plain and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who ruled in Heshbon, whom Moses defeated along with the leaders of Midian, Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the princes of Sihon who lived in the land.

ESV that is, all the cities of the tableland, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses defeated with the leaders of Midian, Evi and Rekem and Zur and Hur and Reba, the princes of Sihon, who lived in the land.

NIV --all the towns on the plateau and the entire realm of Sihon king of the Amorites, who ruled at Heshbon. Moses had defeated him and the Midianite chiefs, Evi, Rekem, Zur, Hur and Reba--princes allied with Sihon--who lived in that country.

NASB even all the cities of the plain and all the kingdom of Sihon king of the Amorites who reigned in Heshbon, whom Moses struck with the chiefs of Midian, Evi and Rekem and Zur and Hur and Reba, the princes of Sihon, who lived in the land.

NKJV all the cities of the plain and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses had struck with the princes of Midian: Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, who were princes of Sihon dwelling in the country.

NLT The land of Reuben also included all the towns of the plain and the entire kingdom of Sihon. Sihon was the Amorite king who had reigned in Heshbon and was killed by Moses along with the chiefs of Midian--Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba--princes living in the region who were allied with Sihon.

వచనము 22

ఇశ్రాయేలీయులు బెయోరు కుమారుడును సోదెగాడునైన బిలామును తాము చంపిన తక్కినవారితో

పాటు ఖడ్గముతో చంపిరి.

KJV Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among them that were slain by them.

Amplified Balaam son of Beor, the soothsayer, the Israelites also killed with the sword among the rest of their slain.

ESV Balaam also, the son of Beor, the one who practiced divination, was killed with the sword by the people of Israel among the rest of their slain.

NIV In addition to those slain in battle, the Israelites had put to the sword Balaam son of Beor, who practiced divination.

NASB The sons of Israel also killed Balaam the son of Beor, the diviner, with the sword among the rest of their slain.

NKJV The children of Israel also killed with the sword Balaam the son of Beor, the soothsayer, among those who were killed by them.

NLT The Israelites also killed Balaam the magician, the son of Beor.

వచనము 23

యొర్దాను ప్రదేశమంతయు రూబేనీయులకు సరిహద్దు; అదియు దానిలోని పట్టణములును

గ్రామములును రూబేనీయుల వంశముల లెక్కచొప్పున వారికి కలిగిన స్వాస్థ్యము.

KJV And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and the villages thereof.

Amplified And the border of the Reubenites was the Jordan. This was the inheritance of the Reubenites according to their families, with their cities and villages.

ESV And the border of the people of Reuben was the Jordan as a boundary. This was the inheritance of the people of Reuben, according to their clans with their cities and villages.

NIV The boundary of the Reubenites was the bank of the Jordan. These towns and their villages were the inheritance of the Reubenites, clan by clan.

NASB The border of the sons of Reuben was the Jordan. This was the inheritance of the sons of Reuben according to their families, the cities and their villages.

NKJV And the border of the children of Reuben was the bank of the Jordan. This was the inheritance of the children of Reuben according to their families, the cities and their villages.

NLT The Jordan River marked the western boundary for the tribe of Reuben. The towns and villages in this area were given as an inheritance to the families of the tribe of Reuben.

వచనము 24

మోషే గాదు గోత్రమునకు, అనగా గాదీయులకు వారి వంశముల చొప్పున స్వాస్థ్యమిచ్చెను.

KJV And Moses gave inheritance unto the tribe of Gad, even unto the children of Gad according to their families.

Amplified Moses gave an inheritance also to the tribe of the Gadites according to their families.

ESV Moses gave an inheritance also to the tribe of Gad, to the people of Gad, according to their clans.

NIV This is what Moses had given to the tribe of Gad, clan by clan:

NASB Moses also gave an inheritance to the tribe of Gad, to the sons of Gad, according to their families.

NKJV Moses also had given an inheritance to the tribe of Gad, to the children of Gad according to their families.

NLT Moses had assigned the following area to the families of the tribe of Gad.

వచనము 25

వారి సరిహద్దు యాజెరును గిలాదు పట్టణములన్నియు, రబ్బాకు ఎదురుగానున్న అరోయేరువరకు

అమ్మోనీయుల దేశములో సగమును

KJV And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that is before Rabbah;

Amplified Their territory was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the Ammonites as far as Aroer east of Rabbah;

ESV Their territory was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the Ammonites, to Aroer, which is east of Rabbah,

NIV The territory of Jazer, all the towns of Gilead and half the Ammonite country as far as Aroer, near Rabbah;

NASB Their territory was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the sons of Ammon, as far as Aroer which is before Rabbah;

NKJV Their territory was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the Ammonites as far as Aroer, which is before Rabbah,

NLT Their territory included Jazer, all the towns of Gilead, and half of the land of Ammon, as far as the town of Aroer just west of Rabbah.

వచనము 26

హెషోను మొదలుకొని రామత్మిజ్జె బెటోనీము వరకును మహనయీము మొదలుకొని దెబీరు సరిహద్దు

వరకును

KJV And from Heshbon unto Ramathmizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

Amplified And from Heshbon to Ramath-mizpeh and Betonim, and from Mahanaim to the territory of Debir;

ESV and from Heshbon to Ramath-mizpeh and Betonim, and from Mahanaim to the territory of Debir,

NIV and from Heshbon to Ramath Mizpah and Betonim, and from Mahanaim to the territory of Debir;

NASB and from Heshbon as far as Ramath-mizpeh and Betonim, and from Mahanaim as far as the border of Debir;

NKJV and from Heshbon to Ramath Mizpah and Betonim, and from Mahanaim to the border of Debir,

NLT It extended from Heshbon to Ramath-mizpeh and Betonim, and from Mahanaim to Lo-debar.

వచనము 27

లోయలో బేతారాము బేత్తిహ్రా సుక్కోతు సాపోను, అనగా హెషోను రాజైన సీహోను రాజ్యశేషమును

తూర్పు దిక్కున యొర్దాను అవతల కిన్నెరెతు సముద్రతీరము వరకునున్న యొర్దాను ప్రదేశమును.

KJV And in the valley, Betharam, and Bethnimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and his border, even unto the edge of the sea of Chinnereth on the other side Jordan eastward.

Amplified And in the valley, Beth-haram, Beth-nimrah, Succoth, and Zaphon, the rest of the realm of Sihon king of Heshbon, with the Jordan as a boundary, to the lower end of the Sea of Chinnereth east of the Jordan.

ESV and in the valley Beth-haram, Beth-nimrah, Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, having the Jordan as a boundary, to the lower end of the Sea of Chinnereth, eastward beyond the Jordan.

NIV and in the valley, Beth Haram, Beth Nimrah, Succoth and Zaphon with the rest of the realm of Sihon king of Heshbon (the east side of the Jordan, the territory up to the end of the Sea of Kinnereth).

NASB and in the valley, Beth-haram and Beth-nimrah and Succoth and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, with the Jordan as a border, as far as the lower end of the Sea of Chinnereth beyond the Jordan to the east.

NKJV and in the valley Beth Haram, Beth Nimrah, Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, with the Jordan as its border, as far as the edge of the Sea of Chinnereth, on the other side of the Jordan eastward.

NLT In the valley were Beth-haram, Beth-nimrah, Succoth, Zaphon, and the rest of the kingdom of King Sihon of Heshbon. The Jordan River was the western border, extending as far north as the Sea of Galilee.

వచనము 28

వారి వంశముల చొప్పున గాదీయులకు స్వాస్థ్యమైన పట్టణములును గ్రామములును ఇవి.

KJV This is the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.

Amplified This is the inheritance of the Gadites according to their families, with their cities and villages.

ESV This is the inheritance of the people of Gad according to their clans, with their cities and villages.

NIV These towns and their villages were the inheritance of the Gadites, clan by clan.

NASB This is the inheritance of the sons of Gad according to their families, the cities and their villages.

NKJV This is the inheritance of the children of Gad according to their families, the cities and their villages.

NLT The towns and villages in this area were given as an inheritance to the families of the tribe of Gad.

వచనము 29

మోషే మనషే అర్థగోత్రమునకు స్వాస్థ్యమిచ్చెను. అది వారి వంశములచొప్పున మనషీయుల

అర్థగోత్రమునకు స్వాస్థ్యము.

KJV And Moses gave inheritance unto the half tribe of Manasseh: and this was the possession of the half tribe of the children of Manasseh by their families.

Amplified And Moses gave an inheritance to the half-tribe of Manasseh; it was allotted to them according to their families.

ESV And Moses gave an inheritance to the half-tribe of Manasseh. It was allotted to the half-tribe of the people of Manasseh according to their clans.

NIV This is what Moses had given to the half-tribe of Manasseh, that is, to half the family of the descendants of Manasseh, clan by clan:

NASB Moses also gave an inheritance to the half-tribe of Manasseh; and it was for the half-tribe of the sons of Manasseh according to their families.

NKJV Moses also had given an inheritance to half the tribe of Manasseh; it was for half the tribe of the children of Manasseh according to their families:

NLT Moses had assigned the following area to the families of the half-tribe of Manasseh.

వచనము 30

వారి సరిహద్దు మహనయాము మొదలుకొని బాషాను యావత్తును, బాషాను రాజైన ఓగు సర్వ

రాజ్యమును, బాషానులోని యాయారు పురములైన బాషానులోని అరువది పట్టణములును.

KJV And their coast was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, threescore cities:

Amplified Their region extended from Mahanaim through all Bashan, the entire kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities,

ESV Their region extended from Mahanaim, through all Bashan, the whole kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities,

NIV The territory extending from Mahanaim and including all of Bashan, the entire realm of Og king of Bashan--all the settlements of Jair in Bashan, sixty towns,

NASB Their territory was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities;

NKJV Their territory was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair which are in Bashan, sixty cities;

NLT Their territory extended from Mahanaim, including all of Bashan, all the former kingdom of King Og, and the sixty towns of Jair in Bashan.

వచనము 31

గిలాదులో సగమును, అష్తారోతు ఎద్రయియునను బాషానులో ఓగు రాజ్య పట్టణములును మనషే
కుమారుడైన మాకీరు, అనగా మాకీరీయులలో సగముమందికి వారి వంశములచొప్పున కలిగినవి.

KJV And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, were pertaining unto the children of Machir the son of Manasseh, even to the one half of the children of Machir by their families.

Amplified And half of Gilead, and Ashtaroth and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan; these were allotted to the people of Machir son of Manasseh for half of the Machirites according to their families.

ESV and half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan. These were allotted to the people of Machir the son of Manasseh for the half of the people of Machir according to their clans.

NIV half of Gilead, and Ashtaroth and Edrei (the royal cities of Og in Bashan). This was for the descendants of Makir son of Manasseh--for half of the sons of Makir, clan by clan.

NASB also half of Gilead, with Ashtaroth and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan, were for the sons of Machir the son of Manasseh, for half of the sons of Machir according to their families.

NKJV half of Gilead, and Ashtaroth and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, were for the children of Machir the son of Manasseh, for half of the children of Machir according to their families.

NLT It also included half of Gilead and King Og's royal cities of Ashtaroth and Edrei. All this was given to the descendants of Makir, who was Manasseh's son.

వచనము 32

యెరికోయొద్ద తూర్పుదిక్కున యొర్దాను అవతలనున్న మోయాబు మైదానములో మోషే పంచి పెట్టిన
స్వాస్థ్యములు ఇవి.

KJV These are the countries which Moses did distribute for inheritance in the plains of Moab, on the other side Jordan, by Jericho, eastward.

Amplified These are the inheritances which Moses distributed in the plains of Moab beyond the Jordan east of Jericho.

ESV These are the inheritances that Moses distributed in the plains of Moab, beyond the Jordan east of Jericho.

NIV This is the inheritance Moses had given when he was in the plains of Moab across the Jordan east of Jericho.

NASB These are the territories which Moses apportioned for an inheritance in the plains of Moab, beyond the Jordan at Jericho to the east.

NKJV These are the areas which Moses had distributed as an inheritance in the plains of Moab on the other side of the Jordan, by Jericho eastward.

NLT These are the allotments Moses had made while he was on the plains of Moab, across the Jordan River, east of Jericho.

వచనము 33

లేవీ గోత్రమునకు మోషే స్వాస్థ్యము పంచిపెట్టలేదు; ఏలయనగా ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా

వారితో సెలవిచ్చినట్లు ఆయనే వారికి స్వాస్థ్యము.

KJV But unto the tribe of Levi Moses gave not any inheritance: the LORD God of Israel was their inheritance, as he said unto them.

Amplified But to the tribe of Levi, Moses gave no inheritance; the Lord, the God of Israel, is their inheritance, as He told them.

ESV But to the tribe of Levi Moses gave no inheritance; the LORD God of Israel is their inheritance, just as he said to them.

NIV But to the tribe of Levi, Moses had given no inheritance; the LORD, the God of Israel, is their inheritance, as he promised them.

NASB But to the tribe of Levi, Moses did not give an inheritance; the LORD, the God of Israel, is their inheritance, as He had promised to them.

NKJV But to the tribe of Levi Moses had given no inheritance; the LORD God of Israel was their inheritance, as He had said to them.

NLT But Moses gave no land to the tribe of Levi, for the LORD, the God of Israel, had promised to be their inheritance.



యెహోషువ

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు కనాను దేశమున పొందిన స్వాస్థ్యములు ఇవి.

KJV And these are the countries which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

Amplified THESE ARE the inheritances in the land of Canaan distributed to the Israelites by Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the heads of the fathers' houses of their tribes.

ESV These are the inheritances that the people of Israel received in the land of Canaan, which Eleazar the priest and Joshua the son of Nun and the heads of the fathers' houses of the tribes of the people of Israel gave them to inherit.

NIV Now these are the areas the Israelites received as an inheritance in the land of Canaan, which Eleazar the priest, Joshua son of Nun and the heads of the tribal clans of Israel allotted to them.

NASB Now these are the territories which the sons of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the households of the tribes of the sons of Israel apportioned to them for an inheritance,

NKJV These are the areas which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel distributed as an inheritance to them.

NLT The remaining tribes of Israel inherited land in Canaan as allotted by Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the tribal leaders.

వచనము 2

మోషే ద్వారా యెహోవా ఆజ్ఞాపించినట్లు యాజకుడైన ఎలియాజరును నూను కుమారుడైన

యెహోషువయు ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములయొక్క పితరుల కుటుంబముల ప్రధానులును చీట్లు వేసి,

తొమ్మిది గోత్రములవారికిని అర్ధగోత్రపు వారికిని ఆ స్వాస్థ్యములను పంచిపెట్టిరి.

KJV By lot was their inheritance, as the LORD commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and for the half tribe.

Amplified Their inheritance was by lot, as the Lord commanded Moses, for the nine and one-half tribes.

ESV Their inheritance was by lot, just as the LORD had commanded by the hand of Moses for the nine and one-half tribes.

NIV Their inheritances were assigned by lot to the nine-and-a-half tribes, as the LORD had commanded through Moses.

NASB by the lot of their inheritance, as the LORD commanded through Moses, for the nine tribes and the half-tribe.

NKJV Their inheritance was by lot, as the LORD had commanded by the hand of Moses, for the nine tribes and the half-tribe.

NLT These nine and a half tribes received their inheritance by means of sacred lots, in accordance with the LORD's command through Moses.

వచనము 3

మోషే రెండు గోత్రములకును అర్ధగోత్రమునకును యొర్దాను అవతలి స్వాస్థ్యముల నిచ్చియుండెను.

అతడు వారిలో లేవీయులకు ఏ స్వాస్థ్యము ఇయ్యలేదు

KJV For Moses had given the inheritance of two tribes and an half tribe on the other side Jordan: but unto the Levites he gave none inheritance among them.

Amplified For Moses had given an inheritance to the two and one-half tribes beyond the Jordan, but to the Levites he gave no inheritance among them,

ESV For Moses had given an inheritance to the two and one-half tribes beyond the Jordan, but to the Levites he gave no inheritance among them.

NIV Moses had granted the two-and-a-half tribes their inheritance east of the Jordan but had not granted the Levites an inheritance among the rest,

NASB For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe beyond the Jordan; but he did not give an inheritance to the Levites among them.

NKJV For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe on the other side of the Jordan; but to the Levites he had given no inheritance among them.

NLT Moses had already given an inheritance of land to the two and a half tribes on the east side of the Jordan River.

వచనము 4

యోసేపు వంశకులగు మనషే ఎఫ్రాయిములను రెండు గోత్రములవారు నివసించుటకు పట్టణములును

వారి పశువులకును వారి మందలకును పట్టణముల సమీపభూములను మాత్రమేకాక లేవీయులకు ఆ

దేశమున ఏ స్వాస్థ్యము ఇయ్యలేదు.

KJV For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell in, with their suburbs for their cattle and for their substance.

Amplified For the people of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim. And no part was given in the land to the Levites except cities in which to live, with their pasturelands for their livestock and for their possessions.

ESV For the people of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim. And no portion was given to the Levites in the land, but only cities to dwell in, with their pasturelands for their livestock and their substance.

NIV for the sons of Joseph had become two tribes--Manasseh and Ephraim. The Levites received no share of the land but only towns to live in, with pasturelands for their flocks and herds.

NASB For the sons of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim, and they did not give a portion to the Levites in the land, except cities to live in, with their pasture lands for their livestock and for their property.

NKJV For the children of Joseph were two tribes: Manasseh and Ephraim. And they gave no part to the Levites in the land, except cities to dwell in, with their common-lands for their livestock and their property.

NLT The tribe of Joseph had become two separate tribes--Manasseh and Ephraim. And the Levites were given no land at all, only towns to live in and the surrounding pasturelands for their flocks and herds.

పచనము 5

యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు ఇశ్రాయేలీయులు చేసి దేశమును పంచుకొనిరి.

KJV As the LORD commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

Amplified As the Lord commanded Moses, so the Israelites did, and they divided the land.

ESV The people of Israel did as the LORD commanded Moses; they allotted the land.

NIV So the Israelites divided the land, just as the LORD had commanded Moses.

NASB Thus the sons of Israel did just as the LORD had commanded Moses, and they divided the land.

NKJV As the LORD had commanded Moses, so the children of Israel did; and they divided the land.

NLT So the distribution of the land was in strict accordance with the LORD's instructions to Moses.

వచనము 6

యూదా వంశస్థులు గిల్గాలులో యెహోషువ యొద్దకు రాగా కెనెజీయుడగు యెఫున్నె కుమారుడైన
కాలేబు అతనితో ఈలాగు మనవిచేసెను కాదేషు బర్నేయలో దైవజనుడైన మోషేతో యెహోవా
నన్నుగూర్చియు నిన్నుగూర్చియు చెప్పినమాట నీ వెరుగుదువు.

KJV Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said unto him, Thou knowest the thing that the LORD said unto Moses the man of God concerning me and thee in Kadeshbarnea.

Amplified Then the people of Judah came to Joshua in Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenizzite said to him, You know what the Lord said to Moses the man of God concerning me and you in Kadesh-barnea.

ESV Then the people of Judah came to Joshua at Gilgal. And Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, "You know what the LORD said to Moses the man of God in Kadesh-barnea concerning you and me.

NIV Now the men of Judah approached Joshua at Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenizzite said to him, 'You know what the LORD said to Moses the man of God at Kadesh Barnea about you and me.

NASB Then the sons of Judah drew near to Joshua in Gilgal, and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, 'You know the word which the LORD spoke to Moses the man of God concerning you and me in Kadesh-barnea.

NKJV Then the children of Judah came to Joshua in Gilgal. And Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him: "You know the word which the LORD said to Moses the man of God concerning you and me in Kadesh Barnea.

NLT A delegation from the tribe of Judah, led by Caleb son of Jephunneh the Kenizzite, came to Joshua at Gilgal. Caleb said to Joshua, 'Remember what the LORD said to Moses, the man of God, about you and me when we were at Kadesh-barnea.

వచనము 7

దేశమును వేగుచూచుటకు యెహోవా సేవకుడైన మోషే కాదేషు బర్నేయలోనుండి నన్ను పంపినప్పుడు
నేను నలువది ఏండ్లవాడను; ఎవరికిని భయపడక నేను చూచినది చూచినట్టే అతనికి వర్తమానము
తెచ్చితిని.

KJV Forty years old was I when Moses the servant of the LORD sent me from Kadeshbarnea to espy out the land; and I brought him word again as it was in mine heart.

Amplified Forty years old was I when Moses the servant of the Lord sent me from Kadesh-barnea to scout out the land. And I brought him a report as it was in my heart.

ESV I was forty years old when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh-barnea to spy out the land, and I brought him word again as it was in my heart.

NIV I was forty years old when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh Barnea to explore the land. And I brought him back a report according to my convictions,

NASB 'I was forty years old when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh-barnea to spy out the land, and I brought word back to him as it was in my heart.

NKJV I was forty years old when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh Barnea to spy out the land, and I brought back word to him as it was in my heart.

NLT I was forty years old when Moses, the servant of the LORD, sent me from Kadesh-barnea to explore the land of Canaan. I returned and gave from my heart a good report,

వచనము 8

నాతోకూడ బయలుదేరి వచ్చిన నా సహోదరులు జనుల హృదయములను కరుగచేయగా నేను నా

దేవుడైన యెహోవాను నిండు మనస్సుతో అనుసరించితిని.

KJV Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the LORD my God.

Amplified But my brethren who went up with me made the hearts of the people melt; yet I wholly followed the Lord my God.

ESV But my brothers who went up with me made the heart of the people melt; yet I wholly followed the LORD my God.

NIV but my brothers who went up with me made the hearts of the people melt with fear. I, however, followed the LORD my God wholeheartedly.

NASB 'Nevertheless my brethren who went up with me made the heart of the people melt with fear; but I followed the LORD my God fully.

NKJV Nevertheless my brethren who went up with me made the heart of the people melt, but I wholly followed the LORD my God.

NLT but my brothers who went with me frightened the people and discouraged them from entering the Promised Land. For my part, I followed the LORD my God completely.

వచనము 9

ఆ దినమున మోషే ప్రమాణము చేసి నీవు నా దేవుడైన యెహోవాను నిండు మనస్సుతో అనుసరించితివి
గనుక నీవు అడుగుపెట్టిన భూమి నిశ్చయముగా నీకును నీ సంతానమునకును ఎల్లప్పుడును
స్వాస్థ్యముగా ఉండుననెను.

KJV And Moses swear on that day, saying, Surely the land whereon thy feet have trodden shall be thine inheritance, and thy children's for ever, because thou hast wholly followed the LORD my God.

Amplified And Moses swore on that day, Surely the land on which your feet have walked shall be an inheritance to you and your children always, because you have wholly followed the Lord my God.

ESV And Moses swore on that day, saying, 'Surely the land on which your foot has trodden shall be an inheritance for you and your children forever, because you have wholly followed the LORD my God.'

NIV So on that day Moses swore to me, 'The land on which your feet have walked will be your inheritance and that of your children forever, because you have followed the LORD my God wholeheartedly.'

NASB 'So Moses swore on that day, saying, 'Surely the land on which your foot has trodden will be an inheritance to you and to your children forever, because you have followed the LORD my God fully.'

NKJV So Moses swore on that day, saying, "Surely the land where your foot has trodden shall be your inheritance and your children's forever, because you have wholly followed the LORD my God.'

NLT So that day Moses promised me, 'The land of Canaan on which you were just walking will be your special possession and that of your descendants forever, because you wholeheartedly followed the LORD my God.'

వచనము 10

యెహోవా చెప్పినట్లు యెహోవా మోషేకు ఆ మాట సెలవిచ్చినప్పటి నుండి ఇశ్రాయేలీయులు
అరణ్యములో నడచిన యీ నలువది ఐదు ఏండ్లు ఆయన నన్ను సజీవునిగా కాపాడియున్నాడు; ఇదిగో
నేనిప్పుడు ఎనబదియైదేండ్ల వాడను.

KJV And now, behold, the LORD hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the LORD spake this word unto Moses, while the children of Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I am this day fourscore and five years old.

Amplified And now, behold, the Lord has kept me alive, as He said, these forty-five years since the Lord spoke this word to Moses, while the Israelites wandered in the wilderness; and now, behold, I am this day eighty-five years old.

ESV And now, behold, the LORD has kept me alive, just as he said, these forty-five years since the time that the LORD spoke this word to Moses, while Israel walked in the wilderness. And now, behold, I am this day eighty-five years old.

NIV 'Now then, just as the LORD promised, he has kept me alive for forty-five years since the time he said this to Moses, while Israel moved about in the desert. So here I am today, eighty-five years old!

NASB 'Now behold, the LORD has let me live, just as He spoke, these forty-five years, from the time that the LORD spoke this word to Moses, when Israel walked in the wilderness; and now behold, I am eighty-five years old today.

NKJV And now, behold, the LORD has kept me alive, as He said, these forty-five years, ever since the LORD spoke this word to Moses while Israel wandered in the wilderness; and now, here I am this day, eighty-five years old.

NLT 'Now, as you can see, the LORD has kept me alive and well as he promised for all these forty-five years since Moses made this promise--even while Israel wandered in the wilderness. Today I am eighty-five years old.

వచనము 11

మోషే నన్ను పంపిననాడు నాకెంత బలమో నేటివరకు నాకెంత బలము. యుద్ధము చేయుటకు గాని

వచ్చుచు పోవుచునుండుటకు గాని నాకెప్పటియట్లు బలమున్నది.

KJV As yet I am as strong this day as I was in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, both to go out, and to come in.

Amplified Yet I am as strong today as I was the day Moses sent me; as my strength was then, so is my strength now for war and to go out and to come in.

ESV I am still as strong today as I was in the day that Moses sent me; my strength now is as my strength was then, for war and for going and coming.

NIV I am still as strong today as the day Moses sent me out; I'm just as vigorous to go out to battle now as I was then.

NASB 'I am still as strong today as I was in the day Moses sent me; as my strength was then, so my strength is now, for war and for going out and coming in.

NKJV As yet I am as strong this day as on the day that Moses sent me; just as my strength was then, so now is my strength for war, both for going out and for coming in.

NLT I am as strong now as I was when Moses sent me on that journey, and I can still travel and fight as well as I could then.

వచనము 12

కాబట్టి ఆ దినమున యెహోవా సెలవిచ్చిన యీ కొండ ప్రదేశమును నాకు దయచేయుము;
అనాకీయులును ప్రాకారముగల గొప్ప పట్టణములును అక్కడ ఉన్న సంగతి ఆ దినమున నీకు
వినబడెను. యెహోవా నాకు తోడైయుండినయెడల యెహోవా సెలవిచ్చినట్లు వారి దేశమును
స్వాధీనపరచుకొందును.

KJV Now therefore give me this mountain, whereof the LORD spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakims were there, and that the cities were great and fenced: if so be the LORD will be with me, then I shall be able to drive them out, as the LORD said.

Amplified So now give me this hill country of which the Lord spoke that day. For you heard then how the [giantlike] Anakim were there and that the cities were great and fortified; if the Lord will be with me, I shall drive them out just as the Lord said.

ESV So now give me this hill country of which the LORD spoke on that day, for you heard on that day how the Anakim were there, with great fortified cities. It may be that the LORD will be with me, and I shall drive them out just as the LORD said."

NIV Now give me this hill country that the LORD promised me that day. You yourself heard then that the Anakites were there and their cities were large and fortified, but, the LORD helping me, I will drive them out just as he said.'

NASB 'Now then, give me this hill country about which the LORD spoke on that day, for you heard on that day that Anakim were there, with great fortified cities; perhaps the LORD will be with me, and I will drive them out as the LORD has spoken.'

NKJV Now therefore, give me this mountain of which the LORD spoke in that day; for you heard in that day how the Anakim were there, and that the cities were great and fortified. It may be that the LORD will be with me, and I shall be able to drive them out as the LORD said."

NLT So I'm asking you to give me the hill country that the LORD promised me. You will remember that as scouts we found the Anakites living there in great, walled cities. But if the LORD is with me, I will drive them out of the land, just as the LORD said.'

వచనము 13

యెషున్నె కుమారుడైన కాలేబు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాను నిండు మనస్సుతో

అనుసరించువాడు గనుక యెహోషువ అతని దీవించి అతనికి హెబ్రోనును స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చెను.

KJV And Joshua blessed him, and gave unto Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

Amplified Then Joshua blessed him and gave Hebron to Caleb son of Jephunneh for an inheritance.

ESV Then Joshua blessed him, and he gave Hebron to Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

NIV Then Joshua blessed Caleb son of Jephunneh and gave him Hebron as his inheritance.

NASB So Joshua blessed him and gave Hebron to Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

NKJV And Joshua blessed him, and gave Hebron to Caleb the son of Jephunneh as an inheritance.

NLT So Joshua blessed Caleb son of Jephunneh and gave Hebron to him as an inheritance.

వచనము 14

కాబట్టి హెబ్రోను యెషున్నె అను కెనెజీయుని కుమారుడైన కాలేబునకు నేటివరకు స్వాస్థ్యముగా నున్నది.

KJV Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenezite unto this day, because that he wholly followed the LORD God of Israel.

Amplified So Hebron became the inheritance of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because he wholly followed the Lord, the God of Israel.

ESV Therefore Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because he wholly followed the LORD, the God of Israel.

NIV So Hebron has belonged to Caleb son of Jephunneh the Kenizzite ever since, because he followed the LORD, the God of Israel, wholeheartedly.

NASB Therefore, Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite until this day, because he followed the LORD God of Israel fully.

NKJV Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because he wholly followed the LORD God of Israel.

NLT Hebron still belongs to the descendants of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite because he wholeheartedly followed the LORD, the God of Israel.

వచనము 15

పూర్వము హెబ్రోను పేరు కిర్యతార్బా. అర్బా అనాకీయులలో గొప్పవాడు అప్పుడు దేశము యుద్ధము

లేకుండ నెమ్మదిగా ఉండెను.

KJV And the name of Hebron before was Kirjatharba; which Arba was a great man among the Anakims. And the land had rest from war.

Amplified The name of Hebron before was Kiriath-arba [city of Arba]. This Arba was the greatest of the Anakim. And the land had rest from war.

ESV Now the name of Hebron formerly was Kiriath-arba. (Arba was the greatest man among the Anakim.) And the land had rest from war.

NIV (Hebron used to be called Kiriath Arba after Arba, who was the greatest man among the Anakites.) Then the land had rest from war.

NASB Now the name of Hebron was formerly Kiriath-arba; for Arba was the greatest man among the Anakim. Then the land had rest from war.

NKJV And the name of Hebron formerly was Kirjath Arba (Arba was the greatest man among the Anakim). Then the land had rest from war.

NLT (Previously Hebron had been called Kiriath-arba. It had been named after Arba, a great hero of the Anakites.) And the land had rest from war.



యెహోషువ

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యూదా వంశస్థుల గోత్రమునకు వారి వంశముల చొప్పున చీట్లవలన వచ్చిన వంతు ఎదోము

సరిహద్దు వరకును, అనగా దక్షిణదిక్కున సీను అరణ్యపు దక్షిణ దిగంతము వరకును ఉండెను.

KJV This then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families; even to the border of Edom the wilderness of Zin southward was the uttermost part of the south coast.

Amplified THE LOT for the tribe of Judah according to its families reached southward to the boundary of Edom, to the Wilderness of Zin at its most southern part.

ESV The allotment for the tribe of the people of Judah according to their clans reached southward to the boundary of Edom, to the wilderness of Zin at the farthest south.

NIV The allotment for the tribe of Judah, clan by clan, extended down to the territory of Edom, to the Desert of Zin in the extreme south.

NASB Now the lot for the tribe of the sons of Judah according to their families reached the border of Edom, southward to the wilderness of Zin at the extreme south.

NKJV So this was the lot of the tribe of the children of Judah according to their families: The border of Edom at the Wilderness of Zin southward was the extreme southern boundary.

NLT The land assigned to the families of the tribe of Judah reached southward to the border of Edom, with the wilderness of Zin being its southernmost point.

వచనము 2

దక్షిణమున వారి సరిహద్దు ఉప్పు సముద్రతీరమున దక్షిణదిశ చూచుచున్న అఖాతము మొదలుకొని

వ్యాపించెను.

KJV And their south border was from the shore of the salt sea, from the bay that looketh southward:

Amplified And their south boundary was from the end of the Salt [Dead] Sea, from the bay that faces southward;

ESV And their south boundary ran from the end of the Salt Sea, from the bay that faces southward.

NIV Their southern boundary started from the bay at the southern end of the Salt Sea,

NASB Their south border was from the lower end of the Salt Sea, from the bay that turns to the south.

NKJV And their southern border began at the shore of the Salt Sea, from the bay that faces southward.

NLT The southern boundary began at the south bay of the Dead Sea,

వచనము 3

అది అక్రబ్బీము నెక్కు చోటికి దక్షిణముగా బయలుదేరి సీనువరకు పోయి కాదేషు బర్నేయకు

దక్షిణముగా ఎక్కి హెజ్రోనువరకు సాగి అద్దారు ఎక్కి కర్కాయువైపు తిరిగి

KJV And it went out to the south side to Maalehacrabim, and passed along to Zin, and ascended up on the south side unto Kadeshbarnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:

Amplified It went out south of the ascent of Akrabbim, passed along to Zin, and went up south of Kadesh-barnea, along by Hezron, up to Addar, and turned about to Karka,

ESV It goes out southward of the ascent of Akrabbim, passes along to Zin, and goes up south of Kadesh-barnea, along by Hezron, up to Addar, turns about to Karka,

NIV crossed south of Scorpion Pass, continued on to Zin and went over to the south of Kadesh Barnea. Then it ran past Hezron up to Addar and curved around to Karka.

NASB Then it proceeded southward to the ascent of Akrabbim and continued to Zin, then went up by the south of Kadesh-barnea and continued to Hezron, and went up to Addar and turned about to Karka.

NKJV Then it went out to the southern side of the Ascent of Akrabbim, passed along to Zin, ascended on the south side of Kadesh Barnea, passed along to Hezron, went up to Adar, and went around to Karkaa.

NLT ran south of Scorpion Pass into the wilderness of Zin and went south of Kadesh-barnea to Hezron. Then it went up to Addar, where it turned toward Karka.

వచనము 4

అస్మోనువరకు సాగి ఐగుప్తు ఏటివరకు వ్యాపించెను. ఆ తట్టు సరిహద్దు సముద్రమువరకు వ్యాపించెను,

అది మీకు దక్షిణపు సరిహద్దు.

KJV From thence it passed toward Azmon, and went out unto the river of Egypt; and the goings out of that coast were at the sea: this shall be your south coast.

Amplified Passed along to Azmon, went out by the Brook of Egypt, and ended at the sea. This was their southern frontier.

ESV passes along to Azmon, goes out by the Brook of Egypt, and comes to its end at the sea. This shall be your south boundary.

NIV It then passed along to Azmon and joined the Wadi of Egypt, ending at the sea. This is their southern boundary.

NASB It continued to Azmon and proceeded to the brook of Egypt, and the border ended at the sea. This shall be your south border.

NKJV From there it passed toward Azmon and went out to the Brook of Egypt; and the border ended at the sea. This shall be your southern border.

NLT From there it passed to Azmon, until it finally reached the brook of Egypt, which it followed to the Mediterranean Sea. This was their southern boundary.

పచనము 5

దాని తూర్పు సరిహద్దు యొక్కను తుదవరకు నున్న ఉప్పు సముద్రము. ఉత్తరదిక్కు సరిహద్దు యొక్కను

తుదనున్న సముద్రాఖాతము మొదలుకొని వ్యాపించెను.

KJV And the east border was the salt sea, even unto the end of Jordan. And their border in the north quarter was from the bay of the sea at the uttermost part of Jordan:

Amplified The eastern boundary was the Salt [Dead] Sea as far as the mouth of the Jordan. The northern boundary was from the bay of the sea at the mouth of the Jordan;

ESV And the east boundary is the Salt Sea, to the mouth of the Jordan. And the boundary on the north side runs from the bay of the sea at the mouth of the Jordan.

NIV The eastern boundary is the Salt Sea as far as the mouth of the Jordan. The northern boundary started from the bay of the sea at the mouth of the Jordan,

NASB The east border was the Salt Sea, as far as the mouth of the Jordan And the border of the north side was from the bay of the sea at the mouth of the Jordan.

NKJV The east border was the Salt Sea as far as the mouth of the Jordan. And the border on the northern quarter began at the bay of the sea at the mouth of the Jordan.

NLT The eastern boundary extended along the Dead Sea to the mouth of the Jordan River. The northern boundary began at the bay where the Jordan River empties into the Dead Sea,

వచనము 6

ఆ సరిహద్దు బేత్ హోగ్లావరకు సాగి బేతరాబా ఉత్తర దిక్కువరకు వ్యాపించెను. అక్కడనుండి ఆ

సరిహద్దు రూబేనీయుడైన బోహను రాతివరకు వ్యాపించెను.

KJV And the border went up to Bethhogla, and passed along by the north of Betharabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:

Amplified And the boundary went up to Beth-hogla and passed along north of Beth-arabah and [it] went up to the [landmark] Stone of Bohan son of Reuben.

ESV And the boundary goes up to Beth-hoglah and passes along north of Beth-arabah. And the boundary goes up to the stone of Bohan the son of Reuben.

NIV went up to Beth Hoglah and continued north of Beth Arabah to the Stone of Bohan son of Reuben.

NASB Then the border went up to Beth-hoglah, and continued on the north of Beth-arabah, and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben.

NKJV The border went up to Beth Hoglah and passed north of Beth Arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben.

NLT crossed to Beth-hoglah, then proceeded north of Beth-arabah to the stone of Bohan. (Bohan was Reuben's son.)

వచనము 7

ఆ సరిహద్దు ఆకోరులోయనుండి దెబీరు వరకును ఏటికి దక్షిణతీరముననున్న అదుమ్మీము నెక్కుచోటికి

ఎదురుగా నున్న గిల్గాలునకు అభిముఖముగా ఉత్తరదిక్కు వైపునకును వ్యాపించెను. ఆ సరిహద్దు

ఎన్షేమెషు నీళ్లవరకు వ్యాపించెను. దాని కొన ఏన్రోగేలునొద్ద నుండెను.

KJV And the border went up toward Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that is before the going up to Adummim, which is on the south side of the river: and the border passed toward the waters of Enshemesh, and the goings out thereof were at Enrogel:

Amplified And the boundary went up to Debir from the Valley of Achor, and so northward, turning toward Gilgal, which is opposite the ascent to

Adummim on the south side of the valley; and it passed on to the waters of En-shemesh and ended at En-rogel.

ESV And the boundary goes up to Debir from the Valley of Achor, and so northward, turning toward Gilgal, which is opposite the ascent of Adummim, which is on the south side of the valley. And the boundary passes along to the waters of En-shemesh and ends at En-rogel.

NIV The boundary then went up to Debir from the Valley of Achor and turned north to Gilgal, which faces the Pass of Adummim south of the gorge. It continued along to the waters of En Shemesh and came out at En Rogel.

NASB The border went up to Debir from the valley of Achor, and turned northward toward Gilgal which is opposite the ascent of Adummim, which is on the south of the valley; and the border continued to the waters of En-shemesh and it ended at En-rogel.

NKJV Then the border went up toward Debir from the Valley of Achor, and it turned northward toward Gilgal, which is before the Ascent of Adummim, which is on the south side of the valley. The border continued toward the waters of En Shemesh and ended at En Rogel.

NLT From that point it went through the valley of Achor to Debir, turning north toward Gilgal, which is across from the slopes of Adummim on the south side of the valley. From there the border extended to the springs at En-shemesh and on to En-rogel.

వచనము 8

ఆ సరిహద్దు పడమట బెన్‌హిన్నోము లోయ మార్గముగా దక్షిణదిక్కున యెబూసీయుల దేశమువరకు, అనగా యెరూషలేమువరకు నెక్కినది. ఆ సరిహద్దు పడమట హిన్నోము లోయకు ఎదురుగానున్న కొండ నడికొప్పువరకు వ్యాపించెను. అది ఉత్తర దిక్కున రెఫాయీయుల లోయ తుదనున్నది.

KJV And the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the south side of the Jebusite; the same is Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain that lieth before the valley of Hinnom westward, which is at the end of the valley of the giants northward:

Amplified Then the boundary went up by the Valley of Ben-hinnom [son of Hinnom] at the southern shoulder of the Jebusite [city]--that is, Jerusalem; and the boundary went up to the top of the mountain that lies before the Valley of Hinnom on the west, at the northern end of the Valley of Rephaim.

ESV Then the boundary goes up by the Valley of the Son of Hinnom at the southern shoulder of the Jebusite (that is, Jerusalem). And the boundary

goes up to the top of the mountain that lies over against the Valley of Hinnom, on the west, at the northern end of the Valley of Rephaim.

NIV Then it ran up the Valley of Ben Hinnom along the southern slope of the Jebusite city (that is, Jerusalem). From there it climbed to the top of the hill west of the Hinnom Valley at the northern end of the Valley of Rephaim.

NASB Then the border went up the valley of Ben-hinnom to the slope of the Jebusite on the south (that is, Jerusalem); and the border went up to the top of the mountain which is before the valley of Hinnom to the west, which is at the end of the valley of Rephaim toward the north.

NKJV And the border went up by the Valley of the Son of Hinnom to the southern slope of the Jebusite city (which is Jerusalem). The border went up to the top of the mountain that lies before the Valley of Hinnom westward, which is at the end of the Valley of Rephaim northward.

NLT The boundary then passed through the valley of the son of Hinnom, along the southern slopes of the Jebusites, where the city of Jerusalem is located. Then it went west to the top of the mountain above the valley of Hinnom, and on up to the northern end of the valley of Rephaim.

వచనము 9

ఆ సరిహద్దు ఆ కొండ నడికొప్పునుండియు నెఘ్తోయ నీళ్లయూట యొద్దనుండియు ఏఘ్రోనుకొండ

పురములవరకు వ్యాపించెను. ఆ సరిహద్దు కిర్యత్యార్‌మను బాలావరకు సాగెను.

KJV And the border was drawn from the top of the hill unto the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which is Kirjathjearim:

Amplified Then the boundary extended from the top of the mountain to the spring of the waters of Nephtoah and went on to the cities of Mount Ephron; then it bent round to Baalah, that is, Kiriath-jearim.

ESV Then the boundary extends from the top of the mountain to the spring of the waters of Nephtoah, and from there to the cities of Mount Ephron. Then the boundary bends around to Baalah (that is, Kiriath-jearim).

NIV From the hilltop the boundary headed toward the spring of the waters of Nephtoah, came out at the towns of Mount Ephron and went down toward Baalah (that is, Kiriath Jearim).

NASB From the top of the mountain the border curved to the spring of the waters of Nephtoah and proceeded to the cities of Mount Ephron, then the border curved to Baalah (that is, Kiriath-jearim).

NKJV Then the border went around from the top of the hill to the fountain of the water of Nephtoah, and extended to the cities of Mount Ephron. And the border went around to Baalah (which is Kirjath Jearim).

NLT From there the border extended from the top of the mountain to the spring at the waters of Nephtoah, and from there to the towns on Mount Ephron. Then it turned toward Baalah (that is, Kiriath-jearim).

వచనము 10

ఆ సరిహద్దు పడమరగా బాలానుండి శేయీరు కొండకు వంపుగా సాగి కెసాలోనను యారీముకొండ

యొక్క ఉత్తరపు వైపునకు దాటి బేత్షెమెషువరకు దిగి తిమ్నావైపునకు వ్యాపించెను.

KJV And the border compassed from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim, which is Chesalon, on the north side, and went down to Bethshemesh, and passed on to Timnah:

Amplified And the boundary went around west of Baalah to Mount Seir, passed along to the northern side of Mount Jearim, which is Chesalon, went down to Beth-shemesh, and then passed on by Timnah.

ESV And the boundary circles west of Baalah to Mount Seir, passes along to the northern shoulder of Mount Jearim (that is, Chesalon), and goes down to Beth-shemesh and passes along by Timnah.

NIV Then it curved westward from Baalah to Mount Seir, ran along the northern slope of Mount Jearim (that is, Kesalon), continued down to Beth Shemesh and crossed to Timnah.

NASB The border turned about from Baalah westward to Mount Seir, and continued to the slope of Mount Jearim on the north (that is, Chesalon), and went down to Beth-shemesh and continued through Timnah.

NKJV Then the border turned westward from Baalah to Mount Seir, passed along to the side of Mount Jearim on the north (which is Chesalon), went down to Beth Shemesh, and passed on to Timnah.

NLT The border circled west of Baalah to Mount Seir, passed along to the town of Kesalon on the northern slope of Mount Jearim, and went down to Beth-shemesh and on to Timnah.

వచనము 11

ఉత్తరదిక్కున ఆ సరిహద్దు ఎక్రోనువరకు సాగి అక్కడనుండిన సరిహద్దు షిక్రోను వరకును పోయి

బాలాకొండను దాటి యబ్నెయేలు వరకును ఆ సరిహద్దు సముద్రము వరకును వ్యాపించెను.

KJV And the border went out unto the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out unto Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

Amplified And the boundary went out to the shoulder of the hill north of Ekron, then bent round to Shikkeron, and passed along to Mount Baalah, and went out to Jabneel. Then the boundary ended at the sea.

ESV The boundary goes out to the shoulder of the hill north of Ekron, then the boundary bends around to Shikkeron and passes along to Mount Baalah and goes out to Jabneel. Then the boundary comes to an end at the sea.

NIV It went to the northern slope of Ekron, turned toward Shikkeron, passed along to Mount Baalah and reached Jabneel. The boundary ended at the sea.

NASB The border proceeded to the side of Ekron northward. Then the border curved to Shikkeron and continued to Mount Baalah and proceeded to Jabneel, and the border ended at the sea.

NKJV And the border went out to the side of Ekron northward. Then the border went around to Shicron, passed along to Mount Baalah, and extended to Jabneel; and the border ended at the sea.

NLT The boundary line then proceeded to the slope of the hill north of Ekron, where it turned toward Shikkeron and Mount Baalah. It passed Jabneel and ended at the Mediterranean Sea.

పచనము 12

పడమటి సరిహద్దు గొప్ప సముద్రపు సరిహద్దువరకు వ్యాపించెను. యూదా సంతతివారి వంశముల

చొప్పున వారి సరిహద్దు ఇదే.

KJV And the west border was to the great sea, and the coast thereof. This is the coast of the children of Judah round about according to their families.

Amplified And the west boundary was the Great Sea with its coastline. This is the boundary round about the people of Judah according to their families.

ESV And the west boundary was the Great Sea with its coastline. This is the boundary around the people of Judah according to their clans.

NIV The western boundary is the coastline of the Great Sea. These are the boundaries around the people of Judah by their clans.

NASB The west border was at the Great Sea, even its coastline. This is the border around the sons of Judah according to their families.

NKJV The west border was the coastline of the Great Sea. This is the boundary of the children of Judah all around according to their families.

NLT The western boundary was the shoreline of the Mediterranean Sea. These are the boundaries for the families of the tribe of Judah.

పచనము 13

యెహోవా యెహోషువకు ఇచ్చిన ఆజ్ఞచొప్పున యూదా వంశస్థుల మధ్యను యెఫున్నె కుమారుడైన కాలేబునకు ఒక వంతును, అనగా అనాకీయుల వంశకర్తయైన అర్బాయొక్కు పట్టణమును ఇచ్చెను, అది హెబ్రోను.

KJV And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, even the city of Arba the father of Anak, which city is Hebron.

Amplified And to Caleb son of Jephunneh, [Joshua] gave a part among the people of Judah, as the Lord commanded [him]; it was Kiriath-arba, which is Hebron, [named for] Arba the father of Anak.

ESV According to the commandment of the LORD to Joshua, he gave to Caleb the son of Jephunneh a portion among the people of Judah, Kiriath-arba, that is, Hebron (Arba was the father of Anak).

NIV In accordance with the Lord's command to him, Joshua gave to Caleb son of Jephunneh a portion in Judah--Kiriath Arba, that is, Hebron. (Arba was the forefather of Anak.)

NASB Now he gave to Caleb the son of Jephunneh a portion among the sons of Judah, according to the command of the LORD to Joshua, namely, Kiriath-arba, Arba being the father of Anak (that is, Hebron).

NKJV Now to Caleb the son of Jephunneh he gave a share among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, namely, Kirjath Arba, which is Hebron (Arba was the father of Anak).

NLT The LORD instructed Joshua to assign some of Judah's territory to Caleb son of Jephunneh. So Caleb was given the city of Arba (that is, Hebron), which had been named after Anak's ancestor.

పచనము 14

అక్కడనుండి కాలేబు అనాకుయొక్క ముగ్గురు కుమారులైన షెషయి అహీమాను తల్మయి అను అనాకీయుల వంశీయులను వెళ్లగొట్టి వారిదేశమును స్వాధీనపరచుకొనెను.

KJV And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

Amplified And Caleb drove from there the three sons of Anak--Sheshai and Ahiman and Talmai--the descendants of Anak.

ESV And Caleb drove out from there the three sons of Anak, Sheshai and Ahiman and Talmai, the descendants of Anak.

NIV From Hebron Caleb drove out the three Anakites--Sheshai, Ahiman and Talmai--descendants of Anak.

NASB Caleb drove out from there the three sons of Anak: Sheshai and Ahiman and Talmai, the children of Anak.

NKJV Caleb drove out the three sons of Anak from there: Sheshai, Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

NLT Caleb drove out the three Anakites--Sheshai, Ahiman, and Talmai--descendants of Anak.

వచనము 15

అక్కడనుండి అతడు దెబీరు నివాసులమీదికి పోయెను. అంతకుముందు దెబీరు పేరు కిర్యతేఫెరు.

KJV And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjathsepher.

Amplified He went up from there against the people of Debir. Debir was formerly named Kiriath-sepher.

ESV And he went up from there against the inhabitants of Debir. Now the name of Debir formerly was Kiriath-sepher.

NIV From there he marched against the people living in Debir (formerly called Kiriath Sepher).

NASB Then he went up from there against the inhabitants of Debir; now the name of Debir formerly was Kiriath-sepher.

NKJV Then he went up from there to the inhabitants of Debir (formerly the name of Debir was Kirjath Sepher).

NLT Then he fought against the people living in the town of Debir (formerly called Kiriath-sepher).

వచనము 16

కాలేబు కిర్యతేఫెరును పట్టుకొని దానిని కొల్లపెట్టిన వానికి నా కుమార్తెయైన అక్కాను ఇచ్చి

పెండ్లిచేసెదనని చెప్పగా

KJV And Caleb said, He that smiteth Kirjathsepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

Amplified Caleb said, He who smites Kiriath-sepher and takes it, to him will I give Achsah my daughter as wife.

ESV And Caleb said, "Whoever strikes Kiriath-sepher and captures it, to him will I give Achsah my daughter as wife."

NIV And Caleb said, 'I will give my daughter Acsah in marriage to the man who attacks and captures Kiriath Sepher.'

NASB And Caleb said, 'The one who attacks Kiriath-sepher and captures it, I will give him Achsah my daughter as a wife.'

NKJV And Caleb said, "He who attacks Kirjath Sepher and takes it, to him I will give Achsah my daughter as wife."

NLT Caleb said, 'I will give my daughter Acsah in marriage to the one who attacks and captures Kiriath-sepher.'

వచనము 17

కాలేబు సహోదరుడును కనజు కుమారుడునైన ఒత్తీయేలు దాని పట్టుకొనెను గనుక అతడు తన

కుమార్తెయైన అక్సాను అతనికిచ్చి పెండ్లిచేసెను.

KJV And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

Amplified And Othniel son of Kenaz, Caleb's brother, took it; and he gave him Achsah his daughter as wife.

ESV And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, captured it. And he gave him Achsah his daughter as wife.

NIV Othniel son of Kenaz, Caleb's brother, took it; so Caleb gave his daughter Acsah to him in marriage.

NASB Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, captured it; so he gave him Achsah his daughter as a wife.

NKJV So Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it; and he gave him Achsah his daughter as wife.

NLT Othniel, the son of Caleb's brother Kenaz, was the one who conquered it, so Acsah became Othniel's wife.

వచనము 18

మరియు ఆమె తన పెనిమిటి యింటికి వచ్చినప్పుడు తన తండ్రిని ఒక పొలము అడుగుమని అతనిని

ప్రేరేపించెను. ఆమె గాడిదను దిగగా కాలేబు ఆమెను చూచి నీకేమి కావలెనని ఆమె నడిగెను.

KJV And it came to pass, as she came unto him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted off her ass; and Caleb said unto her, What wouldest thou?

Amplified When Achsah came to Othniel, she got his consent to ask her father for a field. Then she returned to Caleb and when she lighted off her donkey, Caleb said, What do you wish?

ESV When she came to him, she urged him to ask her father for a field. And she got off her donkey, and Caleb said to her, "What do you want?"

NIV One day when she came to Othniel, she urged him to ask her father for a field. When she got off her donkey, Caleb asked her, 'What can I do for you?'

NASB It came about that when she came to him, she persuaded him to ask her father for a field. So she alighted from the donkey, and Caleb said to her, 'What do you want?'

NKJV Now it was so, when she came to him, that she persuaded him to ask her father for a field. So she dismounted from her donkey, and Caleb said to her, "What do you wish?"

NLT When Acsah married Othniel, she urged him to ask her father for an additional field. As she got down off her donkey, Caleb asked her, 'What is it? What can I do for you?'

పచనము 19

అందుకామె నాకు దీవెన దయచేయుము; నీవు నాకు దక్షిణభూమి యిచ్చియున్నావు గనుక నీటి

మడుగులను నాకు దయచేయుమనగా అతడు ఆమెకు మెరక మడుగులను పల్లపు మడుగులను

ఇచ్చెను.

KJV Who answered, Give me a blessing; for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.

Amplified Achsah answered, Give me a present. Since you have set me in the [dry] Negeb, give me also springs of water. And he gave her the [sloping field with] upper and lower springs.

ESV She said to him, "Give me a blessing. Since you have given me the land of the Negeb, give me also springs of water." And he gave her the upper springs and the lower springs.

NIV She replied, 'Do me a special favor. Since you have given me land in the Negev, give me also springs of water.' So Caleb gave her the upper and lower springs.

NASB Then she said, 'Give me a blessing; since you have given me the land of the Negev, give me also springs of water.' So he gave her the upper springs and the lower springs.

NKJV She answered, "Give me a blessing; since you have given me land in the South, give me also springs of water." So he gave her the upper springs and the lower springs.

NLT She said, 'Give me a further blessing. You have been kind enough to give me land in the Negev; please give me springs as well.' So Caleb gave her the upper and lower springs.

వచనము 20

యూదా వంశస్థుల గోత్రమునకు వారి వంశముల చొప్పున కలిగిన స్వాస్థ్యమిది.

KJV This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

Amplified This is the inheritance of the tribe of Judah according to their families.

ESV This is the inheritance of the tribe of the people of Judah according to their clans.

NIV This is the inheritance of the tribe of Judah, clan by clan:

NASB This is the inheritance of the tribe of the sons of Judah according to their families.

NKJV This was the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families:

NLT This was the inheritance given to the families of the tribe of Judah.

వచనము 21

దక్షిణదిక్కున ఎడోము సరిహద్దువరకు యూదా వంశస్థుల గోత్రముయొక్క పట్టణములు ఏవేవనగా

కబ్జెయేలు

KJV And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

Amplified The cities of the tribe of Judah in the extreme south toward the boundary of Edom were: Kabzeel, Eder, Jagur,

ESV The cities belonging to the tribe of the people of Judah in the extreme south, toward the boundary of Edom, were Kabzeel, Eder, Jagur,

NIV The southernmost towns of the tribe of Judah in the Negev toward the boundary of Edom were: Kabzeel, Eder, Jagur,

NASB Now the cities at the extremity of the tribe of the sons of Judah toward the border of Edom in the south were Kabzeel and Eder and Jagur,

NKJV The cities at the limits of the tribe of the children of Judah, toward the border of Edom in the South, were Kabzeel, Eder, Jagur,

NLT The towns of Judah situated along the borders of Edom in the extreme south are Kabzeel, Eder, Jagur,

వచనము 22

ఏదెరు యాగూరు కీనాది

KJV And Kinah, and Dimonah, and Adadah,
Amplified Kinah, Dimonah, Adadah,
ESV Kinah, Dimonah, Adadah,
NIV Kinah, Dimonah, Adadah,
NASB and Kinah and Dimonah and Adadah,
NKJV Kinah, Dimonah, Adadah,
NLT Kinah, Dimonah, Adadah,

వచనము 23

మోనా అదాదా కెదెషు

KJV And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,
Amplified Kedesh, Hazor, Ithnan,
ESV Kedesh, Hazor, Ithnan,
NIV Kedesh, Hazor, Ithnan,
NASB and Kedesh and Hazor and Ithnan,
NKJV Kedesh, Hazor, Ithnan,
NLT Kedesh, Hazor, Ithnan,

వచనము 24

హాసోరు యిత్తాను జీఫు

KJV Ziph, and Telem, and Bealoth,
Amplified Ziph, Telem, Bealoth,
ESV Ziph, Telem, Bealoth,
NIV Ziph, Telem, Bealoth,
NASB Ziph and Telem and Bealoth,
NKJV Ziph, Telem, Bealoth,
NLT Ziph, Telem, Bealoth,

వచనము 25

తెలెము బెయాలోతు క్రొత్త

KJV And Hazor, Hadattah, and Kerioth, and Hezron, which is Hazor,
Amplified Hazor-hadattah, Kerioth-hezron (Hazor),
ESV Hazor-hadattah, Kerioth-hezron (that is, Hazor),
NIV Hazor Hadattah, Kerioth Hezron (that is, Hazor),
NASB and Hazor-hadattah and Kerioth-hezron (that is, Hazor),
NKJV Hazor, Hadattah, Kerioth, Hezron (which is Hazor),

NLT Hazor-hadattah, Keriath-hezron (that is, Hazor),

వచనము 26

హాసోరు కెరీయోతు హెస్రోను

KJV Amam, and Shema, and Moladah,

Amplified Amam, Shema, Moladah,

ESV Amam, Shema, Moladah,

NIV Amam, Shema, Moladah,

NASB Amam and Shema and Moladah,

NKJV Amam, Shema, Moladah,

NLT Amam, Shema, Moladah,

వచనము 27

అనబడిన హాసోరు అమాము

KJV And Hazargaddah, and Heshmon, and Bethpalet,

Amplified Hazar-gaddah, Heshmon, Beth-pelet,

ESV Hazar-gaddah, Heshmon, Beth-pelet,

NIV Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet,

NASB and Hazar-gaddah and Heshmon and Beth-pelet,

NKJV Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet,

NLT Hazar-gaddah, Heshmon, Beth-pelet,

వచనము 28

షేమ మోలాదా హసర్గద్దా హెష్మోను

KJV And Hazarshual, and Beersheba, and Bizjothjah,

Amplified Hazar-shual, Beersheba, Biziothiah,

ESV Hazar-shual, Beersheba, Biziothiah,

NIV Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah,

NASB and Hazar-shual and Beersheba and Biziothiah,

NKJV Hazar Shual, Beersheba, Bizjothjah,

NLT Hazar-shual, Beersheba, Biziothiah,

వచనము 29

బేత్సెలెతు హసర్షువలు బెయేర్షెబా

KJV Baalah, and Iim, and Azem,

Amplified Baalah, Iim, Ezem,

ESV Baalah, Iim, Ezem,

NIV Baalah, Iim, Ezem,
NASB Baalah and Iim and Ezem,
NKJV Baalah, Ijim, Ezem,
NLT Baalah, Iim, Ezem,

వచనము 30

బిజ్యోత్యాబాలా ఈయ్యె ఎజెము

KJV And Eltolad, and Chesil, and Hormah,
Amplified Eltolad, Chesil, Hormah,
ESV Eltolad, Chesil, Hormah,
NIV Eltolad, Kesil, Hormah,
NASB and Eltolad and Chesil and Hormah,
NKJV Eltolad, Chesil, Hormah,
NLT Eltolad, Kesil, Hormah,

వచనము 31

ఎల్తోలదు కెసీలు హోర్మా సిక్లగు మద్మన్నా

KJV And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,
Amplified Ziklag, Madmannah, Sansannah,
ESV Ziklag, Madmannah, Sansannah,
NIV Ziklag, Madmannah, Sansannah,
NASB and Ziklag and Madmannah and Sansannah,
NKJV Ziklag, Madmannah, Sansannah,
NLT Ziklag, Madmannah, Sansannah,

వచనము 32

సన్మన్నా లేబాథోతు షిల్లిము అయీను రిమ్మోను అనునవి, వాటి పల్లెలు పోగా ఈ పట్టణములన్నియు

ఇరువది తొమ్మిది.

KJV And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages:
Amplified Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon. All the cities were twenty-nine [later thirty-six] with their villages.
ESV Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon: in all, twenty-nine cities with their villages.
NIV Lebaoth, Shilhim, Ain and Rimmon--a total of twenty-nine towns and their villages.

NASB and Lebaoth and Shilhim and Ain and Rimmon; in all, twenty-nine cities with their villages.

NKJV Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon: all the cities are twenty-nine, with their villages.

NLT Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon. In all, there were twenty-nine of these towns with their surrounding villages.

వచనము 33

మైదానములో ఏవనగా ఎష్తాయోలు జొర్యా అష్నా

KJV And in the valley, Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,

Amplified In the lowland: Eshtaol, Zorah, Ashnah,

ESV And in the lowland, Eshtaol, Zorah, Ashnah,

NIV In the western foothills: Eshtaol, Zorah, Ashnah,

NASB In the lowland: Eshtaol and Zorah and Ashnah,

NKJV In the lowland: Eshtaol, Zorah, Ashnah,

NLT The following towns situated in the western foothills were also given to Judah: Eshtaol, Zorah, Ashnah,

వచనము 34

జానోహ ఏన్గన్నీము తప్పూయ ఏనాము

KJV And Zanoah, and Engannim, Tappuah, and Enam,

Amplified Zanoah, En-gannim, Tappuah, Enam,

ESV Zanoah, En-gannim, Tappuah, Enam,

NIV Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam,

NASB and Zanoah and En-gannim, Tappuah and Enam,

NKJV Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam,

NLT Zanoah, En-gannim, Tappuah, Enam,

వచనము 35

యర్ముతు అదుల్లాము సోకో అజేకా

KJV Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

Amplified Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,

ESV Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,

NIV Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,

NASB Jarmuth and Adullam, Socoh and Azekah,

NKJV Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,

NLT Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,

వచనము 36

షరాయిము అదీతాయిము గెదేరా గెదెరోతాయిము అనునవి. వాటి పల్లెలు పోగా పదునాలుగు

పట్టణములు.

KJV And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:

Amplified Shaaraim, Adithaim, and Gederah and Gederothaim; fourteen cities with their villages.

ESV Shaaraim, Adithaim, Gederah, Gederothaim: fourteen cities with their villages.

NIV Shaaraim, Adithaim and Gederah (or Gederothaim) --fourteen towns and their villages.

NASB and Shaaraim and Adithaim and Gederah and Gederothaim; fourteen cities with their villages.

NKJV Sharaim, Adithaim, Gederah, and Gederothaim: fourteen cities with their villages;

NLT Shaaraim, Adithaim, Gederah, and Gederothaim. In all, there were fourteen towns with their surrounding villages.

వచనము 37

సెనాను హదాషా మిగ్దోల్గాదు

KJV Zenan, and Hadashah, and Migdalga,

Amplified Zenan, Hadashah, Migdal-gad,

ESV Zenan, Hadashah, Migdal-gad,

NIV Zenan, Hadashah, Migdal Gad,

NASB Zenan and Hadashah and Migdal-gad,

NKJV Zenan, Hadashah, Migdal Gad,

NLT Also included were Zenan, Hadashah, Migdal-gad,

వచనము 38

దిలాను మిస్సే యొక్తయేలు

KJV And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

Amplified Dilean, Mizpah, Joktheel,

ESV Dilean, Mizpeh, Joktheel,

NIV Dilean, Mizpah, Joktheel,

NASB and Dilean and Mizpeh and Joktheel,

NKJV Dilean, Mizpah, Joktheel,

NLT Dilean, Mizpeh, Joktheel,

వచనము 39

లాకీషు బొస్కతు ఎగ్లోను

KJV Lachish, and Bozkath, and Eglon,

Amplified Lachish, Bozkath, Eglon,

ESV Lachish, Bozkath, Eglon,

NIV Lachish, Bozkath, Eglon,

NASB Lachish and Bozkath and Eglon,

NKJV Lachish, Bozkath, Eglon,

NLT Lachish, Bozkath, Eglon,

వచనము 40

కబ్బోను లహ్మాను కిత్లిషు గెదెరోతు

KJV And Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,

Amplified Cabbon, Lahmas, Chitlish,

ESV Cabbon, Lahmam, Chitlish,

NIV Cabbon, Lahmas, Kitlish,

NASB and Cabbon and Lahmas and Chitlish,

NKJV Cabbon, Lahmas, Kithlish,

NLT Cabbon, Lahmam, Kitlish,

వచనము 41

బేత్తాగోను నయమా మక్కేదా అనునవి, వాటి పల్లెలు పోగా పదియారు పట్టణములు.

KJV And Gederoth, Bethdagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:

Amplified Gederoth, Beth-dagon, Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages.

ESV Gederoth, Beth-dagon, Naamah, and Makkedah: sixteen cities with their villages.

NIV Gederoth, Beth Dagon, Naamah and Makkedah--sixteen towns and their villages.

NASB and Gederoth, Beth-dagon and Naamah and Makkedah; sixteen cities with their villages.

NKJV Gederoth, Beth Dagon, Naamah, and Makkedah: sixteen cities with their villages;

NLT Gederoth, Beth-dagon, Naamah, and Makkedah--sixteen towns with their surrounding villages.

వచనము 42

లిబ్నా ఎతెరు ఆషాను యిప్తా అష్నానెసీబు

KJV Libnah, and Ether, and Ashan,
Amplified Libnah, Ether, Ashan,
ESV Libnah, Ether, Ashan,
NIV Libnah, Ether, Ashan,
NASB Libnah and Ether and Ashan,
NKJV Libnah, Ether, Ashan,
NLT Besides these, there were Libnah, Ether, Ashan,

వచనము 43

కెయిలా అక్జీబు మారేషా అనునవి,

KJV And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,
Amplified Iphtah, Ashnah, Nezib,
ESV Iphtah, Ashnah, Nezib,
NIV Iphtah, Ashnah, Nezib,
NASB and Iphtah and Ashnah and Nezib,
NKJV Jiphtah, Ashnah, Nezib,
NLT Iphtah, Ashnah, Nezib,

వచనము 44

వాటి పల్లెలు పోగా తొమ్మిది పట్టణములు. ఎక్రోను దాని గ్రామములును పల్లెలును,

KJV And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:
Amplified Keilah, Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages.
ESV Keilah, Achzib, and Mareshah: nine cities with their villages.
NIV Keilah, Aczib and Mareshah--nine towns and their villages.
NASB and Keilah and Achzib and Mareshah; nine cities with their villages.
NKJV Keilah, Achzib, and Mareshah: nine cities with their villages;
NLT Keilah, Aczib, and Mareshah--nine towns with their surrounding villages.

వచనము 45

ఎక్రోను మొదలుకొని సముద్రమువరకు అష్టోదు ప్రాంతమంతయు,

KJV Ekron, with her towns and her villages:
Amplified Ekron, with its towns and villages.
ESV Ekron, with its towns and its villages;

NIV Ekron, with its surrounding settlements and villages;

NASB Ekron, with its towns and its villages;

NKJV Ekron, with its towns and villages;

NLT The territory of the tribe of Judah also included all the towns and villages of Ekron.

వచనము 46

దాని పట్టణములును గ్రామములును, ఐగుప్తు ఏటివరకు పెద్ద సముద్రము వరకును అడ్డోదును,

KJV From Ekron even unto the sea, all that lay near Ashdod, with their villages:

Amplified From Ekron to the sea, all that lay beside Ashdod, with their villages;

ESV from Ekron to the sea, all that were by the side of Ashdod, with their villages.

NIV west of Ekron, all that were in the vicinity of Ashdod, together with their villages;

NASB from Ekron even to the sea, all that were by the side of Ashdod, with their villages.

NKJV from Ekron to the sea, all that lay near Ashdod, with their villages;

NLT From Ekron the boundary extended west and included the towns near Ashdod with their surrounding villages.

వచనము 47

గాజాను వాటి ప్రాంతము వరకును వాటి గ్రామములును పల్లెలును,

KJV Ashdod with her towns and her villages, Gaza with her towns and her villages, unto the river of Egypt, and the great sea, and the border thereof:

Amplified Ashdod, with its towns and its villages; Gaza, with its towns and its villages, as far as the Brook of Egypt, and the Great [Mediterranean] Sea with its coastline.

ESV Ashdod, its towns and its villages; Gaza, its towns and its villages; to the Brook of Egypt, and the Great Sea with its coastline.

NIV Ashdod, its surrounding settlements and villages; and Gaza, its settlements and villages, as far as the Wadi of Egypt and the coastline of the Great Sea.

NASB Ashdod, its towns and its villages; Gaza, its towns and its villages; as far as the brook of Egypt and the Great Sea, even its coastline.

NKJV Ashdod with its towns and villages, Gaza with its towns and villages--as far as the Brook of Egypt and the Great Sea with its coastline.

NLT It also included Ashdod with its towns and villages and Gaza with its towns and villages, as far as the brook of Egypt and along the coast of the Mediterranean Sea.

వచనము 48

మన్య ప్రదేశమందు షామీరు యత్తీరు

KJV And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,

Amplified In the hill country: Shamir, Jattir, Socoh,

ESV And in the hill country, Shamir, Jattir, Socoh,

NIV In the hill country: Shamir, Jattir, Socoh,

NASB In the hill country: Shamir and Jattir and Socoh,

NKJV And in the mountain country: Shamir, Jattir, Sochoh,

NLT Judah also received the following towns in the hill country: Shamir, Jattir, Socoh,

వచనము 49

శోకో దన్నా కిర్యత్సన్నా

KJV And Dannah, and Kirjathsannah, which is Debir,

Amplified Dannah, Kiriath-sannah (that is, Debir),

ESV Dannah, Kiriath-sannah (that is, Debir),

NIV Dannah, Kiriath Sannah (that is, Debir),

NASB and Dannah and Kiriath-sannah (that is, Debir),

NKJV Dannah, Kirjath Sannah (which is Debir),

NLT Dannah, Kiriath-sannah (that is, Debir),

వచనము 50

అను దెబీరు అనాబు ఎష్టెమో

KJV And Anab, and Eshtemoh, and Anim,

Amplified Anab, Eshtemoh, Anim,

ESV Anab, Eshtemoh, Anim,

NIV Anab, Eshtemoh, Anim,

NASB and Anab and Eshtemoh and Anim,

NKJV Anab, Eshtemoh, Anim,

NLT Anab, Eshtemoh, Anim,

వచనము 51

అనీము గోషెను హోలోను గిలో అనునవి,

KJV And Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages:
Amplified Goshen, Holon, and Giloh; eleven cities with their villages.
ESV Goshen, Holon, and Giloh: eleven cities with their villages.
NIV Goshen, Holon and Giloh--eleven towns and their villages.
NASB and Goshen and Holon and Giloh; eleven cities with their villages.
NKJV Goshen, Holon, and Giloh: eleven cities with their villages;
NLT Goshen, Holon, and Giloh--eleven towns with their surrounding villages.

వచనము 52

వాటి గ్రామములు పోగా పదకొండు పట్టణములు.

KJV Arab, and Dumah, and Eshean,
Amplified Arab, Dumah, Eshan,
ESV Arab, Dumah, Eshan,
NIV Arab, Dumah, Eshan,
NASB Arab and Dumah and Eshan,
NKJV Arab, Dumah, Eshean,
NLT Also included were the towns of Arab, Dumah, Eshan,

వచనము 53

ఆరాబు దూమా ఎషాను

KJV And Janum, and Bethtappuah, and Aphekah,
Amplified Janim, Beth-tappuah, Aphekah,
ESV Janim, Beth-tappuah, Aphekah,
NIV Janim, Beth Tappuah, Aphekah,
NASB and Janum and Beth-tappuah and Aphekah,
NKJV Janum, Beth Tappuah, Aphekah,
NLT Janim, Beth-tappuah, Aphekah,

వచనము 54

యానీము బేత్తపూయ అఫెకా హుమ్తా కిర్యతర్బా అను హెబ్రోను సీయోరు అనునవి, వాటి పల్లెలు పోగా తొమ్మిది పట్టణములు.

KJV And Humtah, and Kirjatharba, which is Hebron, and Zior; nine cities with their villages:
Amplified Humtah, Kiriath-arba (that is, Hebron), and Zior; nine cities with their villages.

ESV Humtah, Kiriath-arba (that is, Hebron), and Zior: nine cities with their villages.

NIV Humtah, Kiriath Arba (that is, Hebron) and Zior--nine towns and their villages.

NASB and Humtah and Kiriath-arba (that is, Hebron), and Zior; nine cities with their villages.

NKJV Humtah, Kirjath Arba (which is Hebron), and Zior: nine cities with their villages;

NLT Humtah, Kiriath-arba (that is, Hebron), and Zior--nine towns with their surrounding villages.

వచనము 55

మాయోను కర్మెలు జీఫు యుట్టయెజ్రెయేలు

KJV Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

Amplified Maon, Carmel, Ziph, Juttah,

ESV Maon, Carmel, Ziph, Juttah,

NIV Maon, Carmel, Ziph, Juttah,

NASB Maon, Carmel and Ziph and Juttah,

NKJV Maon, Carmel, Ziph, Juttah,

NLT Besides these, there were Maon, Carmel, Ziph, Juttah,

వచనము 56

యొకై యాము జానోహ

KJV And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

Amplified Jezreel, Jokdeam, Zanoah,

ESV Jezreel, Jokdeam, Zanoah,

NIV Jezreel, Jokdeam, Zanoah,

NASB and Jezreel and Jokdeam and Zanoah,

NKJV Jezreel, Jokdeam, Zanoah,

NLT Jezreel, Jokdeam, Zanoah,

వచనము 57

కయీను గిబియా తిమ్నా అనునవి, వాటి పల్లెలు పోగా పది పట్టణములు.

KJV Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages:

Amplified Kain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages.

ESV Kain, Gibeah, and Timnah: ten cities with their villages.

NIV Kain, Gibeah and Timnah--ten towns and their villages.

NASB Kain, Gibeah and Timnah; ten cities with their villages.

NKJV Kain, Gibeah, and Timnah: ten cities with their villages;

NLT Kain, Gibeah, and Timnah--ten towns with their surrounding villages.

వచనము 58

హల్హులు బేత్సూరు గెదోరు మారాతు

KJV Halhul, Bethzur, and Gedor,

Amplified Halhul, Beth-zur, Gedor,

ESV Halhul, Beth-zur, Gedor,

NIV Halhul, Beth Zur, Gedor,

NASB Halhul, Beth-zur and Gedor,

NKJV Halhul, Beth Zur, Gedor,

NLT In addition, there were Halhul, Beth-zur, Gedor,

వచనము 59

బేతనోతు ఎల్తెకోననునవి, వాటి పల్లెలు పోగా ఆరు పట్టణములు.

KJV And Maarath, and Bethanath, and Eltekon; six cities with their villages:

Amplified Maarath, Beth-anath, and Eltekon; six cities with their villages.

ESV Maarath, Beth-anath, and Eltekon: six cities with their villages.

NIV Maarath, Beth Anath and Eltekon--six towns and their villages.

NASB and Maarath and Beth-anath and Eltekon; six cities with their villages.

NKJV Maarath, Beth Anath, and Eltekon: six cities with their villages;

NLT Maarath, Beth-anath, and Eltekon--six towns with their surrounding villages.

వచనము 60

కిర్యత్బాల్ కిర్యత్జేరిమునగా కిర్యత్జేరిములు రబ్బా అనునవి, వాటి పల్లెలు పోగా రెండు పట్టణములు.

KJV Kirjathbaal, which is Kirjathjearim, and Rabbah; two cities with their villages:

Amplified Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim) and Rabbah; two cities with their villages.

ESV Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), and Rabbah: two cities with their villages.

NIV Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim) and Rabbah--two towns and their villages.

NASB Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), and Rabbah; two cities with their villages.

NKJV Kirjath Baal (which is Kirjath Jearim) and Rabbah: two cities with their villages.

NLT There were also Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim) and Rabbah--two towns with their surrounding villages.

వచనము 61

అరణ్యమున బేతరాబా మిద్దీను సెకాకా నిబ్షాను యీలైలహు ఎన్గెదీ అనునవి,

KJV In the wilderness, Betharabah, Middin, and Secacah,

Amplified In the wilderness: Beth-arabah, Middin, Secacah,

ESV In the wilderness, Beth-arabah, Middin, Secacah,

NIV In the desert: Beth Arabah, Middin, Secacah,

NASB In the wilderness: Beth-arabah, Middin and Secacah,

NKJV In the wilderness: Beth Arabah, Middin, Secacah,

NLT In the wilderness there were the towns of Beth-arabah, Middin, Secacah,

వచనము 62

వాటి పల్లెలు పోగా ఆరు పట్టణములు.

KJV And Nibshan, and the city of Salt, and Engedi; six cities with their villages.

Amplified Nibshan, the City of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.

ESV Nibshan, the City of Salt, and Engedi: six cities with their villages.

NIV Nibshan, the City of Salt and En Gedi--six towns and their villages.

NASB and Nibshan and the City of Salt and Engedi; six cities with their villages.

NKJV Nibshan, the City of Salt, and En Gedi: six cities with their villages.

NLT Nibshan, the City of Salt, and En-gedi--six towns with their surrounding villages.

వచనము 63

యెరూషలేములో నివసించిన యెబూసీయులను యూదా వంశస్థులు తోలివేయలేకపోయిరి గనుక

యెబూసీయులు నేటివరకు యెరూషలేములో యూదా వంశస్థులయొద్ద నివసించుచున్నారు.

KJV As for the Jebusites the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

Amplified But the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the people of Judah could not drive out; so the Jebusites dwell with the people of Judah at Jerusalem to this day.

ESV But the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the people of Judah could not drive out, so the Jebusites dwell with the people of Judah at Jerusalem to this day.

NIV Judah could not dislodge the Jebusites, who were living in Jerusalem; to this day the Jebusites live there with the people of Judah.

NASB Now as for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the sons of Judah could not drive them out; so the Jebusites live with the sons of Judah at Jerusalem until this day.

NKJV As for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out; but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem to this day.

NLT But the tribe of Judah could not drive out the Jebusites, who lived in the city of Jerusalem, so the Jebusites live there among the people of Judah to this day.



యెహోషువ

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోసేపు పుత్రులకు చీటివలన వచ్చిన వంతు యెరికో యెదుట యొర్దాను దరినుండెను,

KJV And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, unto the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho throughout mount Bethel,

Amplified THE ALLOTMENT for the people of Joseph went from the Jordan by Jericho, east of the waters of Jericho, into the wilderness, going up from Jericho into the hill country to Bethel;

ESV The allotment of the people of Joseph went from the Jordan by Jericho, east of the waters of Jericho, into the wilderness, going up from Jericho into the hill country to Bethel.

NIV The allotment for Joseph began at the Jordan of Jericho, east of the waters of Jericho, and went up from there through the desert into the hill country of Bethel.

NASB Then the lot for the sons of Joseph went from the Jordan at Jericho to the waters of Jericho on the east into the wilderness, going up from Jericho through the hill country to Bethel.

NKJV The lot fell to the children of Joseph from the Jordan, by Jericho, to the waters of Jericho on the east, to the wilderness that goes up from Jericho through the mountains to Bethel,

NLT The allotment to the descendants of Joseph extended from the Jordan River near Jericho, east of the waters of Jericho, through the wilderness and into the hill country of Bethel.

వచనము 2

తూర్పుననున్న ఆ యెరికో యేటివెంబడిగా యెరికోనుండి బేతేలు మన్య దేశమువరకు అరణ్యము

వ్యాపించును.

KJV And goeth out from Bethel to Luz, and passeth along unto the borders of Archi to Ataroth,

Amplified Then it went from Bethel to Luz and passed on to Ataroth, the border of the Archites.

ESV Then going from Bethel to Luz, it passes along to Ataroth, the territory of the Archites.

NIV It went on from Bethel (that is, Luz), crossed over to the territory of the Arkites in Ataroth,

NASB It went from Bethel to Luz, and continued to the border of the Archites at Ataroth.

NKJV then went out from Bethel to Luz, passed along to the border of the Archites at Ataroth,
NLT From Bethel (that is, Luz) it ran over to Ataroth in the territory of the Arkites.

వచనము 3

అది బేతేలు నుండి లూజువరకు పోయి అతారోతు అర్కీయుల సరిహద్దువరకు సాగి క్రింది
 బేత్ హోరోను వరకును గెజెరు వరకును పడమటివైపుగా యఫ్లేతీయుల సరిహద్దువరకు వ్యాపించెను.

దాని సరిహద్దు సముద్రమువరకు సాగెను.

KJV And goeth down westward to the coast of Japhleti, unto the coast of Bethhoron the nether, and to Gezer; and the goings out thereof are at the sea.

Amplified And it went down westward to the territory of the Japhletites as far as the outskirts of Lower Beth-horon, then to Gezer, and ended at the sea.

ESV Then it goes down westward to the territory of the Japhletites, as far as the territory of Lower Beth-horon, then to Gezer, and it ends at the sea.

NIV descended westward to the territory of the Japhletites as far as the region of Lower Beth Horon and on to Gezer, ending at the sea.

NASB It went down westward to the territory of the Japhletites, as far as the territory of lower Beth-horon even to Gezer, and it ended at the sea.

NKJV and went down westward to the boundary of the Japhletites, as far as the boundary of Lower Beth Horon to Gezer; and it ended at the sea.

NLT Then it descended westward to the territory of the Japhletites as far as Lower Beth-horon, then to Gezer and on over to the Mediterranean Sea.

వచనము 4

అక్కడ యోసేపు పుత్రులైన మనషే ఎఫ్రాయిములు స్వాస్థ్యమును పొందిరి.

KJV So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

Amplified The descendants of Joseph, Manasseh and Ephraim, received their inheritance.

ESV The people of Joseph, Manasseh and Ephraim, received their inheritance.

NIV So Manasseh and Ephraim, the descendants of Joseph, received their inheritance.

NASB The sons of Joseph, Manasseh and Ephraim, received their inheritance.

NKJV So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

NLT The families of Joseph's sons, Manasseh and Ephraim, received their inheritance.

వచనము 5

ఎఫ్రాయిమీయుల సరిహద్దు, అనగా వారి వంశముల చొప్పున వారికి ఏర్పడిన సరిహద్దు అతారోతు

అద్దారు నుండి మీది బేత్ హోరోసువరకు తూర్పుగా వ్యాపించెను.

KJV And the border of the children of Ephraim according to their families was thus: even the border of their inheritance on the east side was Atarothaddar, unto Bethhoron the upper;

Amplified The boundary of the Ephraimites according to their families was thus: on the east side their border was Ataroth-addar as far as Upper Beth-horon.

ESV The territory of the people of Ephraim by their clans was as follows: the boundary of their inheritance on the east was Ataroth-addar as far as Upper Beth-horon,

NIV This was the territory of Ephraim, clan by clan: The boundary of their inheritance went from Ataroth Addar in the east to Upper Beth Horon

NASB Now this was the territory of the sons of Ephraim according to their families: the border of their inheritance eastward was Ataroth-addar, as far as upper Beth-horon.

NKJV The border of the children of Ephraim, according to their families, was thus: The border of their inheritance on the east side was Ataroth Addar as far as Upper Beth Horon.

NLT The following territory was given to the families of the tribe of Ephraim as their inheritance. The eastern boundary of their inheritance began at Ataroth-addar. From there it ran to Upper Beth-horon,

వచనము 6

వారి సరిహద్దు మిక్మెతాతు నొద్దనున్న సముద్రమువరకు పశ్చిమోత్తరముగా వ్యాపించి ఆ సరిహద్దు

తానాత్షీలోనువరకు తూర్పువైపుగా చుట్టు తిరిగి యానోహోవరకు తూర్పున దాని దాటి

KJV And the border went out toward the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward unto Taanathshiloh, and passed by it on the east to Janohah;

Amplified Then the boundary went from there to the sea; on the north was Michmethath; then on the east the boundary went out to Taanath-shiloh, and eastward to Janoah,

ESV and the boundary goes from there to the sea. On the north is Michmethath. Then on the east the boundary turns around toward Taanath-shiloh and passes along beyond it on the east to Janoah,

NIV and continued to the sea. From Micmethath on the north it curved eastward to Taanath Shiloh, passing by it to Janoah on the east.

NASB Then the border went westward at Michmethath on the north, and the border turned about eastward to Taanath-shiloh and continued beyond it to the east of Janoah.

NKJV And the border went out toward the sea on the north side of Michmethath; then the border went around eastward to Taanath Shiloh, and passed by it on the east of Janohah.

NLT then on to the Mediterranean Sea. The northern boundary began at the Mediterranean, ran east past Micmethath, then curved eastward past Taanath-shiloh to the east of Janoah.

వచనము 7

యానోహానుండి అతారోతు వరకును నారాతా వరకును యెరికోకు తగిలి యొర్దాను నొద్ద

తుదముట్టెను.

KJV And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and went out at Jordan.

Amplified Then it went down from Janoah to Ataroth and to Naarah, touched Jericho, and ended at the Jordan [River].

ESV then it goes down from Janoah to Ataroth and to Naarah, and touches Jericho, ending at the Jordan.

NIV Then it went down from Janoah to Ataroth and Naarah, touched Jericho and came out at the Jordan.

NASB It went down from Janoah to Ataroth and to Naarah, then reached Jericho and came out at the Jordan.

NKJV Then it went down from Janohah to Ataroth and Naarah, reached to Jericho, and came out at the Jordan.

NLT From Janoah it turned southward to Ataroth and Naarah, touched Jericho, and ended at the Jordan River.

వచనము 8

తప్పుయ మొదలుకొని ఆ సరిహద్దు కానా యేటివరకు పశ్చిమముగా వ్యాపించును. అది వారి

వంశములచొప్పున ఎఫ్రాయిమీయుల గోత్ర స్వాస్థ్యము.

KJV The border went out from Tappuah westward unto the river Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

Amplified The border went out from Tappuah westward to the brook Kanah and ended at the [Mediterranean] Sea. This is the inheritance of the Ephraimites by their families,

ESV From Tappuah the boundary goes westward to the brook Kanah and ends at the sea. Such is the inheritance of the tribe of the people of Ephraim by their clans,

NIV From Tappuah the border went west to the Kanah Ravine and ended at the sea. This was the inheritance of the tribe of the Ephraimites, clan by clan.

NASB From Tappuah the border continued westward to the brook of Kanah, and it ended at the sea. This is the inheritance of the tribe of the sons of Ephraim according to their families,

NKJV The border went out from Tappuah westward to the Brook Kanah, and it ended at the sea. This was the inheritance of the tribe of the children of Ephraim according to their families.

NLT From Tappuah the border extended westward, following the Kanah Ravine to the Mediterranean Sea. This is the inheritance given to the families of the tribe of Ephraim.

వచనము 9

ఎఫ్రాయిమీయులకు అచ్చటచ్చట ఇయ్యబడిన పట్టణములు పోగా ఆ పట్టణములన్నియు వాటి

గ్రామములును మనషీయుల స్వాస్థ్యములో నుండెను.

KJV And the separate cities for the children of Ephraim were among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

Amplified With the towns set apart for the Ephraimites within the inheritance of the Manassites, all those towns with their villages.

ESV together with the towns that were set apart for the people of Ephraim within the inheritance of the Manassites, all those towns with their villages.

NIV It also included all the towns and their villages that were set aside for the Ephraimites within the inheritance of the Manassites.

NASB together with the cities which were set apart for the sons of Ephraim in the midst of the inheritance of the sons of Manasseh, all the cities with their villages.

NKJV The separate cities for the children of Ephraim were among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

NLT Ephraim was also given some towns with surrounding villages in the territory of the half-tribe of Manasseh.

వచనము 10

అయితే గెజెరులో నివసించిన కనానీయుల దేశమును వారు స్వాధీనపరుచుకొనలేదు. నేటివరకు ఆ

కనానీయులు ఎఫ్రాయిమీయులమధ్య నివసించుచు పన్నుకట్టు దాసులైయున్నారు.

KJV And they drave not out the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell among the Ephraimites unto this day, and serve under tribute.

Amplified But they did not drive out the Canaanites who dwelt in Gezer; but the Canaanites dwell among the Ephraimites to this day, and they became slaves required to do forced labor.

ESV However, they did not drive out the Canaanites who lived in Gezer, so the Canaanites have lived in the midst of Ephraim to this day but have been made to do forced labor.

NIV They did not dislodge the Canaanites living in Gezer; to this day the Canaanites live among the people of Ephraim but are required to do forced labor.

NASB But they did not drive out the Canaanites who lived in Gezer, so the Canaanites live in the midst of Ephraim to this day, and they became forced laborers.

NKJV And they did not drive out the Canaanites who dwelt in Gezer; but the Canaanites dwell among the Ephraimites to this day and have become forced laborers.

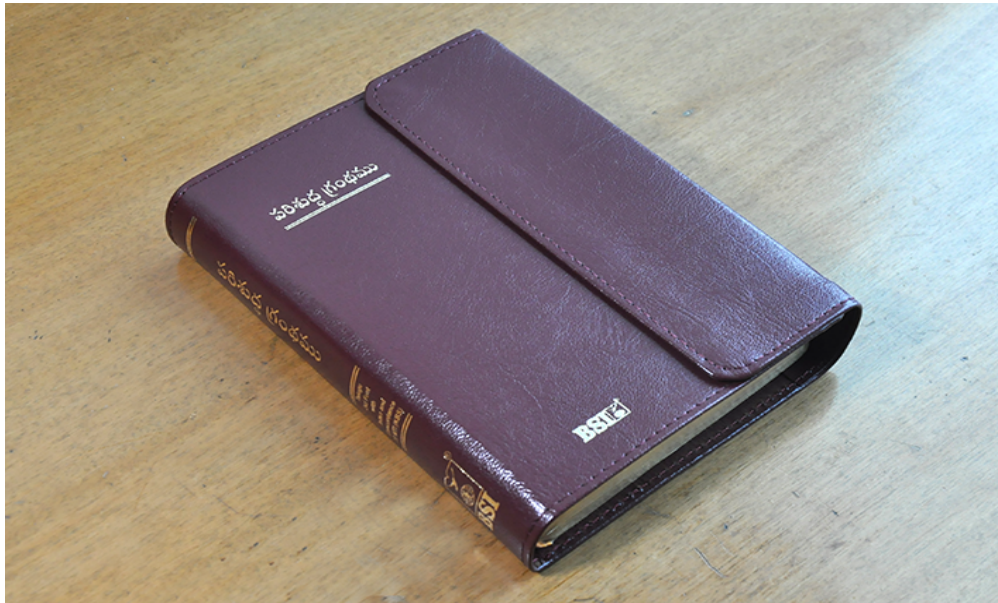
NLT They did not drive the Canaanites out of Gezer, however, so the people of Gezer live as slaves among the people of Ephraim to this day.



యెహోషువ

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మనషే యోసేపు పెద్దకుమారుడు గనుక అతని గోత్రమునకు, అనగా మనషే పెద్ద కుమారుడును గిలాదు దేశాధిపతియైననైన మాకీరునకు చీట్లవలన వంతువచ్చెను. అతడు యుద్ధవీరుడైనందున అతనికి గిలాదును బాషానును వచ్చెను.

KJV There was also a lot for the tribe of Manasseh; for he was the firstborn of Joseph; to wit, for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

Amplified ALLOTMENT WAS made for the tribe of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph. To Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, were allotted Gilead and Bashan because he was a man of war.

ESV Then allotment was made to the people of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph. To Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, were allotted Gilead and Bashan, because he was a man of war.

NIV This was the allotment for the tribe of Manasseh as Joseph's firstborn, that is, for Makir, Manasseh's firstborn. Makir was the ancestor of the Gileadites, who had received Gilead and Bashan because the Makirites were great soldiers.

NASB Now this was the lot for the tribe of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph. To Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, were allotted Gilead and Bashan, because he was a man of war.

NKJV There was also a lot for the tribe of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph: namely for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, because he was a man of war; therefore he was given Gilead and Bashan.

NLT The next allotment of land was given to the half-tribe of Manasseh, the descendants of Joseph's older son. Gilead and Bashan on the east side of the Jordan had already been given to the family of Makir because he was a great warrior. (Makir was Manasseh's oldest son and was the father of Gilead.)

వచనము 2

మనషీయులలో మిగిలినవారికి, అనగా అబియెజెరీయులకును హెలకీయులకును అశ్రీయేలీయులకును షెకేమీయులకును హెపెరీయులకును షెమీదీయులకును వారి వారి వంశములచొప్పున వంతువచ్చెను.

వారి వంశములనుబట్టి యోసేపు కుమారుడైన మనషే యొక్క మగ సంతానమది.

KJV There was also a lot for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hephher, and for the children of Shemida: these were the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

Amplified Allotment was also made for the other Manassites by their families--for the sons of Abiezer, of Helek, Asriel, Shechem, Hephher, and Shemida, the male offspring of Manasseh son of Joseph by their families.

ESV And allotments were made to the rest of the people of Manasseh by their clans, Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hephher, and Shemida. These were the male descendants of Manasseh the son of Joseph, by their clans.

NIV So this allotment was for the rest of the people of Manasseh--the clans of Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hephher and Shemida. These are the other male descendants of Manasseh son of Joseph by their clans.

NASB So the lot was made for the rest of the sons of Manasseh according to their families: for the sons of Abiezer and for the sons of Helek and for the sons of Asriel and for the sons of Shechem and for the sons of Hephher and for the sons of Shemida; these were the male descendants of Manasseh the son of Joseph according to their families.

NKJV And there was a lot for the rest of the children of Manasseh according to their families: for the children of Abiezer, the children of Helek, the children of Asriel, the children of Shechem, the children of Hephher, and the children of Shemida; these were the male children of Manasseh the son of Joseph according to their families.

NLT Land on the west side of the Jordan was allotted to the remaining families within the tribe of Manasseh: Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hephher, and Shemida.

వచనము 3

మనషే మునిమనుమడును మాకీరు ఇనుమనుమడును గిలాదు మనుమడును హెపెరు కుమారుడునైన

సెలోపెహాదుకు కుమార్తెలేగాని కుమారులు పుట్టలేదు. అతని కుమార్తెల పేరులు మహలా నోయా

హొగ్లా మిల్కా తిర్సా అనునవి.

KJV But Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

Amplified But Zelophehad son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons but only daughters; their names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

ESV Now Zelophehad the son of Hopher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, had no sons, but only daughters, and these are the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

NIV Now Zelophehad son of Hopher, the son of Gilead, the son of Makir, the son of Manasseh, had no sons but only daughters, whose names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

NASB However, Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, only daughters; and these are the names of his daughters: Mahlah and Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

NKJV But Zelophehad the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but only daughters. And these are the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

NLT However, Zelophehad son of Hopher, who was a descendant of Manasseh, Makir, and Gilead, had no sons. Instead, he had five daughters. Their names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

వచనము 4

వారు యాజకుడైన ఎలియాజరు ఎదుటికిని నూను కుమారుడైన యెహోషువ యెదుటికిని ప్రధానుల

యెదుటికిని వచ్చి మా సహోదరులమధ్య మాకు స్వాస్థ్యమియ్యవలెనని యెహోవా మోషేకు

ఆజ్ఞాపించెనని మనవి చేయగా యెహోషువ యెహోవా సెలవిచ్చినట్టు వారి తండ్రి యొక్క

సహోదరులమధ్య వారికి స్వాస్థ్యములిచ్చెను.

KJV And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brethren. Therefore according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

Amplified They came before Eleazar the priest and Joshua son of Nun and the leaders and said, The Lord commanded Moses to give us an inheritance with our brethren. So according to the Lord's command, Joshua gave them an inheritance among their father's brethren.

ESV They approached Eleazar the priest and Joshua the son of Nun and the leaders and said, "The LORD commanded Moses to give us an inheritance along with our brothers." So according to the mouth of the LORD he gave them an inheritance among the brothers of their father.

NIV They went to Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders and said, "The LORD commanded Moses to give us an inheritance among

our brothers.' So Joshua gave them an inheritance along with the brothers of their father, according to the Lord's command.

NASB They came near before Eleazar the priest and before Joshua the son of Nun and before the leaders, saying, 'The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brothers.' So according to the command of the LORD he gave them an inheritance among their father's brothers.

NKJV And they came near before Eleazar the priest, before Joshua the son of Nun, and before the rulers, saying, "The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brothers." Therefore, according to the commandment of the LORD, he gave them an inheritance among their father's brothers.

NLT These women came to Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the Israelite leaders and said, 'The LORD commanded Moses to give us an inheritance along with the men of our tribe.' So Joshua gave them an inheritance along with their uncles, as the LORD had commanded.

వచనము 5

కాబట్టి యొర్దాను అద్దరినున్న గిలాదు బాషానులుగాక మనషీయులకు పదివంతులు హెచ్చుగా వచ్చెను.

KJV And there fell ten portions to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which were on the other side Jordan;

Amplified So there fell ten portions to Manasseh besides the land of Gilead and Bashan, which is on the other side of the Jordan,

ESV Thus there fell to Manasseh ten portions, besides the land of Gilead and Bashan, which is on the other side of the Jordan,

NIV Manasseh's share consisted of ten tracts of land besides Gilead and Bashan east of the Jordan,

NASB Thus there fell ten portions to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which is beyond the Jordan,

NKJV Ten shares fell to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which were on the other side of the Jordan,

NLT As a result, Manasseh's inheritance came to ten parcels of land, in addition to the land of Gilead and Bashan across the Jordan River,

వచనము 6

ఏలయనగా మనషీయుల స్త్రీ సంతానమును వారి పురుష సంతానమును స్వాస్థ్యములు పొందెను.

గిలాదుదేశము తక్కిన మనషీయులకు స్వాస్థ్యమాయెను.

KJV Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

Amplified Because the [five] daughters of Manasseh received an inheritance among his [five] sons. The land of Gilead belonged to the other [half] of the Manassites.

ESV because the daughters of Manasseh received an inheritance along with his sons. The land of Gilead was allotted to the rest of the people of Manasseh.

NIV because the daughters of the tribe of Manasseh received an inheritance among the sons. The land of Gilead belonged to the rest of the descendants of Manasseh.

NASB because the daughters of Manasseh received an inheritance among his sons. And the land of Gilead belonged to the rest of the sons of Manasseh.

NKJV because the daughters of Manasseh received an inheritance among his sons; and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

NLT because the female descendants of Manasseh received an inheritance along with the male descendants. (The land of Gilead was given to the rest of the male descendants of Manasseh.)

వచనము 7

మనషీయుల సరిహద్దు ఆషేరునుండి షెకెమునకు తూర్పుగానున్న మిక్మెతావరకును దక్షిణమున

ఏన్తప్పుయ నివాసులవైపునకు వ్యాపించెను.

KJV And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah, that lieth before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of Entappuah.

Amplified The territory of Manasseh reached from Asher to Michmethah east of Shechem; and the border went along southward to the inhabitants of En-tappuah.

ESV The territory of Manasseh reached from Asher to Michmethath, which is east of Shechem. Then the boundary goes along southward to the inhabitants of En-tappuah.

NIV The territory of Manasseh extended from Asher to Micmethath east of Shechem. The boundary ran southward from there to include the people living at En Tappuah.

NASB The border of Manasseh ran from Asher to Michmethath which was east of Shechem; then the border went southward to the inhabitants of En-tappuah.

NKJV And the territory of Manasseh was from Asher to Michmethath, that lies east of Shechem; and the border went along south to the inhabitants of En Tappuah.

NLT The boundary of the tribe of Manasseh extended from the border of Asher to Micmethath, which is east of Shechem. Then the boundary went south from Micmethath to the people living near the spring of Tappuah.

వచనము 8

తప్పూయదేశము మనషీయులదాయెను; అయితే మనషీయుల సరిహద్దులోని తప్పూయ
ఎఫ్రాయిమీయులదాయెను.

KJV Now Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim;

Amplified The land of Tappuah belonged to Manasseh, but the town of Tappuah on the border of Manasseh belonged to the Ephraimites.

ESV The land of Tappuah belonged to Manasseh, but the town of Tappuah on the boundary of Manasseh belonged to the people of Ephraim.

NIV (Manasseh had the land of Tappuah, but Tappuah itself, on the boundary of Manasseh, belonged to the Ephraimites.)

NASB The land of Tappuah belonged to Manasseh, but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the sons of Ephraim.

NKJV Manasseh had the land of Tappuah, but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim.

NLT (The land surrounding Tappuah belonged to Manasseh, but the town of Tappuah, on the border of Manasseh's territory, belonged to the tribe of Ephraim.)

వచనము 9

ఆ సరిహద్దు కానా యేటి దక్షిణదిక్కున ఆ యేటివరకు వ్యాపించెను. మనషీయుల ఊళ్లలో ఆ ఊళ్లు

ఎఫ్రాయిమీయులకు కలిగెను; అయితే మనషీయుల సరిహద్దు ఆ యేటికి ఉత్తరముగా

సముద్రమువరకు వ్యాపించెను. దక్షిణ భూమి ఎఫ్రాయిమీయులకును ఉత్తరభూమి మనషీయులకును

కలిగెను.

KJV And the coast descended unto the river Kanah, southward of the river: these cities of Ephraim are among the cities of Manasseh: the coast of Manasseh also was on the north side of the river, and the outgoings of it were at the sea:

Amplified Then the boundary went down to the brook Kanah. The cities south of the brook lying among the cities of Manasseh belonged to Ephraim. But Manasseh's boundary went on north of the brook and ended at the sea.

ESV Then the boundary went down to the brook Kanah. These cities, to the south of the brook, among the cities of Manasseh, belong to Ephraim. Then the boundary of Manasseh goes on the north side of the brook and ends at the sea,

NIV Then the boundary continued south to the Kanah Ravine. There were towns belonging to Ephraim lying among the towns of Manasseh, but the boundary of Manasseh was the northern side of the ravine and ended at the sea.

NASB The border went down to the brook of Kanah, southward of the brook (these cities belonged to Ephraim among the cities of Manasseh), and the border of Manasseh was on the north side of the brook and it ended at the sea.

NKJV And the border descended to the Brook Kanah, southward to the brook. These cities of Ephraim are among the cities of Manasseh. The border of Manasseh was on the north side of the brook; and it ended at the sea.

NLT From the spring of Tappuah, the border of Manasseh followed the northern side of the Kanah Ravine to the Mediterranean Sea. (Several towns in Manasseh's territory belonged to the tribe of Ephraim.)

పచనము 10

సముద్రము వారి సరిహద్దు; ఉత్తరదిక్కున అది ఆషేరీయుల సరిహద్దుకును, తూర్పుదిక్కున

ఇశ్శాఖారీయుల సరిహద్దుకును నడిచెను.

KJV Southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

Amplified The land to the south was Ephraim's and that to the north was Manasseh's, and the sea was the boundary; on the north Asher was reached, and on the east Issachar.

ESV the land to the south being Ephraim's and that to the north being Manasseh's, with the sea forming its boundary. On the north Asher is reached, and on the east Issachar.

NIV On the south the land belonged to Ephraim, on the north to Manasseh. The territory of Manasseh reached the sea and bordered Asher on the north and Issachar on the east.

NASB The south side belonged to Ephraim and the north side to Manasseh, and the sea was their border; and they reached to Asher on the north and to Issachar on the east.

NKJV Southward it was Ephraim's, northward it was Manasseh's, and the sea was its border. Manasseh's territory was adjoining Asher on the north and Issachar on the east.

NLT The land south of the ravine belonged to Ephraim, and the land north of the ravine belonged to Manasseh, with the Mediterranean Sea forming Manasseh's western border. North of Manasseh was the territory of Asher, and to the east was the territory of Issachar.

వచనము 11

ఇశ్మాఖారీయుల ప్రదేశములోను ఆషేరీయుల ప్రదేశములోను బేత్తెయాను దాని పురములును
ఇబ్లెయామును దాని పురములును దోరు నివాసులును దాని పురములును ఏన్దోరు నివాసులును దాని
పురములును తానాకు నివాసులును దాని పురములును మెగిద్దో నివాసులును దాని పురములును,
అనగా మూడు కొండల ప్రదేశము మనషీయులకు కలిగియున్నది.

KJV And Manasseh had in Issachar and in Asher Bethshean and her towns, and Ibleam and her towns, and the inhabitants of Dor and her towns, and the inhabitants of Endor and her towns, and the inhabitants of Taanach and her towns, and the inhabitants of Megiddo and her towns, even three countries.

Amplified Also Manasseh had in Issachar and in Asher [these six towns], their inhabitants and their villages: Beth-shean, Ibleam, Dor, Endor, Taanach, and Megiddo.

ESV Also in Issachar and in Asher Manasseh had Beth-shean and its villages, and Ibleam and its villages, and the inhabitants of Dor and its villages, and the inhabitants of En-dor and its villages, and the inhabitants of Taanach and its villages, and the inhabitants of Megiddo and its villages; the third is Naphath.

NIV Within Issachar and Asher, Manasseh also had Beth Shan, Ibleam and the people of Dor, Endor, Taanach and Megiddo, together with their surrounding settlements (the third in the list is Naphoth).

NASB In Issachar and in Asher, Manasseh had Beth-shean and its towns and Ibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of En-dor and its towns, and the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns, the third is Napheth.

NKJV And in Issachar and in Asher, Manasseh had Beth Shean and its towns, Ibleam and its towns, the inhabitants of Dor and its towns, the inhabitants of En Dor and its towns, the inhabitants of Taanach and its towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns--three hilly regions.

NLT The following towns within the territory of Issachar and Asher were given to Manasseh: Beth-shan, Ibleam, Dor (that is, Naphoth-dor), Endor, Taanach, and Megiddo, with their respective villages.

వచనము 12

కనానీయులు ఆ దేశములో నివసింపవలెనని గట్టిపట్టు పట్టియుండిరి గనుక మనషీయులు ఆ పురములను స్వాధీనపరచుకొనలేక పోయిరి.

KJV Yet the children of Manasseh could not drive out the inhabitants of those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

Amplified Yet the sons of Manasseh could not drive out the inhabitants of those cities, but the Canaanites persisted in dwelling in that land.

ESV Yet the people of Manasseh could not take possession of those cities, but the Canaanites persisted in dwelling in that land.

NIV Yet the Manassites were not able to occupy these towns, for the Canaanites were determined to live in that region.

NASB But the sons of Manasseh could not take possession of these cities, because the Canaanites persisted in living in that land.

NKJV Yet the children of Manasseh could not drive out the inhabitants of those cities, but the Canaanites were determined to dwell in that land.

NLT But the descendants of Manasseh were unable to occupy these towns. They could not drive out the Canaanites who continued to live there.

వచనము 13

ఇశ్రాయేలీయులు బలవంతులైన తరువాత వారు కనానీయులచేత వెట్టిపనులు చేయించుకొనిరి కాని వారి దేశమును పూర్తిగా స్వాధీనపరచుకొనలేదు.

KJV Yet it came to pass, when the children of Israel were waxen strong, that they put the Canaanites to tribute, but did not utterly drive them out.

Amplified When the Israelites became strong, they put the Canaanites to forced labor but did not utterly drive them out.

ESV Now when the people of Israel grew strong, they put the Canaanites to forced labor, but did not utterly drive them out.

NIV However, when the Israelites grew stronger, they subjected the Canaanites to forced labor but did not drive them out completely.

NASB It came about when the sons of Israel became strong, they put the Canaanites to forced labor, but they did not drive them out completely.

NKJV And it happened, when the children of Israel grew strong, that they put the Canaanites to forced labor, but did not utterly drive them out.

NLT Later on, however, when the Israelites became strong enough, they forced the Canaanites to work as slaves. But they did not drive them out of the land.

వచనము 14

అప్పుడు యోసేపు పుత్రులు యెహోషువతో మా కేల ఒక్క చీటితో ఒక్క వంతునే స్వాస్థ్యముగా

ఇచ్చితివి? మేము ఒక గొప్ప జనమే గదా? ఇదివరకు యెహోవా మమ్మును దీవించెనని మనవిచేయగా

KJV And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one portion to inherit, seeing I am a great people, forasmuch as the LORD hath blessed me hitherto?

Amplified The tribe of Joseph spoke to Joshua, saying, Why have you given [us] but one lot and one portion as an inheritance when [we] are a great [abundant] people, for until now the Lord has blessed [us]?

ESV Then the people of Joseph spoke to Joshua, saying, "Why have you given me but one lot and one portion as an inheritance, although I am a numerous people, since all along the LORD has blessed me?"

NIV The people of Joseph said to Joshua, 'Why have you given us only one allotment and one portion for an inheritance? We are a numerous people and the LORD has blessed us abundantly.'

NASB Then the sons of Joseph spoke to Joshua, saying, 'Why have you given me only one lot and one portion for an inheritance, since I am a numerous people whom the LORD has thus far blessed?'

NKJV Then the children of Joseph spoke to Joshua, saying, "Why have you given us only one lot and one share to inherit, since we are a great people, inasmuch as the LORD has blessed us until now?"

NLT The descendants of Joseph came to Joshua and asked, 'Why have you given us only one portion of land when the LORD has given us so many people?'

వచనము 15

యెహోషువ మీరు గొప్ప జనము గనుక ఎఫ్రాయిమీయులయొక్క మన్యము మీకు ఇరుకుగా

నున్నయెడల మీరు అడవికిపోయి అక్కడ పెరిజ్జీయుల దేశములోను రెఫాయీయుల దేశములోను

మీకు మీరే చెట్లు నరకుకొనుడని వారితో చెప్పెను.

KJV And Joshua answered them, If thou be a great people, then get thee up to the wood country, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount Ephraim be too narrow for thee.

Amplified Joshua replied, If you are a great people, get up to the forest and clear ground for yourselves in the land of the Perizzites and the Rephaim, since the Ephraim hill country is too narrow for you.

ESV And Joshua said to them, "If you are a numerous people, go up by yourselves to the forest, and there clear ground for yourselves in the land of the Perizzites and the Rephaim, since the hill country of Ephraim is too narrow for you."

NIV 'If you are so numerous,' Joshua answered, 'and if the hill country of Ephraim is too small for you, go up into the forest and clear land for yourselves there in the land of the Perizzites and Rephaimes.'

NASB Joshua said to them, 'If you are a numerous people, go up to the forest and clear a place for yourself there in the land of the Perizzites and of the Rephaim, since the hill country of Ephraim is too narrow for you.'

NKJV So Joshua answered them, "If you are a great people, then go up to the forest country and clear a place for yourself there in the land of the Perizzites and the giants, since the mountains of Ephraim are too confined for you."

NLT Joshua replied, 'If the hill country of Ephraim is not large enough for you, clear out land for yourselves in the forest where the Perizzites and Rephaimes live.'

పచనము 16

అందుకు యోసేపు పుత్రులు ఆ మన్యము మాకు చాలదు; అదియుగాక పల్లపుచోటున నివసించు

కనానీయుల కందరికి, అనగా బేత్షేయానులోని వారికిని దాని పురములలోని వారికిని యెజ్రేయేలు

లోయలోని వారికిని ఇనుప రథములున్నవనిరి.

KJV And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are of Bethshean and her towns, and they who are of the valley of Jezreel.

Amplified The Josephites said, The hill country is not enough for us, and all the Canaanites who dwell in the valley have iron chariots, both those in Beth-shean and its villages and in the Valley of Jezreel.

ESV The people of Joseph said, "The hill country is not enough for us. Yet all the Canaanites who dwell in the plain have chariots of iron, both those in Beth-shean and its villages and those in the Valley of Jezreel."

NIV The people of Joseph replied, 'The hill country is not enough for us, and all the Canaanites who live in the plain have iron chariots, both those in Beth Shan and its settlements and those in the Valley of Jezreel.'

NASB The sons of Joseph said, 'The hill country is not enough for us, and all the Canaanites who live in the valley land have chariots of iron, both those who are in Beth-shean and its towns and those who are in the valley of Jezreel.'

NKJV But the children of Joseph said, "The mountain country is not enough for us; and all the Canaanites who dwell in the land of the valley have chariots of iron, both those who are of Beth Shean and its towns and those who are of the Valley of Jezreel."

NLT They said, 'The hill country is not enough for us, and the Canaanites in the lowlands around Beth-shan and the valley of Jezreel have iron chariots--they are too strong for us.'

వచనము 17

అప్పుడు యెహోషువ యోసేపు పుత్రులైన ఎఫ్రాయిమీయులను మనషీయులను చూచి మీరు ఒక

విస్తారజనము,

KJV And Joshua spake unto the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot only:

Amplified And Joshua said to the house of Joseph, to Ephraim and to Manasseh, You are a great and numerous people and have great power; you shall not have only one lot

ESV Then Joshua said to the house of Joseph, to Ephraim and Manasseh, "You are a numerous people and have great power. You shall not have one allotment only,

NIV But Joshua said to the house of Joseph--to Ephraim and Manasseh--' You are numerous and very powerful. You will have not only one allotment

NASB Joshua spoke to the house of Joseph, to Ephraim and Manasseh, saying, 'You are a numerous people and have great power; you shall not have one lot only,

NKJV And Joshua spoke to the house of Joseph--to Ephraim and Manasseh--saying, "You are a great people and have great power; you shall not have only one lot,

NLT Then Joshua said to the tribes of Ephraim and Manasseh, the descendants of Joseph, 'Since you are so large and strong, you will be given more than one portion.

వచనము 18

మీకు అధికబలము గలదు, మీకు ఒక్కవంతు చీటియే కాదు; ఆ కొండ మీదే, అది అరణ్యము గనుక మీరు దానిని నరకుడి, అప్పుడు ఆ ప్రదేశము మీదగును; కనానీయులకు ఇనుపరథములుండినను వారు బలవంతులైయుండినను మీరు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొనగలరనెను.

KJV But the mountain shall be thine; for it is a wood, and thou shalt cut it down: and the outgoings of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, and though they be strong.

Amplified But the hill country shall be yours; though it is a forest, you shall clear and possess it to its farthest borders; for you shall drive out the Canaanites, though they have iron chariots and are strong.

ESV but the hill country shall be yours, for though it is a forest, you shall clear it and possess it to its farthest borders. For you shall drive out the Canaanites, though they have chariots of iron, and though they are strong."

NIV but the forested hill country as well. Clear it, and its farthest limits will be yours; though the Canaanites have iron chariots and though they are strong, you can drive them out.'

NASB but the hill country shall be yours. For though it is a forest, you shall clear it, and to its farthest borders it shall be yours; for you shall drive out the Canaanites, even though they have chariots of iron and though they are strong.'

NKJV but the mountain country shall be yours. Although it is wooded, you shall cut it down, and its farthest extent shall be yours; for you shall drive out the Canaanites, though they have iron chariots and are strong."

NLT The forests of the hill country will be yours as well. Clear as much of the land as you wish and live there. And I am sure you can drive out the Canaanites from the valleys, too, even though they are strong and have iron chariots.'



యెహోషువ

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు ఆ దేశమును స్వాధీనపరచుకొనిన తరువాత వారందరు షిలోహునకు కూడి వచ్చి

అక్కడ ప్రత్యక్షపు గుడారము వేసిరి.

KJV And the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there. And the land was subdued before them.

Amplified AND THE whole congregation of the Israelites assembled at Shiloh and set up the Tent of Meeting there; and the land was subdued before them.

ESV Then the whole congregation of the people of Israel assembled at Shiloh and set up the tent of meeting there. The land lay subdued before them.

NIV The whole assembly of the Israelites gathered at Shiloh and set up the Tent of Meeting there. The country was brought under their control,

NASB Then the whole congregation of the sons of Israel assembled themselves at Shiloh, and set up the tent of meeting there; and the land was subdued before them.

NKJV Now the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of meeting there. And the land was subdued before them.

NLT Now that the land was under Israelite control, the entire Israelite assembly gathered at Shiloh and set up the Tabernacle.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులలో స్వాస్థ్యములు ఇంక పొందని యేడు గోత్రములు ఉండెను.

KJV And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

Amplified And there remained among the Israelites seven tribes who had not yet divided their inheritance.

ESV There remained among the people of Israel seven tribes whose inheritance had not yet been apportioned.

NIV but there were still seven Israelite tribes who had not yet received their inheritance.

NASB There remained among the sons of Israel seven tribes who had not divided their inheritance.

NKJV But there remained among the children of Israel seven tribes which had not yet received their inheritance.

NLT But there remained seven tribes who had not yet been allotted their inheritance.

వచనము 3

కావున యెహోషువ ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనెను మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చిన దేశమును స్వాధీనపరచుకొన వెళ్లకుండ మీరెన్నాళ్లు తడవుచేసెదరు?

KJV And Joshua said unto the children of Israel, How long are ye slack to go to possess the land, which the LORD God of your fathers hath given you?

Amplified Joshua asked the Israelites, How long will you be slack to go in and possess the land which the Lord, the God of your fathers, has given you?

ESV So Joshua said to the people of Israel, "How long will you put off going in to take possession of the land, which the LORD, the God of your fathers, has given you?"

NIV So Joshua said to the Israelites: 'How long will you wait before you begin to take possession of the land that the LORD, the God of your fathers, has given you?'

NASB So Joshua said to the sons of Israel, 'How long will you put off entering to take possession of the land which the LORD, the God of your fathers, has given you?'

NKJV Then Joshua said to the children of Israel: "How long will you neglect to go and possess the land which the LORD God of your fathers has given you?"

NLT Then Joshua asked them, 'How long are you going to wait before taking possession of the remaining land the LORD, the God of your ancestors, has given to you?'

వచనము 4

ప్రతి గోత్రమునుండి ముగ్గురేసి మనుష్యులను నాయొద్దకు రప్పించినయెడల నేను వారిని పంపెదను; వారు లేచి దేశ సంచారము చేయుచు ఆ యా స్వాస్థ్యములచొప్పున దాని వివరమును వ్రాసి నాయొద్దకు తీసికొనివచ్చెదరు.

KJV Give out from among you three men for each tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them; and they shall come again to me.

Amplified Provide three men from each tribe, and I will send them to go through the land and write a description of it according to their [tribal] inheritances; then they shall return to me.

ESV Provide three men from each tribe, and I will send them out that they may set out and go up and down the land. They shall write a description of it with a view to their inheritances, and then come to me.

NIV Appoint three men from each tribe. I will send them out to make a survey of the land and to write a description of it, according to the inheritance of each. Then they will return to me.

NASB 'Provide for yourselves three men from each tribe that I may send them, and that they may arise and walk through the land and write a description of it according to their inheritance; then they shall return to me.

NKJV Pick out from among you three men for each tribe, and I will send them; they shall rise and go through the land, survey it according to their inheritance, and come back to me.

NLT Select three men from each tribe, and I will send them out to survey the unconquered territory. They will return to me with a written report of their proposed divisions of the inheritance.

వచనము 5

వారు ఏడు వంతులుగా దాని పంచుకొందురు. యూదా వంశస్థులు దక్షిణదిక్కున తమ సరిహద్దు

లోపల నిలిచియుండవలెను. యోసేపు పుత్రులు ఉత్తర దిక్కున తమ సరిహద్దు లోపల

నిలిచియుండవలెను.

KJV And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their coast on the south, and the house of Joseph shall abide in their coasts on the north.

Amplified And they shall divide it into seven parts. Judah shall remain in its territory on the south and the house of Joseph shall remain in its territory on the north.

ESV They shall divide it into seven portions. Judah shall continue in his territory on the south, and the house of Joseph shall continue in their territory on the north.

NIV You are to divide the land into seven parts. Judah is to remain in its territory on the south and the house of Joseph in its territory on the north.

NASB 'They shall divide it into seven portions; Judah shall stay in its territory on the south, and the house of Joseph shall stay in their territory on the north.

NKJV And they shall divide it into seven parts. Judah shall remain in their territory on the south, and the house of Joseph shall remain in their territory on the north.

NLT The scouts will map the land into seven sections, excluding Judah's territory in the south and Joseph's territory in the north.

వచనము 6

మీరు ఏడు వంతులుగా దేశ వివరమును వ్రాసి నాయొద్దకు తీసికొనిరావలెను. నేను ఇక్కడ మన

దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని మీ నిమిత్తము వంతుచీట్లు వేసెదను.

KJV Ye shall therefore describe the land into seven parts, and bring the description hither to me, that I may cast lots for you here before the LORD our God.

Amplified You shall describe the land in seven divisions, and bring the description here to me, that I may cast lots for you here before the Lord our God.

ESV And you shall describe the land in seven divisions and bring the description here to me. And I will cast lots for you here before the LORD our God.

NIV After you have written descriptions of the seven parts of the land, bring them here to me and I will cast lots for you in the presence of the LORD our God.

NASB 'You shall describe the land in seven divisions, and bring the description here to me. I will cast lots for you here before the LORD our God.

NKJV You shall therefore survey the land in seven parts and bring the survey here to me, that I may cast lots for you here before the LORD our God.

NLT Then I will cast sacred lots in the presence of the LORD our God to decide which section will be assigned to each tribe.

వచనము 7

లేవీయులకు మీ మధ్య ఏ వంతును కలుగదు, యెహోవాకు యాజకధర్మము చేయుటే వారికి

స్వాస్థ్యము. గాదీయులును రూబేనీయులును మనషే అర్ధగోత్రపువారును యొర్దాను అవతల

తూర్పుదిక్కున యెహోవా సేవకుడైన మోషే వారికిచ్చిన స్వాస్థ్యములను పొందియున్నారు.

KJV But the Levites have no part among you; for the priesthood of the LORD is their inheritance: and Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses the servant of the LORD gave them.

Amplified But the Levites have no portion among you, for the priesthood of the Lord is their inheritance. Gad and Reuben and half the tribe of

Manasseh have received their inheritance east of the Jordan, which Moses the servant of the Lord gave them.

ESV The Levites have no portion among you, for the priesthood of the LORD is their heritage. And Gad and Reuben and half the tribe of Manasseh have received their inheritance beyond the Jordan eastward, which Moses the servant of the LORD gave them."

NIV The Levites, however, do not get a portion among you, because the priestly service of the LORD is their inheritance. And Gad, Reuben and the half-tribe of Manasseh have already received their inheritance on the east side of the Jordan. Moses the servant of the LORD gave it to them.'

NASB 'For the Levites have no portion among you, because the priesthood of the LORD is their inheritance. Gad and Reuben and the half-tribe of Manasseh also have received their inheritance eastward beyond the Jordan, which Moses the servant of the LORD gave them.'

NKJV But the Levites have no part among you, for the priesthood of the LORD is their inheritance. And Gad, Reuben, and half the tribe of Manasseh have received their inheritance beyond the Jordan on the east, which Moses the servant of the LORD gave them."

NLT However, the Levites will not receive any land. Their role as priests of the LORD is their inheritance. And the tribes of Gad, Reuben, and the half-tribe of Manasseh won't receive any more land, for they have already received their inheritance, which Moses, the servant of the LORD, gave them on the east side of the Jordan River.'

వచనము 8

ఆ మనుష్యులు లేచి ప్రయాణము కాగా యెహోషువ దేశ వివరమును వ్రాయుటకు వెళ్లబోవు వారితో

మీరు ఆ దేశములో బడి నడుచుచు దాని వివరమును వ్రాసి నాయెద్దకు తిరిగిరండి; అప్పుడు నేను

షిలోహులో మీకొరకు యెహోవా సన్నిధిని వంతుచీట్లు వేయించెదననగా

KJV And the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before the LORD in Shiloh.

Amplified So the men arose and went, and Joshua charged them saying, Go and walk through the land and describe it and come again to me, and I will cast lots for you here before the Lord in Shiloh.

ESV So the men arose and went, and Joshua charged those who went to write the description of the land, saying, "Go up and down in the land and

write a description and return to me. And I will cast lots for you here before the LORD in Shiloh."

NIV As the men started on their way to map out the land, Joshua instructed them, 'Go and make a survey of the land and write a description of it. Then return to me, and I will cast lots for you here at Shiloh in the presence of the LORD.'

NASB Then the men arose and went, and Joshua commanded those who went to describe the land, saying, 'Go and walk through the land and describe it, and return to me; then I will cast lots for you here before the LORD in Shiloh.'

NKJV Then the men arose to go away; and Joshua charged those who went to survey the land, saying, "Go, walk through the land, survey it, and come back to me, that I may cast lots for you here before the LORD in Shiloh."

NLT As the men who were mapping out the land started on their way, Joshua commanded them, 'Go and survey the land. Then return to me with your written report, and I will assign the land to the tribes by casting sacred lots in the presence of the LORD here at Shiloh.'

వచనము 9

ఆ మనుష్యులు వెళ్లి దేశసంచారము చేయుచు ఏడు వంతులుగా, గ్రామములచొప్పున, దాని

వివరమును పుస్తకములో వ్రాసి షిలోహులోని పాళెములోనున్న యెహోషువ యొద్దకు వచ్చిరి.

KJV And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and came again to Joshua to the host at Shiloh.

Amplified And the men went and passed through the land and described it by cities in seven portions in a book; and they came again to Joshua to the camp at Shiloh.

ESV So the men went and passed up and down in the land and wrote in a book a description of it by towns in seven divisions. Then they came to Joshua to the camp at Shiloh,

NIV So the men left and went through the land. They wrote its description on a scroll, town by town, in seven parts, and returned to Joshua in the camp at Shiloh.

NASB So the men went and passed through the land, and described it by cities in seven divisions in a book; and they came to Joshua to the camp at Shiloh.

NKJV So the men went, passed through the land, and wrote the survey in a book in seven parts by cities; and they came to Joshua at the camp in Shiloh.

NLT The men did as they were told and mapped the entire territory into seven sections, listing the towns in each section. Then they returned to Joshua in the camp at Shiloh.

వచనము 10

వారికొరకు యెహోషువ షిలోహలో యెహోవా సన్నిధిని వంతుచీట్లు వేసి వారి వారి వంతులచొప్పున

ఇశ్రాయేలీయులకు దేశమును పంచిపెట్టెను.

KJV And Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.

Amplified Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord, and there [he] divided the land to the Israelites, to each [tribe] his portion.

ESV and Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD. And there Joshua apportioned the land to the people of Israel, to each his portion.

NIV Joshua then cast lots for them in Shiloh in the presence of the LORD, and there he distributed the land to the Israelites according to their tribal divisions.

NASB And Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD, and there Joshua divided the land to the sons of Israel according to their divisions.

NKJV Then Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD, and there Joshua divided the land to the children of Israel according to their divisions.

NLT There at Shiloh, Joshua cast sacred lots in the presence of the LORD to determine which tribe should have each section.

వచనము 11

బెన్యామీనీయుల గోత్రమునకు వారి వంశములచొప్పున, వంతుచీటి వచ్చెను; వారి చీటివలన కలిగిన

సరిహద్దు యూదా వంశస్థుల సరిహద్దుకును యోసేపు పుత్రుల సరిహద్దుకును మధ్యనుండెను.

KJV And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the coast of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

Amplified And the lot of the Benjamites came up according to their families; and the territory of their lot fell between the tribes of Judah and Joseph.

ESV The lot of the tribe of the people of Benjamin according to its clans came up, and the territory allotted to it fell between the people of Judah and the people of Joseph.

NIV The lot came up for the tribe of Benjamin, clan by clan. Their allotted territory lay between the tribes of Judah and Joseph:

NASB Now the lot of the tribe of the sons of Benjamin came up according to their families, and the territory of their lot lay between the sons of Judah and the sons of Joseph.

NKJV Now the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families, and the territory of their lot came out between the children of Judah and the children of Joseph.

NLT The first allotment of land went to the families of the tribe of Benjamin. It lay between the territory previously assigned to the tribes of Judah and Joseph.

పచనము 12

ఉత్తరదిక్కున వారి సరిహద్దు యొర్దాను మొదలుకొని యెరికోకు ఉత్తరదిక్కున పోయి పడమరగా

కొండల దేశమువరకు వ్యాపించెను, దాని సరిహద్దు బేతావెను అరణ్యమువరకు సాగెను.

KJV And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Bethaven.

Amplified On the north side their boundary began at the Jordan; then it went up to the shoulder of Jericho on the north and up through the hill country westward and ended at the Beth-aven wilderness.

ESV On the north side their boundary began at the Jordan. Then the boundary goes up to the shoulder north of Jericho, then up through the hill country westward, and it ends at the wilderness of Beth-aven.

NIV On the north side their boundary began at the Jordan, passed the northern slope of Jericho and headed west into the hill country, coming out at the desert of Beth Aven.

NASB Their border on the north side was from the Jordan, then the border went up to the side of Jericho on the north, and went up through the hill country westward, and it ended at the wilderness of Beth-aven.

NKJV Their border on the north side began at the Jordan, and the border went up to the side of Jericho on the north, and went up through the mountains westward; it ended at the Wilderness of Beth Aven.

NLT The northern boundary began at the Jordan River, went north of the slope of Jericho, then west through the hill country and the wilderness of Beth-aven.

పచనము 13

అక్కడనుండి ఆ సరిహద్దు లాజు వైపున, అనగా బేతేలను లాజు దక్షిణమువరకు సాగి క్రింది

బెత్ హోరోనుకు దక్షిణముననున్న కొండమీది అతారోతు అద్దారువరకు వ్యాపించెను.

KJV And the border went over from thence toward Luz, to the side of Luz, which is Bethel, southward; and the border descended to Atarothadar, near the hill that lieth on the south side of the nether Bethhoron.

Amplified Then the boundary passed over southward toward Luz, to the shoulder of Luz (that is, Bethel); then it went down to Ataroth-addar by the mountain that lies south of Lower Beth-horon.

ESV From there the boundary passes along southward in the direction of Luz, to the shoulder of Luz (that is, Bethel), then the boundary goes down to Ataroth-addar, on the mountain that lies south of Lower Beth-horon.

NIV From there it crossed to the south slope of Luz (that is, Bethel) and went down to Ataroth Addar on the hill south of Lower Beth Horon.

NASB From there the border continued to Luz, to the side of Luz (that is, Bethel) southward; and the border went down to Ataroth-addar, near the hill which lies on the south of lower Beth-horon.

NKJV The border went over from there toward Luz, to the side of Luz (which is Bethel) southward; and the border descended to Ataroth Addar, near the hill that lies on the south side of Lower Beth Horon.

NLT From there the boundary went south to Luz (that is, Bethel) and proceeded down to Ataroth-addar to the top of the hill south of Lower Beth-horon.

పచనము 14

అక్కడనుండి దాని సరిహద్దు దక్షిణమున బెత్ హోరోనుకును ఎదురుగానున్న కొండనుండి పడమరగా

దక్షిణమునకు తిరిగి అక్కడనుండి యూదా వంశస్థుల పట్టణమైన కిర్యాత్బాలు అనగా

కిర్యాత్బారిమువరకు వ్యాపించెను, అది పడమటిదిక్కు.

KJV And the border was drawn thence, and compassed the corner of the sea southward, from the hill that lieth before Bethhoron southward; and the goings out thereof were at Kirjathbaal, which is Kirjathjearim, a city of the children of Judah: this was the west quarter.

Amplified The boundary extended from there, and turning about on the western side southward from the mountain that lies to the south opposite Beth-horon, it ended at Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), a city of the tribe of Judah. This formed the western side [of Benjamin's territory].

ESV Then the boundary goes in another direction, turning on the western side southward from the mountain that lies to the south, opposite Beth-

horon, and it ends at Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), a city belonging to the people of Judah. This forms the western side.

NIV From the hill facing Beth Horon on the south the boundary turned south along the western side and came out at Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim), a town of the people of Judah. This was the western side.

NASB The border extended from there and turned round on the west side southward, from the hill which lies before Beth-horon southward; and it ended at Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), a city of the sons of Judah. This was the west side.

NKJV Then the border extended around the west side to the south, from the hill that lies before Beth Horon southward; and it ended at Kirjath Baal (which is Kirjath Jearim), a city of the children of Judah. This was the west side.

NLT The boundary then ran south along the western edge of the hill facing Beth-horon, ending at the village of Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), one of the towns belonging to the tribe of Judah. This was the western boundary.

పచనము 15

దక్షిణదిక్కున కిర్యత్యారీము కొననుండి దాని సరిహద్దు పడమటిదిక్కున నెఫ్తొయ నీళ్ల యూటవరకు

సాగి

KJV And the south quarter was from the end of Kirjathjearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:

Amplified The southern side began at the edge of Kiriath-jearim, and the boundary went on westward to the spring of the waters of Nephtoah.

ESV And the southern side begins at the outskirts of Kiriath-jearim. And the boundary goes from there to Ephron, to the spring of the waters of Nephtoah.

NIV The southern side began at the outskirts of Kiriath Jearim on the west, and the boundary came out at the spring of the waters of Nephtoah.

NASB Then the south side was from the edge of Kiriath-jearim, and the border went westward and went to the fountain of the waters of Nephtoah.

NKJV The south side began at the end of Kirjath Jearim, and the border extended on the west and went out to the spring of the waters of Nephtoah.

NLT The southern boundary began at the outskirts of Kiriath-jearim. From there it ran westward to the spring at the waters of Nephtoah,

పచనము 16

ఉత్తరదిక్కున రెఫాయీయుల లోయలోనున్న బెన్‌హిన్నోము లోయ యెదుటనున్న కొండప్రక్కనుండి
దక్షిణదిక్కున బెన్‌హిన్నోము లోయ మార్గమున యెబూసీయుల ప్రదేశమువరకు సాగి ఏన్‌రోగేలువరకు
వ్యాపించెను.

KJV And the border came down to the end of the mountain that lieth before the valley of the son of Hinnom, and which is in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to Enrogel,

Amplified Then the boundary went down to the edge of the mountain overlooking the Valley of Ben-hinnom [son of Hinnom], which is at the north end of the Valley of Rephaim; and it descended to the Valley of Hinnom, south of the shoulder of the Jebusites, and went on down to Enrogel.

ESV Then the boundary goes down to the border of the mountain that overlooks the Valley of the Son of Hinnom, which is at the north end of the Valley of Rephaim. And it then goes down the Valley of Hinnom, south of the shoulder of the Jebusites, and downward to En-rogel.

NIV The boundary went down to the foot of the hill facing the Valley of Ben Hinnom, north of the Valley of Rephaim. It continued down the Hinnom Valley along the southern slope of the Jebusite city and so to En Rogel.

NASB The border went down to the edge of the hill which is in the valley of Ben-hinnom, which is in the valley of Rephaim northward; and it went down to the valley of Hinnom, to the slope of the Jebusite southward, and went down to En-rogel.

NKJV Then the border came down to the end of the mountain that lies before the Valley of the Son of Hinnom, which is in the Valley of the Rephaim on the north, descended to the Valley of Hinnom, to the side of the Jebusite city on the south, and descended to En Rogel.

NLT and down to the base of the mountain beside the valley of the son of Hinnom, at the northern end of the valley of Rephaim. From there it went down the valley of Hinnom, crossing south of the slope where the Jebusites lived, and continued down to En-rogel.

పచనము 17

అది ఉత్తర దిక్కునుండి ఏన్‌షెమెషువరకు వ్యాపించి అదుమ్మీమునకు ఎక్కువోటికి ఎదురుగానున్న
గెలీలోతువరకు సాగి రూబేనీయుడైన బోహను రాతియొద్దకు దిగెను.

KJV And was drawn from the north, and went forth to Enshemesh, and went forth toward Geliloth, which is over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,

Amplified Then it bent toward the north and went on to En-shemesh and on to Geliloth, which was opposite the ascent of Adummim, and went down to the Stone of Bohan son of Reuben.

ESV Then it bends in a northerly direction going on to En-shemesh, and from there goes to Geliloth, which is opposite the ascent of Adummim. Then it goes down to the stone of Bohan the son of Reuben,

NIV It then curved north, went to En Shemesh, continued to Geliloth, which faces the Pass of Adummim, and ran down to the Stone of Bohan son of Reuben.

NASB It extended northward and went to En-shemesh and went to Geliloth, which is opposite the ascent of Adummim, and it went down to the stone of Bohan the son of Reuben.

NKJV And it went around from the north, went out to En Shemesh, and extended toward Geliloth, which is before the Ascent of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben.

NLT From En-rogel the boundary proceeded northeast to En-shemesh and on to Geliloth (which is across from the slopes of Adummim). Then it went down to the stone of Bohan. (Bohan was Reuben's son.)

వచనము 18

అది ఉత్తరదిక్కున మైదానమునకు ఎదురుగా వ్యాపించి అరాబావరకు దిగి అక్కడనుండి ఆ సరిహద్దు

ఉత్తర దిక్కున బేత్ హోగ్లావరకు సాగెను.

KJV And passed along toward the side over against Arabah northward, and went down unto Arabah:

Amplified And it went on to the north of the shoulder [of Beth]-Arabah and down to the Arabah.

ESV and passing on to the north of the shoulder of Beth-arabah it goes down to the Arabah.

NIV It continued to the northern slope of Beth Arabah and on down into the Arabah.

NASB It continued to the side in front of the Arabah northward and went down to the Arabah.

NKJV Then it passed along toward the north side of Arabah, and went down to Arabah.

NLT From there it passed along the north side of the slope overlooking the Jordan Valley. The border then went down into the valley,

వచనము 19

అక్కడనుండి ఆ సరిహద్దు యొక్క దక్షిణదిక్కున ఉప్పు సముద్రము యొక్క ఉత్తరాఖాతమువరకు

వ్యాపించెను. అది దక్షిణదిక్కున దానికి సరిహద్దు.

KJV And the border passed along to the side of Bethhoglah northward: and the outgoings of the border were at the north bay of the salt sea at the south end of Jordan: this was the south coast.

Amplified Then the boundary passed along to the north of the shoulder of Beth-hoglah and ended at the northern bay of the Salt [Dead] Sea, at the south end of the Jordan. This was the southern border.

ESV Then the boundary passes on to the north of the shoulder of Beth-hoglah. And the boundary ends at the northern bay of the Salt Sea, at the south end of the Jordan: this is the southern border.

NIV It then went to the northern slope of Beth Hoglah and came out at the northern bay of the Salt Sea, at the mouth of the Jordan in the south. This was the southern boundary.

NASB The border continued to the side of Beth-hoglah northward; and the border ended at the north bay of the Salt Sea, at the south end of the Jordan. This was the south border.

NKJV And the border passed along to the north side of Beth Hoglah; then the border ended at the north bay at the Salt Sea, at the south end of the Jordan. This was the southern boundary.

NLT ran past the north slope of Beth-hoglah, and ended at the north bay of the Dead Sea, which is the southern end of the Jordan River.

వచనము 20

తూర్పుదిక్కున యొక్క దానికి సరిహద్దు. దాని చుట్టునున్న సరిహద్దుల ప్రకారము బెన్యామీనీయులకు

వారి వంశములచొప్పున కలిగిన స్వాస్థ్యము ఇది.

KJV And Jordan was the border of it on the east side. This was the inheritance of the children of Benjamin, by the coasts thereof round about, according to their families.

Amplified And the Jordan was its boundary on the east side. This was the inheritance of the sons of Benjamin by their boundaries round about, according to their families.

ESV The Jordan forms its boundary on the eastern side. This is the inheritance of the people of Benjamin, according to their clans, boundary by boundary all around.

NIV The Jordan formed the boundary on the eastern side. These were the boundaries that marked out the inheritance of the clans of Benjamin on all sides.

NASB Moreover, the Jordan was its border on the east side. This was the inheritance of the sons of Benjamin, according to their families and according to its borders all around.

NKJV The Jordan was its border on the east side. This was the inheritance of the children of Benjamin, according to its boundaries all around, according to their families.

NLT The eastern boundary was the Jordan River. This was the inheritance for the families of the tribe of Benjamin.

వచనము 21

బెన్యామీనీయుల గోత్రమునకు వారి వంశముల చొప్పున కలిగిన పట్టణములు ఏవేవనగా యెరికో

బేత్ హోగ్లా యెమెక్ కెజిసు

KJV Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Bethhoglah, and the valley of Keziz,

Amplified Now the cities of the tribe of Benjamin according to [their] families were: Jericho, Beth-hoglah, Emek-keziz,

ESV Now the cities of the tribe of the people of Benjamin according to their clans were Jericho, Beth-hoglah, Emek-keziz,

NIV The tribe of Benjamin, clan by clan, had the following cities: Jericho, Beth Hoglah, Emek Keziz,

NASB Now the cities of the tribe of the sons of Benjamin according to their families were Jericho and Beth-hoglah and Emek-keziz,

NKJV Now the cities of the tribe of the children of Benjamin, according to their families, were Jericho, Beth Hoglah, Emek Keziz,

NLT These were the towns given to the families of the tribe of Benjamin. Jericho, Beth-hoglah, Emek-keziz,

వచనము 22

బేతరాబా సెమరాయిము బేతేలు ఆవీము పారా ఒఫ్రా

KJV And Betharabah, and Zemaraim, and Bethel,

Amplified Beth-arabah, Zemaraim, Bethel,

ESV Beth-arabah, Zemaraim, Bethel,

NIV Beth Arabah, Zemaraim, Bethel,

NASB and Beth-arabah and Zemaraim and Bethel,

NKJV Beth Arabah, Zemaraim, Bethel,

NLT Beth-arabah, Zemaraim, Bethel,

వచనము 23

కెపరమ్మోని ఒప్పి గెబా అనునవి,

KJV And Avim, and Parah, and Ophrah,

Amplified Avvim, Parah, Ophrah,

ESV Avvim, Parah, Ophrah,

NIV Avvim, Parah, Ophrah,

NASB and Avvim and Parah and Ophrah,

NKJV Avim, Parah, Ophrah,

NLT Avvim, Parah, Ophrah,

వచనము 24

వాటి పల్లెలు పోగా పండ్రెండు పట్టణములు.

KJV And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

Amplified Chephar-ammoni, Ophni, and Geba; twelve cities with their villages;

ESV Chephar-ammoni, Ophni, Geba--twelve cities with their villages:

NIV Kephah Ammoni, Ophni and Geba--twelve towns and their villages.

NASB and Chephar-ammoni and Ophni and Geba; twelve cities with their villages.

NKJV Chephar Haammoni, Ophni, and Gaba: twelve cities with their villages;

NLT Kephah-ammoni, Ophni, and Geba--twelve towns with their villages.

వచనము 25

గిబియోను రామా బెయేరోతు మిస్సే

KJV Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

Amplified Gibeon, Ramah, Beeroth,

ESV Gibeon, Ramah, Beeroth,

NIV Gibeon, Ramah, Beeroth,

NASB Gibeon and Ramah and Beeroth,

NKJV Gibeon, Ramah, Beeroth,

NLT Also Gibeon, Ramah, Beeroth,

వచనము 26

కెఫీరా మోసా రేకెము ఇర్పెయేలు తరలా

KJV And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,

Amplified Mizpah, Chephirah, Mozah,

ESV Mizpeh, Chephirah, Mozah,

NIV Mizpah, Kephirah, Mozah,

NASB and Mizpeh and Chephirah and Mozah,

NKJV Mizpah, Chephirah, Mozah,

NLT Mizpeh, Kephirah, Mozah,

వచనము 27

సేలా ఎలెపు యెరూషలేము అనబడిన ఎబూసీ గిబియా కిర్యతు అనునవి; వాటి పల్లెలు పోగా

పదునాలుగు పట్టణములు.

KJV And Rekem, and Irpeel, and Taralah,

Amplified Rekem, Irpeel, Taralah,

ESV Rekem, Irpeel, Taralah,

NIV Rekem, Irpeel, Taralah,

NASB and Rekem and Irpeel and Taralah,

NKJV Rekem, Irpeel, Taralah,

NLT Rekem, Irpeel, Taralah,

వచనము 28

వారి వంశముల చొప్పున ఇది బెన్యామీనీయులకు కలిగిన స్వాస్థ్యము.

KJV And Zelah, Eleph, and Jebusi, which is Jerusalem, Gibeath, and Kirjath; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

Amplified Zelah, Haeleph, the Jebusite [city]--that is, Jerusalem--Gibeah, and Kiriath-[jearim]; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the tribe of Benjamin according to their families.

ESV Zela, Haeleph, Jebus (that is, Jerusalem), Gibeah and Kiriath-jearim--fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the people of Benjamin according to its clans.

NIV Zelah, Haeleph, the Jebusite city (that is, Jerusalem), Gibeah and Kiriath--fourteen towns and their villages. This was the inheritance of Benjamin for its clans.

NASB and Zelah, Haeleph and the Jebusite (that is, Jerusalem), Gibeah, Kiriath; fourteen cities with their villages This is the inheritance of the sons of Benjamin according to their families.

NKJV Zelah, Eleph, Jebus (which is Jerusalem), Gibeath, and Kirjath: fourteen cities with their villages. This was the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

NLT Zela, Haeleph, Jebus (that is, Jerusalem), Gibeah, and Kiriath-jearim--fourteen towns with their villages. This was the inheritance given to the families of the tribe of Benjamin.



యెహోషువ

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రెండవ వంతు చీటి షిమ్యోనీయుల పక్షముగా, అనగా వారి వంశములచొప్పున షిమ్యోనీయుల గోత్ర

పక్షముగా వచ్చెను. వారి స్వాస్థ్యము యూదా వంశస్థుల స్వాస్థ్యము మధ్యనుండెను.

KJV And the second lot came forth to Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

Amplified THE SECOND lot fell to Simeon, to the tribe of the Simeonites according to their families; and their inheritance lay within that of the people of Judah.

ESV The second lot came out for Simeon, for the tribe of the people of Simeon, according to their clans, and their inheritance was in the midst of the inheritance of the people of Judah.

NIV The second lot came out for the tribe of Simeon, clan by clan. Their inheritance lay within the territory of Judah.

NASB Then the second lot fell to Simeon, to the tribe of the sons of Simeon according to their families, and their inheritance was in the midst of the inheritance of the sons of Judah.

NKJV The second lot came out for Simeon, for the tribe of the children of Simeon according to their families. And their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

NLT The second allotment of land went to the families of the tribe of Simeon. Their inheritance was surrounded by Judah's territory.

వచనము 2

వారికి కలిగిన స్వాస్థ్యమేదనగా బెయేర్షెబా షెబా మోలాదా

KJV And they had in their inheritance Beersheba, and Sheba, and Moladah,

Amplified And they had for their inheritance: Beersheba or Sheba, Moladah,

ESV And they had for their inheritance Beersheba, Sheba, Moladah,

NIV It included: Beersheba (or Sheba), Moladah,

NASB So they had as their inheritance Beersheba or Sheba and Moladah,

NKJV They had in their inheritance Beersheba (Sheba), Moladah,

NLT Simeon's inheritance included Beersheba, Sheba, Moladah,

వచనము 3

హజర్షువలు బాలా ఎజెము ఎల్తోలదు బేతూలు హోర్మా

KJV And Hazarshual, and Balah, and Azem,
Amplified Hazarshual, Balah, Ezem,
ESV Hazar-shual, Balah, Ezem,
NIV Hazar Shual, Balah, Ezem,
NASB and Hazar-shual and Balah and Ezem,
NKJV Hazar Shual, Balah, Ezem,
NLT Hazar-shual, Balah, Ezem,

వచనము 4

సిక్లగు బేత్మర్కాబోదు హజర్సుసా

KJV And Eltolad, and Bethul, and Hormah,
Amplified Eltolad, Bethul, Hormah,
ESV Eltolad, Bethul, Hormah,
NIV Eltolad, Bethul, Hormah,
NASB and Eltolad and Bethul and Hormah,
NKJV Eltolad, Bethul, Hormah,
NLT Eltolad, Bethul, Hormah,

వచనము 5

బేత్లేబాయోతు షారూ హెను అనునవి,

KJV And Ziklag, and Bethmarcaboth, and Hazarsusah,
Amplified Ziklag, Beth-marcaboth, Hazar-susah,
ESV Ziklag, Beth-marcaboth, Hazar-susah,
NIV Ziklag, Beth Marcaboth, Hazar Susah,
NASB and Ziklag and Beth-marcaboth and Hazar-susah,
NKJV Ziklag, Beth Marcaboth, Hazar Susah,
NLT Ziklag, Beth-marcaboth, Hazar-susah,

వచనము 6

వాటి పల్లెలు పోగా పదమూడు పట్టణములు.

KJV And Bethlebaoth, and Sharuhén; thirteen cities and their villages;
Amplified Beth-lebaoth, and Sharuhén; [making] thirteen cities and their villages;
ESV Beth-lebaoth, and Sharuhén--thirteen cities with their villages;
NIV Beth Lebaoth and Sharuhén--thirteen towns and their villages;
NASB and Beth-lebaoth and Sharuhén; thirteen cities with their villages;

NKJV Beth Lebaoth, and Sharuhén: thirteen cities and their villages;
NLT Beth-lebaoth, and Sharuhén--thirteen towns with their villages.

వచనము 7

అయిన రిమ్మోను ఎతెరు ఆషానును అనునవి; వాటి పల్లెలు పోగా నాలుగు పట్టణములు.

KJV Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:
Amplified Ain [with] Rimmon, Ether, and Ashan; [making] four cities and their villages;
ESV Ain, Rimmon, Ether, and Ashan--four cities with their villages,
NIV Ain, Rimmon, Ether and Ashan--four towns and their villages--
NASB Ain, Rimmon and Ether and Ashan; four cities with their villages;
NKJV Ain, Rimmon, Ether, and Ashan: four cities and their villages;
NLT It also included Ain, Rimmon, Ether, and Ashan--four towns with their villages,

వచనము 8

దక్షిణమున రామతను బాలత్తెయేరువరకు ఆ పట్టణముల చుట్టునున్న పల్లెలన్నియు ఇవి షిమ్మోనీయుల గోత్రమునకు వారి వంశములచొప్పున కలిగిన స్వాస్థ్యము.

KJV And all the villages that were round about these cities to Baalathbeer, Ramath of the south. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.
Amplified And all the villages around these cities as far as Baalath-beer, or Ramah of the Negeb. This was the possession of the Simeonites according to their families.
ESV together with all the villages around these cities as far as Baalath-beer, Ramah of the Negeb. This was the inheritance of the tribe of the people of Simeon according to their clans.
NIV and all the villages around these towns as far as Baalath Beer (Ramah in the Negev). This was the inheritance of the tribe of the Simeonites, clan by clan.
NASB and all the villages which were around these cities as far as Baalath-beer, Ramah of the Negev. This was the inheritance of the tribe of the sons of Simeon according to their families.
NKJV and all the villages that were all around these cities as far as Baalath Beer, Ramah of the South. This was the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

NLT including all the villages as far south as Baalath-beer (also known as Ramah of the Negev). This was the inheritance of the families of the tribe of Simeon.

వచనము 9

షిమ్యోనీయుల స్వాస్థ్యము యూదా వంశస్థుల వంతులోని భాగము; ఏలయనగా యూదా వంశస్థుల భాగము వారికి ఎక్కువ గనుక వారి స్వాస్థ్యము నడుమను షిమ్యోనీయులు స్వాస్థ్యము పొందిరి.

KJV Out of the portion of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.

Amplified Out of the part assigned to the Judahites was the inheritance of the tribe of Simeon, for the portion of the tribe of Judah was too large for them. Therefore the tribe of Simeon had its inheritance in the midst of Judah's inheritance.

ESV The inheritance of the people of Simeon formed part of the territory of the people of Judah. Because the portion of the people of Judah was too large for them, the people of Simeon obtained an inheritance in the midst of their inheritance.

NIV The inheritance of the Simeonites was taken from the share of Judah, because Judah's portion was more than they needed. So the Simeonites received their inheritance within the territory of Judah.

NASB The inheritance of the sons of Simeon was taken from the portion of the sons of Judah, for the share of the sons of Judah was too large for them; so the sons of Simeon received an inheritance in the midst of Judah's inheritance.

NKJV The inheritance of the children of Simeon was included in the share of the children of Judah, for the share of the children of Judah was too much for them. Therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of that people.

NLT Their inheritance came from part of what had been given to Judah because Judah's territory was too large for them. So the tribe of Simeon received an inheritance within the territory of Judah.

వచనము 10

మూడవవంతు చీటి వారి వంశముచొప్పున జెబూలూనీయుల పక్షముగా వచ్చెను. వారి స్వాస్థ్యపు సరిహద్దు శారీదువరకు సాగెను.

KJV And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families: and the border of their inheritance was unto Sarid:

Amplified The third lot came up for the tribe of Zebulun according to their families. The border of its inheritance extended to Sarid.

ESV The third lot came up for the people of Zebulun, according to their clans. And the territory of their inheritance reached as far as Sarid.

NIV The third lot came up for Zebulun, clan by clan: The boundary of their inheritance went as far as Sarid.

NASB Now the third lot came up for the sons of Zebulun according to their families. And the territory of their inheritance was as far as Sarid.

NKJV The third lot came out for the children of Zebulun according to their families, and the border of their inheritance was as far as Sarid.

NLT The third allotment of land went to the families of the tribe of Zebulun. The boundary of Zebulun's inheritance started at Sarid.

వచనము 11

వారి సరిహద్దు పడమటివైపుగా మరలా వరకును దబ్బాషతు వరకును సాగి యొక్కెయామునకు

ఎదురుగానున్న యేటివరకు వ్యాపించి

KJV And their border went up toward the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the river that is before Jokneam;

Amplified Then its boundary went up westward and on to Maralah and reached to Dabbesheth and to the brook east of Jokneam.

ESV Then their boundary goes up westward and on to Mareal and touches Dabbesheth, then the brook that is east of Jokneam.

NIV Going west it ran to Maralah, touched Dabbesheth, and extended to the ravine near Jokneam.

NASB Then their border went up to the west and to Maralah, it then touched Dabbesheth and reached to the brook that is before Jokneam.

NKJV Their border went toward the west and to Maralah, went to Dabbasheth, and extended along the brook that is east of Jokneam.

NLT From there it went west, going past Maralah, touching Dabbesheth, and proceeding to the brook east of Jokneam.

వచనము 12

శారీదునుండి సూర్యోదయ దిక్కున కిస్తోత్తాబోరు సరిహద్దువరకు దాబెరతునుండి యాఫీయకు ఎక్కి

KJV And turned from Sarid eastward toward the sunrising unto the border of Chislothtabor, and then goeth out to Daberath, and goeth up to Japhia,

Amplified And it turned from Sarid eastward to the border of Chisloth-tabor and it went out to Daberath and on up to Japhia,

ESV From Sarid it goes in the other direction eastward toward the sunrise to the boundary of Chisloth-tabor. From there it goes to Daberath, then up to Japhia.

NIV It turned east from Sarid toward the sunrise to the territory of Kisloth Tabor and went on to Daberath and up to Japhia.

NASB Then it turned from Sarid to the east toward the sunrise as far as the border of Chisloth-tabor, and it proceeded to Daberath and up to Japhia.

NKJV Then from Sarid it went eastward toward the sunrise along the border of Chisloth Tabor, and went out toward Daberath, bypassing Japhia.

NLT In the other direction, the boundary line went east from Sarid to the border of Kisloth-tabor, and from there to Daberath and up to Japhia.

వచనము 13

అక్కడనుండి తూర్పు తట్టు గిత్తహెపెరువరకును ఇత్తా చీను వరకును సాగి నేయావరకు వ్యాపించు

రిమ్మోనుదనుక పోయెను.

KJV And from thence passeth on along on the east to Gittahhepher, to Ittahkazin, and goeth out to Remmonmethoar to Neah;

Amplified Then passed eastward to Gath-hepher [Jonah's birthplace] and to Eth-kazin, and went on to Rimmon bending toward Neah.

ESV From there it passes along on the east toward the sunrise to Gath-hepher, to Eth-kazin, and going on to Rimmon it bends toward Neah,

NIV Then it continued eastward to Gath Hephher and Eth Kazin; it came out at Rimmon and turned toward Neah.

NASB From there it continued eastward toward the sunrise to Gath-hepher, to Eth-kazin, and it proceeded to Rimmon which stretches to Neah.

NKJV And from there it passed along on the east of Gath Hephher, toward Eth Kazin, and extended to Rimmon, which borders on Neah.

NLT Then it continued east to Gath-hepher, Eth-kazin, and Rimmon and turned toward Neah.

వచనము 14

దాని సరిహద్దు హన్నాతోనువరకు ఉత్తరదిక్కున చుట్టుకొని అక్కడనుండి యిష్తాయేలు లోయలో

నిలిచెను.

KJV And the border compasseth it on the north side to Hannathon: and the outgoings thereof are in the valley of Jiphthahel:

Amplified The boundary circled on the north to Hannathon, ending at the Valley of Iphtah-el.

ESV then on the north the boundary turns about to Hannathon, and it ends at the Valley of Iphtahel;

NIV There the boundary went around on the north to Hannathon and ended at the Valley of Iphtah El.

NASB The border circled around it on the north to Hannathon, and it ended at the valley of Iphtahel.

NKJV Then the border went around it on the north side of Hannathon, and it ended in the Valley of Jiphthah El.

NLT The northern boundary of Zebulun passed Hannathon and ended at the valley of Iphtah-el.

వచనము 15

కట్తాతు నహలాలు షిమ్రోను ఇదలా బేత్లేహేము అను పండ్రెండు పట్టణములును వాటి పల్లెలును.

KJV And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Bethlehem: twelve cities with their villages.

Amplified Included were Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem; twelve cities with their villages.

ESV and Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem--twelve cities with their villages.

NIV Included were Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah and Bethlehem. There were twelve towns and their villages.

NASB Included also were Kattah and Nahalal and Shimron and Idalah and Bethlehem; twelve cities with their villages.

NKJV Included were Kattath, Nahallal, Shimron, Idalah, and Bethlehem: twelve cities with their villages.

NLT The towns in these areas included Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem--twelve towns with their surrounding villages.

వచనము 16

ఆ పట్టణములును వాటి పల్లెలును వారి వంశములచొప్పున జెబూలానీయులకు కలిగిన స్వాస్థ్యము.

KJV This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

Amplified This is the inheritance of the people of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

ESV This is the inheritance of the people of Zebulun, according to their clans--these cities with their villages.

NIV These towns and their villages were the inheritance of Zebulun, clan by clan.

NASB This was the inheritance of the sons of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

NKJV This was the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

NLT This was the inheritance of the families of the tribe of Zebulun.

వచనము 17

నాలుగవ వంతు చీటి వారి వంశములచొప్పున ఇశ్శాఖారీయుల పక్షముగా వచ్చెను.

KJV And the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.

Amplified The fourth lot fell to Issachar, to its people according to their families.

ESV The fourth lot came out for Issachar, for the people of Issachar, according to their clans.

NIV The fourth lot came out for Issachar, clan by clan.

NASB The fourth lot fell to Issachar, to the sons of Issachar according to their families.

NKJV The fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.

NLT The fourth allotment of land went to the families of the tribe of Issachar.

వచనము 18

వారి సరిహద్దు యెజ్రెయేలు కెసుల్లోతు షూనేము హపరాయిము షీయోను అనహరాతు రబ్బీతు కిష్యోను

KJV And their border was toward Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

Amplified Their territory included: Jezreel, Chesulloth, Shunem,

ESV Their territory included Jezreel, Chesulloth, Shunem,

NIV Their territory included: Jezreel, Kesulloth, Shunem,

NASB Their territory was to Jezreel and included Chesulloth and Shunem,

NKJV And their territory went to Jezreel, and included Chesulloth, Shunem,

NLT Its boundaries included the following towns: Jezreel, Kesulloth, Shunem,

వచనము 19

అబెసు రెమెతు ఏన్గన్నీము

KJV And Haphraim, and Shihon, and Anaharath,
Amplified Hapharaim, Shion, Anaharath,
ESV Hapharaim, Shion, Anaharath,
NIV Hapharaim, Shion, Anaharath,
NASB and Hapharaim and Shion and Anaharath,
NKJV Haphraim, Shion, Anaharath,
NLT Hapharaim, Shion, Anaharath,

వచనము 20

ఏన్హద్దా బేత్తుస్సెను అను స్థలములవరకు

KJV And Rabbith, and Kishion, and Abez,
Amplified Rabbith, Kishion, Ebez,
ESV Rabbith, Kishion, Ebez,
NIV Rabbith, Kishion, Ebez,
NASB and Rabbith and Kishion and Ebez,
NKJV Rabbith, Kishion, Abez,
NLT Rabbith, Kishion, Ebez,

వచనము 21

సాగి తాబోరు షహచీమా బేత్తెమెషు

KJV And Remeth, and Engannim, and Enhaddah, and Bethpazzez;
Amplified Remeth, En-gannim, En-haddah, and Beth-pazzez.
ESV Remeth, En-gannim, En-haddah, Beth-pazzez.
NIV Remeth, En Gannim, En Haddah and Beth Pazzez.
NASB and Remeth and En-gannim and En-haddah and Beth-pazzez.
NKJV Remeth, En Gannim, En Haddah, and Beth Pazzez.
NLT Remeth, En-gannim, En-haddah, and Beth-pazzez.

వచనము 22

అను స్థలములను దాటి యొర్దాను వరకు వ్యాపించెను.

KJV And the coast reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Bethshemesh;
 and the outgoings of their border were at Jordan: sixteen cities with their
 villages.
Amplified The boundary reached to Tabor, Shahazumah, and Beth-
 shemesh, and ended at the Jordan; sixteen cities with their villages.
ESV The boundary also touches Tabor, Shahazumah, and Beth-shemesh,
 and its boundary ends at the Jordan--sixteen cities with their villages.

NIV The boundary touched Tabor, Shahazumah and Beth Shemesh, and ended at the Jordan. There were sixteen towns and their villages.

NASB The border reached to Tabor and Shahazumah and Beth-shemesh, and their border ended at the Jordan; sixteen cities with their villages.

NKJV And the border reached to Tabor, Shahazimah, and Beth Shemesh; their border ended at the Jordan: sixteen cities with their villages.

NLT The boundary also touched Tabor, Shahazumah, and Beth-shemesh, ending at the Jordan River--sixteen towns with their surrounding villages.

వచనము 23

వాటి పల్లెలు గాక పదుమూడు పట్టణములు వారికాయెను. అవి వాటి పల్లెలతో కూడ వారి వంశముల

చొప్పున ఇశ్శాఖారీయుల గోత్రమునకు కలిగిన స్వాస్థ్యము.

KJV This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their villages.

Amplified This is the inheritance of the tribe of Issachar according to their families, the cities and their villages.

ESV This is the inheritance of the tribe of the people of Issachar, according to their clans--the cities with their villages.

NIV These towns and their villages were the inheritance of the tribe of Issachar, clan by clan.

NASB This was the inheritance of the tribe of the sons of Issachar according to their families, the cities with their villages.

NKJV This was the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their villages.

NLT This was the inheritance of the families of the tribe of Issachar.

వచనము 24

అయిదవ వంతు చీటి వారి వంశములచొప్పున ఆషేరీయుల పక్షముగా వచ్చెను.

KJV And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

Amplified The fifth lot fell to the tribe of Asher according to their families.

ESV The fifth lot came out for the tribe of the people of Asher according to their clans.

NIV The fifth lot came out for the tribe of Asher, clan by clan.

NASB Now the fifth lot fell to the tribe of the sons of Asher according to their families.

NKJV The fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

NLT The fifth allotment of land went to the families of the tribe of Asher.

వచనము 25

వారి సరిహద్దు హెల్కాతు హలి బెతెను అక్షాఫు

KJV And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

Amplified Their territory included: Helkath, Hali, Beten, Achshaph,

ESV Their territory included Helkath, Hali, Beten, Achshaph,

NIV Their territory included: Helkath, Hali, Beten, Acshaph,

NASB Their territory was Helkath and Hali and Beten and Achshaph,

NKJV And their territory included Helkath, Hali, Beten, Achshaph,

NLT Its boundaries included these towns: Helkath, Hali, Beten, Acshaph,

వచనము 26

అలమ్మేలెకు అమాదు మిషేయలు. పడమట అది కర్మేలు వరకును షీహోర్లిబ్నాతు వరకును సాగి

KJV And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reacheth to Carmel westward, and to Shihorlibnath;

Amplified Allammelech, Amad, and Mishal; and on the west it touched Carmel and Shihor-libnath.

ESV Allammelech, Amad, and Mishal. On the west it touches Carmel and Shihor-libnath,

NIV Allammelech, Amad and Mishal. On the west the boundary touched Carmel and Shihor Libnath.

NASB and Allammelech and Amad and Mishal; and it reached to Carmel on the west and to Shihor-libnath.

NKJV Alammelech, Amad, and Mishal; it reached to Mount Carmel westward, along the Brook Shihor Libnath.

NLT Allammelech, Amad, and Mishal. The boundary on the west went from Carmel to Shihor-libnath,

వచనము 27

తూర్పుదిక్కున బేత్తాగోనువరకు తిరిగి జెబూలాను భాగమును యిప్తాయేలు లోయను దాటి

బేతేమెకునకును నెయియేలునకును ఉత్తర దిక్కున పోవుచు

KJV And turneth toward the sunrising to Bethdagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthahel toward the north side of Bethemek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand,

Amplified Then it turned eastward to Beth-dagon, touching Zebulun and the Valley of Iphtah-el northward to Beth-emek and Neiel, and continued in the north to Cabul,

ESV then it turns eastward, it goes to Beth-dagon, and touches Zebulun and the Valley of Iphtah-el northward to Beth-emek and Neiel. Then it continues in the north to Cabul,

NIV It then turned east toward Beth Dagon, touched Zebulun and the Valley of Iphtah El, and went north to Beth Emek and Neiel, passing Cabul on the left.

NASB It turned toward the east to Beth-dagon and reached to Zebulun, and to the valley of Iphtah-el northward to Beth-emek and Neiel; then it proceeded on north to Cabul,

NKJV It turned toward the sunrise to Beth Dagon; and it reached to Zebulun and to the Valley of Jiphtah El, then northward beyond Beth Emek and Neiel, bypassing Cabul which was on the left,

NLT turned east toward Beth-dagon, and ran as far as Zebulun in the valley of Iphtah-el, running north to Beth-emek and Neiel. It then continued north to Cabul,

వచనము 28

ఎడమవైపున అది కాబూలు వరకును హెబ్రోను రెహోబు హమ్మోను కానా పెద్ద సీదోనుల వరకును

వ్యాపించెను.

KJV And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, even unto great Zidon;

Amplified Ebron, Rehob, Hammon, and Kanah, even to populous Sidon.

ESV Ebron, Rehob, Hammon, Kanah, as far as Sidon the Great.

NIV It went to Abdon, Rehob, Hammon and Kanah, as far as Greater Sidon.

NASB and Ebron and Rehob and Hammon and Kanah, as far as Great Sidon.

NKJV including Ebron, Rehob, Hammon, and Kanah, as far as Greater Sidon.

NLT Abdon, Rehob, Hammon, Kanah, and as far as Greater Sidon.

వచనము 29

అక్కడనుండి ఆ సరిహద్దు రామా వరకును కోటగల సోరను పట్టణము వరకును వ్యాపించి
అక్కడనుండి తిరిగి హోసా వరకు సాగి అక్కడనుండి అక్జీబు సరిహద్దును పట్టి సముద్రమువరకు
సాగెను.

KJV And then the coast turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the outgoings thereof are at the sea from the coast to Achzib:

Amplified Then the boundary turned to Ramah, reaching to the fortified city of Tyre; and it turned to Hosah, and ended at the sea--Mahalab, Achzib,

ESV Then the boundary turns to Ramah, reaching to the fortified city of Tyre. Then the boundary turns to Hosah, and it ends at the sea; Mahalab, Achzib,

NIV The boundary then turned back toward Ramah and went to the fortified city of Tyre, turned toward Hosah and came out at the sea in the region of Aczib,

NASB The border turned to Ramah and to the fortified city of Tyre; then the border turned to Hosah, and it ended at the sea by the region of Achzib.

NKJV And the border turned to Ramah and to the fortified city of Tyre; then the border turned to Hosah, and ended at the sea by the region of Achzib.

NLT Then the boundary turned toward Ramah and the fortified city of Tyre and came to the Mediterranean Sea at Hosah. The territory also included Mehebel, Aczib,

వచనము 30

ఉమ్మా ఆఫెకు రెహోబు వాటి పల్లెలతో కూడ అవి యిరువదిరెండు పట్టణములు.

KJV Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

Amplified Ummah, Aphek, and Rehob; twenty-two cities with their villages.

ESV Ummah, Aphek and Rehob--twenty-two cities with their villages.

NIV Ummah, Aphek and Rehob. There were twenty-two towns and their villages.

NASB Included also were Ummah, and Aphek and Rehob; twenty-two cities with their villages.

NKJV Also Ummah, Aphek, and Rehob were included: twenty-two cities with their villages.

NLT Ummah, Aphek, and Rehob--twenty-two towns with their surrounding villages.

వచనము 31

వాటి పల్లెలతో కూడ ఆ పట్టణములు వారి వంశములచొప్పున ఆషేరీయుల గోత్రమునకు కలిగిన

స్వాస్థ్యము.

KJV This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

Amplified This is the inheritance of the tribe of Asher according to their families, these cities with their villages.

ESV This is the inheritance of the tribe of the people of Asher according to their clans--these cities with their villages.

NIV These towns and their villages were the inheritance of the tribe of Asher, clan by clan.

NASB This was the inheritance of the tribe of the sons of Asher according to their families, these cities with their villages.

NKJV This was the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

NLT This was the inheritance of the families of the tribe of Asher.

వచనము 32

ఆరవ వంతు చీటి వారి వంశములచొప్పున నఫ్తాలీయుల పక్షమున వచ్చెను.

KJV The sixth lot came out to the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.

Amplified The sixth lot fell to the tribe of Naphtali according to their families.

ESV The sixth lot came out for the people of Naphtali, for the people of Naphtali, according to their clans.

NIV The sixth lot came out for Naphtali, clan by clan:

NASB The sixth lot fell to the sons of Naphtali; to the sons of Naphtali according to their families.

NKJV The sixth lot came out to the children of Naphtali, for the children of Naphtali according to their families.

NLT The sixth allotment of land went to the families of the tribe of Naphtali.

వచనము 33

వారి సరిహద్దు హెలెపును జయనన్నీములోని సిందూరవనమును అదామియను కనుమను

యబ్బెయేలును మొదలుకొని లక్కాము వరకు సాగి

KJV And their coast was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakkum; and the outgoings thereof were at Jordan:

Amplified Their boundary ran from Heleph, from the oak in Zaanannim and Adami-nekeb and Jabneel as far as Lakkum; and it ended at the Jordan.

ESV And their boundary ran from Heleph, from the oak in Zaanannim, and Adami-nekeb, and Jabneel, as far as Lakkum, and it ended at the Jordan.

NIV Their boundary went from Heleph and the large tree in Zaanannim, passing Adami Nekeb and Jabneel to Lakkum and ending at the Jordan.

NASB Their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim and Adami-nekeb and Jabneel, as far as Lakkum, and it ended at the Jordan.

NKJV And their border began at Heleph, enclosing the territory from the terebinth tree in Zaanannim, Adami Nekeb, and Jabneel, as far as Lakkum; it ended at the Jordan.

NLT Its boundary ran from Heleph, from the oak at Zaanannim, and extended across to Adami-nekeb, Jabneel, and as far as Lakkum, ending at the Jordan River.

వచనము 34

అక్కడనుండి పడమరగా అజనోత్తాబోరు వరకు వ్యాపించి అక్కడనుండి హుక్కోకువరకు దక్షిణదిక్కున

జెబులూనును, పడమట ఆషేరును దాటి తూర్పున యొర్దాను నొద్ద యూదా వరకును వ్యాపించెను.

KJV And then the coast turneth westward to Aznothtabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.

Amplified Then the boundary turned westward to Aznoth-tabor and went from there to Hukkok, touching Zebulun on the south, Asher on the west, and Judah on the east at the Jordan.

ESV Then the boundary turns westward to Aznoth-tabor and goes from there to Hukkok, touching Zebulun at the south and Asher on the west and Judah on the east at the Jordan.

NIV The boundary ran west through Aznoth Tabor and came out at Hukkok. It touched Zebulun on the south, Asher on the west and the Jordan on the east.

NASB Then the border turned westward to Aznoth-tabor and proceeded from there to Hukkok; and it reached to Zebulun on the south and touched Asher on the west, and to Judah at the Jordan toward the east.

NKJV From Heleph the border extended westward to Aznoth Tabor, and went out from there toward Hukkok; it adjoined Zebulun on the south side and Asher on the west side, and ended at Judah by the Jordan toward the sunrise.

NLT The western boundary ran past Aznoth-tabor, then to Hukkok, and touched the boundary of Zebulun in the south, the boundary of Asher on the west, and the Jordan River on the east.

వచనము 35

కోటగల పట్టణములేవనగా జిద్దిము జేరు హమ్మతు రక్కతు కిన్నెరెతు

KJV And the fenced cities are Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

Amplified The fortified cities included Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Chinnereth,

ESV The fortified cities are Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Chinnereth,

NIV The fortified cities were Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth,

NASB The fortified cities were Ziddim, Zer and Hammath, Rakkath and Chinnereth,

NKJV And the fortified cities are Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Chinnereth,

NLT The fortified cities included in this territory were Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth,

వచనము 36

అదామా రామా హాసోరు

KJV And Adamah, and Ramah, and Hazor,

Amplified Adamah, Ramah, Hazor,

ESV Adamah, Ramah, Hazor,

NIV Adamah, Ramah, Hazor,

NASB and Adamah and Ramah and Hazor,

NKJV Adamah, Ramah, Hazor,

NLT Adamah, Ramah, Hazor,

వచనము 37

కెదెషు ఎద్రెయీ ఏన్హాసోరు

KJV And Kedesh, and Edrei, and Enhazor,
Amplified Kedesh, Edrei, En-hazor,
ESV Kedesh, Edrei, En-hazor,
NIV Kedesh, Edrei, En Hazor,
NASB and Kedesh and Edrei and En-hazor,
NKJV Kedesh, Edrei, En Hazor,
NLT Kedesh, Edrei, En-hazor,

వచనము 38

ఇరోసు మిగ్దలేలు హొరేము బేతనాతు బేత్తెమెషు అనునవి; వాటి పల్లెలు గాక పందొమ్మిది పట్టణములు.

KJV And Iron, and Migdalel, Horem, and Bethanath, and Bethshemesh; nineteen cities with their villages.

Amplified Yiron, Migdal-el, Horem, Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities and their villages.

ESV Yiron, Migdal-el, Horem, Beth-anath, and Beth-shemesh--nineteen cities with their villages.

NIV Iron, Migdal El, Horem, Beth Anath and Beth Shemesh. There were nineteen towns and their villages.

NASB and Yiron and Migdal-el, Horem and Beth-anath and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

NKJV Iron, Migdal El, Horem, Beth Anath, and Beth Shemesh: nineteen cities with their villages.

NLT Yiron, Migdal-el, Horem, Beth-anath, and Beth-shemesh--nineteen cities with their surrounding villages.

వచనము 39

ఆ పట్టణములును వాటి పల్లెలును వారి వంశములచొప్పున నప్తాలీయుల గోత్రమునకు కలిగిన

స్వాస్థ్యము.

KJV This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

Amplified This is the inheritance of the tribe of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

ESV This is the inheritance of the tribe of the people of Naphtali according to their clans--the cities with their villages.

NIV These towns and their villages were the inheritance of the tribe of Naphtali, clan by clan.

NASB This was the inheritance of the tribe of the sons of Naphtali according to their families, the cities with their villages.

NKJV This was the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

NLT This was the inheritance of the families of the tribe of Naphtali.

వచనము 40

ఏడవ వంతు చీటి వారి వంశములచొప్పున దానీయుల పక్షముగా వచ్చెను.

KJV And the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

Amplified And the seventh lot fell to the tribe of Dan according to their families.

ESV The seventh lot came out for the tribe of the people of Dan, according to their clans.

NIV The seventh lot came out for the tribe of Dan, clan by clan.

NASB The seventh lot fell to the tribe of the sons of Dan according to their families.

NKJV The seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

NLT The seventh and last allotment of land went to the families of the tribe of Dan.

వచనము 41

వారి స్వాస్థ్యపు సరిహద్దు జొర్రా

KJV And the coast of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Irshemesh,

Amplified The territory of their inheritance included: Zorah, Eshtaol, Irshemesh,

ESV And the territory of its inheritance included Zorah, Eshtaol, Irshemesh,

NIV The territory of their inheritance included: Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh,

NASB The territory of their inheritance was Zorah and Eshtaol and Irshemesh,

NKJV And the territory of their inheritance was Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh,

NLT The towns within Dan's inheritance included Zorah, Eshtaol, Irshemesh,

వచనము 42

ఎష్టాయోలు ఇర్షెమెషు షెయల్బీను

KJV And Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,
Amplified Shaalabbin, Aijalon, Ithlah,
ESV Shaalabbin, Aijalon, Ithlah,
NIV Shaalabbin, Aijalon, Ithlah,
NASB and Shaalabbin and Aijalon and Ithlah,
NKJV Shaalabbin, Aijalon, Jethlah,
NLT Shaalabbin, Aijalon, Ithlah,

వచనము 43

అయ్యలోను యెతా ఏలోను

KJV And Elon, and Thimnathah, and Ekron,
Amplified Elon, Timnah, Ekron,
ESV Elon, Timnah, Ekron,
NIV Elon, Timnah, Ekron,
NASB and Elon and Timnah and Ekron,
NKJV Elon, Timnah, Ekron,
NLT Elon, Timnah, Ekron,

వచనము 44

తిమ్నా ఎక్రోను ఎత్తెకే గిబ్బెతోను

KJV And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,
Amplified Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
ESV Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
NIV Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
NASB and Eltekeh and Gibbethon and Baalath,
NKJV Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
NLT Eltekeh, Gibbethon, Baalath,

వచనము 45

బాలాతా యెహుదు బెనేబెరకు

KJV And Jehud, and Beneberak, and Gathrimmon,
Amplified Jehud, Bene-berak, Gath-rimmon,
ESV Jehud, Bene-berak, Gath-rimmon,
NIV Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon,
NASB and Jehud and Bene-berak and Gath-rimmon,
NKJV Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon,

NLT Jehud, Bene-berak, Gath-rimmon,

వచనము 46

గత్రిమ్మాను మేయర్కొను రక్కొను యాఫో అను స్థలములకు వ్యాపించెను.

KJV And Mejarkon, and Rakkon, with the border before Japho.

Amplified Me-jarkon, and Rakkon, with the territory before Joppa.

ESV and Me-jarkon and Rakkon with the territory over against Joppa.

NIV Me Jarkon and Rakkon, with the area facing Joppa.

NASB and Me-jarkon and Rakkon, with the territory over against Joppa.

NKJV Me Jarkon, and Rakkon, with the region near Joppa.

NLT and Me-jarkon, also Rakkon along with the territory across from Joppa.

వచనము 47

దానీయుల సరిహద్దు వారియొద్దనుండి అవతలకు వ్యాపించెను. దానీయులు బయలుదేరి లెషెముమీద

యుద్ధముచేసి దాని పట్టుకొని కొల్లపెట్టి స్వాధీనపరచుకొని దానిలో నివసించి తమ పితరుడైన దాను

పేరునుబట్టి ఆ లెషెమునకు దానను పేరు పెట్టిరి.

KJV And the coast of the children of Dan went out too little for them: therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

Amplified The territory of the tribe of Dan had to be extended [because of the crowding in of the Amorites and Philistines]; so the sons of Dan went up to fight against Leshem (Laish) and took it and smote it with the sword and possessed it and dwelt there, and they called Leshem (Laish) Dan after Dan their [forefather].

ESV When the territory of the people of Dan was lost to them, the people of Dan went up and fought against Leshem, and after capturing it and striking it with the sword they took possession of it and settled in it, calling Leshem, Dan, after the name of Dan their ancestor.

NIV (But the Danites had difficulty taking possession of their territory, so they went up and attacked Leshem, took it, put it to the sword and occupied it. They settled in Leshem and named it Dan after their forefather.)

NASB The territory of the sons of Dan proceeded beyond them; for the sons of Dan went up and fought with Leshem and captured it Then they struck it with the edge of the sword and possessed it and settled in it; and they called Leshem Dan after the name of Dan their father.

NKJV And the border of the children of Dan went beyond these, because the children of Dan went up to fight against Leshem and took it; and they struck it with the edge of the sword, took possession of it, and dwelt in it. They called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

NLT But the tribe of Dan had trouble taking possession of their land, so they fought against the town of Laish. They captured it, slaughtered its people, and settled there. They renamed the city Dan after their ancestor.

వచనము 48

వాటి పల్లెలుగాక యీ పట్టణములు వారి వంశములచొప్పున దానీయుల గోత్రమునకు కలిగిన

స్వాస్థ్యము.

KJV This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

Amplified This is the inheritance of the tribe of Dan according to their families, these cities with their villages.

ESV This is the inheritance of the tribe of the people of Dan, according to their clans--these cities with their villages.

NIV These towns and their villages were the inheritance of the tribe of Dan, clan by clan.

NASB This was the inheritance of the tribe of the sons of Dan according to their families, these cities with their villages.

NKJV This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

NLT This was the inheritance of the families of the tribe of Dan--these towns with their villages.

వచనము 49

సరిహద్దులనుబట్టి ఆ దేశమును స్వాస్థ్యములుగా పంచిపెట్టుట ముగించిన తర్వాత ఇశ్రాయేలీయులు

నూను కుమారుడైన యెహోషువకు స్వాస్థ్యమిచ్చిరి.

KJV When they had made an end of dividing the land for inheritance by their coasts, the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:

Amplified When they had finished dividing the land for inheritance by their boundaries, the Israelites gave an inheritance among them to Joshua son of Nun.

ESV When they had finished distributing the several territories of the land as inheritances, the people of Israel gave an inheritance among them to Joshua the son of Nun.

NIV When they had finished dividing the land into its allotted portions, the Israelites gave Joshua son of Nun an inheritance among them,

NASB When they finished apportioning the land for inheritance by its borders, the sons of Israel gave an inheritance in their midst to Joshua the son of Nun.

NKJV When they had made an end of dividing the land as an inheritance according to their borders, the children of Israel gave an inheritance among them to Joshua the son of Nun.

NLT After all the land was divided among the tribes, the Israelites gave a special piece of land to Joshua as his inheritance.

పచనము 50

యెహోవా సెలవిచ్చిన దానినిబట్టి వారు అతడు అడిగిన పట్టణమును, అనగా ఎఫ్రాయిమీయుల

మన్యప్రదేశములోనున్న తిమ్నత్సెరహను అతనికిచ్చిరి. అతడు ఆ పట్టణమును కట్టించి దానిలో

నివసించెను.

KJV According to the word of the LORD they gave him the city which he asked, even Timnathserah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt therein.

Amplified According to the word of the Lord they gave him the city for which he asked--Timnath-serah in the hills of Ephraim. And he built the city and dwelt in it.

ESV By command of the LORD they gave him the city that he asked, Timnath-serah in the hill country of Ephraim. And he rebuilt the city and settled in it.

NIV as the LORD had commanded. They gave him the town he asked for--Timnath Serah in the hill country of Ephraim. And he built up the town and settled there.

NASB In accordance with the command of the LORD they gave him the city for which he asked, Timnath-serah in the hill country of Ephraim. So he built the city and settled in it.

NKJV According to the word of the LORD they gave him the city which he asked for, Timnath Serah in the mountains of Ephraim; and he built the city and dwelt in it.

NLT For the LORD had said he could have any town he wanted. He chose Timnath-serah in the hill country of Ephraim. He rebuilt the town and lived there.

వచనము 51

యాజకుడైన ఎలియాజరును నూను కుమారుడైన యెహోషువయు ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములయొక్క పితరుల కుటుంబములలోని ముఖ్యులును షిలోహలోనున్న ప్రత్యక్షపు గుడారము నొద్ద యెహోవా సన్నిధిని చీట్లవలన పంపకము చేసిన స్వాస్థ్యములు ఇవి. అప్పుడు వారు దేశమును పంచిపెట్టుట ముగించిరి.

KJV These are the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation. So they made an end of dividing the country.

Amplified These are the inheritances which Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the heads of the fathers' houses of the tribes of Israel distributed by lot in Shiloh before the Lord at the door of the Tent of Meeting. So they finished dividing the land.

ESV These are the inheritances that Eleazar the priest and Joshua the son of Nun and the heads of the fathers' houses of the tribes of the people of Israel distributed by lot at Shiloh before the LORD, at the entrance of the tent of meeting. So they finished dividing the land.

NIV These are the territories that Eleazar the priest, Joshua son of Nun and the heads of the tribal clans of Israel assigned by lot at Shiloh in the presence of the LORD at the entrance to the Tent of Meeting. And so they finished dividing the land.

NASB These are the inheritances which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the households of the tribes of the sons of Israel distributed by lot in Shiloh before the LORD at the doorway of the tent of meeting. So they finished dividing the land.

NKJV These were the inheritances which Eleazar the priest, Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel divided as an inheritance by lot in Shiloh before the LORD, at the door of the tabernacle of meeting. So they made an end of dividing the country.

NLT These are the territories that Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the tribal leaders gave as an inheritance to the tribes of Israel by

casting sacred lots in the presence of the LORD at the entrance of the Tabernacle at Shiloh. So the division of the land was completed.



యెహోషువ

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా యెహోషువకు సెలవిచ్చినదేమనగా

KJV The LORD also spake unto Joshua, saying,

Amplified THE LORD said also to Joshua,

ESV Then the LORD said to Joshua,

NIV Then the LORD said to Joshua:

NASB Then the LORD spoke to Joshua, saying,

NKJV The LORD also spoke to Joshua, saying,

NLT The LORD said to Joshua,

వచనము 2

నీవు ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనుము తెలియకయే పొరబాటున ఒకని చంపిన నరహంతకుడు

పారిపోవుటకు నేను మోషేనోట మీతో పలికించిన ఆశ్రయపురములను మీరు ఏర్పరచుకొనవలెను.

KJV Speak to the children of Israel, saying, Appoint out for you cities of refuge, whereof I spake unto you by the hand of Moses:

Amplified Say to the Israelites, Appoint among you cities of refuge, of which I spoke to you through Moses,

ESV "Say to the people of Israel, 'Appoint the cities of refuge, of which I spoke to you through Moses,

NIV 'Tell the Israelites to designate the cities of refuge, as I instructed you through Moses,

NASB 'Speak to the sons of Israel, saying, 'Designate the cities of refuge, of which I spoke to you through Moses,

NKJV "Speak to the children of Israel, saying: "Appoint for yourselves cities of refuge, of which I spoke to you through Moses,

NLT 'Now tell the Israelites to designate the cities of refuge, as I instructed Moses.

వచనము 3

హత్య విషయమై ప్రతిహత్య చేయువాడు రాకపోవునట్లు అవి మీకు ఆశ్రయపురములగును.

KJV That the slayer that killeth any person unawares and unwittingly may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

Amplified That the slayer who kills anyone accidentally and unintentionally may flee there; and they shall be your refuge from the avenger of blood.

ESV that the manslayer who strikes any person without intent or unknowingly may flee there. They shall be for you a refuge from the avenger of blood.

NIV so that anyone who kills a person accidentally and unintentionally may flee there and find protection from the avenger of blood.

NASB that the manslayer who kills any person unintentionally, without premeditation, may flee there, and they shall become your refuge from the avenger of blood.

NKJV that the slayer who kills a person accidentally or unintentionally may flee there; and they shall be your refuge from the avenger of blood.

NLT Anyone who kills another person unintentionally can run to one of these cities and be protected from the relatives of the one who was killed, for the relatives may seek to avenge the killing.

వచనము 4

ఒకడు ఆ పురములలో ఒకదానికి పారిపోయి ఆ పురద్వారమునొద్ద నిలిచి, ఆ పురము యొక్క పెద్దలు

వినునట్లు తన సంగతి చెప్పిన తరువాత, వారు పురములోనికి వానిని చేర్చుకొని తమయొద్ద

నివసించుటకు వానికి స్థలమియ్యవలెను.

KJV And when he that doth flee unto one of those cities shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

Amplified He who flees to one of those cities shall stand at the entrance of the gate of the city and explain his case to the elders of that city; they shall receive him to [the protection of] that city and give him a place to dwell among them.

ESV He shall flee to one of these cities and shall stand at the entrance of the gate of the city and explain his case to the elders of that city. Then they shall take him into the city and give him a place, and he shall remain with them.

NIV 'When he flees to one of these cities, he is to stand in the entrance of the city gate and state his case before the elders of that city. Then they are to admit him into their city and give him a place to live with them.

NASB 'He shall flee to one of these cities, and shall stand at the entrance of the gate of the city and state his case in the hearing of the elders of that city; and they shall take him into the city to them and give him a place, so that he may dwell among them.

NKJV And when he flees to one of those cities, and stands at the entrance of the gate of the city, and declares his case in the hearing of the elders of that city, they shall take him into the city as one of them, and give him a place, that he may dwell among them.

NLT 'Upon reaching one of these cities, the one who caused the accidental death will appear before the leaders at the city gate and explain what happened. They must allow the accused to enter the city and live there among them.

వచనము 5

హత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువాడు వానిని తరిమినయెడల వానిచేతికి ఆ సరహంతుకుని అప్పగింపకూడదు; ఏలయనగా అతడు పొరబాటున తన పొరుగువాని చంపెనుగాని అంతకు మునుపు వానియందు పగపట్టలేదు.

KJV And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver the slayer up into his hand; because he smote his neighbour unwittingly, and hated him not beforetime.

Amplified If the avenger of blood pursues him, they shall not deliver the slayer into his hand, because he killed his neighbor unintentionally, having had no hatred for him previously.

ESV And if the avenger of blood pursues him, they shall not give up the manslayer into his hand, because he struck his neighbor unknowingly, and did not hate him in the past.

NIV If the avenger of blood pursues him, they must not surrender the one accused, because he killed his neighbor unintentionally and without malice aforethought.

NASB 'Now if the avenger of blood pursues him, then they shall not deliver the manslayer into his hand, because he struck his neighbor without premeditation and did not hate him beforehand.

NKJV Then if the avenger of blood pursues him, they shall not deliver the slayer into his hand, because he struck his neighbor unintentionally, but did not hate him beforehand.

NLT If the relatives of the victim come to avenge the killing, the leaders must not release the accused to them, for the death was accidental.

వచనము 6

అతడు తీర్పు నొందుటకై సమాజము నెదుట నిలుచువరకును, తరువాత ఆ దినములోనున్న
యాజకుడు మరణము నొందువరకును ఆ పురములోనే నివసింపవలెను. తరువాత ఆ నరహంతకుడు

ఏ పట్టణమునుండి పారిపోయెనో ఆ పట్టణమునకును తన యింటికిని తిరిగిరావలెను.

KJV And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, and until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

Amplified And he shall dwell in that city until he has been tried before the congregation and until the death of him who is the high priest in those days. Then the slayer shall return to his own city from which he fled and to his own house.

ESV And he shall remain in that city until he has stood before the congregation for judgment, until the death of him who is high priest at the time. Then the manslayer may return to his own town and his own home, to the town from which he fled."

NIV He is to stay in that city until he has stood trial before the assembly and until the death of the high priest who is serving at that time. Then he may go back to his own home in the town from which he fled.'

NASB 'He shall dwell in that city until he stands before the congregation for judgment, until the death of the one who is high priest in those days. Then the manslayer shall return to his own city and to his own house, to the city from which he fled.'

NKJV And he shall dwell in that city until he stands before the congregation for judgment, and until the death of the one who is high priest in those days. Then the slayer may return and come to his own city and his own house, to the city from which he fled."

NLT But the person who caused the death must stay in that city and be tried by the community and found innocent. Then the one declared innocent because the death was accidental must continue to live in that city until the death of the high priest who was in office at the time of the accident. After that, the one found innocent is free to return home.'

వచనము 7

అప్పుడు వారు నఫ్తాలీయుల మన్యములోని గలిలయలో కెదెషును, ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యమందలి

షెకెమును, యూదా వంశస్థుల మన్యమందలి హెబ్రోనను కిర్యతర్బాను ప్రతిష్ఠపరచిరి.

KJV And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjatharba, which is Hebron, in the mountain of Judah.

Amplified And they set apart and consecrated Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali and Shechem in the hill country of Ephraim and Kiriath-arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah.

ESV So they set apart Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, and Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath-arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah.

NIV So they set apart Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath Arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah.

NASB So they set apart Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali and Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath-arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah.

NKJV So they appointed Kedesh in Galilee, in the mountains of Naphtali, Shechem in the mountains of Ephraim, and Kirjath Arba (which is Hebron) in the mountains of Judah.

NLT The following cities were designated as cities of refuge: Kedesh of Galilee, in the hill country of Naphtali; Shechem, in the hill country of Ephraim; and Kiriath-arba (that is, Hebron), in the hill country of Judah.

వచనము 8

తూర్పుదిక్కున యొర్దాను అవతల యెరికోనొద్ద రూబేనీయుల గోత్రములోనుండి మైదానము మీదనున్న

అరణ్యములోని బేసెరును, గాదీయుల గోత్రములోనుండి గిలాదులోని రామోతును, మనషీయుల

గోత్రములోనుండి బాషానులోని గోలానును నియమించిరి.

KJV And on the other side Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

Amplified Beyond the Jordan east of Jericho they appointed Bezer in the wilderness tableland from the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead from the tribe of Gad, and Golan in Bashan from the tribe of Manasseh.

ESV And beyond the Jordan east of Jericho, they appointed Bezer in the wilderness on the tableland, from the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead, from the tribe of Gad, and Golan in Bashan, from the tribe of Manasseh.

NIV On the east side of the Jordan of Jericho they designated Bezer in the desert on the plateau in the tribe of Reuben, Ramoth in Gilead in the tribe of Gad, and Golan in Bashan in the tribe of Manasseh.

NASB Beyond the Jordan east of Jericho, they designated Bezer in the wilderness on the plain from the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead from the tribe of Gad, and Golan in Bashan from the tribe of Manasseh.

NKJV And on the other side of the Jordan, by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness on the plain, from the tribe of Reuben, Ramoth in Gilead, from the tribe of Gad, and Golan in Bashan, from the tribe of Manasseh.

NLT On the east side of the Jordan River, across from Jericho, the following cities were designated as cities of refuge: Bezer, in the wilderness plain of the tribe of Reuben; Ramoth in Gilead, in the territory of the tribe of Gad; and Golan in Bashan, in the land of the tribe of Manasseh.

వచనము 9

పొరబాటున ఒకని చంపినవాడు సమాజము ఎదుట నిలువకమునుపు అక్కడికి పారిపోయి

హత్యవిషయమై ప్రతిహత్య చేయువానిచేత చంపబడక యుండునట్లు ఇశ్రాయేలీయులకందరికిని

వారిమధ్య నివసించు పరదేశులకును నియమింపబడిన పురములు ఇవి.

KJV These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth any person at unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

Amplified These cities were for all the Israelites and the stranger sojourning among them, that whoever killed a person unintentionally might flee there and not be slain by the avenger of blood until he had been tried before the congregation.

ESV These were the cities designated for all the people of Israel and for the stranger sojourning among them, that anyone who killed a person without intent could flee there, so that he might not die by the hand of the avenger of blood, till he stood before the congregation.

NIV Any of the Israelites or any alien living among them who killed someone accidentally could flee to these designated cities and not be killed by the avenger of blood prior to standing trial before the assembly.

NASB These were the appointed cities for all the sons of Israel and for the stranger who sojourns among them, that whoever kills any person unintentionally may flee there, and not die by the hand of the avenger of blood until he stands before the congregation.

NKJV These were the cities appointed for all the children of Israel and for the stranger who dwelt among them, that whoever killed a person accidentally might flee there, and not die by the hand of the avenger of blood until he stood before the congregation.

NLT These cities were set apart for Israelites as well as the foreigners living among them. Anyone who accidentally killed another person could take refuge in one of these cities. In this way, they could escape being killed in revenge prior to standing trial before the community.



యెహోషువ

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

లేవీయుల పితరుల కుటుంబముల ప్రధానులు కనాను దేశమందలి షిలోహులో యాజకుడైన

ఎలియాజరు నొద్దకును, నూను కుమారుడైన యెహోషువ యొద్దకును, ఇశ్రాయేలీయుల

గోత్రములయొక్క పితరుల కుటుంబముల ప్రధానుల యొద్దకును వచ్చి

KJV Then came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

Amplified THEN THE heads of the fathers' houses of the Levites came to Eleazar the priest and Joshua son of Nun and the heads of the fathers' houses of the Israelite tribes.

ESV Then the heads of the fathers' houses of the Levites came to Eleazar the priest and to Joshua the son of Nun and to the heads of the fathers' houses of the tribes of the people of Israel.

NIV Now the family heads of the Levites approached Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the heads of the other tribal families of Israel

NASB Then the heads of households of the Levites approached Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of households of the tribes of the sons of Israel.

NKJV Then the heads of the fathers' houses of the Levites came near to Eleazar the priest, to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers' houses of the tribes of the children of Israel.

NLT Then the leaders of the tribe of Levi came to consult with Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders of the other tribes of Israel.

వచనము 2

మేము నివసించుటకు పురములను మా పశువులకు పొలములను ఇయ్యవలెనని యెహోవా

మోషేద్వారా ఆజ్ఞాపించెననగా

KJV And they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

Amplified They said to them at Shiloh in Canaan, The Lord commanded through Moses that we should be given cities to dwell in, with their pasturelands (suburbs) for our cattle.

ESV And they said to them at Shiloh in the land of Canaan, "The LORD commanded through Moses that we be given cities to dwell in, along with their pasturelands for our livestock."

NIV at Shiloh in Canaan and said to them, 'The LORD commanded through Moses that you give us towns to live in, with pasturelands for our livestock.'

NASB They spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, 'The LORD commanded through Moses to give us cities to live in, with their pasture lands for our cattle.'

NKJV And they spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, "The LORD commanded through Moses to give us cities to dwell in, with their common-lands for our livestock."

NLT They spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, 'The LORD instructed Moses to give us towns to live in and pasturelands for our cattle.'

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా మాటచొప్పున తమ స్వాస్థ్యములలో ఈ పట్టణములను వాటి పొలములను లేవీయులకిచ్చిరి.

KJV And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, at the commandment of the LORD, these cities and their suburbs.

Amplified So the Israelites gave to the Levites out of their own inheritance, at the command of the Lord, these cities and their suburbs.

ESV So by command of the LORD the people of Israel gave to the Levites the following cities and pasturelands out of their inheritance.

NIV So, as the LORD had commanded, the Israelites gave the Levites the following towns and pasturelands out of their own inheritance:

NASB So the sons of Israel gave the Levites from their inheritance these cities with their pasture lands, according to the command of the LORD.

NKJV So the children of Israel gave to the Levites from their inheritance, at the commandment of the LORD, these cities and their common-lands:

NLT So by the command of the LORD the Levites were given as their inheritance the following towns with their pasturelands.

వచనము 4

వంతుచీటి కహాతీయుల వంశముల పక్షముగా వచ్చెను. లేవీయులలో యాజకుడైన అహరోను

వంశకుల పక్షముగా యూదా గోత్రికులనుండియు, షిమ్యోను గోత్రికులనుండియు, బెన్యామీను

గోత్రికులనుండియు చీట్లవలన వచ్చినవి పదమూడు పట్టణములు.

KJV And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, which were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

Amplified The [first] lot came out for the families of the Kohathites. So those Levites who were descendants of Aaron the priest received by lot from the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin thirteen cities.

ESV The lot came out for the clans of the Kohathites. So those Levites who were descendants of Aaron the priest received by lot from the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin, thirteen cities.

NIV The first lot came out for the Kohathites, clan by clan. The Levites who were descendants of Aaron the priest were allotted thirteen towns from the tribes of Judah, Simeon and Benjamin.

NASB Then the lot came out for the families of the Kohathites. And the sons of Aaron the priest, who were of the Levites, received thirteen cities by lot from the tribe of Judah and from the tribe of the Simeonites and from the tribe of Benjamin.

NKJV Now the lot came out for the families of the Kohathites. And the children of Aaron the priest, who were of the Levites, had thirteen cities by lot from the tribe of Judah, from the tribe of Simeon, and from the tribe of Benjamin.

NLT The descendants of Aaron, who were members of the Kohathite clan within the tribe of Levi, were given thirteen towns that were originally assigned to the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin.

వచనము 5

కహాతీయులలో మిగిలిన వంశకుల పక్షముగా ఎఫ్రాయిము గోత్రికులనుండియు, దాను

గోత్రికులనుండియు, మనషే అర్ధగోత్రపువారినుండియు వంతుచీట్లవలన వచ్చినవి పది పట్టణములు.

KJV And the rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

Amplified And the rest of the Kohathites received by lot from the families of the tribes of Ephraim, Dan, and the half-tribe of Manasseh ten cities.

ESV And the rest of the Kohathites received by lot from the clans of the tribe of Ephraim, from the tribe of Dan and the half-tribe of Manasseh, ten cities.

NIV The rest of Kohath's descendants were allotted ten towns from the clans of the tribes of Ephraim, Dan and half of Manasseh.

NASB The rest of the sons of Kohath received ten cities by lot from the families of the tribe of Ephraim and from the tribe of Dan and from the half-tribe of Manasseh.

NKJV The rest of the children of Kohath had ten cities by lot from the families of the tribe of Ephraim, from the tribe of Dan, and from the half-tribe of Manasseh.

NLT The other families of the Kohathite clan were allotted ten towns from the territories of Ephraim, Dan, and the half-tribe of Manasseh.

వచనము 6

ఇశ్బాఖారు గోత్రికులనుండియు, ఆషేరు గోత్రికులనుండియు, నఫ్తాలి గోత్రికులనుండియు,
బాషానులోనున్న మనషే అర్ధగోత్రపువారినుండియు చీట్లవలన గెర్షోనీయులకు కలిగినవి పదమూడు
పట్టణములు.

KJV And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

Amplified The Gershonites received by lot from the families of the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and the half-tribe of Manasseh in Bashan thirteen cities.

ESV The Gershonites received by lot from the clans of the tribe of Issachar, from the tribe of Asher, from the tribe of Naphtali, and from the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

NIV The descendants of Gershon were allotted thirteen towns from the clans of the tribes of Issachar, Asher, Naphtali and the half-tribe of Manasseh in Bashan.

NASB The sons of Gershon received thirteen cities by lot from the families of the tribe of Issachar and from the tribe of Asher and from the tribe of Naphtali and from the half-tribe of Manasseh in Bashan.

NKJV And the children of Gershon had thirteen cities by lot from the families of the tribe of Issachar, from the tribe of Asher, from the tribe of Naphtali, and from the half-tribe of Manasseh in Bashan.

NLT The clan of Gershon received thirteen towns from the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and the half-tribe of Manasseh in Bashan.

వచనము 7

రూబేను గోత్రికులనుండియు, గాదు గోత్రికులనుండియు, జెబూలాను గోత్రికులనుండియు, వారి
పంశములచొప్పున మెరారీయులకు కలిగినవి పండ్రెండు పట్టణములు.

KJV The children of Merari by their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

Amplified The Merarites received according to their families from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun twelve cities.

ESV The Merarites according to their clans received from the tribe of Reuben, the tribe of Gad, and the tribe of Zebulun, twelve cities.

NIV The descendants of Merari, clan by clan, received twelve towns from the tribes of Reuben, Gad and Zebulun.

NASB The sons of Merari according to their families received twelve cities from the tribe of Reuben and from the tribe of Gad and from the tribe of Zebulun.

NKJV The children of Merari according to their families had twelve cities from the tribe of Reuben, from the tribe of Gad, and from the tribe of Zebulun.

NLT The clan of Merari received twelve cities from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun.

వచనము 8

యెహోవా మోషే ద్వారా ఆజ్ఞాపించినట్లు ఇశ్రాయేలీయులు వంతు చీట్లవలన ఆ పట్టణములను వాటి పొలములను లేవీయులకిచ్చిరి.

KJV And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.

Amplified The Israelites gave by lot to the Levites these cities with their pasturelands (suburbs), as the Lord commanded through Moses.

ESV These cities and their pasturelands the people of Israel gave by lot to the Levites, as the LORD had commanded through Moses.

NIV So the Israelites allotted to the Levites these towns and their pasturelands, as the LORD had commanded through Moses.

NASB Now the sons of Israel gave by lot to the Levites these cities with their pasture lands, as the LORD had commanded through Moses.

NKJV And the children of Israel gave these cities with their common-lands by lot to the Levites, as the LORD had commanded by the hand of Moses.

NLT So the Israelites obeyed the LORD's command to Moses and assigned these towns and pasturelands to the Levites by casting sacred lots.

వచనము 9

వారు యూదా వంశస్థుల గోత్రములోను షిమ్యోనీయుల గోత్రములోను చెప్పబడిన పేరులు గల యీ

పట్టణములను ఇచ్చిరి.

KJV And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are here mentioned by name,

Amplified They gave from the tribes of Judah and Simeon the cities here mentioned by name,

ESV Out of the tribe of the people of Judah and the tribe of the people of Simeon they gave the following cities mentioned by name,

NIV From the tribes of Judah and Simeon they allotted the following towns by name

NASB They gave these cities which are here mentioned by name from the tribe of the sons of Judah and from the tribe of the sons of Simeon;

NKJV So they gave from the tribe of the children of Judah and from the tribe of the children of Simeon these cities which are designated by name,

NLT The Israelites gave the following towns from the tribes of Judah and Simeon

వచనము 10

అవి లేవీయులైన కహాతీయుల వంశములలో అహరోను వంశకులకు కలిగినవి, ఏలయనగా మొదట

చేతికివచ్చిన వంతుచీటి వారిది.

KJV Which the children of Aaron, being of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

Amplified Which went to the families of the descendants of Aaron, of the Kohathite branch of the Levites, for the lot fell to them first.

ESV which went to the descendants of Aaron, one of the clans of the Kohathites who belonged to the people of Levi; since the lot fell to them first.

NIV (these towns were assigned to the descendants of Aaron who were from the Kohathite clans of the Levites, because the first lot fell to them):

NASB and they were for the sons of Aaron, one of the families of the Kohathites, of the sons of Levi, for the lot was theirs first.

NKJV which were for the children of Aaron, one of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi; for the lot was theirs first.

NLT to the descendants of Aaron, who were members of the Kohathite clan within the tribe of Levi, since the sacred lot fell to them first:

వచనము 11

యూదా వంశస్థుల మన్యములో వారికి కిర్యతర్బా, అనగా హెబ్రోను నిచ్చిరి. ఆ అర్బా అనాకు తండ్రి

దాని చుట్టునున్న పొలమును వారికిచ్చిరి.

KJV And they gave them the city of Arba the father of Anak, which city is Hebron, in the hill country of Judah, with the suburbs thereof round about it.

Amplified They gave them [the city of] Kiriath-arba, Arba being the father of Anak, which city is Hebron, in the hill country of Judah, with its pasturelands round about it.

ESV They gave them Kiriath-arba (Arba being the father of Anak), that is Hebron, in the hill country of Judah, along with the pasturelands around it.

NIV They gave them Kiriath Arba (that is, Hebron), with its surrounding pastureland, in the hill country of Judah. (Arba was the forefather of Anak.)

NASB Thus they gave them Kiriath-arba, Arba being the father of Anak (that is, Hebron), in the hill country of Judah, with its surrounding pasture lands.

NKJV And they gave them Kirjath Arba (Arba was the father of Anak), which is Hebron, in the mountains of Judah, with the common-land surrounding it.

NLT Kiriath-arba (that is, Hebron), in the hill country of Judah, along with its surrounding pasturelands. (Arba was an ancestor of Anak.)

వచనము 12

అయితే ఆ పట్టణముయొక్క పొలములను దాని గ్రామములను యెఫున్నె కుమారుడైన కాలేబునకు

స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చిరి.

KJV But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

Amplified But the city's fields and villages they gave to Caleb son of Jephunneh as his own.

ESV But the fields of the city and its villages had been given to Caleb the son of Jephunneh as his possession.

NIV But the fields and villages around the city they had given to Caleb son of Jephunneh as his possession.

NASB But the fields of the city and its villages they gave to Caleb the son of Jephunneh as his possession.

NKJV But the fields of the city and its villages they gave to Caleb the son of Jephunneh as his possession.

NLT But the fields beyond the city and the surrounding villages were given to Caleb son of Jephunneh.

వచనము 13

యాజకుడైన అహరోను సంతానపువారికి వారు నరహంతకునికి ఆశ్రయపట్టణమైన హెబ్రోనును

KJV Thus they gave to the children of Aaron the priest Hebron with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Libnah with her suburbs,

Amplified Thus to the descendants of Aaron the priest they gave Hebron, the city of refuge for the slayer, with its pasturelands (suburbs), and together with their suburbs, Libnah,

ESV And to the descendants of Aaron the priest they gave Hebron, the city of refuge for the manslayer, with its pasturelands, Libnah with its pasturelands,

NIV So to the descendants of Aaron the priest they gave Hebron (a city of refuge for one accused of murder), Libnah,

NASB So to the sons of Aaron the priest they gave Hebron, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands, and Libnah with its pasture lands,

NKJV Thus to the children of Aaron the priest they gave Hebron with its common-land (a city of refuge for the slayer), Libnah with its common-land,

NLT The following towns with their pasturelands were given to the descendants of Aaron the priest: Hebron (a city of refuge for those who accidentally killed someone), Libnah,

వచనము 14

దాని పొలమును లిబ్నాను దాని పొలమును యత్తీరును దాని పొలమును ఎష్టెమోయను దాని

పొలమును హోలోనును దాని పొలమును

KJV And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs,

Amplified Jattir, Eshtemoa,

ESV Jattir with its pasturelands, Eshtemoa with its pasturelands,

NIV Jattir, Eshtemoa,

NASB and Jattir with its pasture lands and Eshtemoa with its pasture lands,

NKJV Jattir with its common-land, Eshtemoa with its common-land,

NLT Jattir, Eshtemoa,

వచనము 15

దెబీరును దాని పొలమును ఆయినిని దాని పొలమును యుట్టయును దాని పొలమును బేత్తెమెషును

దాని పొలమును,

KJV And Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs,

Amplified Holon, Debir,

ESV Holon with its pasturelands, Debir with its pasturelands,

NIV Holon, Debir,

NASB and Holon with its pasture lands and Debir with its pasture lands,

NKJV Holon with its common-land, Debir with its common-land,

NLT Holon, Debir,

వచనము 16

అనగా ఆ రెండు గోత్రములవారినుండి తొమ్మిది పట్టణములను ఇచ్చిరి.

KJV And Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, and Bethshemesh with her suburbs; nine cities out of those two tribes.

Amplified Ain, Juttah, and Beth-shemesh; nine cities, each with its suburbs, out of those two tribes.

ESV Ain with its pasturelands, Juttah with its pasturelands, Beth-shemesh with its pasturelands--nine cities out of these two tribes;

NIV Ain, Juttah and Beth Shemesh, together with their pasturelands--nine towns from these two tribes.

NASB and Ain with its pasture lands and Juttah with its pasture lands and Beth-shemesh with its pasture lands; nine cities from these two tribes.

NKJV Ain with its common-land, Juttah with its common-land, and Beth Shemesh with its common-land: nine cities from those two tribes;

NLT Ain, Juttah, and Beth-shemesh--nine towns from these two tribes.

వచనము 17

బెన్యామీను గోత్రమునుండి నాలుగు పట్టణములను అనగా గిబియోనును దాని పొలమును గెబను దాని

పొలమును

KJV And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her suburbs, Geba with her suburbs,

Amplified Out of the tribe of Benjamin, Gibeon, Geba,

ESV then out of the tribe of Benjamin, Gibeon with its pasturelands, Geba with its pasturelands,

NIV And from the tribe of Benjamin they gave them Gibeon, Geba,

NASB From the tribe of Benjamin, Gibeon with its pasture lands, Geba with its pasture lands,

NKJV and from the tribe of Benjamin, Gibeon with its common-land, Geba with its common-land,

NLT From the tribe of Benjamin the priests were given the following towns with their surrounding pasturelands: Gibeon, Geba,

వచనము 18

అనాతోతును దాని పొలమును అల్మోనును దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV Anathoth with her suburbs, and Almon with her suburbs; four cities.

Amplified Anathoth, and Almon; four cities, each with its suburbs.

ESV Anathoth with its pasturelands, and Almon with its pasturelands--four cities.

NIV Anathoth and Almon, together with their pasturelands--four towns.

NASB Anathoth with its pasture lands and Almon with its pasture lands; four cities.

NKJV Anathoth with its common-land, and Almon with its common-land: four cities.

NLT Anathoth, and Almon--four towns.

వచనము 19

యాజకులైన అహరోను వంశకుల పట్టణములన్నియు వాటి పొలములు పోగా పదమూడు

పట్టణములు.

KJV All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their suburbs.

Amplified The cities of the sons of Aaron, the priests, were thirteen, with their suburbs.

ESV The cities of the descendants of Aaron, the priests, were in all thirteen cities with their pasturelands.

NIV All the towns for the priests, the descendants of Aaron, were thirteen, together with their pasturelands.

NASB All the cities of the sons of Aaron, the priests, were thirteen cities with their pasture lands.

NKJV All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their common-lands.

NLT So thirteen towns were given to the priests, the descendants of Aaron.

వచనము 20

కహాతీయుల వంశపువారైన లేవీయులకు, అనగా కహాతు సంబంధులలో మిగిలినవారికి

వంతుచీట్లవలన కలిగిన పట్టణములు ఎఫ్రాయిము గోత్రమునుండి వారికియ్యబడెను.

KJV And the families of the children of Kohath, the Levites which remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

Amplified The rest of the Kohathites belonging to the Levitical families were allotted cities out of the tribe of Ephraim.

ESV As to the rest of the Kohathites belonging to the Kohathite clans of the Levites, the cities allotted to them were out of the tribe of Ephraim.

NIV The rest of the Kohathite clans of the Levites were allotted towns from the tribe of Ephraim:

NASB Then the cities from the tribe of Ephraim were allotted to the families of the sons of Kohath, the Levites, even to the rest of the sons of Kohath.

NKJV And the families of the children of Kohath, the Levites, the rest of the children of Kohath, even they had the cities of their lot from the tribe of Ephraim.

NLT The rest of the Kohathite clan from the tribe of Levi was allotted these towns and pasturelands from the tribe of Ephraim:

వచనము 21

నాలుగు పట్టణములను, అనగా ఎఫ్రాయిమీయుల మన్యదేశములో నరహంతకునికొరకు

ఆశ్రయపట్టణమైన షెకెమును దాని పొలమును గెజెరును దాని పొలమును

KJV For they gave them Shechem with her suburbs in mount Ephraim, to be a city of refuge for the slayer; and Gezer with her suburbs,

Amplified To them were given, each with its pasturelands (suburbs), Shechem in the hill country of Ephraim, as the city of refuge for the slayer, and Gezer,

ESV To them were given Shechem, the city of refuge for the manslayer, with its pasturelands in the hill country of Ephraim, Gezer with its pasturelands,

NIV In the hill country of Ephraim they were given Shechem (a city of refuge for one accused of murder) and Gezer,

NASB They gave them Shechem, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands, in the hill country of Ephraim, and Gezer with its pasture lands,

NKJV For they gave them Shechem with its common-land in the mountains of Ephraim (a city of refuge for the slayer), Gezer with its common-land,

NLT Shechem (a city of refuge for those who accidentally killed someone), Gezer,

వచనము 22

కిబ్జాయిమును దాని పొలమును బేత్ హోరోనును దాని పొలమును వారికిచ్చిరి.

KJV And Kibzaim with her suburbs, and Bethhoron with her suburbs; four cities.

Amplified And Kibzaim, and Beth-horon; four cities, each with its pasturelands (suburbs).

ESV Kibzaim with its pasturelands, Beth-horon with its pasturelands--four cities;

NIV Kibzaim and Beth Horon, together with their pasturelands--four towns.

NASB and Kibzaim with its pasture lands and Beth-horon with its pasture lands; four cities.

NKJV Kibzaim with its common-land, and Beth Horon with its common-land: four cities;

NLT Kibzaim, and Beth-horon--four towns.

వచనము 23

దాను గోత్రికులనుండి నాలుగు పట్టణములను, అనగా ఎత్తెకేను దాని పొలమును గిబ్బెతోనును దాని

పొలమును

KJV And out of the tribe of Dan, Eltekeh with her suburbs, Gibbethon with her suburbs,

Amplified And out of the tribe of Dan, each with its pasturelands (suburbs), Eltekeh, Gibbethon,

ESV and out of the tribe of Dan, Elteke with its pasturelands, Gibbethon with its pasturelands,

NIV Also from the tribe of Dan they received Eltekeh, Gibbethon,

NASB From the tribe of Dan, Elteke with its pasture lands, Gibbethon with its pasture lands,

NKJV and from the tribe of Dan, Eltekeh with its common-land, Gibbethon with its common-land,

NLT The following towns and pasturelands were allotted to the priests from the tribe of Dan: Eltekeh, Gibbethon,

వచనము 24

అయ్యాలోనును దాని పొలమును గత్రిమ్మోనును దాని పొలమును వారికిచ్చిరి.

KJV Aijalon with her suburbs, Gathrimmon with her suburbs; four cities.

Amplified Aijalon, and Gath-rimmon; four cities, each with its pasturelands (suburbs).

ESV Aijalon with its pasturelands, Gath-rimmon with its pasturelands--four cities;

NIV Aijalon and Gath Rimmon, together with their pasturelands--four towns.

NASB Aijalon with its pasture lands, Gath-rimmon with its pasture lands; four cities.

NKJV Aijalon with its common-land, and Gath Rimmon with its common-land: four cities;

NLT Aijalon, and Gath-rimmon--four towns.

వచనము 25

రెండు పట్టణములును, అనగా మనషే అర్ధగోత్రీకులనుండి తానాకును దాని పొలమును గత్రిమ్మోనును దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV And out of the half tribe of Manasseh, Tanach with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs; two cities.

Amplified And out of the half-tribe of Manasseh, Taanach, and [another] Gath-rimmon; two cities, each with its pasturelands (suburbs).

ESV and out of the half-tribe of Manasseh, Taanach with its pasturelands, and Gath-rimmon with its pasturelands--two cities.

NIV From half the tribe of Manasseh they received Taanach and Gath Rimmon, together with their pasturelands--two towns.

NASB From the half-tribe of Manasseh, they allotted Taanach with its pasture lands and Gath-rimmon with its pasture lands; two cities.

NKJV and from the half-tribe of Manasseh, Tanach with its common-land and Gath Rimmon with its common-land: two cities.

NLT The half-tribe of Manasseh allotted the following towns with their pasturelands to the priests: Taanach and Gath-rimmon--two towns.

వచనము 26

వాటి పొలములు గాక కహాతు సంబంధులలో మిగిలినవారికి కలిగిన పట్టణములన్నియు పది.

KJV All the cities were ten with their suburbs for the families of the children of Kohath that remained.

Amplified All the cities for the families of the remaining Kohathites were ten, with their pasturelands (suburbs).

ESV The cities of the clans of the rest of the Kohathites were ten in all with their pasturelands.

NIV All these ten towns and their pasturelands were given to the rest of the Kohathite clans.

NASB All the cities with their pasture lands for the families of the rest of the sons of Kohath were ten.

NKJV All the ten cities with their common-lands were for the rest of the families of the children of Kohath.

NLT So ten towns with their pasturelands were given to the rest of the Kohathite clan.

పచనము 27

లేవీయుల వంశములలో గెర్షోనీయులకు రెండు పట్టణములను, అనగా నరహంతకునికొరకు

అశ్రయపట్టణమగు బాషానులోని గోలానును దాని పొలమును బెయెష్టెరాను దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the other half tribe of Manasseh they gave Golan in Bashan with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Beeshterah with her suburbs; two cities.

Amplified And to the Gershonites of the families of the Levites they gave out of the other half-tribe of Manasseh the city of Golan in Bashan, as the city of refuge for the slayer, and Be-eshterah; two cities, each with its pasturelands.

ESV And to the Gershonites, one of the clans of the Levites, were given out of the half-tribe of Manasseh, Golan in Bashan with its pasturelands, the city of refuge for the manslayer, and Beeshterah with its pasturelands--two cities;

NIV The Levite clans of the Gershonites were given: from the half-tribe of Manasseh, Golan in Bashan (a city of refuge for one accused of murder) and Be Eshterah, together with their pasturelands--two towns;

NASB To the sons of Gershon, one of the families of the Levites, from the half-tribe of Manasseh, they gave Golan in Bashan, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands, and Be-eshterah with its pasture lands; two cities.

NKJV Also to the children of Gershon, of the families of the Levites, from the other half-tribe of Manasseh, they gave Golan in Bashan with its

common-land (a city of refuge for the slayer), and Be Eshterah with its common-land: two cities;

NLT The descendants of Gershon, another clan within the tribe of Levi, received two towns with their pasturelands from the half-tribe of Manasseh: Golan in Bashan (a city of refuge) and Be-eshterah.

వచనము 28

ఇశ్శాఖారు గోత్రికులనుండి నాలుగు పట్టణములను, అనగా కిష్యోనును దాని పొలమును దాబెరతును

దాని పొలమును యర్హాతును దాని పొలమును

KJV And out of the tribe of Issachar, Kishon with her suburbs, Dabareh with her suburbs,

Amplified Out of the tribe of Issachar, Kishion, Daberath,

ESV and out of the tribe of Issachar, Kishion with its pasturelands, Daberath with its pasturelands,

NIV from the tribe of Issachar, Kishion, Daberath,

NASB From the tribe of Issachar, they gave Kishion with its pasture lands, Daberath with its pasture lands,

NKJV and from the tribe of Issachar, Kishion with its common-land, Daberath with its common-land,

NLT From the tribe of Issachar they received Kishion, Daberath,

వచనము 29

ఎన్గన్నీమును దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV Jarmuth with her suburbs, Engannim with her suburbs; four cities.

Amplified Jarmuth, and En-gannim; four cities, each with its suburbs.

ESV Jarmuth with its pasturelands, En-gannim with its pasturelands--four cities;

NIV Jarmuth and En Gannim, together with their pasturelands--four towns;

NASB Jarmuth with its pasture lands, En-gannim with its pasture lands; four cities.

NKJV Jarmuth with its common-land, and En Gannim with its common-land: four cities;

NLT Jarmuth, and En-gannim--four towns with their pasturelands.

వచనము 30

ఆషేరు గోత్రీకులనుండి నాలుగు పట్టణములను, అనగా మిషేయలును దాని పొలమును అబ్దోనును

దాని పొలమును

KJV And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs,

Amplified Out of the tribe of Asher, Mishal, Abdon,

ESV and out of the tribe of Asher, Mishal with its pasturelands, Abdon with its pasturelands,

NIV from the tribe of Asher, Mishal, Abdon,

NASB From the tribe of Asher, they gave Mishal with its pasture lands, Abdon with its pasture lands,

NKJV and from the tribe of Asher, Mishal with its common-land, Abdon with its common-land,

NLT From the tribe of Asher they received Mishal, Abdon,

వచనము 31

హెల్కతును దాని పొలమును రెహోబును దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV Helkath with her suburbs, and Rehob with her suburbs; four cities.

Amplified Helkath, and Rehob; four cities, each with its pasturelands.

ESV Helkath with its pasturelands, and Rehob with its pasturelands--four cities;

NIV Helkath and Rehob, together with their pasturelands--four towns;

NASB Helkath with its pasture lands and Rehob with its pasture lands; four cities.

NKJV Helkath with its common-land, and Rehob with its common-land: four cities;

NLT Helkath, and Rehob--four towns and their pasturelands.

వచనము 32

నప్తాలి గోత్రీకులనుండి మూడు పట్టణములను, అనగా నరహంతుకునికొరకు ఆశ్రయపట్టణమగు

గలిలయలోని కెదెషును దాని పొలమును హమ్మోత్దోరును దాని పొలమును కర్తానును దాని పొలమును

ఇచ్చిరి.

KJV And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Hammothdor with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

Amplified And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee, city of refuge for the slayer, and Hammoth-dor, and Kartan; three cities, each with its suburbs.

ESV and out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its pasturelands, the city of refuge for the manslayer, Hammoth-dor with its pasturelands, and Kartan with its pasturelands--three cities.

NIV from the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee (a city of refuge for one accused of murder), Hammoth Dor and Kartan, together with their pasturelands--three towns.

NASB From the tribe of Naphtali, they gave Kedesh in Galilee, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands and Hammoth-dor with its pasture lands and Kartan with its pasture lands; three cities.

NKJV and from the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its common-land (a city of refuge for the slayer), Hammoth Dor with its common-land, and Kartan with its common-land: three cities.

NLT From the tribe of Naphtali they received Kedesh in Galilee (a city of refuge), Hammoth-dor, and Kartan--three towns with their pasturelands.

వచనము 33

వారి వంశములచొప్పున గెర్షోనీయుల పట్టణములన్నియు వాటి పొలములుగాక పదమూడు

పట్టణములు.

KJV All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their suburbs.

Amplified All the cities of the Gershonite families were thirteen, with their pasturelands (suburbs).

ESV The cities of the several clans of the Gershonites were in all thirteen cities with their pasturelands.

NIV All the towns of the Gershonite clans were thirteen, together with their pasturelands.

NASB All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their pasture lands.

NKJV All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their common-lands.

NLT So thirteen towns and their pasturelands were allotted to the clan of Gershon.

వచనము 34

లేవీయులలో మిగిలిన మెరారీయుల వంశములకు జెబులూను గోత్రములనుండి నాలుగు

పట్టణములను, అనగా యొక్నేయాము దాని పొలమును

KJV And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with her suburbs, and Kartah with her suburbs,

Amplified And to the families of the Merarites, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun were given Jokneam, Kartah,

ESV And to the rest of the Levites, the Merarite clans, were given out of the tribe of Zebulun, Jokneam with its pasturelands, Kartah with its pasturelands,

NIV The Merarite clans (the rest of the Levites) were given: from the tribe of Zebulun, Jokneam, Kartah,

NASB To the families of the sons of Merari, the rest of the Levites, they gave from the tribe of Zebulun, Jokneam with its pasture lands and Kartah with its pasture lands.

NKJV And to the families of the children of Merari, the rest of the Levites, from the tribe of Zebulun, Jokneam with its common-land, Kartah with its common-land,

NLT The rest of the Levites--the Merari clan--were given the following towns from the tribe of Zebulun: Jokneam, Kartah,

వచనము 35

కర్తాను దాని పొలమును దిమ్నాను దాని పొలమును నహలాలును దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV Dimnah with her suburbs, Nahalal with her suburbs; four cities.

Amplified Dimnah, and Nahalal; four cities, each with its pasturelands (suburbs).

ESV Dimnah with its pasturelands, Nahalal with its pasturelands--four cities;

NIV Dimnah and Nahalal, together with their pasturelands--four towns;

NASB Dimnah with its pasture lands, Nahalal with its pasture lands; four cities.

NKJV Dimnah with its common-land, and Nahalal with its common-land: four cities;

NLT Dimnah, and Nahalal--four towns with their pasturelands.

వచనము 36

రూబేను గోత్రికులనుండి నాలుగు పట్టణములను, అనగా బేసెరును దాని పొలమును యాహసును

దాని పొలమును

KJV And out of the tribe of Reuben, Bezer with her suburbs, and Jahazah with her suburbs,

Amplified And out of the tribe of Reuben, Bezer, Jahaz,

ESV and out of the tribe of Reuben, Bezer with its pasturelands, Jahaz with its pasturelands,

NIV from the tribe of Reuben, Bezer, Jahaz,

NASB From the tribe of Reuben, they gave Bezer with its pasture lands and Jahaz with its pasture lands,

NKJV and from the tribe of Reuben, Bezer with its common-land, Jahaz with its common-land,

NLT From the tribe of Reuben they received Bezer, Jahaz,

వచనము 37

కెదెమోతును దాని పొలమును మేఫాతును దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs; four cities.

Amplified Kedemoth, and Mephaath; four cities, each with its pasturelands (suburbs).

ESV Kedemoth with its pasturelands, and Mephaath with its pasturelands--four cities;

NIV Kedemoth and Mephaath, together with their pasturelands--four towns;

NASB Kedemoth with its pasture lands and Mephaath with its pasture lands; four cities.

NKJV Kedemoth with its common-land, and Mephaath with its common-land: four cities;

NLT Kedemoth, and Mephaath--four towns with their pasturelands.

వచనము 38

గాదు గోత్రికులనుండి నాలుగు పట్టణములును, అనగా నరహంతకునికొరకు ఆశ్రయపట్టణమగు

గిలాదులోని రామోతును దాని పొలమును మహనయీమును దాని పొలమును

KJV And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs,

Amplified And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead, as the city of refuge for the slayer, and Mahanaim,

ESV and out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its pasturelands, the city of refuge for the manslayer, Mahanaim with its pasturelands,
NIV from the tribe of Gad, Ramoth in Gilead (a city of refuge for one accused of murder), Mahanaim,
NASB From the tribe of Gad, they gave Ramoth in Gilead, the city of refuge for the manslayer, with its pasture lands and Mahanaim with its pasture lands,
NKJV and from the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its common-land (a city of refuge for the slayer), Mahanaim with its common-land,
NLT From the tribe of Gad they received Ramoth in Gilead (a city of refuge), Mahanaim,

వచనము 39

హెష్బోనును దాని పొలమును యాజెరును దాని పొలమును ఇచ్చిరి.

KJV Heshbon with her suburbs, Jazer with her suburbs; four cities in all.
Amplified Heshbon, and Jazer; four cities in all, each with its pasturelands (suburbs).
ESV Heshbon with its pasturelands, Jazer with its pasturelands--four cities in all.
NIV Heshbon and Jazer, together with their pasturelands--four towns in all.
NASB Heshbon with its pasture lands, Jazer with its pasture lands; four cities in all.
NKJV Heshbon with its common-land, and Jazer with its common-land: four cities in all.
NLT Heshbon, and Jazer--four towns with their pasturelands.

వచనము 40

వారి వారి వంశములచొప్పున, అనగా లేవీయుల మిగిలిన వంశములచొప్పున అవన్నియు

మెరారీయులకు కలిగిన పట్టణములు. వంతుచీటివలన వారికి కలిగిన పట్టణములు పండ్రెండు.

KJV So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were by their lot twelve cities.
Amplified So all the cities allotted to the Merarite families, that is, the remainder of the Levite families, were twelve cities.
ESV As for the cities of the several Merarite clans, that is, the remainder of the clans of the Levites, those allotted to them were in all twelve cities.
NIV All the towns allotted to the Merarite clans, who were the rest of the Levites, were twelve.

NASB All these were the cities of the sons of Merari according to their families, the rest of the families of the Levites; and their lot was twelve cities.

NKJV So all the cities for the children of Merari according to their families, the rest of the families of the Levites, were by their lot twelve cities.

NLT So twelve towns were allotted to the clan of Merari.

వచనము 41

ఇశ్రాయేలీయుల స్వాస్థ్యములో వాటి పల్లెలుగాక లేవీయుల పట్టణములన్నియు నలువది యెనిమిది.

KJV All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel were forty and eight cities with their suburbs.

Amplified The cities of the Levites in the midst of the possession of the Israelites were forty-eight cities in all, with their pasturelands (suburbs).

ESV The cities of the Levites in the midst of the possession of the people of Israel were in all forty-eight cities with their pasturelands.

NIV The towns of the Levites in the territory held by the Israelites were forty-eight in all, together with their pasturelands.

NASB All the cities of the Levites in the midst of the possession of the sons of Israel were forty-eight cities with their pasture lands.

NKJV All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel were forty-eight cities with their common-lands.

NLT The total number of towns and pasturelands within Israelite territory given to the Levites came to forty-eight.

వచనము 42

ఆ పట్టణములన్నిటికి పొలములుండెను. ఆ పట్టణములన్నియు అట్లేయుండెను.

KJV These cities were every one with their suburbs round about them: thus were all these cities.

Amplified These cities all had their pasturelands (suburbs) around them.

ESV These cities each had its pasturelands around it. So it was with all these cities.

NIV Each of these towns had pasturelands surrounding it; this was true for all these towns.

NASB These cities each had its surrounding pasture lands; thus it was with all these cities.

NKJV Every one of these cities had its common-land surrounding it; thus were all these cities.

NLT Every one of these towns had pasturelands surrounding it.

వచనము 43

యెహోవా ప్రమాణము చేసి వారి పితరుల కిచ్చెదనని చెప్పిన దేశమంతయు ఆయన ఇశ్రాయేలీయుల

కప్పగించెను. వారు దాని స్వాధీనపరచుకొని దానిలో నివసించిరి.

KJV And the LORD gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

Amplified And the Lord gave to Israel all the land which He had sworn to give to their fathers, and they possessed it and dwelt in it.

ESV Thus the LORD gave to Israel all the land that he swore to give to their fathers. And they took possession of it, and they settled there.

NIV So the LORD gave Israel all the land he had sworn to give their forefathers, and they took possession of it and settled there.

NASB So the LORD gave Israel all the land which He had sworn to give to their fathers, and they possessed it and lived in it.

NKJV So the LORD gave to Israel all the land of which He had sworn to give to their fathers, and they took possession of it and dwelt in it.

NLT So the LORD gave to Israel all the land he had sworn to give their ancestors, and they conquered it and settled there.

వచనము 44

యెహోవా వారి పితరులతో ప్రమాణముచేసిన వాటన్నిటి ప్రకారము అన్నిదిక్కులయందు వారికి

విశ్రాంతి కలుగజేసెను. యెహోవా వారి శత్రువులనందరిని వారిచేతి కప్పగించియుండెను గనుక

వారిలో నొకడును ఇశ్రాయేలీయులయెదుట నిలువలేకపోయెను. యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు

సెలవిచ్చిన మాటలన్నిటిలో ఏదియు తప్పియుండలేదు, అంతయు నెరవేరెను.

KJV And the LORD gave them rest round about, according to all that he sware unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the LORD delivered all their enemies into their hand.

Amplified The Lord gave them rest round about, just as He had sworn to their fathers. Not one of all their enemies withstood them; the Lord delivered all their enemies into their hands.

ESV And the LORD gave them rest on every side just as he had sworn to their fathers. Not one of all their enemies had withstood them, for the LORD had given all their enemies into their hands.

NIV The LORD gave them rest on every side, just as he had sworn to their forefathers. Not one of their enemies withstood them; the LORD handed all their enemies over to them.

NASB And the LORD gave them rest on every side, according to all that He had sworn to their fathers, and no one of all their enemies stood before them; the LORD gave all their enemies into their hand.

NKJV The LORD gave them rest all around, according to all that He had sworn to their fathers. And not a man of all their enemies stood against them; the LORD delivered all their enemies into their hand.

NLT And the LORD gave them rest on every side, just as he had solemnly promised their ancestors. None of their enemies could stand against them, for the LORD helped them conquer all their enemies.

పచనము 45

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు సెలవిచ్చిన మాటలన్నిటిలో ఏదియు తప్పియుండలేదు, అంతయు

నెరవేరెను.

KJV There failed not ought of any good thing which the LORD had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

Amplified There failed no part of any good thing which the Lord had promised to the house of Israel; all came to pass.

ESV Not one word of all the good promises that the LORD had made to the house of Israel had failed; all came to pass.

NIV Not one of all the Lord's good promises to the house of Israel failed; every one was fulfilled.

NASB Not one of the good promises which the LORD had made to the house of Israel failed; all came to pass.

NKJV Not a word failed of any good thing which the LORD had spoken to the house of Israel. All came to pass.

NLT All of the good promises that the LORD had given Israel came true.



యెహోషువ

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోషువ రూబేనీయులను గాదీయులను మనషే అర్ధగోత్రపువారిని పిలిపించి వారితో ఇట్లనెను

KJV Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,

Amplified THEN JOSHUA called the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,

ESV At that time Joshua summoned the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh,

NIV Then Joshua summoned the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh

NASB Then Joshua summoned the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh,

NKJV Then Joshua called the Reubenites, the Gadites, and half the tribe of Manasseh,

NLT Then Joshua called together the tribes of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh.

వచనము 2

యెహోవా సేవకుడైన మోషే మీకాజ్ఞాపించినదంతయు మీరు చేసియున్నారు. మరియు నేను మీ

కాజ్ఞాపించిన వాటన్నిటి విషయములో నా మాట వినియున్నారు.

KJV And said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:

Amplified And said to them, You have kept all that Moses the servant of the Lord commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you.

ESV and said to them, "You have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you and have obeyed my voice in all that I have commanded you.

NIV and said to them, 'You have done all that Moses the servant of the LORD commanded, and you have obeyed me in everything I commanded.

NASB and said to them, 'You have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have listened to my voice in all that I commanded you.

NKJV and said to them: "You have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you.

NLT He told them, 'You have done as Moses, the servant of the LORD, commanded you, and you have obeyed every order I have given you.

వచనము 3

బహుదినములనుండి నేటివరకు మీరు మీ సహోదరులను విడువక మీ దేవుడైన యెహోవా

ఆజ్ఞననుసరించి నడిచియున్నారు.

KJV Ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.

Amplified You have not deserted your brethren [the other tribes] these many days to this day but have carefully kept the charge of the Lord your God.

ESV You have not forsaken your brothers these many days, down to this day, but have been careful to keep the charge of the LORD your God.

NIV For a long time now--to this very day--you have not deserted your brothers but have carried out the mission the LORD your God gave you.

NASB 'You have not forsaken your brothers these many days to this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.

NKJV You have not left your brethren these many days, up to this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.

NLT You have not deserted the other tribes, even though the campaign has lasted for such a long time. You have been careful to obey the commands of the LORD your God up to the present day.

వచనము 4

ఇప్పుడు మీ దేవుడైన యెహోవా మీ సహోదరులతో చెప్పినట్లు వారికి నెమ్మది కలుగజేసియున్నాడు.

కాబట్టి మీరిప్పుడు యెహోవా సేవకుడైన మోషే యొద్దాను అవతల మీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చిన

దేశములో మీ నివాసములకు తిరిగివెళ్లుడి.

KJV And now the LORD your God hath given rest unto your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and get you unto your tents, and unto the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side Jordan.

Amplified But now the Lord your God has given rest to your brethren, as He promised them; so now go, return to your homes in the land of your possession, which Moses the servant of the Lord gave you on the [east] side of the Jordan.

ESV And now the LORD your God has given rest to your brothers, as he promised them. Therefore turn and go to your tents in the land where your

possession lies, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side of the Jordan.

NIV Now that the LORD your God has given your brothers rest as he promised, return to your homes in the land that Moses the servant of the LORD gave you on the other side of the Jordan.

NASB 'And now the LORD your God has given rest to your brothers, as He spoke to them; therefore turn now and go to your tents, to the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan.

NKJV And now the LORD your God has given rest to your brethren, as He promised them; now therefore, return and go to your tents and to the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side of the Jordan.

NLT And now the LORD your God has given the other tribes rest, as he promised them. So go home now to the land Moses, the servant of the LORD, gave you on the east side of the Jordan River.

పచనము 5

అయితే మీ పూర్వహృదయముతోను మీ పూర్వాత్మతోను మీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించుచు, ఆయన మార్గములన్నిటిలో నడుచుకొనుచు, ఆయన ఆజ్ఞలను గైకొనుచు, ఆయనను హత్తుకొని ఆయనను సేవించుచు, యెహోవా సేవకుడైన మోషే మీకాజ్ఞాపించిన ధర్మమును ధర్మశాస్త్రమును అనుసరించి నడుచుకొనుడి.

KJV But take diligent heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of the LORD charged you, to love the LORD your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

Amplified But take diligent heed to do the commandment and the law which Moses the servant of the Lord charged you: to love the Lord your God and to walk in all His ways and to keep His commandments and to cling to and unite with Him and to serve Him with all your heart and soul [your very life].

ESV Only be very careful to observe the commandment and the law that Moses the servant of the LORD commanded you, to love the LORD your God, and to walk in all his ways and to keep his commandments and to cling to him and to serve him with all your heart and with all your soul."

NIV But be very careful to keep the commandment and the law that Moses the servant of the LORD gave you: to love the LORD your God, to walk in

all his ways, to obey his commands, to hold fast to him and to serve him with all your heart and all your soul.'

NASB 'Only be very careful to observe the commandment and the law which Moses the servant of the LORD commanded you, to love the LORD your God and walk in all His ways and keep His commandments and hold fast to Him and serve Him with all your heart and with all your soul.'

NKJV But take careful heed to do the commandment and the law which Moses the servant of the LORD commanded you, to love the LORD your God, to walk in all His ways, to keep His commandments, to hold fast to Him, and to serve Him with all your heart and with all your soul."

NLT But be very careful to obey all the commands and the law that Moses gave to you. Love the LORD your God, walk in all his ways, obey his commands, be faithful to him, and serve him with all your heart and all your soul.'

వచనము 6

అతడీలాగు చెప్పిన తరువాత వారిని దీవించి వెళ్లనంపగా వారు తమ నివాసములకు పోయిరి.

KJV So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.

Amplified So Joshua blessed them and sent them away, and they went to their homes.

ESV So Joshua blessed them and sent them away, and they went to their tents.

NIV Then Joshua blessed them and sent them away, and they went to their homes.

NASB So Joshua blessed them and sent them away, and they went to their tents.

NKJV So Joshua blessed them and sent them away, and they went to their tents.

NLT So Joshua blessed them and sent them home.

వచనము 7

మోషే బాషానులో మనషే అర్ధగోత్రమునకును, యెహోషువ పడమటిదిక్కున యొర్దాను అడ్డరిని వారి

సహోదరులలో మిగిలిన అర్ధగోత్రమునకును స్వాస్థ్యములిచ్చిరి. మరియు యెహోషువ వారి

నివాసములకు వారిని వెళ్లనంపినప్పుడు అతడు వారిని దీవించి వారితో ఇట్లనెను

KJV Now to the one half of the tribe of Manasseh Moses had given possession in Bashan: but unto the other half thereof gave Joshua among

their brethren on this side Jordan westward. And when Joshua sent them away also unto their tents, then he blessed them,

Amplified Now to one-half of the tribe of Manasseh Moses had given a possession in Bashan, but to the other half Joshua gave a possession on the west side of the Jordan among their brethren. So when Joshua sent them away to their homes, he blessed them,

ESV Now to the one half of the tribe of Manasseh Moses had given a possession in Bashan, but to the other half Joshua had given a possession beside their brothers in the land west of the Jordan. And when Joshua sent them away to their homes and blessed them,

NIV (To the half-tribe of Manasseh Moses had given land in Bashan, and to the other half of the tribe Joshua gave land on the west side of the Jordan with their brothers.) When Joshua sent them home, he blessed them,

NASB Now to the one half-tribe of Manasseh Moses had given a possession in Bashan, but to the other half Joshua gave a possession among their brothers westward beyond the Jordan. So when Joshua sent them away to their tents, he blessed them,

NKJV Now to half the tribe of Manasseh Moses had given a possession in Bashan, but to the other half of it Joshua gave a possession among their brethren on this side of the Jordan, westward. And indeed, when Joshua sent them away to their tents, he blessed them,

NLT Now Moses had given the land of Bashan to the half-tribe of Manasseh east of the Jordan. The other half of the tribe was given land west of the Jordan. As Joshua sent them away, he blessed them

వచనము 8

మీరు మిక్కిలి కలిమి గలవారై అతి విస్తారమైన పశువులతోను వెండితోను బంగారుతోను ఇత్తడితోను

ఇనుముతోను అతివిస్తారమైన వస్త్రములతోను తిరిగి మీ నివాసములకు వెళ్లుచున్నారు. మీ శత్రువుల

దోపుడు సొమ్మును మీరును మీ సహోదరులును కలిసి పంచుకొనుడి.

KJV And he spake unto them, saying, Return with much riches unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

Amplified And he said to them, Return with much riches to your tents and with very much livestock, with silver, gold, bronze, iron, and very much clothing. Divide the spoil of your enemies with your brethren.

ESV he said to them, "Go back to your tents with much wealth and with very much livestock, with silver, gold, bronze, and iron, and with much clothing. Divide the spoil of your enemies with your brothers."

NIV saying, 'Return to your homes with your great wealth--with large herds of livestock, with silver, gold, bronze and iron, and a great quantity of clothing--and divide with your brothers the plunder from your enemies.'

NASB and said to them, 'Return to your tents with great riches and with very much livestock, with silver, gold, bronze, iron, and with very many clothes; divide the spoil of your enemies with your brothers.'

NKJV and spoke to them, saying, "Return with much riches to your tents, with very much livestock, with silver, with gold, with bronze, with iron, and with very much clothing. Divide the spoil of your enemies with your brethren."

NLT and said, 'Share with your relatives back home the great wealth you have taken from your enemies. Share with them your large herds of cattle, your silver and gold, your bronze and iron, and your clothing.'

వచనము 9

కాబట్టి రూబేనీయులును గాదీయులును మనషే అర్థగోత్రపువారును యెహోవా మోషేద్వారా సెలవిచ్చిన

మాటచొప్పున తాము స్వాధీనపరచుకొనిన స్వాస్థ్యభూమియైన గిలాదులోనికి వెళ్లుటకు కనాను

దేశమందలి షిలోహులోనున్న ఇశ్రాయేలీయుల యొద్దనుండి బయలుదేరిరి. కనానుదేశమందున్న

యొర్దాను ప్రదేశమునకు వచ్చినప్పుడు

KJV And the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go unto the country of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the word of the LORD by the hand of Moses.

Amplified So the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh returned home, parting from the [other] Israelites at Shiloh in the land of Canaan to go to the land of Gilead, their own land of which they had been given possession by the command of the Lord through Moses.

ESV So the people of Reuben and the people of Gad and the half-tribe of Manasseh returned home, parting from the people of Israel at Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, their own land of which they had possessed themselves by command of the LORD through Moses.

NIV So the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh left the Israelites at Shiloh in Canaan to return to Gilead, their own land, which they had acquired in accordance with the command of the LORD through Moses.

NASB The sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh returned home and departed from the sons of Israel at Shiloh which is in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their possession which they had possessed, according to the command of the LORD through Moses.

NKJV So the children of Reuben, the children of Gad, and half the tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel at Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the country of Gilead, to the land of their possession, which they had obtained according to the word of the LORD by the hand of Moses.

NLT So the men of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh left the rest of Israel at Shiloh in the land of Canaan. They started the journey back to their own land of Gilead, the territory that belonged to them according to the LORD's command through Moses.

వచనము 10

రూబేనీయులును గాదీయులును మనషే అర్థగోత్రపువారును అక్కడ యొర్దాను దగ్గర ఒక బలిపీఠమును కట్టిరి. అది చూపునకు గొప్ప బలిపీఠమే.

KJV And when they came unto the borders of Jordan, that are in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh built there an altar by Jordan, a great altar to see to.

Amplified And when they came to the region of the Jordan in the land of Canaan, the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh built there an altar by the Jordan, an altar great to behold.

ESV And when they came to the region of the Jordan that is in the land of Canaan, the people of Reuben and the people of Gad and the half-tribe of Manasseh built there an altar by the Jordan, an altar of imposing size.

NIV When they came to Geliloth near the Jordan in the land of Canaan, the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh built an imposing altar there by the Jordan.

NASB When they came to the region of the Jordan which is in the land of Canaan, the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh built an altar there by the Jordan, a large altar in appearance.

NKJV And when they came to the region of the Jordan which is in the land of Canaan, the children of Reuben, the children of Gad, and half the tribe of Manasseh built an altar there by the Jordan--a great, impressive altar.

NLT But while they were still in Canaan, before they crossed the Jordan River, Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh built a very large altar near the Jordan River at a place called Geliloth.

వచనము 11

అప్పుడు రూబేనీయులును గాదీయులును మనషే అర్ధగోత్రపువారును ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటివైపున యొర్దాను ప్రదేశములో కనానుదేశము నెదుట బలిపీఠమును కట్టిరని ఇశ్రాయేలీయులకు వర్తమానము వచ్చెను.

KJV And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.

Amplified And the [other] Israelites heard it said, Behold, the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh have built an altar at the edge of the land of Canaan in the region [west] of the Jordan in the passage [belonging to us], the Israelites.

ESV And the people of Israel heard it said, "Behold, the people of Reuben and the people of Gad and the half-tribe of Manasseh have built the altar at the frontier of the land of Canaan, in the region about the Jordan, on the side that belongs to the people of Israel."

NIV And when the Israelites heard that they had built the altar on the border of Canaan at Geliloth near the Jordan on the Israelite side,

NASB And the sons of Israel heard it said, 'Behold, the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh have built an altar at the frontier of the land of Canaan, in the region of the Jordan, on the side belonging to the sons of Israel.'

NKJV Now the children of Israel heard someone say, "Behold, the children of Reuben, the children of Gad, and half the tribe of Manasseh have built an altar on the frontier of the land of Canaan, in the region of the Jordan--on the children of Israel's side."

NLT When the rest of Israel heard they had built the altar at Geliloth west of the Jordan River, in the land of Canaan,

వచనము 12

ఇశ్రాయేలీయులు ఆ మాట వినినప్పుడు సమాజమంతయు వారితో యుద్ధము చేయుటకు షిలోహులో

కూడి

KJV And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up to war against them.

Amplified When the Israelites heard of it, the whole congregation of the sons of Israel gathered at Shiloh to make war on them.

ESV And when the people of Israel heard of it, the whole assembly of the people of Israel gathered at Shiloh to make war against them.

NIV the whole assembly of Israel gathered at Shiloh to go to war against them.

NASB When the sons of Israel heard of it, the whole congregation of the sons of Israel gathered themselves at Shiloh to go up against them in war.

NKJV And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered together at Shiloh to go to war against them.

NLT the whole assembly gathered at Shiloh and prepared to go to war against their brother tribes.

వచనము 13

ఇశ్రాయేలీయులు గిలాదులోనున్న రూబేనీయుల యొద్దకును గాదీయుల యొద్దకును మనషే

అర్ధగోత్రపువారి యొద్దకును యాజకుడగు ఎలియాజరు కుమారుడైన ఫీనేహసును పంపిరి.

KJV And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

Amplified And the [other] Israelites sent to the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh, in the land of Gilead, Phinehas son of Eleazar, the priest,

ESV Then the people of Israel sent to the people of Reuben and the people of Gad and the half-tribe of Manasseh, in the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

NIV So the Israelites sent Phinehas son of Eleazar, the priest, to the land of Gilead--to Reuben, Gad and the half-tribe of Manasseh.

NASB Then the sons of Israel sent to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to the half-tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

NKJV Then the children of Israel sent Phinehas the son of Eleazar the priest to the children of Reuben, to the children of Gad, and to half the tribe of Manasseh, into the land of Gilead,

NLT First, however, they sent a delegation led by Phinehas son of Eleazar, the priest. They crossed the river to talk with the tribes of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh.

వచనము 14

ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలో ప్రతిదాని పితరుల కుటుంబపు ప్రధానుని, అనగా పదిమంది

ప్రధానులను అతనితో కూడ పంపిరి, వారందరు ఇశ్రాయేలీయుల సమూహములలో తమ తమ

పితరుల కుటుంబములకు ప్రధానులు.

KJV And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one was an head of the house of their fathers among the thousands of Israel.

Amplified And with him ten chiefs, one from each of the tribal families of Israel; and each one was a head of a father's house among the clans of Israel.

ESV and with him ten chiefs, one from each of the tribal families of Israel, every one of them the head of a family among the clans of Israel.

NIV With him they sent ten of the chief men, one for each of the tribes of Israel, each the head of a family division among the Israelite clans.

NASB and with him ten chiefs, one chief for each father's household from each of the tribes of Israel; and each one of them was the head of his father's household among the thousands of Israel.

NKJV and with him ten rulers, one ruler each from the chief house of every tribe of Israel; and each one was the head of the house of his father among the divisions of Israel.

NLT In this delegation were ten high officials of Israel, one from each of the ten tribes, and each a leader within the family divisions of Israel.

వచనము 15

వారు గిలాదుదేశములోనున్న రూబేనీయుల యొద్దకును గాదీయుల యొద్దకును మనషేషే

అర్థగోత్రపువారి యొద్దకును పోయి వారితో ఇట్లనిరి

KJV And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

Amplified And they came to the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh, in the land of Gilead, and they said to them,

ESV And they came to the people of Reuben, the people of Gad, and the half-tribe of Manasseh, in the land of Gilead, and they said to them,

NIV When they went to Gilead--to Reuben, Gad and the half-tribe of Manasseh--they said to them:

NASB They came to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them saying,

NKJV Then they came to the children of Reuben, to the children of Gad, and to half the tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them, saying,

NLT When they arrived in the land of Gilead, they said to the tribes of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh,

పచనము 16

యెహోవా సర్వ సమాజపువారు చెప్పుచున్నదేమనగా నేడు బలిపీఠమును కట్టుకొని నేడే యెహోవాను

అనుసరించుట మాని, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మీద మీరేల తిరుగుబాటు చేయుచున్నారు?

KJV Thus saith the whole congregation of the LORD, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the LORD, in that ye have builded you an altar, that ye might rebel this day against the LORD?

Amplified The whole congregation of the Lord says, What trespass is this that you have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the Lord, in that you have built yourselves an altar to rebel this day against the Lord?

ESV "Thus says the whole congregation of the LORD, 'What is this breach of faith that you have committed against the God of Israel in turning away this day from following the LORD by building yourselves an altar this day in rebellion against the LORD?'

NIV 'The whole assembly of the LORD says: 'How could you break faith with the God of Israel like this? How could you turn away from the LORD and build yourselves an altar in rebellion against him now?'

NASB "Thus says the whole congregation of the LORD, 'What is this unfaithful act which you have committed against the God of Israel, turning away from following the LORD this day, by building yourselves an altar, to rebel against the LORD this day?'

NKJV "Thus says the whole congregation of the LORD: "What treachery is this that you have committed against the God of Israel, to turn away this

day from following the LORD, in that you have built for yourselves an altar, that you might rebel this day against the LORD?

NLT 'The whole community of the LORD demands to know why you are betraying the God of Israel. How could you turn away from the LORD and build an altar in rebellion against him?

వచనము 17

పెయోరు విషయములో మనము చేసిన దోషము మనకు చాలదా? అందుచేత యెహోషువ

సమాజములో తెగులు పుట్టెను గదా నేటివరకు మనము దానినుండి పవిత్రపరచుకొనకయున్నాము.

KJV Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the LORD,

Amplified Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed even now, although there came a plague [in which 24,000 died] in the congregation of the Lord,

ESV Have we not had enough of the sin at Peor from which even yet we have not cleansed ourselves, and for which there came a plague upon the congregation of the LORD,

NIV Was not the sin of Peor enough for us? Up to this very day we have not cleansed ourselves from that sin, even though a plague fell on the community of the LORD!

NASB 'Is not the iniquity of Peor enough for us, from which we have not cleansed ourselves to this day, although a plague came on the congregation of the LORD,

NKJV Is the iniquity of Peor not enough for us, from which we are not cleansed till this day, although there was a plague in the congregation of the LORD,

NLT Was our sin at Peor not enough? We are not yet fully cleansed of it, even after the plague that struck the entire assembly of the LORD.

వచనము 18

మీరు ఈ దినమున యెహోషువ వెంబడినుండి తొలగిపోవునట్టు నేడు యెహోషువ మీద తిరుగబడి

ద్రోహము చేసెదరేమి? అలాగైతె ఆయన ఇకమీదట ఇశ్రాయేలీయుల సర్వసమాజముమీద కోపపడును

గదా?

KJV But that ye must turn away this day from following the LORD? and it will be, seeing ye rebel to day against the LORD, that to morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

Amplified That you must turn away this day from following the Lord? The result will be, since you rebel today against the Lord, that tomorrow He will be angry with the whole congregation of Israel.

ESV that you too must turn away this day from following the LORD? And if you too rebel against the LORD today then tomorrow he will be angry with the whole congregation of Israel.

NIV And are you now turning away from the LORD? "If you rebel against the LORD today, tomorrow he will be angry with the whole community of Israel.

NASB that you must turn away this day from following the LORD? If you rebel against the LORD today, He will be angry with the whole congregation of Israel tomorrow.

NKJV but that you must turn away this day from following the LORD? And it shall be, if you rebel today against the LORD, that tomorrow He will be angry with the whole congregation of Israel.

NLT And yet today you are turning away from following the LORD. If you rebel against the LORD today, he will be angry with all of us tomorrow.

వచనము 19

మీ స్వాస్థ్యమైన దేశము అపవిత్రముగా నుండినయెడల యెహోవా మందిరముండు యెహోవా

స్వాధీనదేశమునకు మీరు వచ్చి మా మధ్యను స్వాస్థ్యము తీసికొనుడి, మన దేవుడైన యెహోవా

బలిపీఠము గాక వేరొక బలిపీఠమును కట్టుకొని యెహోవా మీద తిరుగబడకుడి, మా మీద

తిరుగబడకుడి,

KJV Notwithstanding, if the land of your possession be unclean, then pass ye over unto the land of the possession of the LORD, wherein the LORD's tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against the LORD, nor rebel against us, in building you an altar beside the altar of the LORD our God.

Amplified But now, if your land is unclean, pass over into the Lord's land, where the Lord's tabernacle resides, and take for yourselves a possession among us. But do not rebel against the Lord or rebel against us by building for yourselves an altar other than the altar of the Lord our God.

ESV But now, if the land of your possession is unclean, pass over into the LORD's land where the LORD's tabernacle stands, and take for yourselves a possession among us. Only do not rebel against the LORD or make us as rebels by building for yourselves an altar other than the altar of the LORD our God.

NIV If the land you possess is defiled, come over to the Lord's land, where the Lord's tabernacle stands, and share the land with us. But do not rebel against the LORD or against us by building an altar for yourselves, other than the altar of the LORD our God.

NASB 'If, however, the land of your possession is unclean, then cross into the land of the possession of the LORD, where the LORD'S tabernacle stands, and take possession among us. Only do not rebel against the LORD, or rebel against us by building an altar for yourselves, besides the altar of the LORD our God.

NKJV Nevertheless, if the land of your possession is unclean, then cross over to the land of the possession of the LORD, where the LORD's tabernacle stands, and take possession among us; but do not rebel against the LORD, nor rebel against us, by building yourselves an altar besides the altar of the LORD our God.

NLT If you need the altar because your land is defiled, then join us on our side of the river, where the LORD lives among us in his Tabernacle, and we will share our land with you. But do not rebel against the LORD or draw us into your rebellion by building another altar for yourselves. There is only one true altar of the LORD our God.

వచనము 20

జెరహు కుమారుడైన ఆకాను ప్రతిష్ఠితమైన దాని విషయములో తిరుగబడినప్పుడు ఇశ్రాయేలీయుల

సర్వసమాజము మీదికి కోపము రాలేదా? తన దోషమువలన ఆ మనుష్యుడొకడే మరణమాయెనా?

KJV Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

Amplified Did not Achan son of Zerah commit a trespass in the matter of taking accursed things [devoted to destruction] and wrath fall on all the congregation of Israel? And he did not perish alone in his perversity and iniquity.

ESV Did not Achan the son of Zerah break faith in the matter of the devoted things, and wrath fell upon all the congregation of Israel? And he did not perish alone for his iniquity."

NIV When Achan son of Zerah acted unfaithfully regarding the devoted things, did not wrath come upon the whole community of Israel? He was not the only one who died for his sin."

NASB 'Did not Achan the son of Zerah act unfaithfully in the things under the ban, and wrath fall on all the congregation of Israel? And that man did not perish alone in his iniquity."

NKJV Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? And that man did not perish alone in his iniquity."

NLT Didn't God punish all the people of Israel when Achan, a member of the clan of Zerah, sinned by stealing the things set apart for the LORD? He was not the only one who died because of that sin.'

వచనము 21

అందుకు రూబేనీయులును గాదీయులును మనషే అర్ధగోత్రపువారును ఇశ్రాయేలీయుల ప్రధానులతో

ఇచ్చిన ఉత్తరమేమనగా

KJV Then the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh answered, and said unto the heads of the thousands of Israel,

Amplified Then the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh said to the heads of the clans of Israel,

ESV Then the people of Reuben, the people of Gad, and the half-tribe of Manasseh said in answer to the heads of the families of Israel,

NIV Then Reuben, Gad and the half-tribe of Manasseh replied to the heads of the clans of Israel:

NASB Then the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh answered and spoke to the heads of the families of Israel.

NKJV Then the children of Reuben, the children of Gad, and half the tribe of Manasseh answered and said to the heads of the divisions of Israel:

NLT Then the people of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh answered these high officials:

వచనము 22

దేవుళ్లలో యెహోవా దేవుడు, దేవుళ్లలో యెహోవాయే దేవుడు; సంగతి ఆయనకు తెలియును,
ఇశ్రాయేలీయులు తెలిసికొందురు, ద్రోహము చేతనైనను యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేతనైనను మేము

ఈ పని చేసినయెడల నేడు మమ్ము బ్రదుకనియ్యకుడి.

KJV The LORD God of gods, the LORD God of gods, he knoweth, and Israel he shall know; if it be in rebellion, or if in transgression against the LORD, (save us not this day,)

Amplified The Mighty One, God, the Lord! The Mighty One, God, the Lord! He knows, and let Israel itself know! If it was in rebellion or in transgression against the Lord, spare us not today.

ESV "The Mighty One, God, the LORD! The Mighty One, God, the LORD! He knows; and let Israel itself know! If it was in rebellion or in breach of faith against the LORD, do not spare us today

NIV 'The Mighty One, God, the LORD! The Mighty One, God, the LORD! He knows! And let Israel know! If this has been in rebellion or disobedience to the LORD, do not spare us this day.

NASB 'The Mighty One, God, the LORD, the Mighty One, God, the LORD! He knows, and may Israel itself know. If it was in rebellion, or if in an unfaithful act against the LORD do not save us this day!

NKJV "The LORD God of gods, the LORD God of gods, He knows, and let Israel itself know--if it is in rebellion, or if in treachery against the LORD, do not save us this day.

NLT 'The LORD alone is God! The LORD alone is God! We have not built the altar in rebellion against the LORD. If we have done so, do not spare our lives this day. But the LORD knows, and let all Israel know, too,

వచనము 23

యెహోవాను అనుసరింపక తొలగిపోయి, దహనబలివైనను నైవేద్యమునైనను దానిమీద అర్పించుటకే

గాని సమాధాన బలులను దానిమీద అర్పించుటకే గాని మేము ఈ బలిపీఠమును కట్టినయెడల

యెహోవా తానే విమర్శ చేయునుగాక. వేరొక హేతువుచేతనే ఈ బలిపీఠమును కట్టితిమి.

KJV That we have built us an altar to turn from following the LORD, or if to offer thereon burnt offering or meat offering, or if to offer peace offerings thereon, let the LORD himself require it;

Amplified If we have built us an altar to turn away from following the Lord, or if we did so to offer on it burnt offerings or cereal offerings or peace offerings, may the Lord Himself take vengeance.

ESV for building an altar to turn away from following the LORD. Or if we did so to offer burnt offerings or grain offerings or peace offerings on it, may the LORD himself take vengeance.

NIV If we have built our own altar to turn away from the LORD and to offer burnt offerings and grain offerings, or to sacrifice fellowship offerings on it, may the LORD himself call us to account.

NASB 'If we have built us an altar to turn away from following the LORD, or if to offer a burnt offering or grain offering on it, or if to offer sacrifices of peace offerings on it, may the LORD Himself require it.

NKJV If we have built ourselves an altar to turn from following the LORD, or if to offer on it burnt offerings or grain offerings, or if to offer peace offerings on it, let the LORD Himself require an account.

NLT that we have not built an altar for ourselves to turn away from the LORD. Nor will we use it for our burnt offerings or grain offerings or peace offerings. If we have built it for this purpose, may the LORD himself punish us.

వచనము 24

ఏమనగా రాబోవు కాలమున మీ సంతానపువారు మా సంతానపువారితో ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన

యెహోవాతో మీకేమి సంబంధము?

KJV And if we have not rather done it for fear of this thing, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the LORD God of Israel?

Amplified No! But we did it for fear that in time to come your children might say to our children, What have you to do with the Lord, the God of Israel?

ESV No, but we did it from fear that in time to come your children might say to our children, 'What have you to do with the LORD, the God of Israel?

NIV 'No! We did it for fear that some day your descendants might say to ours, 'What do you have to do with the LORD, the God of Israel?

NASB 'But truly we have done this out of concern, for a reason, saying, 'In time to come your sons may say to our sons, 'What have you to do with the LORD, the God of Israel?

NKJV But in fact we have done it for fear, for a reason, saying, "In time to come your descendants may speak to our descendants, saying, "What have you to do with the LORD God of Israel?

NLT 'We have built this altar because we fear that in the future your descendants will say to ours, 'What right do you have to worship the LORD, the God of Israel?

వచనము 25

రూబేనీయులారా గాదీయులారా, మీకును మాకును మధ్య యెహోవా యొద్దానును సరిహద్దుగా నియమించెను గదా యెహోవాయందు మీకు పాలేదియు లేదని చెప్పుటవలన మీ సంతానపువారు మా సంతానపువారిని యెహోవా విషయములో భయభక్తులులేని వారగునట్లు చేయుదురేమో అని భయపడి ఆ హేతువు చేతనే దీని చేసితిమి.

KJV For the LORD hath made Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in the LORD: so shall your children make our children cease from fearing the LORD.

Amplified For the Lord has made the Jordan a boundary between us and you, you Reubenites and Gadites; you have no part in the Lord. So your children might make our children cease from fearing the Lord.

ESV For the LORD has made the Jordan a boundary between us and you, you people of Reuben and people of Gad. You have no portion in the LORD.' So your children might make our children cease to worship the LORD.

NIV The LORD has made the Jordan a boundary between us and you--you Reubenites and Gadites! You have no share in the LORD.' So your descendants might cause ours to stop fearing the LORD.

NASB 'For the LORD has made the Jordan a border between us and you, you sons of Reuben and sons of Gad; you have no portion in the LORD.' So your sons may make our sons stop fearing the LORD.'

NKJV For the LORD has made the Jordan a border between you and us, you children of Reuben and children of Gad. You have no part in the LORD." So your descendants would make our descendants cease fearing the LORD.'

NLT The LORD has placed the Jordan River as a barrier between our people and your people. You have no claim to the LORD.' And your descendants may make our descendants stop worshipping the LORD.

వచనము 26

కాబట్టి మేము మనము బలిపీఠమును కట్టుటకు సిద్ధపరచుదము రండని చెప్పుకొంటిమి; అది

దహనబలుల నర్పించుటకైనను బలి నర్పించుటకైనను కాదు.

KJV Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice:

Amplified So we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt offering nor for sacrifice,

ESV Therefore we said, 'Let us now build an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice,

NIV 'That is why we said, 'Let us get ready and build an altar--but not for burnt offerings or sacrifices.'

NASB 'Therefore we said, 'Let us build an altar, not for burnt offering or for sacrifice;

NKJV Therefore we said, "Let us now prepare to build ourselves an altar, not for burnt offering nor for sacrifice,

NLT So we decided to build the altar, not for burnt sacrifices,

వచనము 27

మన దహనబలుల విషయములోను బలుల విషయములోను సమాధానబలుల విషయములోను
 మనము యెహోవా సన్నిధిని ఆయన సేవచేయవలయు ననుటకు యెహోవాయందు మీకు పాలు
 ఏదియు లేదను మాట మీ సంతతివారు మా సంతతివారికి చెప్పజాలకుండునట్లు అది మాకును
 మీకును మన తరువాత మన మన తరములవారికిని మధ్య సాక్షియైయుండును.

KJV But that it may be a witness between us, and you, and our generations after us, that we might do the service of the LORD before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the LORD.

Amplified But to be a witness between us and you and between the generations after us, that we will perform the service of the Lord before Him with our burnt offerings and sacrifices and peace offerings; lest your children say to our children in time to come, You have no portion in the Lord.

ESV but to be a witness between us and you, and between our generations after us, that we do perform the service of the LORD in his presence with our burnt offerings and sacrifices and peace offerings, so your children will not say to our children in time to come, "You have no portion in the LORD."

NIV On the contrary, it is to be a witness between us and you and the generations that follow, that we will worship the LORD at his sanctuary with our burnt offerings, sacrifices and fellowship offerings. Then in the future your descendants will not be able to say to ours, 'You have no share in the LORD.'

NASB rather it shall be a witness between us and you and between our generations after us, that we are to perform the service of the LORD before Him with our burnt offerings, and with our sacrifices and with our peace offerings, so that your sons will not say to our sons in time to come, 'You have no portion in the LORD.'

NKJV but that it may be a witness between you and us and our generations after us, that we may perform the service of the LORD before Him with our burnt offerings, with our sacrifices, and with our peace offerings; that your descendants may not say to our descendants in time to come, "You have no part in the LORD."

NLT but as a memorial. It will remind our descendants and your descendants that we, too, have the right to worship the LORD at his sanctuary with our burnt offerings, sacrifices, and peace offerings. Then

your descendants will not be able to say to ours, 'You have no claim to the LORD.'

వచనము 28

అందుకు మేము ఇకమీదట వారు మాతోనే గాని మా తరముల వారితోనే గాని అట్లు చెప్పినయెడల
మేము మన పితరులు చేసిన బలిపీఠపు ఆకారమును చూడుడి; యిది దహనబలి నర్పించుటకు కాదు
బలినర్పించుటకు కాదుగాని, మాకును మీకును మధ్య సాక్షియై యుండుటకే యని చెప్పుదమని
అనుకొంటిమి.

KJV Therefore said we, that it shall be, when they should so say to us or to our generations in time to come, that we may say again, Behold the pattern of the altar of the LORD, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifices; but it is a witness between us and you.

Amplified So we thought, if that should be said to us or to our descendants in time to come, we can reply, Behold the copy of the altar of the Lord, which our fathers made, not for burnt offerings nor for sacrifices, but to be a witness between us and you.

ESV And we thought, If this should be said to us or to our descendants in time to come, we should say, 'Behold, the copy of the altar of the LORD, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifice, but to be a witness between us and you.'

NIV 'And we said, 'If they ever say this to us, or to our descendants, we will answer: Look at the replica of the Lord's altar, which our fathers built, not for burnt offerings and sacrifices, but as a witness between us and you.'

NASB 'Therefore we said, 'It shall also come about if they say this to us or to our generations in time to come, then we shall say, 'See the copy of the altar of the LORD which our fathers made, not for burnt offering or for sacrifice; rather it is a witness between us and you.'

NKJV Therefore we said that it will be, when they say this to us or to our generations in time to come, that we may say, "Here is the replica of the altar of the LORD which our fathers made, though not for burnt offerings nor for sacrifices; but it is a witness between you and us.'

NLT If they say this, our descendants can reply, 'Look at this copy of the LORD's altar that our ancestors made. It is not for burnt offerings or sacrifices; it is a reminder of the relationship both of us have with the LORD.'

వచనము 29

ఆయన మందిరము నెదుటనున్న మన దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠము తప్ప దహన బలులకైనను
నైవేద్యములకైనను బలులకైనను వేరొక బలిపీఠమును కట్టునట్లు నేడు యెహోవాను అనుసరింపక
తొలగిపోయినయెడల నేమి యెహోవామీద ద్రోహము చేసినయెడల నేమి మేము

శాపగ్రస్తులమగుదుము గాక.

KJV God forbid that we should rebel against the LORD, and turn this day from following the LORD, to build an altar for burnt offerings, for meat offerings, or for sacrifices, beside the altar of the LORD our God that is before his tabernacle.

Amplified Far be it from us that we should rebel against the Lord and turn away this day from following the Lord to build an altar for burnt offerings, for cereal offerings, or for sacrifices, besides the altar of the Lord our God that is before His tabernacle.

ESV Far be it from us that we should rebel against the LORD and turn away this day from following the LORD by building an altar for burnt offering, grain offering, or sacrifice, other than the altar of the LORD our God that stands before his tabernacle!"

NIV 'Far be it from us to rebel against the LORD and turn away from him today by building an altar for burnt offerings, grain offerings and sacrifices, other than the altar of the LORD our God that stands before his tabernacle.'

NASB 'Far be it from us that we should rebel against the LORD and turn away from following the LORD this day, by building an altar for burnt offering, for grain offering or for sacrifice, besides the altar of the LORD our God which is before His tabernacle.'

NKJV Far be it from us that we should rebel against the LORD, and turn from following the LORD this day, to build an altar for burnt offerings, for grain offerings, or for sacrifices, besides the altar of the LORD our God which is before His tabernacle."

NLT Far be it from us to rebel against the LORD or turn away from him by building our own altar for burnt offerings, grain offerings, or sacrifices. Only the altar of the LORD our God that stands in front of the Tabernacle may be used for that purpose.'

వచనము 30

ఫీనెహాసను యాజకుడును సమాజ ప్రధానులును, అనగా అతనితో ఉండిన ఇశ్రాయేలీయుల
ప్రధానులును రూబేనీయులును గాదీయులును మనషీయులును చెప్పిన మాటలను విని సంతోషించిరి.

KJV And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation and heads of the thousands of Israel which were with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spake, it pleased them.

Amplified And when Phinehas the priest and the chiefs of the congregation and heads of the clans of Israel who were with him heard the words that the Reubenites, Gadites, and Manassites spoke, it pleased them.

ESV When Phinehas the priest and the chiefs of the congregation, the heads of the families of Israel who were with him, heard the words that the people of Reuben and the people of Gad and the people of Manasseh spoke, it was good in their eyes.

NIV When Phinehas the priest and the leaders of the community--the heads of the clans of the Israelites--heard what Reuben, Gad and Manasseh had to say, they were pleased.

NASB So when Phinehas the priest and the leaders of the congregation, even the heads of the families of Israel who were with him, heard the words which the sons of Reuben and the sons of Gad and the sons of Manasseh spoke, it pleased them.

NKJV Now when Phinehas the priest and the rulers of the congregation, the heads of the divisions of Israel who were with him, heard the words that the children of Reuben, the children of Gad, and the children of Manasseh spoke, it pleased them.

NLT When Phinehas the priest and the high officials heard this from the tribes of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh, they were satisfied.

వచనము 31

అప్పుడు యాజకుడైన ఎలియాజరు కుమారుడగు ఫీనెహాసు రూబేనీయులతోను గాదీయులతోను మనషీయులతోను మీరు యెహోవాకు విరోధముగా ఈ ద్రోహము చేయలేదు గనుక యెహోవా మన మధ్యనున్నాడని నేడు ఎరుగుదుము; ఇప్పుడు మీరు యెహోవా చేతిలోనుండి ఇశ్రాయేలీయులను

విడిపించియున్నారని చెప్పెను.

KJV And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that the LORD is among us, because ye have not committed this trespass against the LORD: now ye have delivered the children of Israel out of the hand of the LORD.

Amplified Phinehas son of Eleazar, the priest, said to the Reubenites, Gadites, and Manassites, Today we know the Lord is among us, because you

have not committed this trespass and treachery against the Lord; now you have saved the Israelites from the Lord's hand.

ESV And Phinehas the son of Eleazar the priest said to the people of Reuben and the people of Gad and the people of Manasseh, "Today we know that the LORD is in our midst, because you have not committed this breach of faith against the LORD. Now you have delivered the people of Israel from the hand of the LORD."

NIV And Phinehas son of Eleazar, the priest, said to Reuben, Gad and Manasseh, 'Today we know that the LORD is with us, because you have not acted unfaithfully toward the LORD in this matter. Now you have rescued the Israelites from the Lord's hand.'

NASB And Phinehas the son of Eleazar the priest said to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to the sons of Manasseh, 'Today we know that the LORD is in our midst, because you have not committed this unfaithful act against the LORD; now you have delivered the sons of Israel from the hand of the LORD.'

NKJV Then Phinehas the son of Eleazar the priest said to the children of Reuben, the children of Gad, and the children of Manasseh, "This day we perceive that the LORD is among us, because you have not committed this treachery against the LORD. Now you have delivered the children of Israel out of the hand of the LORD."

NLT Phinehas son of Eleazar, the priest, replied to them, 'Today we know the LORD is among us because you have not sinned against the LORD as we thought. Instead, you have rescued Israel from being destroyed by the LORD.'

వచనము 32

యాజకుడైన ఎలియాజరు కుమారుడగు ఫీనెహాసును ప్రధానులును గిలాదులోని రూబేనీయుల

యొద్దనుండియు, గాదీయుల యొద్దనుండియు ఇశ్రాయేలీయుల యొద్దకు తిరిగివచ్చి జనులకు ఆ

మాట తెలియచెప్పగా

KJV And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

Amplified Then Phinehas son of Eleazar, the priest, and the chiefs returned from the Reubenites and Gadites in the land of Gilead to the land of Canaan, to the [other] Israelites, and brought back word to them.

ESV Then Phinehas the son of Eleazar the priest, and the chiefs, returned from the people of Reuben and the people of Gad in the land of Gilead to the land of Canaan, to the people of Israel, and brought back word to them.

NIV Then Phinehas son of Eleazar, the priest, and the leaders returned to Canaan from their meeting with the Reubenites and Gadites in Gilead and reported to the Israelites.

NASB Then Phinehas the son of Eleazar the priest and the leaders returned from the sons of Reuben and from the sons of Gad, from the land of Gilead to the land of Canaan, to the sons of Israel, and brought back word to them.

NKJV And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the rulers, returned from the children of Reuben and the children of Gad, from the land of Gilead to the land of Canaan, to the children of Israel, and brought back word to them.

NLT Then Phinehas son of Eleazar, the priest, and the ten high officials left the tribes of Reuben and Gad in Gilead and returned to the land of Canaan to tell the Israelites what had happened.

పచనము 33

ఇశ్రాయేలీయులు విని సంతోషించిరి. అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు దేవుని స్తుతించి, రూబేనీయులును

గాదీయులును నివసించు దేశమును పాడుచేయుటకు వారిమీద యుద్ధము చేయుట మానిరి.

KJV And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land wherein the children of Reuben and Gad dwelt.

Amplified The report pleased the Israelites and they blessed God; and they spoke no more of going to war against them to destroy the land in which the Reubenites and Gadites dwelt.

ESV And the report was good in the eyes of the people of Israel. And the people of Israel blessed God and spoke no more of making war against them to destroy the land where the people of Reuben and the people of Gad were settled.

NIV They were glad to hear the report and praised God. And they talked no more about going to war against them to devastate the country where the Reubenites and the Gadites lived.

NASB The word pleased the sons of Israel, and the sons of Israel blessed God; and they did not speak of going up against them in war to destroy the land in which the sons of Reuben and the sons of Gad were living.

NKJV So the thing pleased the children of Israel, and the children of Israel blessed God; they spoke no more of going against them in battle, to destroy the land where the children of Reuben and Gad dwelt.

NLT And all the Israelites were satisfied and praised God and spoke no more of war against Reuben and Gad.

వచనము 34

రూబేనీయులును గాదీయులును యెహోవాయే దేవుడనుటకు ఇది మనమధ్యను సాక్షియగునని దానికి

ఏద అను పేరు పెట్టిరి.

KJV And the children of Reuben and the children of Gad called the altar Ed: for it shall be a witness between us that the LORD is God.

Amplified The Reubenites and Gadites called the altar Ed [witness], saying, It shall be: A Witness Between Us that the Lord is God.

ESV The people of Reuben and the people of Gad called the altar Witness, "For," they said, "it is a witness between us that the LORD is God."

NIV And the Reubenites and the Gadites gave the altar this name: A Witness Between Us that the LORD is God.

NASB The sons of Reuben and the sons of Gad called the altar Witness; 'For,' they said, 'it is a witness between us that the LORD is God.'

NKJV The children of Reuben and the children of Gad called the altar, Witness, "For it is a witness between us that the LORD is God."

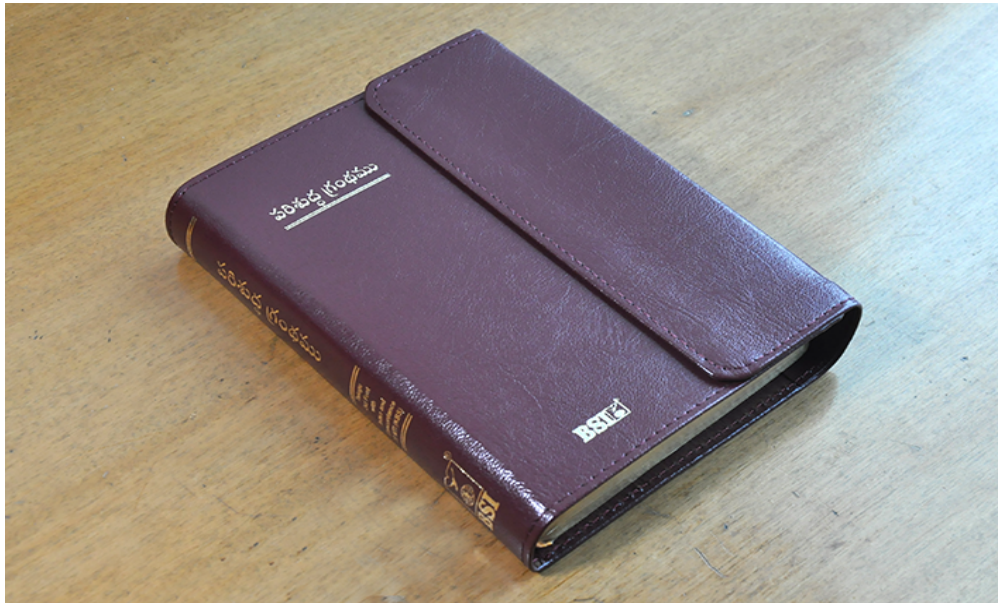
NLT The people of Reuben and Gad named the altar 'Witness,' for they said, 'It is a witness between us and them that the LORD is our God, too.'



యెహోషువ

అధ్యాయము 23

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

చుట్టునున్న వారి శత్రువులలో ఎవరును వారిమీదికి రాకుండ యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు నెమ్మది

కలుగజేసినమీదట అనేక దినములైన తరువాత యెహోషువ బహు సంవత్సరములుగల

వృద్ధుడాయెను.

KJV And it came to pass a long time after that the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old and stricken in age.

Amplified A LONG time after that, when the Lord had given Israel rest from all their enemies round about, and Joshua had grown old and advanced in years,

ESV A long time afterward, when the LORD had given rest to Israel from all their surrounding enemies, and Joshua was old and well advanced in years,

NIV After a long time had passed and the LORD had given Israel rest from all their enemies around them, Joshua, by then old and well advanced in years,

NASB Now it came about after many days, when the LORD had given rest to Israel from all their enemies on every side, and Joshua was old, advanced in years,

NKJV Now it came to pass, a long time after the LORD had given rest to Israel from all their enemies round about, that Joshua was old, advanced in age.

NLT The years passed, and the LORD had given the people of Israel rest from all their enemies. Joshua, who was now very old,

వచనము 2

అప్పుడతడు ఇశ్రాయేలీయులనందరిని వారి పెద్దలను వారి ముఖ్యులను వారి న్యాయాధిపతులను వారి

నాయకులను పిలిపించి వారితో ఇట్లనెను నేను బహు సంవత్సరములు గడచిన ముసలివాడను.

KJV And Joshua called for all Israel, and for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old and stricken in age:

Amplified Joshua summoned all Israel, their elders, heads, judges, and officers, and said to them, I am old and advanced in years.

ESV Joshua summoned all Israel, its elders and heads, its judges and officers, and said to them, "I am now old and well advanced in years.

NIV summoned all Israel--their elders, leaders, judges and officials--and said to them: 'I am old and well advanced in years.

NASB that Joshua called for all Israel, for their elders and their heads and their judges and their officers, and said to them, 'I am old, advanced in years.

NKJV And Joshua called for all Israel, for their elders, for their heads, for their judges, and for their officers, and said to them: "I am old, advanced in age.

NLT called together all the elders, leaders, judges, and officers of Israel. He said to them, 'I am an old man now.

పచనము 3

మీ దేవుడైన యెహోవా మీ నిమిత్తము సమస్తజనములకు చేసినదంతయు మీరు చూచితిరి. మీ

నిమిత్తము యుద్ధము చేసినవాడు మీ దేవుడైన యెహోవాయే.

KJV And ye have seen all that the LORD your God hath done unto all these nations because of you; for the LORD your God is he that hath fought for you.

Amplified And you have seen all that the Lord your God has done to all these nations for your sake; for it is the Lord your God Who has fought for you.

ESV And you have seen all that the LORD your God has done to all these nations for your sake, for it is the LORD your God who has fought for you.

NIV You yourselves have seen everything the LORD your God has done to all these nations for your sake; it was the LORD your God who fought for you.

NASB 'And you have seen all that the LORD your God has done to all these nations because of you, for the LORD your God is He who has been fighting for you.

NKJV You have seen all that the LORD your God has done to all these nations because of you, for the LORD your God is He who has fought for you.

NLT You have seen everything the LORD your God has done for you during my lifetime. The LORD your God has fought for you against your enemies.

పచనము 4

చూడుడి, యొర్దాను మొదలుకొని తూర్పు దిక్కున మహాసముద్రము వరకు నేను నిర్మూలము చేసిన
సమస్త జనముల దేశమును, మీ గోత్రముల స్వాస్థ్యముమధ్య మిగిలియున్న యీ జనముల దేశమును
మీకు వంతుచీట్లవలన పంచిపెట్టితిని.

KJV Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

Amplified Behold, I have allotted to you as an inheritance for your tribes those nations that remain, with all the nations I have cut off, from the Jordan to the Great Sea on the west.

ESV Behold, I have allotted to you as an inheritance for your tribes those nations that remain, along with all the nations that I have already cut off, from the Jordan to the Great Sea in the west.

NIV Remember how I have allotted as an inheritance for your tribes all the land of the nations that remain--the nations I conquered--between the Jordan and the Great Sea in the west.

NASB 'See, I have apportioned to you these nations which remain as an inheritance for your tribes, with all the nations which I have cut off, from the Jordan even to the Great Sea toward the setting of the sun.

NKJV See, I have divided to you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, as far as the Great Sea westward.

NLT I have allotted to you as an inheritance all the land of the nations yet unconquered, as well as the land of those we have already conquered--from the Jordan River to the Mediterranean Sea in the west.

వచనము 5

మీ దేవుడైన యెహోవా యే వారిని మీ యెదుట నిలువకుండ వెళ్లగొట్టిన తరువాత మీ దేవుడైన

యెహోవా మీతో సెలవిచ్చినట్లు మీరు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొందురు.

KJV And the LORD your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the LORD your God hath promised unto you.

Amplified The Lord your God will thrust them out from before you and drive them out of your sight, and you shall possess their land, as the Lord your God promised you.

ESV The LORD your God will push them back before you and drive them out of your sight. And you shall possess their land, just as the LORD your God promised you.

NIV The LORD your God himself will drive them out of your way. He will push them out before you, and you will take possession of their land, as the LORD your God promised you.

NASB 'The LORD your God, He will thrust them out from before you and drive them from before you; and you will possess their land, just as the LORD your God promised you.

NKJV And the LORD your God will expel them from before you and drive them out of your sight. So you shall possess their land, as the LORD your God promised you.

NLT This land will be yours, for the LORD your God will drive out all the people living there now. You will live there instead of them, just as the LORD your God promised you.

వచనము 6

కాబట్టి మీరు మోషే ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో వ్రాయబడినదంతటిని గైకొని అనుసరించుటకు మనస్సు

దృఢము చేసికొని, యెడమకు గాని కుడికి గాని దానినుండి తొలగిపోక

KJV Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

Amplified So be very courageous and steadfast to keep and do all that is written in the Book of the Law of Moses, turning not aside from it to the right hand or the left,

ESV Therefore, be very strong to keep and to do all that is written in the Book of the Law of Moses, turning aside from it neither to the right hand nor to the left,

NIV 'Be very strong; be careful to obey all that is written in the Book of the Law of Moses, without turning aside to the right or to the left.

NASB 'Be very firm, then, to keep and do all that is written in the book of the law of Moses, so that you may not turn aside from it to the right hand or to the left,

NKJV Therefore be very courageous to keep and to do all that is written in the Book of the Law of Moses, lest you turn aside from it to the right hand or to the left,

NLT 'So be strong! Be very careful to follow all the instructions written in the Book of the Law of Moses. Do not deviate from them in any way.

వచనము 7

మీయొద్ద మిగిలియున్న యీ జనుల సహవాసము చేయక వారి దేవతల పేళ్లను ఎత్తక వాటి తోడని

ప్రమాణము చేయక వాటిని పూజింపక వాటికి నమస్కరింపక

KJV That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow yourselves unto them:

Amplified That you may not mix with these nations that remain among you, or make mention of the names of their gods or swear by them or serve them or bow down to them.

ESV that you may not mix with these nations remaining among you or make mention of the names of their gods or swear by them or serve them or bow down to them,

NIV Do not associate with these nations that remain among you; do not invoke the names of their gods or swear by them. You must not serve them or bow down to them.

NASB so that you will not associate with these nations, these which remain among you, or mention the name of their gods, or make anyone swear by them, or serve them, or bow down to them.

NKJV and lest you go among these nations, these who remain among you. You shall not make mention of the name of their gods, nor cause anyone to swear by them; you shall not serve them nor bow down to them,

NLT Make sure you do not associate with the other people still remaining in the land. Do not even mention the names of their gods, much less swear by them or worship them.

వచనము 8

మీరు నేటివరకు చేసినట్లు మీ దేవుడైన యెహోవాను హత్తుకొని యుండవలెను.

KJV But cleave unto the LORD your God, as ye have done unto this day.

Amplified But cling to the Lord your God as you have done to this day.

ESV but you shall cling to the LORD your God just as you have done to this day.

NIV But you are to hold fast to the LORD your God, as you have until now.

NASB 'But you are to cling to the LORD your God, as you have done to this day.

NKJV but you shall hold fast to the LORD your God, as you have done to this day.

NLT But be faithful to the LORD your God as you have done until now.

వచనము 9

యెహోవా బలముగల గొప్ప జనములను మీ యెదుటనుండి కొట్టివేసియున్నాడు, మీ యెదుట
నేటివరకును ఏ మనుష్యుడును నిలిచియుండలేదు.

KJV For the LORD hath driven out from before you great nations and strong: but as for you, no man hath been able to stand before you unto this day.

Amplified For the Lord has driven out from before you great and strong nations; and as for you, no man has been able to withstand you to this day.

ESV For the LORD has driven out before you great and strong nations. And as for you, no man has been able to stand before you to this day.

NIV 'The LORD has driven out before you great and powerful nations; to this day no one has been able to withstand you.

NASB 'For the LORD has driven out great and strong nations from before you; and as for you, no man has stood before you to this day.

NKJV For the LORD has driven out from before you great and strong nations; but as for you, no one has been able to stand against you to this day.

NLT 'For the LORD has driven out great and powerful nations for you, and no one has yet been able to defeat you.

వచనము 10

మీ దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చిన మాటచొప్పున తానే మీకొరకు యుద్ధము చేయువాడు గనుక మీలో
ఒకడు వేయిమందిని తరుమును

KJV One man of you shall chase a thousand: for the LORD your God, he it is that fighteth for you, as he hath promised you.

Amplified One man of you shall put to flight a thousand, for it is the Lord your God Who fights for you, as He promised you.

ESV One man of you puts to flight a thousand, since it is the LORD your God who fights for you, just as he promised you.

NIV One of you routs a thousand, because the LORD your God fights for you, just as he promised.

NASB 'One of your men puts to flight a thousand, for the LORD your God is He who fights for you, just as He promised you.

NKJV One man of you shall chase a thousand, for the LORD your God is He who fights for you, as He promised you.

NLT Each one of you will put to flight a thousand of the enemy, for the LORD your God fights for you, just as he has promised.

వచనము 11

కాబట్టి మీరు బహు జాగ్రత్తపడి మీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమింపవలెను.

KJV Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the LORD your God.

Amplified Be very watchful of yourselves, therefore, to love the Lord your God.

ESV Be very careful, therefore, to love the LORD your God.

NIV So be very careful to love the LORD your God.

NASB 'So take diligent heed to yourselves to love the LORD your God.

NKJV Therefore take careful heed to yourselves, that you love the LORD your God.

NLT So be very careful to love the LORD your God.

వచనము 12

అయితే మీరు వెనుకకు తొలగి మీయొద్ద మిగిలియున్న యీ జనములను హత్తుకొని వారితో

వియ్యమంది, వారితో మీరును మీతో వారును సాంగత్యము చేసినయెడల

KJV Else if ye do in any wise go back, and cleave unto the remnant of these nations, even these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

Amplified For if you turn back and adhere to the remnant of these nations left among you and make marriages with them, you marrying their women and they yours,

ESV For if you turn back and cling to the remnant of these nations remaining among you and make marriages with them, so that you associate with them and they with you,

NIV 'But if you turn away and ally yourselves with the survivors of these nations that remain among you and if you intermarry with them and associate with them,

NASB 'For if you ever go back and cling to the rest of these nations, these which remain among you, and intermarry with them, so that you associate with them and they with you,

NKJV Or else, if indeed you do go back, and cling to the remnant of these nations--these that remain among you--and make marriages with them, and go in to them and they to you,

NLT 'But if you turn away from him and intermarry with the survivors of these nations remaining among you,

వచనము 13

మీ దేవుడైన యెహోవా మీ యెదుటనుండి యీ జనములను కొట్టివేయుట మానును. మీ దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చిన యీ మంచి దేశములో ఉండకుండ మీరు నశించువరకు వారు మీకు ఉరిగాను బోనుగాను మీ ప్రక్కలమీద కొరడాలుగాను మీ కన్నులలో ముళ్లుగాను ఉందురు.

KJV Know for a certainty that the LORD your God will no more drive out any of these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the LORD your God hath given you.

Amplified Know with certainty that the Lord your God will not continue to drive these nations from before you; but they shall be a snare and trap to you, and a scourge in your sides and thorns in your eyes, until you perish from off this good land which the Lord your God has given you.

ESV know for certain that the LORD your God will no longer drive out these nations before you, but they shall be a snare and a trap for you, a whip on your sides and thorns in your eyes, until you perish from off this good ground that the LORD your God has given you.

NIV then you may be sure that the LORD your God will no longer drive out these nations before you. Instead, they will become snares and traps for you, whips on your backs and thorns in your eyes, until you perish from this good land, which the LORD your God has given you.

NASB know with certainty that the LORD your God will not continue to drive these nations out from before you; but they will be a snare and a trap to you, and a whip on your sides and thorns in your eyes, until you perish from off this good land which the LORD your God has given you.

NKJV know for certain that the LORD your God will no longer drive out these nations from before you. But they shall be snares and traps to you, and scourges on your sides and thorns in your eyes, until you perish from this good land which the LORD your God has given you.

NLT then know for certain that the LORD your God will no longer drive them out from your land. Instead, they will be a snare and a trap to you, a pain in your side and a thorn in your eyes, and you will be wiped out from this good land the LORD your God has given you.

వచనము 14

ఇదిగో నేడు నేను సర్వలోకుల మార్గమున వెళ్లుచున్నాను. మీ దేవుడైన యెహోవా మీ విషయమై
సెలవిచ్చిన మంచి మాటలన్నిటిలో ఒక్కటియైనను తప్పియుండలేదని మీరు అనుభవపూర్వకముగా
ఎరుగుదురు; అవి అన్నియు మీకు కలిగెను, వాటిలో ఒక్కటియైనను తప్పియుండలేదు.

KJV And, behold, this day I am going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spake concerning you; all are come to pass unto you, and not one thing hath failed thereof.

Amplified And behold, this day I am going the way of all the earth. Know in all your hearts and in all your souls that not one thing has failed of all the good things which the Lord your God promised concerning you. All have come to pass for you; not one thing of them has failed.

ESV "And now I am about to go the way of all the earth, and you know in your hearts and souls, all of you, that not one word has failed of all the good things that the LORD your God promised concerning you. All have come to pass for you; not one of them has failed.

NIV 'Now I am about to go the way of all the earth. You know with all your heart and soul that not one of all the good promises the LORD your God gave you has failed. Every promise has been fulfilled; not one has failed.

NASB 'Now behold, today I am going the way of all the earth, and you know in all your hearts and in all your souls that not one word of all the good words which the LORD your God spoke concerning you has failed; all have been fulfilled for you, not one of them has failed.

NKJV "Behold, this day I am going the way of all the earth. And you know in all your hearts and in all your souls that not one thing has failed of all the good things which the LORD your God spoke concerning you. All have come to pass for you; not one word of them has failed.

NLT 'Soon I will die, going the way of all the earth. Deep in your hearts you know that every promise of the LORD your God has come true. Not a single one has failed!

వచనము 15

అయితే మీ దేవుడైన యెహోవా మీతో చెప్పిన మేలంతయు మీకు కలిగిన ప్రకారము మీ దేవుడైన
యెహోవా మీ కిచ్చిన యీ మంచి దేశములో ఉండకుండ ఆయన మిమ్ము నశింపజేయువరకు
యెహోవా మీ మీదికి కీడంతయు రాజేయును.

KJV Therefore it shall come to pass, that as all good things are come upon you, which the LORD your God promised you; so shall the LORD bring

upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the LORD your God hath given you.

Amplified But just as all good things which the Lord promised you have come to you, so will the Lord carry out [His] every [warning of] evil upon you, until He has destroyed you from off this good land which the Lord your God has given you.

ESV But just as all the good things that the LORD your God promised concerning you have been fulfilled for you, so the LORD will bring upon you all the evil things, until he has destroyed you from off this good land that the LORD your God has given you,

NIV But just as every good promise of the LORD your God has come true, so the LORD will bring on you all the evil he has threatened, until he has destroyed you from this good land he has given you.

NASB 'It shall come about that just as all the good words which the LORD your God spoke to you have come upon you, so the LORD will bring upon you all the threats, until He has destroyed you from off this good land which the LORD your God has given you.

NKJV Therefore it shall come to pass, that as all the good things have come upon you which the LORD your God promised you, so the LORD will bring upon you all harmful things, until He has destroyed you from this good land which the LORD your God has given you.

NLT But as surely as the LORD your God has given you the good things he promised, he will also bring disaster on you if you disobey him. He will completely wipe you out from this good land he has given you.

వచనము 16

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవా మీకు నియమించిన ఆయన నిబంధనను మీరి యితర దేవతలను

పూజించి వాటికి నమస్కరించినయెడల యెహోవా కోపము మీ మీద మండును గనుక ఆయన

మీకిచ్చిన యీ మంచి దేశములో నుండకుండ మీరు శీఘ్రముగా నశించిపోవుదురు.

KJV When ye have transgressed the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the LORD be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

Amplified If you transgress the covenant of the Lord your God, which He commanded you, if you serve other gods and bow down to them, then the anger of the Lord will be kindled against you, and you shall perish quickly from off the good land He has given you.

ESV if you transgress the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and go and serve other gods and bow down to them. Then the anger of the LORD will be kindled against you, and you shall perish quickly from off the good land that he has given to you."

NIV If you violate the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and go and serve other gods and bow down to them, the Lord's anger will burn against you, and you will quickly perish from the good land he has given you.'

NASB 'When you transgress the covenant of the LORD your God, which He commanded you, and go and serve other gods and bow down to them, then the anger of the LORD will burn against you, and you will perish quickly from off the good land which He has given you.'

NKJV When you have transgressed the covenant of the LORD your God, which He commanded you, and have gone and served other gods, and bowed down to them, then the anger of the LORD will burn against you, and you shall perish quickly from the good land which He has given you."

NLT If you break the covenant of the LORD your God by worshiping and serving other gods, his anger will burn against you, and you will quickly be wiped out from the good land he has given you.'



యెహోషువ

అధ్యాయము 24

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోషువ ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రముల వారినందరిని షెకెములో పోగుచేసి, వారి పెద్దలను వారి ప్రధానులను వారి న్యాయాధిపతులను వారి నాయకులను పిలిపింపగా వారు వచ్చి దేవుని సన్నిధిని నిలిచిరి.

KJV And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

Amplified THEN JOSHUA gathered all the tribes of Israel to Shechem, and summoned the elders of Israel and their heads, their judges, and their officers; they presented themselves before God.

ESV Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem and summoned the elders, the heads, the judges, and the officers of Israel. And they presented themselves before God.

NIV Then Joshua assembled all the tribes of Israel at Shechem. He summoned the elders, leaders, judges and officials of Israel, and they presented themselves before God.

NASB Then Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel and for their heads and their judges and their officers; and they presented themselves before God.

NKJV Then Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem and called for the elders of Israel, for their heads, for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

NLT Then Joshua summoned all the people of Israel to Shechem, along with their elders, leaders, judges, and officers. So they came and presented themselves to God.

వచనము 2

యెహోషువ జనులందరితో ఇట్లనెను ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా చెప్పునదేమనగా

ఆదికాలమునుండి మీ పితరులు, అనగా అబ్రాహాముకును నాహోరుకును తండ్రియైన తెరహు

కుటుంబికులు నది (యూఫ్రటీసు) అద్దరిని నివసించి యితర దేవతలను పూజించిరి.

KJV And Joshua said unto all the people, Thus saith the LORD God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nachor: and they served other gods.

Amplified Joshua said to all the people, Thus says the Lord, the God of Israel, Your fathers dwelt in olden times beyond the Euphrates River, including Terah the father of Abraham and Nahor, and they served other gods.

ESV And Joshua said to all the people, "Thus says the LORD, the God of Israel, 'Long ago, your fathers lived beyond the Euphrates, Terah, the father of Abraham and of Nahor; and they served other gods.

NIV Joshua said to all the people, 'This is what the LORD, the God of Israel, says: 'Long ago your forefathers, including Terah the father of Abraham and Nahor, lived beyond the River and worshiped other gods.

NASB Joshua said to all the people, 'Thus says the LORD, the God of Israel, 'From ancient times your fathers lived beyond the River, namely, Terah, the father of Abraham and the father of Nahor, and they served other gods.

NKJV And Joshua said to all the people, "Thus says the LORD God of Israel: "Your fathers, including Terah, the father of Abraham and the father of Nahor, dwelt on the other side of the River in old times; and they served other gods.

NLT Joshua said to the people, 'This is what the LORD, the God of Israel, says: Your ancestors, including Terah, the father of Abraham and Nahor, lived beyond the Euphrates River, and they worshiped other gods.

వచనము 3

అయితే నేను నది అద్దరినుండి మీ పితరుడైన అబ్రాహామును తోడుకొని వచ్చి కనాను దేశమందంతట

సంచరింపజేసి, అతనికి సంతానమును విస్తరింపజేసి, అతనికి ఇస్సాకును ఇచ్చితిని.

KJV And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

Amplified And I took your father Abraham from beyond the Euphrates River and led him through all the land of Canaan and multiplied his offspring. I gave him Isaac,

ESV Then I took your father Abraham from beyond the River and led him through all the land of Canaan, and made his offspring many. I gave him Isaac.

NIV But I took your father Abraham from the land beyond the River and led him throughout Canaan and gave him many descendants. I gave him Isaac,

NASB 'Then I took your father Abraham from beyond the River, and led him through all the land of Canaan, and multiplied his descendants and gave him Isaac.

NKJV Then I took your father Abraham from the other side of the River, led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his descendants and gave him Isaac.

NLT But I took your ancestor Abraham from the land beyond the Euphrates and led him into the land of Canaan. I gave him many descendants through his son Isaac.

వచనము 4

ఇస్సాకునకు నేను యాకోబు ఏశావుల నిచ్చితిని. శేయారు మన్యములను స్వాధీనపరచుకొనునట్లు

వాటిని ఏశావు కిచ్చితిని. యాకోబును అతని కుమారులును ఐగుప్తులోనికి దిగిపోయిరి.

KJV And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.

Amplified And I gave to Isaac Jacob and Esau. And I gave to Esau the hill country of Seir to possess, but Jacob and his children went down to Egypt.

ESV And to Isaac I gave Jacob and Esau. And I gave Esau the hill country of Seir to possess, but Jacob and his children went down to Egypt.

NIV and to Isaac I gave Jacob and Esau. I assigned the hill country of Seir to Esau, but Jacob and his sons went down to Egypt.

NASB 'To Isaac I gave Jacob and Esau, and to Esau I gave Mount Seir to possess it; but Jacob and his sons went down to Egypt.

NKJV To Isaac I gave Jacob and Esau. To Esau I gave the mountains of Seir to possess, but Jacob and his children went down to Egypt.

NLT To Isaac I gave Jacob and Esau. To Esau I gave the hill country of Seir, while Jacob and his children went down into Egypt.

వచనము 5

తరువాత నేను మోషే అహరోనులను పంపి, దాని మధ్యను నేను చేసిన క్రియలవలన ఐగుప్తీయులను

హతముచేసి మిమ్మును వెలుపలికి రప్పించితిని.

KJV I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.

Amplified I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt with what I did in the midst of it; and afterward I brought you out.

ESV And I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt with what I did in the midst of it, and afterward I brought you out.

NIV "Then I sent Moses and Aaron, and I afflicted the Egyptians by what I did there, and I brought you out.

NASB 'Then I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt by what I did in its midst; and afterward I brought you out.

NKJV Also I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt, according to what I did among them. Afterward I brought you out.

NLT 'Then I sent Moses and Aaron, and I brought terrible plagues on Egypt; and afterward I brought you out as a free people.

వచనము 6

నేను ఐగుప్తులోనుండి మీ తండ్రులను రప్పించినప్పుడు మీరు సముద్రమునొద్దకు రాగా ఐగుప్తీయులు

రథములతోను రాతులతోను మీ తండ్రులను ఎఱ్ఱసముద్రమువరకు తరిమిరి.

KJV And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.

Amplified I brought your fathers out of Egypt, and you came to the sea; and the Egyptians pursued your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea.

ESV "'Then I brought your fathers out of Egypt, and you came to the sea. And the Egyptians pursued your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea.

NIV When I brought your fathers out of Egypt, you came to the sea, and the Egyptians pursued them with chariots and horsemen as far as the Red Sea.

NASB 'I brought your fathers out of Egypt, and you came to the sea; and Egypt pursued your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea.

NKJV "Then I brought your fathers out of Egypt, and you came to the sea; and the Egyptians pursued your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea.

NLT But when your ancestors arrived at the Red Sea, the Egyptians chased after you with chariots and horses.

వచనము 7

వారు యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టినప్పుడు ఆయన మీకును ఐగుప్తీయులకును మధ్య చీకటి కల్పించి

సముద్రమును వారిమీదికి రప్పించి వారిని ముంచివేసెను. ఐగుప్తు దేశములో నేను చేసినదానిని మీరు

కన్నులార చూచితిరి. అటుతరువాత మీరు బహు దినములు అరణ్యములో నివసించితిరి.

KJV And when they cried unto the LORD, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

Amplified When they cried to the Lord, He put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them and covered them; and your eyes saw what I did in Egypt. And you lived in the wilderness a long time [forty years].

ESV And when they cried to the LORD, he put darkness between you and the Egyptians and made the sea come upon them and cover them; and your eyes saw what I did in Egypt. And you lived in the wilderness a long time.

NIV But they cried to the LORD for help, and he put darkness between you and the Egyptians; he brought the sea over them and covered them. You saw with your own eyes what I did to the Egyptians. Then you lived in the desert for a long time.

NASB 'But when they cried out to the LORD, He put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them and covered them; and your own eyes saw what I did in Egypt. And you lived in the wilderness for a long time.

NKJV So they cried out to the LORD; and He put darkness between you and the Egyptians, brought the sea upon them, and covered them. And your eyes saw what I did in Egypt. Then you dwelt in the wilderness a long time.

NLT When you cried out to the LORD, I put darkness between you and the Egyptians. I brought the sea crashing down on the Egyptians, drowning them. With your very own eyes you saw what I did. Then you lived in the wilderness for many years.

వచనము 8

యొర్దాను అడ్డరిని నివసించిన అమోరీయుల దేశమునకు నేను మిమ్మును రప్పించినప్పుడు వారు మీతో యుద్ధము చేయగా నేను మీచేతికి వారిని అప్పగించితిని, మీరు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొంటిరి, వారు మీ యెదుట నిలువకుండ వారిని నశింపజేసితిని.

KJV And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

Amplified I brought you into the land of the Amorites who lived on the other side of the Jordan; they fought with you, and I gave them into your hand, and you possessed their land, and I destroyed them before you.

ESV Then I brought you to the land of the Amorites, who lived on the other side of the Jordan. They fought with you, and I gave them into your hand, and you took possession of their land, and I destroyed them before you.

NIV "I brought you to the land of the Amorites who lived east of the Jordan. They fought against you, but I gave them into your hands. I destroyed them from before you, and you took possession of their land.

NASB 'Then I brought you into the land of the Amorites who lived beyond the Jordan, and they fought with you; and I gave them into your hand, and you took possession of their land when I destroyed them before you.

NKJV And I brought you into the land of the Amorites, who dwelt on the other side of the Jordan, and they fought with you. But I gave them into your hand, that you might possess their land, and I destroyed them from before you.

NLT 'Finally, I brought you into the land of the Amorites on the east side of the Jordan. They fought against you, but I gave you victory over them, and you took possession of their land.

వచనము 9

తరువాత మోయాబు రాజును సిఫ్ఫోరు కుమారుడునైన బాలాకు లేచి ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధముచేసి

మిమ్ము శపించుటకు బెయోరు కుమారుడైన బీలామును పిలువనంపగా

KJV Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

Amplified Then Balak son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam son of Beor to curse you.

ESV Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel. And he sent and invited Balaam the son of Beor to curse you,

NIV When Balak son of Zippor, the king of Moab, prepared to fight against Israel, he sent for Balaam son of Beor to put a curse on you.

NASB 'Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel, and he sent and summoned Balaam the son of Beor to curse you.

NKJV Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose to make war against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you.

NLT Then Balak son of Zippor, king of Moab, started a war against Israel. He asked Balaam son of Beor to curse you,

వచనము 10

నేను బిలాము మనవి విననొల్లనైతిని గనుక అతడు మిమ్మును దీవించుచునే వచ్చెను. అతని చేతినుండి నేనే మిమ్మును విడిపించితిని.

KJV But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

Amplified But I would not listen to Balaam; therefore he blessed you; so I delivered you out of Balak's hand.

ESV but I would not listen to Balaam. Indeed, he blessed you. So I delivered you out of his hand.

NIV But I would not listen to Balaam, so he blessed you again and again, and I delivered you out of his hand.

NASB 'But I was not willing to listen to Balaam. So he had to bless you, and I delivered you from his hand.

NKJV But I would not listen to Balaam; therefore he continued to bless you. So I delivered you out of his hand.

NLT but I would not listen to him. Instead, I made Balaam bless you, and so I rescued you from Balak.

పచనము 11

మీరు యొర్దాను దాటి యెరికో దగ్గరకు వచ్చినప్పుడు యెరికోకు యజమానులగు అమోరీయులు పెరిజ్జీయులు కనానీయులు హీతీయులు గిర్గాషీయులు హివీయులు యెబూసీయులనువారు మీతో యుద్ధము చేయగా నేను వారిని మీచేతికప్పగించితిని.

KJV And ye went over Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your hand.

Amplified You went over the Jordan and came to Jericho; and the men of Jericho fought against you, as did the Amorites, Perizzites, Canaanites, Hittites, Girgashites, Hivites, and Jebusites, and I gave them into your hands.

ESV And you went over the Jordan and came to Jericho, and the leaders of Jericho fought against you, and also the Amorites, the Perizzites, the Canaanites, the Hittites, the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites. And I gave them into your hand.

NIV "Then you crossed the Jordan and came to Jericho. The citizens of Jericho fought against you, as did also the Amorites, Perizzites, Canaanites, Hittites, Girgashites, Hivites and Jebusites, but I gave them into your hands.

NASB 'You crossed the Jordan and came to Jericho; and the citizens of Jericho fought against you, and the Amorite and the Perizzite and the Canaanite and the Hittite and the Girgashite, the Hivite and the Jebusite Thus I gave them into your hand.

NKJV Then you went over the Jordan and came to Jericho. And the men of Jericho fought against you--also the Amorites, the Perizzites, the Canaanites, the Hittites, the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites. But I delivered them into your hand.

NLT 'When you crossed the Jordan River and came to Jericho, the men of Jericho fought against you. There were also many others who fought you, including the Amorites, the Perizzites, the Canaanites, the Hittites, the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites. But I gave you victory over them.

వచనము 12

మరియు నేను మీకు ముందుగా కందిరీగలను పంపితిని; నీ ఖడ్గము కాదు నీ విల్లు కాదు గాని అవే

అమోరీయుల రాజుల నిద్దరిని తోలివేసెను. మీరు సేద్యము చేయని దేశమును

KJV And I sent the hornet before you, which drave them out from before you, even the two kings of the Amorites; but not with thy sword, nor with thy bow.

Amplified I sent the hornet [that is, the terror of you] before you, which drove the two kings of the Amorites out before you; but it was not by your sword or by your bow.

ESV And I sent the hornet before you, which drove them out before you, the two kings of the Amorites; it was not by your sword or by your bow.

NIV I sent the hornet ahead of you, which drove them out before you--also the two Amorite kings. You did not do it with your own sword and bow.

NASB 'Then I sent the hornet before you and it drove out the two kings of the Amorites from before you, but not by your sword or your bow.

NKJV I sent the hornet before you which drove them out from before you, also the two kings of the Amorites, but not with your sword or with your bow.

NLT And I sent hornets ahead of you to drive out the two kings of the Amorites. It was not your swords or bows that brought you victory.

వచనము 13

మీరు కట్టని పట్టణములను మీకిచ్చియున్నాను. మీరు వాటిలో నివసించుచున్నారు. మీరు నాటని

ద్రాక్షతోటల పండ్లను ఒలీవతోటల పండ్లను తినుచున్నారు.

KJV And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

Amplified I have given you a land for which you did not labor and cities you did not build, and you dwell in them; you eat from vineyards and olive yards you did not plant.

ESV I gave you a land on which you had not labored and cities that you had not built, and you dwell in them. You eat the fruit of vineyards and olive orchards that you did not plant.'

NIV So I gave you a land on which you did not toil and cities you did not build; and you live in them and eat from vineyards and olive groves that you did not plant.'

NASB 'I gave you a land on which you had not labored, and cities which you had not built, and you have lived in them; you are eating of vineyards and olive groves which you did not plant.'

NKJV I have given you a land for which you did not labor, and cities which you did not build, and you dwell in them; you eat of the vineyards and olive groves which you did not plant.'

NLT I gave you land you had not worked for, and I gave you cities you did not build--the cities in which you are now living. I gave you vineyards and olive groves for food, though you did not plant them.

వచనము 14

కాబట్టి మీరు యెహోవానందు భయభక్తులు గలవారై, ఆయనను నిష్ఠపటముగాను సత్యముగాను

సేవించుచు, మీ పితరులు నది అద్దరిని ఐగుప్తులోను సేవించిన దేవతలను తొలగిద్రోసి యెహోవానే

సేవించుడి.

KJV Now therefore fear the LORD, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the LORD.

Amplified Now therefore, [reverently] fear the Lord and serve Him in sincerity and in truth; put away the gods which your fathers served on the other side of the [Euphrates] River and in Egypt, and serve the Lord.

ESV "Now therefore fear the LORD and serve him in sincerity and in faithfulness. Put away the gods that your fathers served beyond the River and in Egypt, and serve the LORD.

NIV 'Now fear the LORD and serve him with all faithfulness. Throw away the gods your forefathers worshiped beyond the River and in Egypt, and serve the LORD.

NASB 'Now, therefore, fear the LORD and serve Him in sincerity and truth; and put away the gods which your fathers served beyond the River and in Egypt, and serve the LORD.

NKJV "Now therefore, fear the LORD, serve Him in sincerity and in truth, and put away the gods which your fathers served on the other side of the River and in Egypt. Serve the LORD!

NLT 'So honor the LORD and serve him wholeheartedly. Put away forever the idols your ancestors worshiped when they lived beyond the Euphrates River and in Egypt. Serve the LORD alone.

వచనము 15

యెహోవాను సేవించుట మీ దృష్టికి కీడని తోచినయెడల మీరు ఎవని సేవించెదరో, నది అద్దరిని మీ

పితరులు సేవించిన దేవతలను సేవించెదరో, అమోరీయుల దేశమున మీరు నివసించుచున్నారే వారి

దేవతలను సేవించెదరో నేడు మీరు కోరుకొనుడి; మీరెవరిని సేవింప కోరుకొనినను నేనును నా

యింటివారును యెహోవాను సేవించెదము అనెను.

KJV And if it seem evil unto you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the LORD.

Amplified And if it seems evil to you to serve the Lord, choose for yourselves this day whom you will serve, whether the gods which your fathers served on the other side of the River, or the gods of the Amorites, in whose land you dwell; but as for me and my house, we will serve the Lord.

ESV And if it is evil in your eyes to serve the LORD, choose this day whom you will serve, whether the gods your fathers served in the region beyond the River, or the gods of the Amorites in whose land you dwell. But as for me and my house, we will serve the LORD."

NIV But if serving the LORD seems undesirable to you, then choose for yourselves this day whom you will serve, whether the gods your forefathers served beyond the River, or the gods of the Amorites, in whose land you are living. But as for me and my household, we will serve the LORD.'

NASB 'If it is disagreeable in your sight to serve the LORD, choose for yourselves today whom you will serve: whether the gods which your fathers

served which were beyond the River, or the gods of the Amorites in whose land you are living; but as for me and my house, we will serve the LORD.'

NKJV And if it seems evil to you to serve the LORD, choose for yourselves this day whom you will serve, whether the gods which your fathers served that were on the other side of the River, or the gods of the Amorites, in whose land you dwell. But as for me and my house, we will serve the LORD."

NLT But if you are unwilling to serve the LORD, then choose today whom you will serve. Would you prefer the gods your ancestors served beyond the Euphrates? Or will it be the gods of the Amorites in whose land you now live? But as for me and my family, we will serve the LORD.'

వచనము 16

అందుకు ప్రజలు యెహోవాను వినర్జించి యితర దేవతలను సేవించినయెడల మేము శాపగ్రస్తుల

మగుదుము గాక.

KJV And the people answered and said, God forbid that we should forsake the LORD, to serve other gods;

Amplified The people answered, Far be it from us to forsake the Lord to serve other gods;

ESV Then the people answered, "Far be it from us that we should forsake the LORD to serve other gods,

NIV Then the people answered, 'Far be it from us to forsake the LORD to serve other gods!

NASB The people answered and said, 'Far be it from us that we should forsake the LORD to serve other gods;

NKJV So the people answered and said: "Far be it from us that we should forsake the LORD to serve other gods;

NLT The people replied, 'We would never forsake the LORD and worship other gods.

వచనము 17

ఐగుప్తుదేశమను దాసుల గృహములోనుండి మనలను మన తండ్రులను రప్పించి, మన కన్నులయెదుట

ఆ గొప్ప సూచకక్రియలను చేసి, మనము నడిచిన మార్గములన్నిటిలోను, మనము వెళ్లిన

ప్రజలందరిమధ్యను మనలను కాపాడిన యెహోవాయే మన దేవుడు.

KJV For the LORD our God, he it is that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of bondage, and which did those great

signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the people through whom we passed:

Amplified For it is the Lord our God Who brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, Who did those great signs in our sight and preserved us in all the way that we went and among all the peoples through whom we passed.

ESV for it is the LORD our God who brought us and our fathers up from the land of Egypt, out of the house of slavery, and who did those great signs in our sight and preserved us in all the way that we went, and among all the peoples through whom we passed.

NIV It was the LORD our God himself who brought us and our fathers up out of Egypt, from that land of slavery, and performed those great signs before our eyes. He protected us on our entire journey and among all the nations through which we traveled.

NASB for the LORD our God is He who brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, and who did these great signs in our sight and preserved us through all the way in which we went and among all the peoples through whose midst we passed.

NKJV for the LORD our God is He who brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, who did those great signs in our sight, and preserved us in all the way that we went and among all the people through whom we passed.

NLT For the LORD our God is the one who rescued us and our ancestors from slavery in the land of Egypt. He performed mighty miracles before our very eyes. As we traveled through the wilderness among our enemies, he preserved us.

పచనము 18

యెహోవా ఆ దేశములో నివసించిన అమోరియులు మొదలైన ప్రజలందరు మనయెదుట నిలువకుండ

వారిని తోలివేసినవాడు; యెహోవానే సేవించెదము; ఆయనయే మా దేవుడని ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

KJV And the LORD drave out from before us all the people, even the Amorites which dwelt in the land: therefore will we also serve the LORD; for he is our God.

Amplified And the Lord drove out before us all the people, the Amorites who dwelt in the land. Therefore we also will serve the Lord, for He is our God.

ESV And the LORD drove out before us all the peoples, the Amorites who lived in the land. Therefore we also will serve the LORD, for he is our God."

NIV And the LORD drove out before us all the nations, including the Amorites, who lived in the land. We too will serve the LORD, because he is our God.'

NASB 'The LORD drove out from before us all the peoples, even the Amorites who lived in the land. We also will serve the LORD, for He is our God.'

NKJV And the LORD drove out from before us all the people, including the Amorites who dwelt in the land. We also will serve the LORD, for He is our God."

NLT It was the LORD who drove out the Amorites and the other nations living here in the land. So we, too, will serve the LORD, for he alone is our God.'

వచనము 19

అందుకు యెహోషువ యెహోవా పరిశుద్ధ దేవుడు, రోషముగల దేవుడు, ఆయన మీ అపరాధములను

మీ పాపములను పరిహరింపనివాడు, మీరాయనను సేవింపలేరు.

KJV And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the LORD: for he is an holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

Amplified And Joshua said to the people, You cannot serve the Lord, for He is a holy God; He is a jealous God. He will not forgive your transgressions or your sins.

ESV But Joshua said to the people, "You are not able to serve the LORD, for he is a holy God. He is a jealous God; he will not forgive your transgressions or your sins.

NIV Joshua said to the people, 'You are not able to serve the LORD. He is a holy God; he is a jealous God. He will not forgive your rebellion and your sins.

NASB Then Joshua said to the people, 'You will not be able to serve the LORD, for He is a holy God He is a jealous God; He will not forgive your transgression or your sins.

NKJV But Joshua said to the people, "You cannot serve the LORD, for He is a holy God. He is a jealous God; He will not forgive your transgressions nor your sins.

NLT Then Joshua said to the people, 'You are not able to serve the LORD, for he is a holy and jealous God. He will not forgive your rebellion and sins.

వచనము 20

మీరు యెహోవాను విసర్జించి అన్యదేవతలను సేవించినయెడల ఆయన మీకు మేలు చేయువాడైనను

మనస్సు త్రిప్పుకొని మీకు కీడుచేసి మిమ్మును క్షీణింపజేయుననగా

KJV If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.

Amplified If you forsake the Lord and serve strange gods, then He will turn and do you harm and consume you, after having done you good.

ESV If you forsake the LORD and serve foreign gods, then he will turn and do you harm and consume you, after having done you good."

NIV If you forsake the LORD and serve foreign gods, he will turn and bring disaster on you and make an end of you, after he has been good to you.'

NASB 'If you forsake the LORD and serve foreign gods, then He will turn and do you harm and consume you after He has done good to you.'

NKJV If you forsake the LORD and serve foreign gods, then He will turn and do you harm and consume you, after He has done you good."

NLT If you forsake the LORD and serve other gods, he will turn against you and destroy you, even though he has been so good to you.'

వచనము 21

జనులు అట్లు కాదు, మేము యెహోవానే సేవించెదమని యెహోషువతో చెప్పిరి.

KJV And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the LORD.

Amplified And the people said to Joshua, No; but we will serve the Lord.

ESV And the people said to Joshua, "No, but we will serve the LORD."

NIV But the people said to Joshua, 'No! We will serve the LORD.'

NASB The people said to Joshua, 'No, but we will serve the LORD.'

NKJV And the people said to Joshua, "No, but we will serve the LORD!"

NLT But the people answered Joshua, saying, 'No, we are determined to serve the LORD!'

వచనము 22

అప్పుడు యెహోషువ మీరు యెహోవానే సేవించెదమని ఆయనను కోరుకొన్నందుకు మిమ్మునుగూర్చి

మీరే సాక్షులై యున్నారనగా వారు మేము సాక్షులమే అనిరి.

KJV And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, We are witnesses.

Amplified Then Joshua said to the people, You are witnesses against yourselves that you have chosen the Lord, to serve Him. And they said, We are witnesses.

ESV Then Joshua said to the people, "You are witnesses against yourselves that you have chosen the LORD, to serve him." And they said, "We are witnesses."

NIV Then Joshua said, 'You are witnesses against yourselves that you have chosen to serve the LORD.' 'Yes, we are witnesses,' they replied.

NASB Joshua said to the people, 'You are witnesses against yourselves that you have chosen for yourselves the LORD, to serve Him.' And they said, 'We are witnesses.'

NKJV So Joshua said to the people, "You are witnesses against yourselves that you have chosen the LORD for yourselves, to serve Him." And they said, "We are witnesses!"

NLT 'You are accountable for this decision,' Joshua said. 'You have chosen to serve the LORD.' 'Yes,' they replied, 'we are accountable.'

వచనము 23

అందుకతడు ఆలాగైతే మీ మధ్యనున్న అన్యదేవతలను తొలగిద్రోసి, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన

యెహోవాతట్టు మీ హృదయమును త్రిప్పుకొనుడని చెప్పెను.

KJV Now therefore put away, said he, the strange gods which are among you, and incline your heart unto the LORD God of Israel.

Amplified Then put away, said he, the foreign gods that are among you and incline your hearts to the Lord, the God of Israel.

ESV He said, "Then put away the foreign gods that are among you, and incline your heart to the LORD, the God of Israel."

NIV 'Now then,' said Joshua, 'throw away the foreign gods that are among you and yield your hearts to the LORD, the God of Israel.'

NASB 'Now therefore, put away the foreign gods which are in your midst, and incline your hearts to the LORD, the God of Israel.'

NKJV "Now therefore," he said, "put away the foreign gods which are among you, and incline your heart to the LORD God of Israel."

NLT 'All right then,' Joshua said, 'destroy the idols among you, and turn your hearts to the LORD, the God of Israel.'

వచనము 24

అందుకు జనులు మన దేవుడైన యెహోవానే సేవించెదము, ఆయన మాటయే విందుమని

యెహోషువతో చెప్పిరి.

KJV And the people said unto Joshua, The LORD our God will we serve, and his voice will we obey.

Amplified The people said to Joshua, The Lord our God we will serve; His voice we will obey.

ESV And the people said to Joshua, "The LORD our God we will serve, and his voice we will obey."

NIV And the people said to Joshua, 'We will serve the LORD our God and obey him.'

NASB The people said to Joshua, 'We will serve the LORD our God and we will obey His voice.'

NKJV And the people said to Joshua, "The LORD our God we will serve, and His voice we will obey!"

NLT The people said to Joshua, 'We will serve the LORD our God. We will obey him alone.'

వచనము 25

అట్లు యెహోషువ ఆ దినమున ప్రజలతో నిబంధన చేసి వారికి షెకెములో కట్టడను విధిని నియమించి

KJV So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

Amplified So Joshua made a covenant with the people that day, and made statutes and ordinances for them at Shechem.

ESV So Joshua made a covenant with the people that day, and put in place statutes and rules for them at Shechem.

NIV On that day Joshua made a covenant for the people, and there at Shechem he drew up for them decrees and laws.

NASB So Joshua made a covenant with the people that day, and made for them a statute and an ordinance in Shechem.

NKJV So Joshua made a covenant with the people that day, and made for them a statute and an ordinance in Shechem.

NLT So Joshua made a covenant with the people that day at Shechem, committing them to a permanent and binding contract between themselves and the LORD.

వచనము 26

దేవుని ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో ఆ వాక్యములను వ్రాయించి పెద్ద రాతిని తెప్పించి యెహోవా

పరిశుద్ధస్థలములోనున్న సిందూర వృక్షముక్రింద దాని నిలువబెట్టి

KJV And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that was by the sanctuary of the LORD.

Amplified And Joshua wrote these words in the Book of the Law of God; and he took a great stone and set it up there under an oak that was in [the court of] the sanctuary of the Lord.

ESV And Joshua wrote these words in the Book of the Law of God. And he took a large stone and set it up there under the terebinth that was by the sanctuary of the LORD.

NIV And Joshua recorded these things in the Book of the Law of God. Then he took a large stone and set it up there under the oak near the holy place of the LORD.

NASB And Joshua wrote these words in the book of the law of God; and he took a large stone and set it up there under the oak that was by the sanctuary of the LORD.

NKJV Then Joshua wrote these words in the Book of the Law of God. And he took a large stone, and set it up there under the oak that was by the sanctuary of the LORD.

NLT Joshua recorded these things in the Book of the Law of God. As a reminder of their agreement, he took a huge stone and rolled it beneath the oak tree beside the Tabernacle of the LORD.

వచనము 27

జనులందరితో ఇట్లనెను ఆలోచించుడి, యెహోవా మనతో చెప్పిన మాటలన్నియు ఈ రాతికి వినబడెను

గనుక అది మనమీద సాక్షిగా ఉండును. మీరు మీ దేవుని విసర్జించినయెడల అది మీమీద సాక్షిగా

ఉండును.

KJV And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the LORD which he spake unto us: it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.

Amplified And Joshua said to all the people, See, this stone shall be a witness against us, for it has heard all the words the Lord spoke to us; so it shall be a witness against you, lest [afterward] you lie (pretend) and deny your God.

ESV And Joshua said to all the people, "Behold, this stone shall be a witness against us, for it has heard all the words of the LORD that he spoke to us. Therefore it shall be a witness against you, lest you deal falsely with your God."

NIV 'See!' he said to all the people. 'This stone will be a witness against us. It has heard all the words the LORD has said to us. It will be a witness against you if you are untrue to your God.'

NASB Joshua said to all the people, 'Behold, this stone shall be for a witness against us, for it has heard all the words of the LORD which He spoke to us; thus it shall be for a witness against you, so that you do not deny your God.'

NKJV And Joshua said to all the people, "Behold, this stone shall be a witness to us, for it has heard all the words of the LORD which He spoke to us. It shall therefore be a witness to you, lest you deny your God."

NLT Joshua said to all the people, 'This stone has heard everything the LORD said to us. It will be a witness to testify against you if you go back on your word to God.'

వచనము 28

అప్పుడు యెహోషువ ప్రజలను తమ స్వాస్థ్యములకు వెళ్లనంపెను.

KJV So Joshua let the people depart, every man unto his inheritance.

Amplified So Joshua sent the people away, every man to his inheritance.

ESV So Joshua sent the people away, every man to his inheritance.

NIV Then Joshua sent the people away, each to his own inheritance.

NASB Then Joshua dismissed the people, each to his inheritance.

NKJV So Joshua let the people depart, each to his own inheritance.

NLT Then Joshua sent the people away, each to his own inheritance.

వచనము 29

ఈ సంగతులు జరిగిన తరువాత నూను కుమారుడును యెహోవా దాసుడునైన యెహోషువ నూటపది

సంవత్సరముల వయస్సు గలవాడై మృతినొందెను.

KJV And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being an hundred and ten years old.

Amplified After this, Joshua son of Nun, the servant of the Lord, died, being 110 years old.

ESV After these things Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being 110 years old.

NIV After these things, Joshua son of Nun, the servant of the LORD, died at the age of a hundred and ten.

NASB It came about after these things that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being one hundred and ten years old.

NKJV Now it came to pass after these things that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being one hundred and ten years old.

NLT Soon after this, Joshua son of Nun, the servant of the LORD, died at the age of 110.

వచనము 30

అతని స్వాస్థ్యపు సరిహద్దులోనున్న తిమ్నత్సెరహలో అతడు పాతిపెట్టబడెను. అది ఎఫ్రాయిమీయుల

మన్యములోని గాయపు కొండకు ఉత్తర దిక్కున నున్నది.

KJV And they buried him in the border of his inheritance in Timnathserah, which is in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

Amplified They buried him at the edge of his inheritance in Timnath-serah in the hill country of Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

ESV And they buried him in his own inheritance at Timnath-serah, which is in the hill country of Ephraim, north of the mountain of Gaash.

NIV And they buried him in the land of his inheritance, at Timnath Serah in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash.

NASB And they buried him in the territory of his inheritance in Timnath-serah, which is in the hill country of Ephraim, on the north of Mount Gaash.

NKJV And they buried him within the border of his inheritance at Timnath Serah, which is in the mountains of Ephraim, on the north side of Mount Gaash.

NLT They buried him in the land he had inherited, at Timnath-serah in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash.

వచనము 31

యెహోషువ దినములన్నిటను యెహోషువ తరువాత ఇంక బ్రతికి యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకొరకు

చేసిన క్రియలన్నిటిని ఎరిగిన పెద్దల దినములన్నిటను ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవాను సేవించుచు

వచ్చిరి.

KJV And Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that overlived Joshua, and which had known all the works of the LORD, that he had done for Israel.

Amplified Israel served the Lord all the days of Joshua and of the elders who outlived Joshua and had known all the works the Lord had done for Israel.

ESV Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders who outlived Joshua and had known all the work that the LORD did for Israel.

NIV Israel served the LORD throughout the lifetime of Joshua and of the elders who outlived him and who had experienced everything the LORD had done for Israel.

NASB Israel served the LORD all the days of Joshua and all the days of the elders who survived Joshua, and had known all the deeds of the LORD which He had done for Israel.

NKJV Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders who outlived Joshua, who had known all the works of the LORD which He had done for Israel.

NLT Israel served the LORD throughout the lifetime of Joshua and of the leaders who outlived him--those who had personally experienced all that the LORD had done for Israel.

వచనము 32

ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తులోనుండి తెచ్చిన యోసేపు ఎముకలను షెకెములో, అనగా యాకోబు నూరు వరహాలకు షెకెము తండ్రియైన హమోరు కుమారులయొద్ద కొనిన చేని భాగములో వారు పాతిపెట్టిరి.

అవి యోసేపు పుత్రులకు ఒక స్వాస్థ్యముగా ఉండెను.

KJV And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for an hundred pieces of silver: and it became the inheritance of the children of Joseph.

Amplified And the bones of Joseph, which the Israelites brought up out of Egypt, they buried in Shechem in the portion of ground Jacob bought from the sons of Hamor, the father of Shechem, for 100 pieces of money; and it became the inheritance of the Josephites.

ESV As for the bones of Joseph, which the people of Israel brought up from Egypt, they buried them at Shechem, in the piece of land that Jacob bought from the sons of Hamor the father of Shechem for a hundred pieces of money. It became an inheritance of the descendants of Joseph.

NIV And Joseph's bones, which the Israelites had brought up from Egypt, were buried at Shechem in the tract of land that Jacob bought for a hundred pieces of silver from the sons of Hamor, the father of Shechem. This became the inheritance of Joseph's descendants.

NASB Now they buried the bones of Joseph, which the sons of Israel brought up from Egypt, at Shechem, in the piece of ground which Jacob had bought from the sons of Hamor the father of Shechem for one hundred pieces of money; and they became the inheritance of Joseph's sons.

NKJV The bones of Joseph, which the children of Israel had brought up out of Egypt, they buried at Shechem, in the plot of ground which Jacob had bought from the sons of Hamor the father of Shechem for one hundred

pieces of silver, and which had become an inheritance of the children of Joseph.

NLT The bones of Joseph, which the Israelites had brought along with them when they left Egypt, were buried at Shechem, in the parcel of ground Jacob had bought from the sons of Hamor for one hundred pieces of silver. This land was located in the territory allotted to the tribes of Ephraim and Manasseh, the descendants of Joseph.

వచనము 33

మరియు అహరోను కుమారుడైన ఎలియాజరు మృతినొందినప్పుడు ఎఫ్రాయీమీయుల

మన్యప్రదేశములో అతని కుమారుడైన ఫీనెహాసునకు ఇయ్యబడిన ఫీనెహాసుగిరిలో జనులు అతని

పాతిపెట్టిరి.

KJV And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill that pertained to Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

Amplified And Eleazar son of Aaron died; and they buried him at Gibeah [on the hill] of Phinehas his son, which was given him in the hill country of Ephraim.

ESV And Eleazar the son of Aaron died, and they buried him at Gibeah, the town of Phinehas his son, which had been given him in the hill country of Ephraim.

NIV And Eleazar son of Aaron died and was buried at Gibeah, which had been allotted to his son Phinehas in the hill country of Ephraim.

NASB And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him at Gibeah of Phinehas his son, which was given him in the hill country of Ephraim.

NKJV And Eleazar the son of Aaron died. They buried him in a hill belonging to Phinehas his son, which was given to him in the mountains of Ephraim.

NLT Eleazar son of Aaron also died. He was buried in the hill country of Ephraim, in the town of Gibeah, which had been given to his son Phinehas.